



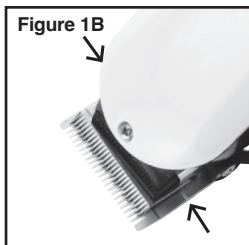
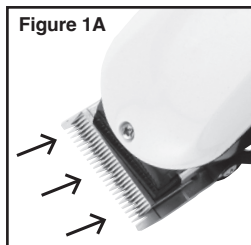
P R O F E S S I O N A L



en de fr it es pt nl ar fa da pl ru el fi  
sv no hu tr cs sl sk ro bg uk lt lv hr et  
ur zh ko id ms th vi ja

# LITHIUM•ION WARNINGS AND DANGERS

part no: 91599-501  
2900.1003  
22\_00689



## For Model Numbers:

8591L	08504L	8164-1481	1871	KML
8591-048	8504L	8591L1	79806	KMXL
8843L	8171L	8504L1	79807	
PT-1L	08171-048xx	8591L1-xxx	79808	
8841L	8163L	8148L1-xxx	8173L	
8841-655	8164L	8504L1-xxx	8172L	
8148-048	8164L1	CD2AL	HVTL	

## Language Contents

(en) English (original).....	3	(sl) Slovenščina (prevod) .....	66
(de) Deutsch (Übersetzung) .....	6	(sk) Slovincina (preklad) .....	69
(fr) Français (traduction) .....	9	(ro) Româna (traducere) .....	73
(it) Italiano (traduzione) .....	13	(bg) Български (превод).....	76
(es) Español (traducción) .....	16	(uk) Українська (переклад).....	80
(pt) Português (tradução) .....	20	(lt) Lietuvių (vertimas).....	84
(nl) Nederlands (vertaling).....	23	(lv) Latviešu (tulkojums).....	87
(ar) العربية (ترجمة).....	26	(hr) Hrvatski (prijevod) .....	90
(fa) ترجمه فارسی.....	29	(et) Eesti keel (tõlge) .....	93
(da) Dansk (oversættelse) .....	33	(ur) اردو.....	96
(pl) Polski (tłumaczenie) .....	36	(zh) 繁體中文.....	100
(ru) Русский язык (перевод) .....	40	(zh) 中文 (普通话/简体) .....	103
(el) Ελληνικά (Μετάφραση) .....	44	(ko) 한글.....	106
(fi) Suomi (käänös) .....	48	(id) Bahasa Indonesia .....	109
(sv) Svenska (översättning) .....	51	(ms) Bahasa Melayu.....	113
(no) Norsk (oversettelse) .....	54	(th) ไทย.....	117
(hu) Magyar (fordítás).....	57	(vi) Tiếng Việt .....	120
(tr) Türkçe (çeviri).....	60	(ja) 日本語.....	124
(cs) Čeština (překlad).....	63		

**ORIGINAL INSTRUCTIONS**

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions are required to always be followed, including the following:

**READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE**

## **DANGER**

**To reduce the risk of injury or death by electrical shock:**

• **WARNING: Keep the appliance dry.**

- Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately from receptacle.
- Do not use while bathing or in a shower.
- Do not place or store appliance where it is able to fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place in or drop into water or other liquid.
- Except when charging, always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using.
- Unplug this appliance before cleaning.
- If the power supply cord or plug is damaged, when it is not working properly, after it has been dropped or damaged, or after it has been dropped into water, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## **LITHIUM-ION BATTERY REPLACEMENT**

For battery replacement the entire, intact clipper or trimmer should be sent to your nearest Wahl Clipper Corporation location or taken to a suitably qualified professional. The battery should only be replaced by the original manufacturers spare, for safety reasons a substitute should not be used.

This product contains a rechargeable battery that is non-replaceable. Do not attempt to remove the battery. Lithium-ion batteries can explode, catch fire, and/or cause burns if disassembled, damaged or exposed to water or high temperatures.

## **WARNING**

**To reduce the risk of burns, fire, electrical shock, or injury to persons:**

- This appliance can be used by children aged from 14 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction by a person responsible for their safety, concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**WARNING! HANDLE WITH CARE! INJURIES DUE TO INCORRECT HANDLING**

- Cutting blades may become hot after prolonged use.  
(for clippers/ trimmers only)
- This appliance is to be used with the power supply unit provided with the appliance.

## • Using other cords with the charge stand may cause serious injury from electric shock.

- If this appliance has USB-C charging capabilities, use only with a USB Power Source on a certified product, such as on a computer, class 2 power supply or automotive adaptor. Never use unapproved USB sources.
- Only replace defect power supply units with original spare parts which you can order via our service centres.
- Do not use attachments not specified by the manufacturer.
- Never drop or insert any object into any opening.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.
- When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- Do not wind the mains cable around the appliance.
- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
- Do not crush, disassemble, heat above 100°C (212°F), or incinerate the appliance, due to risk of fire, explosion, or burns.
- Use this appliance only for its intended use as described in this manual.
- During use, do not place or leave the appliance where it is expected to be subject to damage by animals or exposed to weather.
- Do not use outdoors or operate while aerosol (spray) products are being used.
- Do not use this appliance with a damaged or broken blade, cutter bar, or attachment, as it has the potential to result in facial injury.
- Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.
- Do not expose or store the appliance at temperatures below 0°C (32°F) or above 45°C (113°F). Avoid direct exposure to sunlight.
- Follow all charging instructions and do not charge appliances outside of the temperature range of 0-45°C (32-113°F). Charging improperly or at temperatures outside of this specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- If batteries are damaged or leaking, avoid contact with the skin or eyes. If this occurs, immediately rinse well with water and seek medical care.
- To prevent batteries from heating up or releasing toxic substances, do not modify, pierce, damage, disassemble, short-circuit, overcharge or reverse charge the product or its batteries.

## **⚠ CAUTION! DANGER FROM AGGRESSIVE CHEMICALS**

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- Never use solvents or scouring agents.
- Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.
- Hygienic spray and blade set oil are available from your dealer or our service centre.
- Remove the attachment comb. Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing and from the blade set or cutter bar.
- Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- Oil the blade set with the blade set oil (See Cleaning and Care). (for clippers/ trimmers only)
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced. (for clippers/ trimmers only)

## **ⓘ SAVE THESE INSTRUCTIONS**

### **FOR COMMERCIAL USE ONLY**

Only use hair clippers, trimmers, or shavers to cut human hair, beard hair, and eyebrows.

Use animal clippers for trimming purposes only (animal hair and animal fur).

## **ⓘ RECHARGING**

1. Before the equipment is used for the first time, allow it to fully charge.
2. Before plugging the power cord into an outlet, ensure that the correct voltage is used.
3. Attach power cord into unit first, then to outlet.
4. If battery power is low, the power cord can attach directly to the unit for continued use as a corded unit.
5. If the battery is completely run down, allow the unit to charge for 1 minute (switched Off-0) before using as a corded product.
6. If the cord is left attached to the unit when not in use, the power cord will automatically charge the unit when left in the "OFF-0" position.

Recommendation: The batteries should only be recharged when the performance of the equipment has deteriorated noticeably.

## **ⓘ TROUBLESHOOTING/ PROBLEM SOLVING**

If your rechargeable cord/cordless unit does not seem to be operating or charging properly, please check

the following:

1. Check the outlet's functionality by plugging another appliance (one you know is in proper working condition) into the outlet.
  2. Make sure the unit is not connected to a power source that turns itself off when lights are turned off.
  3. Make sure the unit and power cord contacts are clean and free of hair or other contaminants.
  4. Verify that the blade assembly moves freely and is mounted properly.
  5. If the unit stops running or charging, please allow it to cool before attempting to use or charge.
- If the problem persists, contact your nearest Wahl repair location.

#### **Blade set is cutting badly or pulling hair out.** (for clippers/ trimmers only)

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- Clean and oil the blade set. If this does not resolve the problem, replace the blade set.

#### **Skin injury** (for clippers/ trimmers only)

Cause: Too much pressure on the skin.

- Reduce pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Cause: Misaligned bladeset.

- Adjust bladeset per instructions.

#### **Battery operating time is too short**

Cause: A blade set that is very dirty and has not been oiled can reduce the available battery operating time substantially! (for clippers/ trimmers only)

- Carefully clean and oil the blade set. If the blade set is clean and oiled and the battery operating time is still far too short, it is likely that the batteries are nearing the end of their life. (for clippers/ trimmers only)

Cause: Battery power indicator is imprecise.

- Fully discharge the appliance before fully recharging it in one uninterrupted charging process.



#### **LITHIUM BATTERY DISPOSAL**

Do not dispose of this product or the Lithium battery in the normal household waste. The product should be returned to Wahl Customer Services where we offer a take back service or taken to a local collection facility where they will be dealt with safely and sent for the appropriate recycling.

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.


#### **CLEANING AND CARE** (for clippers/ trimmers only)

- After each use, use the cleaning brush to remove loose hair from the clipper housing and the blade set.
- The blade set should be oiled frequently in order to maintain its good cutting performance and thus ensuring a long service life. Only use Wahl Clipper blade oil. Wahl Clipper blade oil has been specifically formulated for Wahl Clipper blades. Using any other lubricant may cause damage to your blades and clipper and would void your appliance's warranty.
- Place one drop of Wahl oil in the centre of the movable top blade and one drop of oil on each end of the top blade in a 3 point oiling system (Figure 1A). Turn appliance "ON - I" and run to distribute the oil. Periodically oil heel of blade (Figure 1B). Wipe away any excess oil. Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly. Do not use solvents or abrasives! DO NOT USE bleach, benzene or thinner to clean the unit.
- Insufficient maintenance of the blade set can reduce the operating time considerably.
- Care should be used to keep the cord untwisted and undamaged. When storing the appliance, coil the cord. Wrapping the cord around the appliance for storage can cause strain to the cord, which over time, can lead to the loosening of the wires and/or electrical shortages.

** DANGER** Danger of electrical shock which may result in serious physical injury or death.

** WARNING** Warning of possible physical injury or a health risk.

** CAUTION** Information about danger of material damage.

**** Note with useful information and tips

 Read operator's manual

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

# WICHTIGE SICHERHEITSSANWEISUNGEN

Bei der Verwendung eines Elektrogeräts müssen stets die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

**LESEN SIE ALLE ANLEITUNGEN, BEVOR SIE DIESES GERÄT VERWENDEN**

## **ACHTUNG**

**Um das Risiko von Tod oder Verletzung durch elektrischen Schlag zu reduzieren:**

• **WARNUNG: Halten Sie das Gerät trocken.**

- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Sofort aus der Steckdose ziehen.
- Nicht beim Baden oder Duschen verwenden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es herunterfallen oder in eine Wanne oder ein Waschbecken gezogen werden kann.
- Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder fallen lassen.
- Ziehen Sie nach dem Laden des Geräts immer sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
- Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, nachdem es fallen gelassen oder beschädigt wurde oder wenn es ins Wasser gefallen ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

## **AUSWECHSELN DER LITHIUM-IONEN-BATTERIE**

Zum Auswechseln der Akku sollte der gesamte, intakte Haarschneider oder Trimmer an den nächstgelegenen Standort der Wahl Clipper Corporation geschickt oder zu einem entsprechend qualifizierten Fachmann gebracht werden. Der Akku sollte nur durch das Originalersatzteil des Herstellers ersetzt werden. Aus Sicherheitsgründen sollten keine Ersatzteile von Drittanbietern verwendet werden. Versuchen Sie nicht, den Akku herauszunehmen. Dieses Produkt enthält eine wiederaufladbare Batterie, die nicht ausgetauscht werden kann. Lithium-Ionen-Batterien können explodieren, Feuer fangen und/oder Verbrennungen verursachen, wenn sie zerlegt, beschädigt oder Wasser oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden.

## **WARNUNG**

**Beachten Sie Folgendes, um das Risiko von Verbrennungen, Feuer, Stromschlägen oder Verletzungen zu verringern:**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren und darüber sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf von Kindern nur unter Aufsicht vorgenommen werden.

**WARNUNG! MIT VORSICHT BEHANDELN! DURCH UNSACHGEMÄSSE HANDHA-**

## **BUNG KANN ES ZU VERLETZUNGEN KOMMEN**

- **Der Schneidsatz kann nach längerem Gebrauch heiß werden.** (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)
- **Dieses Gerät ist mit dem mitgelieferten Netzteil zu verwenden.**
- **Die Verwendung anderer Kabel mit der Ladestation kann zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.**
- Wenn dieses Gerät über USB-C-Ladefunktionen verfügt, verwenden Sie es nur mit einer USB-Stromquelle an einem zertifizierten Produkt, z. B. einem Computer, einem Netzteil der Klasse 2 oder einem Kfz-Adapter.

Verwenden Sie niemals nicht zugelassene USB-Quellen.

- Ersetzen Sie defekte Netzteile nur durch Originalersatzteile, die Sie über unsere Service-Center bestellen können.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller angegeben wurden.
- Niemals Gegenstände in eine Öffnung fallen lassen oder einführen.
- Fassen Sie das Gerät nicht am Netzkabel an, um es zu tragen, und verwenden Sie das Kabel nicht als Griff.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fern.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel beim Laden oder Lagern nicht verdreht oder geknickt wird.
- Drücken oder zerlegen Sie das Gerät nicht und erhitzen Sie es nicht über 100° C. Verbrennen Sie das Gerät nicht, da Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr besteht.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht an einem Ort auf oder lassen Sie es nicht an einem Ort, an dem eine Beschädigung durch Tiere oder Witterungseinflüsse zu erwarten ist.
- Nicht im Freien verwenden oder betreiben, während Aerosol-(Spray-)Produkte verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem beschädigten oder gebrochenen Messer, Messerbalken oder Aufsatz, da dies zu Gesichtsverletzungen führen kann.
- Schalten Sie das Gerät vor der Lagerung aus, da das Gerät durch Vibrationen herunterfallen kann.
- Setzen Sie das Gerät nicht Temperaturen unter 0°C oder über 45°C aus und lagern Sie es nicht außerhalb dieser Temperaturbereiche. Eine direkte Sonnenbestrahlung ist zu vermeiden.
- Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie Geräte nicht außerhalb eines Temperaturbereichs von 0 - 45°C. Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb dieses Bereichs kann die Batterie beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- Wenn die Batterien beschädigt sind oder auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut oder den Augen. In diesem Fall sofort gründlich mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Um zu verhindern, dass sich die Batterien erhitzen oder giftige Substanzen freisetzen, dürfen Sie das Produkt oder die Batterien nicht verändern, durchstechen, beschädigen, zerlegen, kurzschließen, überladen oder verkehrt herum aufladen.

## **⚠ VORSICHT! GEFAHR DURCH AGGRESSIVE CHEMIKALIEN**

Aggressive Chemikalien können das Gerät und das Zubehör beschädigen.

- Niemals Lösungs- oder Scheuermittel verwenden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Messeröle.
- Hygienespray und Messeröle erhalten Sie bei Ihrem Händler oder unserem Servicecenter.
- Entfernen Sie den Aufsatzkamm. Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste geschnittene Haare aus dem Gehäuse und aus dem Messersatz oder Messerbalken.
- Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch ab.
- Den Schneidsatz mit dem Messeröl einölen (siehe Reinigung und Pflege). (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)
- Wenn sich die Schneidleistung trotz regelmäßiger Reinigung und Ölung nach längerem Gebrauch verschlechtert, sollte der Schneidsatz ausgetauscht werden. (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)

## **🔊 ANLEITUNG AUFBEWAHREN**

### **NUR FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH**

Verwenden Sie Haarschneidemaschinen, Trimmer oder Rasierer ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar, Barthaaren und Augenbrauen.

Verwenden Sie zum Trimmen nur Tierschermaschinen (Tierhaare und Tierfelle).

## **🔌 AUFLADUNG**

1. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lassen Sie es vollständig aufladen.
  2. Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken des Netzkabels in eine Steckdose, dass die richtige Spannung verwendet wird.
  3. Schließen Sie das Netzkabel zuerst an das Gerät und dann an die Steckdose an.
  4. Wenn die Batterieleistung schwach ist, kann das Netzkabel direkt an das Gerät angeschlossen werden, um es weiterhin als kabelgebundenes Gerät zu verwenden.
  5. Wenn die Batterie vollständig entladen ist, lassen Sie das Gerät eine Minute lang (ausgeschaltet - 0) aufladen, bevor Sie es als kabelgebundenes Produkt verwenden.
  6. Wenn das Netzkabel bei Nichtgebrauch am Gerät angeschlossen bleibt, wird das Gerät automatisch aufgeladen, wenn es in der Position „OFF-0“ bleibt.
- Empfehlung: Die Batterien sollten nur aufgeladen werden, wenn sich die Leistung des Geräts merklich verschlechtert hat.

## **F** FEHLERSUCHE/PROBLEMLÖSUNG

Wenn Ihr kabelgebundenes/schnurloses Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder aufgeladen wird, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte:

1. Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät (von dem Sie wissen, dass es einwandfrei funktioniert) an die Steckdose anschließen.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht an eine Stromquelle angeschlossen ist, die sich selbst ausschaltet, wenn das Licht ausgeschaltet wird.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und die Kontakte des Netzkabels sauber und frei von Haaren oder anderen Verunreinigungen sind.
4. Vergewissern Sie sich, dass sich die Messereinheit frei bewegen lässt und ordnungsgemäß montiert ist.
5. Wenn das Gerät aufhört zu laufen oder zu laden, lassen Sie es bitte abkühlen, bevor Sie versuchen, es zu benutzen oder zu laden.

Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt von Wahl.

### **Der Schneidsatz schneidet schlecht oder zieht Haare heraus.** (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder abgenutzt.

- Säubern und ölen Sie den Schneidsatz. Wenn sich das Problem dadurch nicht beheben lässt, ersetzen Sie den Schneidsatz.

### **Hautverletzung** (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)

Ursache: Zu viel Druck auf die Haut.

- Reduzieren Sie den Druck, wenn Sie hautnah schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- Prüfen Sie, ob die Messerkanten während des Gebrauchs beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Ursache: Falsch ausgerichteter Schneidsatz.

- Stellen Sie den Schneidsatz gemäß den Anweisungen ein.

### **Die Laufzeit des Gerätes ist zu kurz**

Ursache: Ein stark verschmutzter und nicht geölter Schneidsatz kann die verfügbare Laufzeit des Geräts erheblich verkürzen! (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)

- Säubern und ölen Sie den Schneidsatz sorgfältig. Wenn der Schneidsatz sauber und geölt ist und die Laufzeit des Geräts immer noch viel zu kurz ist, haben die Akkus wahrscheinlich fast das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)

Ursache: Batteriestandsanzeige ist ungenau.

- Entladen Sie das Gerät vollständig, bevor Sie es in einem ununterbrochenen Ladevorgang vollständig aufladen.



## **ENTSORGUNG DER LITHIUM-BATTERIE**

Entsorgen Sie dieses Produkt oder die Lithium-Akkus nicht im normalen Hausmüll. Das Produkt sollte an den Wahl-Kundendienst zurückgesandt werden, wo wir einen Rücknahmeservice anbieten, oder zu einer örtlichen Sammelstelle gebracht werden, wo es sicher behandelt und dem entsprechenden Recycling zugeführt wird.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, verwenden Sie bitte das Rückgabe- und Sammelsystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Sie können dieses Produkt für ein umweltverträgliches Recycling verwenden.

### **Für Deutschland gilt:**

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-recht-

lichen Entscheidungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Weitere Informationen zur Entsorgung und Entnahme der Akkus und Batterien finden Sie auf unserer Homepage.

## **I**REINIGUNG UND PFLEGE (nur für Haarschneidemaschinen/Trimmer)

- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste lose Haare vom Haarschneider-Gehäuse und vom Schneidsatz.
- Der Schneidsatz sollte häufig geölt werden, um seine gute Schneidleistung und damit eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Verwenden Sie nur das Messeröl von Wahl Clipper. Das Messeröl von Wahl Clipper wurde speziell für die Messer von Wahl Clipper entwickelt. Die Verwendung eines anderen Schmiermittels kann Ihre Messer und den Haarschneider beschädigen und zum Erlöschen der Garantie Ihres Geräts führen.
- Geben Sie einen Tropfen Wahl-Öl in die Mitte des beweglichen oberen Messers und einen Tropfen Öl auf jedes Ende des oberen Messers in einem 3-Punkt-Ölsystem (Abbildung 1A). Schalten Sie das Gerät auf „ON - I“ und lassen Sie es laufen, um das Öl zu verteilen. Messerspitze regelmäßig einölen (Abbildung 1B). Überschüssiges Öl abwischen. Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel! REINIGEN SIE das Gerät NICHT MIT Bleichmitteln, Benzol oder Verdünnern.
- Eine unzureichende Wartung des Schneidsatzes kann die Betriebszeit erheblich verkürzen.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht verdreht wird und unbeschädigt bleibt. Wickeln Sie das Kabel zur Aufbewahrung des Geräts auf. Das Umwickeln des Geräts mit dem Kabel zur Aufbewahrung kann zu einer Belastung des Kabels führen, die im Laufe der Zeit zum Lösen der Drähte und/oder zu Stromausfällen führen kann.

**⚡** **ACHTUNG** Stromschlaggefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

**⚠** **WARNING** Warnung vor möglichen Körperverletzungen oder einem Gesundheitsrisiko.

**⚠** **VORSICHT** Hinweise zur Gefahr von Sachschäden.

**i** Anmerkung mit nützlichen Informationen und Tipps

 Lesen Sie die Betriebsanleitung

fr

**Français**

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

# IMPORTANTES DIRECTIVES SUR LA SÉCURITÉ

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de base doivent toujours être suivies, incluant les suivantes :

**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER À UTILISER CET APPAREIL**

## **⚡** **DANGER**

**Pour réduire le risque de mort ou de blessure par décharge électrique :**

• **AVERTISSEMENT: Gardez l'appareil dans un environnement sec.**

- Ne touchez pas à un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement de la prise électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant que vous prenez un bain ou une douche.
- Évitez de placer ou de ranger l'appareil dans un endroit où il peut tomber ou être poussé dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne pas le placer ou le déposer dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Sauf lorsqu'il est en train d'être chargé, débranchez toujours l'appareil de la prise électrique immédiatement après l'utilisation.
- Débranchez cet appareil avant de le nettoyer.
- Si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, que l'appareil ne fonctionne pas correctement,

est tombé ou est endommagé, ou a été échappé dans l'eau, il doit être remplacé par le fabricant, son agent gestionnaire ou des personnes qualifiées afin d'éviter les risques.

## REMPACEMENT DE LA BATTERIE AU LITHIUM-ION

Pour le remplacement de la batterie, les tondeuses ou les tondeuses de finition non endommagées doivent être envoyées avec toutes leurs composantes au centre Wahl Clipper Corporation le plus proche ou à un professionnel qualifié. La batterie doit être remplacée par la pièce de rechange d'origine du fabricant. Pour des raisons de sécurité, aucune autre batterie ne doit être utilisée. Ce produit contient une batterie rechargeable qui n'est pas remplaçable. Ne tentez pas de retirer la batterie. Les batteries au lithium-ion peuvent exploser, prendre feu et/ou provoquer des brûlures si elles sont démontées, endommagées ou exposées à de l'eau ou des températures élevées.

## AVERTISSEMENT

**Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, de décharge électrique ou de blessures aux personnes :**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 14 ans et plus et par les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien dénuées d'expérience ou de connaissances si elles ont été informées de la manière d'utiliser l'appareil par une personne responsable de la sécurité et avec la compréhension nécessaire des dangers inhérents à la tâche. Les enfants doivent être sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectués par des enfants ne doivent pas se faire sans supervision.

**AVERTISSEMENT! MANIPULEZ AVEC SOIN! RISQUES DE BLESSURES EN CAS DE MANIPULATION INCORRECTE**

- Les lames de découpage peuvent chauffer après une utilisation prolongée. (uniquement pour les tondeuses/cisaille)
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation fourni.
- L'utilisation d'autres câbles avec le socle de charge peut provoquer des blessures graves par électrocution.

- Si cet appareil est doté de capacités de charge USB-C, ne l'utilisez qu'avec une source d'alimentation USB sur un produit certifié, tel qu'un ordinateur, un bloc d'alimentation de classe 2 ou un adaptateur automobile.

N'utilisez jamais de sources USB non approuvées.

- Les blocs d'alimentation défectueux doivent être remplacés uniquement par des pièces de rechange d'origine qui peuvent être commandées à nos centres de services.

- N'utilisez pas d'accessoires non spécifiés par le fabricant.

- Ne déposez ou n'insérez aucun objet dans n'importe quelle ouverture.

- Ne tenez pas l'appareil par le cordon d'alimentation pour le transporter et n'utilisez pas le cordon comme une poignée.

- Quand vous débranchez l'appareil de l'alimentation réseau, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même.

- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil.

- Gardez le cordon d'alimentation réseau et l'appareil à l'écart des surfaces chaudes.

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation réseau n'est pas tordu ou plié lors du chargement ou du stockage.

- N'écrasez, ne démontez, ne chauffez pas à plus de 100 °C (212 °F) et n'incinerez pas l'appareil en raison des risques de feu, d'explosion ou de brûlures.

- N'utilisez pas cet appareil autrement que pour l'usage décrit dans ce manuel.

- Pendant l'utilisation, ne placez ou ne laissez pas l'appareil à proximité d'un animal, car il pourrait subir des dommages ou bien être exposé à des intempéries.
- N'utilisez pas à l'extérieur ou dans des endroits où des produits en aérosols (vaporisateurs) ou de l'oxygène sont utilisés.
- N'utilisez pas cet appareil avec une lame, une barre de coupe, ou un accessoire endommagé ou cassé. Vous risquez de vous blesser au visage.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le ranger parce que l'appareil peut tomber en raison des vibrations.
- N'exposez pas et ne stockez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C (32°F) ou supérieures à 45°C (113°F). Évitez l'exposition directe à la lumière du soleil.
- Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas les appareils en dehors de la plage de température de 0-45°C (32-113°F). Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de cette plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- Si les batteries sont endommagées ou fuient, évitez tout contact avec la peau ou les yeux. Si cela se produit, rincez immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un médecin.
- Pour éviter que les batteries ne s'échauffent ou ne libèrent des substances toxiques, ne pas modifier, percer, endommager, démonter, court-circuiter, surcharger ou charger à l'envers le produit ou ses batteries.

## **⚠ MISE EN GARDE! DANGER LIÉ À L'UTILISATION DE PRODUITS CHIMIQUES AGRESSIFS**

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- N'utilisez jamais de solvants ou d'agents de récurage.
- Utilisez uniquement les agents de nettoyage et l'huile pour ensemble de lames recommandés par le fabricant.
- Le vaporisateur hygiénique et l'huile pour ensemble de lames sont disponibles chez votre revendeur ou notre centre de service.
- Retirez le peigne de fixation. Utilisez la brosse de nettoyage pour retirer les poils coupés du boîtier et du jeu de lames ou de la barre de coupe.
- N'essuyez l'appareil qu'avec un chiffon doux légèrement humide.
- Huilez le jeu de lames avec son huile (voir Nettoyage et entretien). (uniquement pour les tondeuses/cisaille)
- Si les performances de coupe se détériorent après une utilisation prolongée, malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, l'ensemble de lames doit être remplacé. (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

## **ⓘ CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION COMMERCIALE SEULEMENT**

Utilisez des tondeuses à cheveux, des tondeuses à barbe ou des rasoirs uniquement pour couper les cheveux, poils de barbe et sourcils.

Utilisez les tondeuses pour animaux aux fins de tonte uniquement (poils et fourrure).

## **ⓘ RECHARGEMENT**

1. Avant la première utilisation de l'appareil, laissez-le se charger complètement.
  2. Avant de brancher le cordon d'alimentation dans une prise, assurez-vous que la tension utilisée est correcte.
  3. Branchez d'abord le cordon d'alimentation dans l'appareil, puis dans la prise de courant.
  4. Si la batterie est faible, le cordon d'alimentation peut être fixé directement à l'appareil pour continuer à l'utiliser comme un appareil à fil.
  5. Si la batterie est complètement épuisée, laissez l'appareil se charger pendant 1 minute (OFF-0) avant de l'utiliser comme un produit à fil.
  6. Si le cordon reste attaché à l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, le cordon d'alimentation chargera automatiquement l'appareil lorsqu'il sera laissé en position « OFF-0 ».
- Recommandation : Les batteries ne doivent être rechargées que lorsque les performances de l'équipement se sont sensiblement détériorées.

## **ⓘ DÉPANNAGE/RÉSOLUTION DE PROBLÈMES**

Si votre unité rechargeable avec ou sans fil ne semble pas fonctionner ou se charger correctement, veuillez vérifier les points suivants :

1. Vérifiez le fonctionnement de la prise en branchant un autre appareil (dont vous savez qu'il est en bon état de marche) dans la prise.
2. Assurez-vous que l'appareil n'est pas connecté à une source d'alimentation qui s'éteint d'elle-même lorsque les lumières sont éteintes.
3. Assurez-vous que les contacts de l'appareil et du cordon d'alimentation sont propres et exempts de cheveux ou d'autres contaminants.
4. Vérifiez que l'ensemble de la lame se déplace librement et est monté correctement.
5. Si l'appareil s'arrête de fonctionner ou de se charger, laissez-le refroidir avant de tenter de l'utiliser ou de le charger.

Si le problème persiste, contactez le centre de réparation Wahl le plus proche.

### L'ensemble de lames coupe mal ou arrache les cheveux. (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

Cause : L'ensemble de lames est sale ou usé.

- Nettoyez et huilez l'ensemble de lames. Si le problème n'est pas réglé, remplacez l'ensemble de lames.

### Blessure à la peau (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

Cause : Trop de pression sur la peau.

- Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Ensemble de lames endommagé.

- Vérifiez si les bords de la lame ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez l'ensemble de lames si nécessaire.

Cause : Ensemble de lames mal aligné.

- Réglez l'ensemble de lames selon les instructions.

### La durée de fonctionnement de la batterie est trop courte

Cause : Un ensemble de lames très sale et non huilé peut diminuer considérablement le temps de fonctionnement de la batterie disponible! (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

- Nettoyez et huilez soigneusement l'ensemble de lames. Si l'ensemble de lames est propre et huilé et que la durée de fonctionnement de la batterie est encore trop courte, il est probable que les batteries approchent de la fin de leur durée de vie. (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

Cause : L'indicateur de charge de la batterie est imprécis.

- Déchargez complètement l'appareil avant de le recharger complètement en un seul processus de charge ininterrompu.



### ÉLIMINATION DE LA BATTERIE AU LITHIUM-ION

Ne jetez pas ce produit ou la batterie au lithium avec les déchets ménagers.

Le produit doit être renvoyé au service clientèle de Wahl, où nous proposons un service de reprise, ou à une installation de collecte locale, où il sera traité en toute sécurité et envoyé pour le recyclage approprié.

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans l'UE. Pour éviter tout risque pour l'environnement ou la santé humaine d'une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Ils veilleront au recyclage de l'appareil sans danger pour l'environnement.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN (uniquement pour les tondeuses/cisaille)

- Après chaque utilisation, utilisez la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restants dans le boîtier de la tondeuse et sur l'ensemble de lames.
- L'ensemble de lames devrait être huilé fréquemment afin de maintenir sa bonne performance de coupe et ainsi assurer une longue durée de vie. N'utilisez que l'huile pour lame de tondeuse Wahl. L'huile pour lame de tondeuse Wahl a été spécifiquement conçue pour les lames de tondeuse Wahl. Utiliser un autre lubrifiant peut causer des dommages à vos lames et à votre tondeuse, et pourrait annuler la garantie de votre appareil.
- Placez une goutte d'huile Wahl au centre de la lame supérieure mobile et une goutte d'huile à chaque extrémité de la lame supérieure dans un système de lubrification à 3 points (Figure 1A). Mettez l'appareil en position « MARCHE (I) » et lancez pour distribuer l'huile. Huilez régulièrement le talon de la lame (Figure 1B). Essuyez tout excès d'huile. Essuyez la tondeuse avec un chiffon doux, lequel peut être légèrement humidifié. N'utilisez aucun solvant ni abrasif! N'UTILISEZ PAS d'eau de javel, de benzène ou de diluant pour nettoyer l'appareil.
- Un entretien insuffisant de l'ensemble de lames peut réduire considérablement le temps de fonctionnement.
- On doit faire attention à éviter que le cordon s'enroule ou soit endommagé. Lors du rangement de la tondeuse, n'enroulez pas le cordon autour de l'appareil. Enroulez le cordon autour de l'appareil peut causer une tension au cordon, qui au fil du temps, peut mener à desserrer les fils et/ou à des courts-circuits.

**⚠ DANGER** Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**⚠ AVERTISSEMENT** Avertissement de blessure physique ou de risque pour la santé.

**⚠ MISE EN GARDE** Informations sur le danger de dommages matériels.

**i** Remarques contenant des informations et conseils utiles.

 Lire le manuel de l'opérateur



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Quando si usa un elettrodomestico, è sempre necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti:

**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'UNITÀ**

## **PERICOLO**

**Per ridurre il rischio di infortunio o morte causati da scossa elettrica:**

### • **AVVERTENZA: Tenere asciutta l'unità.**

- Non toccare l'unità quando è immersa in acqua. Scollegare immediatamente il cavo di alimentazione.
- Non usare nel bagno o nella doccia.
- Non collocare o conservare l'unità in un luogo in cui può cadere in una vasca o uno scarico.
- Non collocare o far cadere l'unità in acqua o altri liquidi.
- Tranne durante l'operazione di ricarica, scollegare sempre l'unità dalla presa di corrente dopo l'uso.
- Scollegare l'unità dalla presa prima di pulirla.
- Per prevenire i rischi, se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, oppure quando l'unità non funziona correttamente, è caduta a terra, si è danneggiata o è stata immersa in acqua, l'apparecchio deve essere riparato dal produttore, dal tecnico di assistenza autorizzato o da una persona dotata di qualifiche analoghe.

## **SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO**

Per la sostituzione della batteria, il rasoio intero e intatto deve essere consegnato alla filiale più vicina della Wahl Clipper Corporation o a un professionista qualificato. La batteria deve essere sostituita esclusivamente con un ricambio del produttore: per motivi di sicurezza, non utilizzare un pezzo non originale. Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile non sostituibile. Non tentare di rimuovere la batteria. Le batterie agli ioni di litio possono esplodere, prendere fuoco e/o causare ustioni, nel caso siano smontate, danneggiate o esposte ad acqua o alte temperature.

## **AVVERTENZA**

**Per ridurre il rischio di ustioni, incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone:**

• Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di almeno 14 anni e da persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e competenza, esclusivamente se sottoposti alla sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, o se saranno fornite loro istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'elettrodomestico e se avranno compreso i pericoli connessi. È indispensabile sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

**AVVERTENZA! MANIPOLARE CON ATTENZIONE! LESIONI DOVUTE A UNA MANIPOLAZIONE NON CORRETTA**

• Le lame di taglio possono surriscaldarsi dopo l'uso pro-

lungato. (solo per rasoï/regolarbarba)

- Questo apparecchio deve essere usato con l'unità di alimentazione fornita con l'elettrodomestico stesso.
- L'uso di questi cavi con la stazione di ricarica può causare lesioni gravi da folgorazione.

• Se questo apparecchio è dotato di funzionalità di ricarica USB-C, usalo solo con una fonte di alimentazione USB su un prodotto certificato, come un computer, un alimentatore di classe 2 o un adattatore per auto. Non utilizzare mai una sorgente USB non approvata.

- Sostituire le unità di alimentazione difettose soltanto con ricambi originali che possono essere ordinati tramite i nostri centri di assistenza.
- Non usare accessori non specificati dal produttore.
- Evitare sempre di fare cadere o inserire qualsiasi oggetto in qualsiasi apertura.
- Non trasportare l'unità reggendola per il cavo di alimentazione, e non usare il cavo come un manico.
- Quando si scollega l'unità dalla rete di alimentazione, non tirare mai il cavo di alimentazione o l'unità stessa.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'unità.
- Tenere il cavo e l'unità lontani da superfici calde.
- Quando l'unità viene ricaricata o messa da parte, assicurare che il cavo non sia attorcigliato o piegato.
- Non schiacciare, smontare, riscaldare oltre 100 °C (212 °F), né ridurre in cenere l'elettrodomestico, per evitare il rischio di incendi, esplosioni o ustioni.
- Utilizzare questo elettrodomestico esclusivamente per l'uso previsto descritto in questo manuale.
- Durante l'uso, non collocare o lasciare l'unità in luoghi dove può essere danneggiata da animali o esposta agli agenti atmosferici.
- Non usare all'aperto o quando prodotti aerosol (bombolette spray) sono in uso.
- Non usare l'unità quando le lame, i portalamo o gli accessori sono danneggiati o rotti, per evitare il rischio di lesioni al viso.
- Spegnerne sempre l'unità prima di metterla da parte, poiché le vibrazioni possono farla cadere.
- Non esporre o conservare l'apparecchio a temperature al di sotto di 0°C (32°F) o al di sopra di 45°C (113°F). Evitare l'esposizione alla luce solare diretta.
- Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare gli apparecchi al di fuori dell'intervallo di temperatura di 0-45°C (32-113°F). La ricarica eseguita in modo non corretto o a temperature fuori dall'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- Se le batterie sono danneggiate o presentano perdite, evitare il contatto con la pelle o gli occhi. Se ciò si verifica, sciacquare subito bene con acqua e consultare un medico.
- Per evitare che le batterie si surriscaldino o rilascino sostanze tossiche, non modificare, forare, danneggiare, smontare, cortocircuitare, sovraccaricare o caricare inversamente il prodotto o le sue batterie.

## **⚠ATTENZIONE! PERICOLO DA AGENTI CHIMICI AGGRESSIVI**

Gli agenti chimici aggressivi possono danneggiare l'unità e gli accessori.

- Non usare mai solventi o agenti abrasivi.
- Usare sempre detersivi e olii per lame raccomandati dal produttore.
- Gli spray di igienizzazione e gli olii per lame sono disponibili presso i rivenditori locali o il centro di assistenza.
- Rimuovere il pettine. Usare lo spazzolino per rimuovere i capelli dal rasoio e dalla testina o dal portalamo.
- Pulire l'unità esclusivamente con un panno morbido leggermente inumidito.
- Oliare la testina con un olio per lame (Vedere "Pulizia e cura"). (solo per rasoï/regolarbarba)
- Se le prestazioni di taglio peggiorano dopo l'uso prolungato nonostante la regolare pulizia o oliatura, è necessario sostituire la testina. (solo per rasoï/regolarbarba)

# **CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI**

## **SOLO PER USO COMMERCIALE**

Usare i rasoï, i regolabarba e i tagliacapelli esclusivamente per tagliare capelli, barbe e sopracciglia di esseri umani.

Usare le tosatrici esclusivamente per la rasatura di peli e pellicce di animali.

## **RICARICARE LE BATTERIE**

1. Prima di usare l'unità per la prima volta, ricaricarla completamente.
  2. Prima di collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente, assicurarsi di utilizzare la tensione corretta.
  3. Collegare prima il cavo di alimentazione nell'unità, quindi nella presa.
  4. Se la batteria è quasi scarica, il cavo di alimentazione può essere collegato direttamente all'unità per l'uso come apparecchio cablato.
  5. Se la batteria è completamente scarica, ricaricare l'unità per 1 minuto (nella posizione Off-0) prima di usarla come apparecchio cablato.
  6. Se il cavo è collegato all'unità quando questa non è in uso, il cavo di alimentazione ricaricherà automaticamente l'unità se lasciata nella posizione "OFF-0".
- Raccomandazione: Le batterie devono essere ricaricate soltanto quando le prestazioni dell'unità sono sensibilmente peggiorate.

## **RISOLUZIONE DI GUASTI E PROBLEMI**

Se la propria unità ricaricabile con o senza fili sembra non funzionare o ricaricarsi correttamente, verificare quanto segue:

1. Controllare la funzionalità della rete collegando un altro apparecchio (uno sicuramente funzionante) nella presa.
  2. Verificare che l'unità non sia collegata a una sorgente di alimentazione che si interrompe quando le luci vengono spente.
  3. Verificare che i contatti dell'unità e del cavo di alimentazione siano puliti e privi di capelli o altri agenti contaminanti.
  4. Verificare che il gruppo della lama si muova liberamente e sia montato adeguatamente.
  5. Se l'unità smette di funzionare o ricaricare, farla raffreddare prima di provare a usarla o a ricaricarla.
- Se il problema persiste, contattare il centro riparazione Wahl più vicino.

### **La testina non taglia bene oppure strappa i capelli/peli.** (solo per rasoi/regolarbarba)

Causa: La testina è sporca o usurata.

- Pulire o oliare la testina. Se il problema non è risolto, sostituire la testina.

### **Lesione cutanea** (solo per rasoi/regolarbarba)

Causa: Pressione eccessiva sulla pelle.

- Ridurre la pressione quando si taglia vicino alla pelle.

Causa: Testina danneggiata.

- Verificare se i bordi della lama si sono danneggiati durante l'uso, e sostituire la testina se necessario.

Causa: Testina disallineata.

- Regolare la testina seguendo le istruzioni.

### **La durata della batteria è troppo breve.**

Causa: Una testina molto sporca o non oleata può ridurre significativamente la durata della batteria. (solo per rasoi/regolarbarba)

- Pulire e oliare con cura la testina. Se la durata della batteria è troppo breve nonostante che la testina sia stata pulita e oleata, è probabile che le batterie stiano raggiungendo la fine del loro ciclo di vita. (solo per rasoi/regolarbarba)

Causa: L'indicatore della batteria è impreciso.

- Scaricare tutta la batteria prima di ricaricarla completando un intero ciclo di caricamento.



## **SMALTIMENTO DELLA BATTERIA AL LITIO**

Non smaltire questo prodotto o la batteria al litio nei rifiuti domestici indifferenziati.

Il prodotto deve essere restituito all'Assistenza clienti Wahl, che offre il servizio di ritiro o consegna a un impianto di raccolta locale, dove i rifiuti saranno trattati in modo sicuro e destinati all'idonea procedura di riciclo.

Questa marcatura indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici nell'Unione Europea. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana causati da smaltimenti di rifiuti fuori controllo, riciclare il prodotto in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile di risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, procedere secondo i sistemi di restituzione e raccolta o rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Tali soggetti possono accettare questo prodotto ai fini di un riciclo sicuro per l'ambiente.

## **PULIZIA E CURA** (solo per rasoi/regolarbarba)

- Dopo ogni utilizzo, usare lo spazzolino per rimuovere i capelli dal rasoio e dalla testina.
- Le lame della testina devono essere oliate frequentemente per conservare le prestazioni di taglio e la durata del prodotto. Usare soltanto l'olio per lame Wahl. L'olio per lame Wahl è stato creato specificamente per le lame dei rasoi Wahl. L'uso di qualsiasi altro lubrificante può danneggiare le lame e il rasoio, e annulla

la garantía dell'apparecchio.

- Versare una goccia di olio Wahl sul centro della lama superiore mobile, e una goccia di olio su ciascuna estremità della lama superiore, per una procedura di oliatura a 3 punti (Figura 1A). Accendere l'unità ("ON - I") e avviarla per distribuire l'olio. Oliare periodicamente la base della lama (Figura 1B). Rimuovere l'olio in eccesso. Pulire l'unità con un panno morbido, che può essere inumidito leggermente. Non usare solventi o sostanze abrasive! **NON USARE CANDEGGINA, BENZENE O SOLVENTI PER PULIRE L'UNITÀ.**
- La manutenzione insufficiente della testina può causare la riduzione del ciclo di vita del prodotto.
- Assicurare che il cavo non si attorcigli e non sia danneggiato. Riavvolgere il cavo quando l'unità viene messa da parte. L'avvolgimento del cavo attorno all'unità può sottoporre il cavo a sforzi che, nel corso del tempo, possono causare l'allentamento del cavo e/o cali di corrente.

 **PERICOLO** Pericolo di scosse elettriche che possono provocare gravi lesioni fisiche o la morte.

 **AVVERTENZA** Avvertenza circa possibili lesioni fisiche o rischi per la salute.

 **ATTENZIONE** Informazioni sul pericolo di danni materiali.

 Nota con informazioni utili e suggerimenti

 Leggere il manuale operatore

es

**Español**

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al usar un aparato eléctrico es necesario que siempre tome precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE APARATO**

## PELIGRO

**Para reducir el riesgo de lesiones y muerte por descarga eléctrica:**

- **ADVERTENCIA: Mantenga seco el aparato.**
- No trate de alcanzar un aparato que haya caído en el agua. Desconéctelo inmediatamente del tomacorriente.
- No use el aparato en la tina de baño ni en la ducha.
- No coloque o almacene el aparato en un lugar donde pueda caerse o ser jalado hacia una tina o un lavabo.
- No lo coloque ni lo deje caer en agua u otro líquido.
- Excepto cuando se esté cargando, siempre desconecte este aparato del tomacorriente inmediatamente después de usarlo.
- Desconecte este aparato antes de limpiarlo.
- Si el cable de alimentación eléctrica o el enchufe están dañados, si el aparato no funciona correctamente, si se ha dejado caer o dañado, o si se ha dejado caer en agua, debe ser reemplazado por el fabricante, su representante de servicio, o personas con acreditación similar, para evitar peligros.

## REEMPLAZO DE LA BATERÍA DE LITIO-ION

Para reemplazar la batería se debe enviar la cortadora o recortadora de cabello entera e intacta a su centro Wahl Clipper Corporation más cercano o llevarla a un profesional calificado adecuado. La batería solo debe reemplazarse con el repuesto original del fabricante, por razones de seguridad no se debe utilizar un sustituto. El producto contiene una batería recargable que no es reemplazable. No intente quitar la batería. Las baterías de ion de litio-ion pueden explotar, incendiarse o causar quemaduras si se las desarma, daña o se las expone al agua o a altas temperaturas.

# **ADVERTENCIA**

Para reducir el riesgo de quemaduras, incendios, descargas eléctricas o lesiones en personas:

- Este aparato puede ser usado por niños desde los 14 años de edad, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas con falta de experiencia y conocimiento si son supervisados o instruidos sobre la utilización segura del aparato por una persona responsable de su seguridad y comprendieron los riesgos que implica. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y mantenimiento sin supervisión.

**¡ADVERTENCIA! ¡MANEJAR CON CUIDADO! PUEDE CAUSAR LESIONES SI SE MANEJA INCORRECTAMENTE**

- Las cuchillas pueden calentarse con el uso prolongado.  
*(solo para cortadoras/recortadoras)*
- Este aparato únicamente debe usarse con la fuente de alimentación incluida.
- El uso de otros cables con el cargador con parante puede ocasionar graves lesiones a causa de choques eléctricos.
- Si este aparato incluye capacidad de carga por USB-C solamente debe usarse con una fuente de energía USB de un producto certificado, como una computadora, fuente de alimentación de clase 2 o adaptador automotriz. Nunca use fuentes de energía USB no aprobadas.
- Solamente debe reemplazar una fuente de alimentación defectuosa con las refacciones originales que puede ordenar en nuestros centros de servicio.
- No use accesorios que no hayan sido especificados por el fabricante.
- Nunca deje caer ni inserte objeto alguno en las aberturas.
- No sostenga el aparato por el cable de alimentación para transportarlo, y no use el cable como agarradera.
- Cuando desconecte el aparato del tomacorriente, nunca jale el cable de alimentación ni el aparato mismo.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Mantenga el cable de alimentación y al aparato lejos de superficies calientes.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté torcido o doblado al cargar o almacenar el aparato.
- No aplaste, desarme, caliente a más de 100 °C (212 °F) o incinere este dispositivo, debido a los riesgos de incendio, explosión o quemaduras.
- Utilice este aparato solo para el uso para el que está destinado de la manera en la que se describe en este manual.
- Durante su uso, no coloque ni deje el aparato en donde pueda ser dañado por un animal o quedar expuesto a la intemperie.
- No use el aparato en exteriores, ni cuando se estén usando productos en aerosol (spray).
- No use este aparato con un accesorio, barra de corte o cuchilla que se haya dañado o roto, ya que podría causar lesiones en el rostro.
- Siempre apague el aparato antes de almacenarlo, ya que el aparato puede caerse debido a las vibraciones.
- No exponga ni guarde el aparato a temperaturas menores a 0 °C (32 °F) ni mayores a 45 °C (113 °F). Evite la exposición directa a la luz solar.
- Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue los aparatos fuera del rango de temperaturas de 0-45 °C (32-113 °F). Al cargar de manera incorrecta o a temperaturas fuera de este rango específico puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

- Si las baterías están dañadas o tienen fugas, evite el contacto con la piel o los ojos. Si eso ocurre, enjuáguese de inmediato con agua abundante y consiga atención médica.
- Para evitar que las baterías se calienten o liberen sustancias tóxicas, no modifique, perforo, dañe, desarme, conecte en cortocircuito, sobrecargue ni aplique carga invertida a este producto ni a sus baterías.

## **⚠ ¡PRECAUCIÓN! PELIGRO POR SUSTANCIAS QUÍMICAS AGRESIVAS**

Las sustancias químicas agresivas podrían dañar el aparato y sus accesorios.

- Nunca use solventes ni sustancias abrasivas.
- Use solamente agentes limpiadores y aceite para cuchillas recomendados por el fabricante.
- Su distribuidor o nuestro centro de servicio ofrecen aerosol higiénico y aceite para cuchillas.
- Quite el peine. Use el cepillo limpiador para eliminar todos los cabellos cortados de la carcasa y del juego de cuchillas o la barra de corte.
- Solamente limpie el aparato con un trapo suave y ligeramente húmedo.
- Aceite el juego de cuchillas con el aceite para cuchillas (ver "Limpieza y cuidado"). (solo para cortadoras/recortadoras)
- Si la capacidad de corte se deteriora después del uso prolongado pese a que las cuchillas se limpian y aceitan con regularidad, deberá cambiar el juego de cuchillas. (solo para cortadoras/recortadoras)

# **ⓘ CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

## **SOLAMENTE PARA USO COMERCIAL**

Use las cortadoras, recortadoras o afeitadoras exclusivamente en seres humanos para cortar cabello, cabello de barba y cejas.

Use cortadoras para animales solamente para fines de recorte (cabello humano y pelaje animal).

## **ⓘ RECARGA**

1. Antes de usar el equipo por primera vez, deje que se cargue por completo.
2. Antes de conectar el cable de alimentación a un tomacorriente, asegúrese de que usa el voltaje correcto.
3. Conecte el cable de alimentación primero a la unidad, y después al tomacorriente.
4. Si la carga de la batería está baja, el cable de alimentación puede conectarse directamente a la unidad para seguirla usando como una unidad con cable.
5. Si la batería está completamente agotada, deje cargar la unidad durante 1 minuto (apagada) antes de usarla como producto con cable.
6. Si el cable se deja conectado a la unidad mientras no se usa, la unidad se cargará automáticamente cuando se deje apagada.

Recomendación: Las baterías sólo deben recargarse cuando el rendimiento del equipo se haya deteriorado notablemente.

## **ⓘ SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Si su unidad recargable con/sin cable no parece funcionar o cargarse correctamente, revise lo siguiente:

1. Revise el funcionamiento del tomacorriente conectando otro aparato (que sepa que funciona bien).
2. Asegúrese de que la unidad no está conectada a una fuente de alimentación que se interrumpe cuando se apaga la luz.
3. Asegúrese de que los contactos de la unidad y del cable de alimentación estén limpios y libres de cabello y otros contaminantes.
4. Verifique que el conjunto de la cuchilla se mueva libremente y esté montado correctamente.
5. Si la unidad deja de funcionar o de cargarse, deje que se enfríe antes de intentar usarla o cargarla.

Si el problema persiste, comuníquese con el centro de reparaciones de Wahl más cercano.

**El juego de cuchillas está cortando mal o arrancando cabello.** (solo para cortadoras/recortadoras)

Causa: El juego de cuchillas está sucio o desgastado.

- Limpie y aceite el juego de cuchillas. Si esto no resuelve el problema, reemplace el juego de cuchillas.

**Lesión de la piel** (solo para cortadoras/recortadoras)

Causa: Demasiada presión sobre la piel.

- Reduzca la presión cuando corte cerca de la piel.

Causa: Juego de cuchillas dañado.

- Revise si los bordes afilados de las cuchillas se dañaron durante el uso y reemplace el juego de cuchillas si es necesario.

Causa: Juego de cuchillas desalineado.

- Ajuste el juego de cuchillas de acuerdo con las instrucciones.

### **El tiempo de funcionamiento de la batería es demasiado corto**

Causa: ¡Un juego de cuchillas que está demasiado sucio y que no se ha aceitado reduce mucho el tiempo de operación de la batería! (solo para cortadoras/recortadoras)

- Limpie y aceite cuidadosamente el juego de cuchillas. Si el juego de cuchillas está limpio y aceitado y el tiempo de operación de la batería sigue siendo demasiado corto, es probable que las baterías se estén aproximando al fin de su vida útil. (solo para cortadoras/recortadoras)

Causa: El indicador de potencia de la batería es impreciso.

- Descargue completamente el aparato antes de recargarlo por completo en un solo proceso de carga ininterrumpido.



### **DESECHO DE LA BATERÍA DE LITIO**

No deseche este producto ni la batería de litio con los residuos domésticos normales.

El producto debe devolverse a Servicio al Cliente de Wahl, donde ofrecemos el servicio de acopio, o lo debe llevar a algún centro local de recolección donde podrán tratarlo de manera segura y enviarlo al centro de reciclaje correspondiente.

Esta marca indica que el producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en la Unión Europea. Para prevenir posible daño ambiental o a la salud humana a causa de los desechos de residuos sin control, recicle de manera responsable para promover la reutilización sustentable de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo utilizado, utilice los sistemas de devolución y recolección o póngase en contacto con el minorista donde compró el producto. Ellos pueden hacerse cargo de este producto para que se recicle de una manera segura para el medio ambiente.

### **LIMPIEZA Y CUIDADO** (solo para cortadoras/recortadoras)

- Después de cada uso, use el cepillo limpiador para eliminar el cabello suelto de la carcasa de la cortadora y del juego de cuchillas.
- El juego de cuchillas se debe aceitar con frecuencia para mantener un buen desempeño en el corte y garantizar así una larga vida útil. Use solamente aceite para cuchillas de cortadora Wahl. El aceite para cuchillas de cortadora Wahl ha sido formulado específicamente para las cuchillas de cortadoras Wahl. Utilizar cualquier otro lubricante puede causar daños a sus cuchillas y cortadora y anularía la garantía de su aparato.
- Coloque una gota de aceite Wahl en el centro de la cuchilla superior móvil y una gota de aceite en cada extremo de la cuchilla superior, usando un sistema de aceitado en 3 puntos (figura 1A). Encienda la cortadora ("ON - I") y déjela funcionar para que se distribuya el aceite. Lubrique de forma periódica el filo de la hoja (figura 1B). Limpie el exceso de aceite. Limpie el aparato solamente con una tela suave, que puede estar ligeramente húmeda. ¡No use solventes ni abrasivos! NO use lejía, benceno o adelgazador de pintura (thinner) para limpiar la unidad.
- El mantenimiento insuficiente del juego de cuchillas puede reducir considerablemente el tiempo de operación.
- Se debe tener cuidado de mantener el cable sin torcer y de no dañarlo. Al almacenar el aparato, enrolle el cable. Enredar el cable alrededor del aparato para guardarlo puede causar tensión en el cable, que con el tiempo puede hacer que los conductores se aflojen y/o causar cortos circuitos.



**PELIGRO** Peligro de descarga eléctrica, que puede causar lesiones físicas graves o la muerte.



**ADVERTENCIA** Advertencia sobre posibles lesiones físicas o peligros para la salud.



**PRECAUCIÓN** Información sobre peligro de daños materiales.



Nota con información y recomendaciones útiles



Lea el manual del operador

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Ao usar um aparelho elétrico, é necessário tomar sempre precauções básicas, incluindo as seguintes:

**LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR ESTE APARELHO**

## PERIGO

**Para reduzir o risco de ferimentos ou morte por choque elétrico:**

### • **ADVERTÊNCIA: Mantenha o aparelho seco**

- Não toque no aparelho se ele tiver caído na água. Desconecte-o imediatamente da tomada.
- Não o use enquanto estiver na banheira ou no chuveiro.
- Não coloque ou guarde o aparelho onde ele possa cair ou sem derrubado dentro de uma banheira ou pia.
- Não o coloque dentro da água e não derrame água ou outro líquido sobre ele.
- Exceto ao carregar, sempre desconecte este equipamento da tomada elétrica imediatamente após o uso.
- Desconecte este aparelho antes de limpá-lo.
- Se o cabo de alimentação ou o plugue estiverem danificados, quando não estiverem funcionando corretamente, após serem derrubados ou danificados ou após terem sido mergulhados em água, eles devem ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência ou profissionais igualmente qualificados para evitar riscos.

### **SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA DE ÍONS DE LÍTIO**

Para a substituição da bateria, o cortador ou aparador para detalhes deve ser enviado, inteiro e intacto, para sua Central Wahl de Atendimento ao Cliente ou levado a um profissional adequadamente qualificado. A bateria só deve ser substituída por baterias de reposição do fabricante original, sendo que baterias similares não devem ser usadas por razões de segurança. Este produto contém uma bateria recarregável que não é substituível. Não tente remover a bateria. As baterias de íons de lítio podem explodir, se incendiar e/ou provocar queimaduras se desmontadas, danificadas ou expostas à água ou a altas temperaturas.

## ADVERTÊNCIA

**Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou ferimentos:**

• Este equipamento pode ser usado por crianças a partir de 14 anos de idade, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência ou conhecimento, se tiverem a supervisão ou instrução de uma pessoa responsável por sua segurança para o uso do equipamento de maneira segura e se entenderem os riscos envolvidos. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não façam brincadeiras com o equipamento. A limpeza e a manutenção pelo usuário não devem ser executadas por crianças sem supervisão.

**ADVERTÊNCIA! MANUSEIE COM CUIDADO! FERIMENTOS DEVIDOS AO MANUSEIO INCORRETO**

• As lâminas cortantes podem se aquecer após o uso prolongado. (somente para cortadores/ aparadores)

• Este aparelho deve ser usado com a unidade de alimentação fornecida com ele.

• O uso de outros cabos com o suporte de carregamento pode causar ferimentos graves por choque elétrico.

- Se este aparelho tiver recursos de carregamento USB-C, use somente com uma fonte de alimentação USB em um produto certificado, como um computador, fonte de alimentação de classe 2 ou adaptador automotivo. Nunca use fontes USB não aprovadas.
- Substitua as unidades de alimentação defeituosas somente com peças de reposição originais, que você pode encomendar através de nossas centrais de assistência.
- Não use acessórios não especificados pelo fabricante.
- Nunca coloque ou insira nenhum objeto dentro de nenhuma abertura.
- Não segure o aparelho pelo cabo de alimentação para carregá-lo e não use o cabo como alça.
- Ao desconectar o aparelho da alimentação, nunca puxe o cabo de alimentação ou o aparelho em si.
- Não enrole o cabo de alimentação em torno do aparelho.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não fique torcido ou dobrado durante o carregamento ou a armazenagem.
- Não esmague, desmonte, aqueça acima de 100°C (212°F) nem incinere o aparelho por risco de incêndio, explosão ou queimaduras.
- Use este equipamento apenas para seu uso planejado, descrito neste manual.
- Durante o uso, não coloque nem deixe o aparelho onde ele possa estar sujeito a danos causados por animais ou exposição ao tempo.
- Não o use em ambientes externos nem enquanto estiver usando aerossóis (sprays).
- Não use este aparelho se ele apresentar uma lâmina ou acessório danificado ou quebrado, pois isso pode resultar em ferimentos faciais.
- Desligue sempre o aparelho antes de armazená-lo, pois o aparelho pode cair por causa das vibrações.
- Não exponha ou armazene o aparelho a temperaturas abaixo de 0°C (32°F) ou acima de 45°C (113°F). Evite a exposição direta à luz solar.
- Siga todas as instruções de carregamento e não carregue aparelhos fora da faixa de temperatura de 0-45°C (32-113°F). O carregamento inadequado ou realizado a temperaturas fora desta faixa especificada podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- Se as baterias estiverem danificadas ou apresentarem vazamento, evite o contato com a pele ou os olhos. Caso isso ocorra, enxágue bem imediatamente com água e procure a assistência médica.
- Para prevenir que as baterias se aqueçam ou liberem substâncias tóxicas, não modifique, perfure, danifique, desmonte, cause curto-circuito, sobrecarregue ou inverta a polaridade do produto ou das suas baterias.

### **⚠️ PRECAUÇÃO! PERIGO DE SUBSTÂNCIAS QUÍMICAS AGRESSIVAS**

As substâncias químicas agressivas podem danificar o aparelho e seus acessórios.

- Nunca use solventes ou agentes abrasivos.
- Use somente agentes de limpeza e o óleo para lâminas recomendados pelo fabricante.
- O spray higiênico e o óleo para lâminas estão disponíveis com seu revendedor ou em nossa central de assistência.
- Remova o pente acessório. Utilize a escova de limpeza para remover os cabelos ou pelos soltos do gabinete do cortador e do conjunto de lâminas ou da barra cortadora.
- Limpe o aparelho apenas com um pano macio e levemente umedecido.
- Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo para lâminas (Consulte Limpeza e Cuidado). (somente para cortadores/ aparadores)
- Se o desempenho de corte piorar após o uso prolongado, apesar da limpeza e lubrificação regulares, o conjunto de lâminas deverá ser substituído. (somente para cortadores/ aparadores)

## **ⓘ GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES SOMENTE PARA USO COMERCIAL**

Use os cortadores, aparadores ou barbeadores apenas para cortar cabelo humano, pelos de barba e de sobrancelha.

Use os cortadores para animais apenas para fins de corte (pelo animal).

### **ⓘ RECARGA**

1. Antes de o equipamento ser usado pela primeira vez, ele deverá ser totalmente carregado.
2. Antes de conectar o cabo de alimentação a uma tomada, certifique-se de usar a tensão correta.

3. Conecte o cabo de alimentação primeiro na unidade, e depois na tomada.
  4. Se a carga da bateria estiver baixa, o cabo de alimentação pode ser conectado diretamente à unidade para uso contínuo como unidade com fio.
  5. Se a carga da bateria estiver totalmente esgotada, deixe a unidade recarregar por 1 minuto (na posição Desligado-0) antes de usá-la como um produto com fio.
  6. Se o cabo for deixado conectado à unidade quando ela não estiver em uso, o cabo de alimentação carregará a unidade automaticamente quando deixada na posição "DESLIGADO-0".
- Recomendação: As baterias só devem ser recarregadas quando o desempenho do equipamento tiver piorado perceptivelmente.

## **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Se parecer que seu cortador recarregável com fio/sem fio não está funcionando ou carregando corretamente, verifique o seguinte:

1. Verifique a funcionalidade da tomada, conectando outro aparelho (um que esteja funcionando bem) à tomada.
2. Certifique-se de que a unidade não esteja conectada a uma fonte de energia que se desliga sozinha quando as luzes são desligadas.
3. Certifique-se de que os contatos da unidade e do cabo de alimentação estejam limpos e livres de pelos ou outros contaminadores.
4. Verifique se o conjunto de lâminas se move livremente e está montado corretamente.
5. Se a unidade parar de funcionar ou carregar, deixe-a esfriar antes de tentar usá-la ou carregá-la.

Se o problema persistir, contate seu local de reparos da Wahl mais próximo.

**O conjunto de lâminas está cortando mal ou arrancando os pelos.** (somente para cortadores/ aparadores)

Causa: O conjunto de lâminas está sujo ou desgastado.

- Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas. Se isso não resolver o problema, substitua o conjunto de lâminas.

**Ferimentos na pele** (somente para cortadores/ aparadores)

Causa: Pressão excessiva sobre a pele.

- Reduza a pressão ao cortar próximo da pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.

- Verifique se as bordas das lâminas foram danificadas durante o uso e substitua o conjunto de lâminas, se necessário.

Causa: Conjunto de lâminas desalinhado.

- Ajuste o conjunto de lâminas segundo as instruções.

**Tempo de operação da bateria é curto demais**

Causa: Um conjunto de lâminas que está muito sujo e não foi lubrificado pode reduzir substancialmente o tempo disponível de operação da bateria! (somente para cortadores/ aparadores)

- Limpe e lubrifique cuidadosamente o conjunto de lâminas. Se o conjunto de lâminas estiver limpo e lubrificado e o tempo de operação da bateria ainda permanecer curto, é provável que as baterias estejam se aproximando do fim de sua vida útil. (somente para cortadores/ aparadores)

Causa: O indicador de energia da bateria é impreciso.

- Descarregue totalmente o aparelho antes de recarregá-lo totalmente em um processo de carregamento ininterrupto.



## **DESCARTE DA BATERIA DE LÍLIO**

Não descarte este produto ou a bateria de lítio no lixo doméstico comum. O produto deve ser devolvido ao Atendimento ao Cliente da Wahl, que oferece um serviço de coleta, ou deve ser levado a uma instalação local de coleta, onde será manuseado com segurança e enviado para a reciclagem apropriada.

Esta marca indica que este produto não deve ser descartado com outros resíduos domésticos na União Europeia. Para prevenir possíveis danos ao meio ambiente e à saúde humana resultantes do descarte descontrolado de resíduos, recicle este resíduo com responsabilidade para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver seu equipamento usado, use os sistemas de devolução e coleta, ou então entre em contato com a loja onde adquiriu o produto. Eles podem encaminhá-lo para uma reciclagem ambientalmente segura.


## **LIMPEZA E CUIDADO** (somente para cortadores/ aparadores)

- Após cada uso, use a escova de limpeza para remover os pelos soltos do gabinete do cortador e do conjunto de lâminas.
- O conjunto de lâminas deve ser lubrificado com frequência para manter um bom desempenho de corte e assegurar uma longa vida útil. Use somente o Óleo para Lâminas do Wahl Clipper. O óleo para lâminas do Wahl Clipper foi especificamente formulado para as lâminas do Wahl Clipper. O uso de qualquer outro lubrificante pode causar danos em suas lâminas e em seu cortador, além de anular a garantia do aparelho.

- Coloque uma gota do óleo da Wahl no centro da lâmina móvel superior e uma gota de óleo em cada extremidade da lâmina superior em um sistema de lubrificação de 3 pontos (Figura 1A). Ligue a máquina de cortar cabelo (LIGADDO - I) e faça-a funcionar para distribuir o óleo. Lubrifique periodicamente a base da lâmina (Figura 1B). Remova qualquer excesso de óleo. Limpe o cortador somente com um pano macio, que pode ser ligeiramente umedecido. Não use solventes ou abrasivos! NÃO UTILIZE água sanitária, benzeno ou thinner para limpar a unidade.
- A manutenção insuficiente do conjunto de lâminas pode reduzir consideravelmente o tempo de operação.
- É necessário ter cuidado para manter o cabo sem torções e dobraduras. Ao armazenar o aparelho, enrolle o cabo. Enrolar o cabo em torno do cortador para armazenamento pode fazer com que o cabo se distenda e, com o tempo, fazer com que os fios se afrouxem e causar curtos-circuitos elétricos.

 **PERIGO** Perigo de choque elétrico que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

 **ADVERTÊNCIA** Advertência de possíveis ferimentos ou risco de saúde.

 **PRECAUÇÃO** Informações sobre perigo de danos materiais.

 Nota com informações e dicas úteis

 Leia o manual do operador

**nl** Nederlands

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSI NSTRUCTIES

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat moeten altijd de normale voorzorgsmaatregelen worden getroffen, waaronder de volgende:

**LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR U DIT APPARAAT GAAT GEBRUIKEN**

## **GEVAAR**

**Voor het reduceren van het risico op letsel of de dood door een elektrische schok:**

• **WAARSCHUWING: Houd het apparaat droog.**

- Probeer het apparaat niet te pakken als het in het water is gevallen. Trek direct de stekker uit het stopcontact.
- Niet gebruiken in bad of onder de douche.
- Zet het apparaat niet op een plek waar het in een gootsteen kan vallen.
- Niet in water neerzetten en geen water of andere vloeistof in het apparaat laten druppelen.
- Koppel dit apparaat altijd meteen na het gebruik los van het elektriciteitsnet, behalve tijdens het opladen.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gaat schoonmaken.
- Als het snoer is beschadigd, als het niet goed werkt of als het in het water is gevallen, moet het worden vervangen door de fabrikant, de service-agent of vergelijkbaar gekwalificeerde personen voor het vernijden van gevaren.

## **VERVANGING VAN DE LITHIUM-ION ACCU**

Voor het vervangen van de batterij moet de volledige, onbeschadigde tondeuse of trimmer naar de dichtstbijzijnde klantenservice van Wahl Clipper Corporation worden gestuurd (het adres vindt u in dit boekje) of naar een gekwalificeerde reparateur worden gebracht. De accu mag alleen worden vervangen door de originele reserveaccu van de fabrikant. Om veiligheidsredenen mag er geen andere accu worden gebruikt. Dit product bevat een oplaadbare accu die niet vervangbaar is. Probeer de accu niet te verwijderen. Lithium-ion accu's kunnen exploderen, in brand vliegen en/of brandwonden veroorzaken als ze worden gedemonteerd, beschadigd of blootgesteld aan water of hoge temperaturen.

## **WAARSCHUWING**

**Neem de volgende maatregelen om de kans op brandwonden, brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel te verminderen:**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 14

jaar of ouder en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of zij aanwijzingen hebben gekregen van iemand die voor hun veiligheid instaat, over hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en begrijpen welke gevaren dit met zich meebrengt. Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken, zodat zeker is dat ze er niet mee spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of er onderhoud op uitvoeren.

**WAARSCHUWING! VOORZICHTIG HANTEREN! VERWONDINGEN ALS GEVOLG VAN ONJUIST GEBRUIK**

- **Snijmessen kunnen heet worden na lang gebruik.** (alleen voor tondeuses/trimmers)
- **Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt met de meegeleverde lader.**
- **Het gebruik van een ander snoer op het laadstation kan leiden tot ernstige verwondingen als gevolg van een elektrische schok.**
  - Als dit apparaat kan worden opgeladen via een USB C-poort, gebruik dan alleen EEN USB-poort van een gecertificeerd product, zoals een computer, een klasse 2-voeding of een USB-poort in een auto. Gebruik nooit een USB-bron die hiervoor niet is goedgekeurd.
  - Vervang een kapotte lader alleen met originele reserve-onderdelen die u via onze klantenservice kunt bestellen.
  - Gebruik geen onderdelen die niet door de fabrikant zijn vervaardigd.
  - Stop geen enkel object in de openingen van het apparaat.
  - Houd het apparaat niet vast aan het snoer als het verplaatst, en gebruik het snoer niet als handvat.
  - Als u de stekker uit het stopcontact haalt, trek dan nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
  - Wikkel de kabel niet om het apparaat.
  - Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
  - Zorg dat u het snoer niet knakt of buigt wanneer u het apparaat oplaadt of opbergt.
  - Vermijd verbrijzeling, demontage, verhitting boven 100°C en verbranding van het apparaat vanwege brand- of ontploffingsgevaar of het risico van brandwonden.
  - Gebruik dit apparaat alleen voor het doel waarvoor het bestemd is, zoals beschreven in deze handleiding.
  - Zet het apparaat tijdens het gebruik niet op een plek waar het schade kan oplopen als gevolg van contact met dieren of het weer.
  - Gebruik het niet buiten en niet op momenten waarop spray wordt gebruikt.
  - Gebruik dit apparaat niet als de messen of het snijblad kapot zijn of niet goed vastzitten, omdat dit u aan uw gezicht kan verwonden.
  - Zet het apparaat altijd uit voordat u het opbergt, omdat het apparaat als gevolg van trillingen kan vallen.
  - Stel het apparaat niet bloot aan en bewaar het niet bij temperaturen onder de 0°C (32°F) of boven de 45°C (113°F). Niet blootstellen aan direct zonlicht.
  - Volg alle laadinstructies en laat de apparaten niet buiten het temperatuurbereik van 0-45°C (32-113°F). Niet goed opladen of opladen op temperaturen buiten het aangegeven bereik kan de accu schaden en brand veroorzaken.
  - Als accu's zijn beschadigd of lekken, vermijd dan contact met de huid of de ogen. Als hier toch sprake van is, spoel dan onmiddellijk goed af met water en zoek medische zorg.
  - Om te voorkomen dat accu's warm worden of giftige substanties loslaten, mogen het product of accu's niet worden aangepast, doorboord, beschadigd, gedemonteerd, overladen of gebruikt om andere apparaten op te laden. Ook mag geen kortsluiting worden veroorzaakt.

### **⚠ PAS OP! GEVAAR ALS GEVOLG VAN AGRESSIEVE CHEMICALIËN**

Agressieve chemicaliën kunnen het apparaat en de bijbehorende onderdelen beschadigen.

- Gebruik nooit oplos- of schuurmiddelen.
- Alleen schoonmaakmiddelen en olie voor de snijmessen die door de fabrikant worden aanbevolen zijn geschikt.

- Schoonmaakspray en olie voor de snijmesses zijn beschikbaar bij uw verkoper of uw servicepunt.
- Verwijder de bijbehorende kam. Gebruik het reinigingsborsteltje om achtergebleven haar uit de behuizing van de tondeuse en de messenset of het snijblad te verwijderen.
- Veeg het apparaat af met een zachte vochtige doek.
- Vet de messen in met de olie die hiervoor is meegeleverd (Zie schoonmaken en onderhoud). (alleen voor tondeuses/trimmers)
- Als het apparaat minder goed begint te scheren na veel gebruik ondanks regelmatig schoonmaken en olieën, moeten de messen worden vervangen. (alleen voor tondeuses/trimmers)

# ⓘ BEWAAR DEZE HANDLEIDING

## ALLEEN VOOR COMMERCIEEL GEBRUIK

Gebruik tondeuses, trimmers of scheerapparaten alleen voor hoofdhaar, baardhaar en wenkbrauwen. Gebruik een speciale tondeuse voor de vachten van dieren.

## ⓘ OPNIEUW OPLADEN

1. Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u het eerst helemaal opladen.
2. Voordat u de stekker in een stopcontact steekt, controleer of dat het juiste voltage heeft.
3. Sluit het snoer eerst aan op het apparaat, steek daarna de stekker in het stopcontact.
4. Als de accu bijna op is, kunt u het elektriciteits snoer direct op het apparaat aansluiten zodat u het kunt blijven gebruiken, zoals wanneer u de stekker in het stopcontact stop.
5. Als de accu volledig leeg is, laad het apparaat dan 1 minuut (in de OFF-0) op voordat u het gebruikt met het snoer.
6. Als het snoer aan het apparaat is verbonden terwijl het niet wordt gebruikt, zal dat het apparaat automatisch opladen als het in de stand "OFF - 0" staat.

Aanbeveling: De accu moet alleen opgeladen worden als u merkt dat het apparaat minder goed begint te werken.

## ⓘ PROBLEEMOPLOSSING

Als uw oplaadbare draadloze product met of zonder snoer niet goed lijkt te werken of op te laden, controleer dan het volgende:

1. Controleer of het stopcontact functioneert door een ander apparaat (waarvan u weet dat het goed werkt) erop aan te sluiten.
2. Zorg dat het apparaat niet is aangesloten op een stroomvoorziening die zichzelf uitschakelt als het licht uitgedaan wordt.
3. Zorg dat de contactpunten van het product en het elektriciteits snoer schoon zijn en er geen haren of andere verontreinigende stoffen op zitten.
4. Controleer of het bovenste mes vrij beweegt en goed is geïnstalleerd.
5. Als het product niet meer werkt of oplaadt, laat het dan even afkoelen voordat u het weer probeert te gebruiken of te laden.

Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde reparatielocatie van Wahl.

### Messenset scheert niet goed of trekt haren uit. (alleen voor tondeuses/trimmers)

Oorzaak: Messenset is vies of versleten.

- Maak de messen schoon en sprenkel er olie overheen. Als dit het probleem niet verhelpt, vervang de messen dan.

Verwonding aan de huid

### Oorzaak: Teveel druk op de huid. (alleen voor tondeuses/trimmers)

- Druk minder hard als u dicht op de huid scheert.

Oorzaak: Beschadigde messenset.

- Controleer of de messen nog wel scherp zijn of dat ze zijn beschadigd door het gebruik en vervang ze indien nodig.

Oorzaak: Messen niet goed geplaatst.

- Verstel de messen volgens de instructies.

### De accu werkt niet lang genoeg.

Oorzaak: Messen die vies zijn en niet geolied zijn, kunnen de tijd dat de accu goed werkt, inperken. (alleen voor tondeuses/trimmers)

- Maak de messen voorzichtig schoon en sprenkel er olie overheen. Als de messen schoon zijn en u er olie over gesprenkeld heeft en de tijd dat de accu goed werkt is nog altijd te kort, dan is het waarschijnlijk dat de accu aan het eind van zijn Latijn is. (alleen voor tondeuses/trimmers)

Oorzaak: De indicator geeft het energieniveau niet nauwkeurig aan.

- Zorg dat de accu helemaal leeg is voordat u hem weer volledig in een keer oplaadt.



## AFVOEREN VAN DE LITHIUM-ION-ACCU

Gooi dit product of de lithium-accu niet bij het normale huisvuil.

Breng het product terug naar de klantenservice van Wahl. Daar kunt u het inleveren. Of breng het product naar een lokaal inzamelpunt, waar het veilig wordt verwerkt en ter recycling wordt aangeboden.

Deze markering geeft aan dat dit product in de hele EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid door ongecontroleerde afvalverwerking te voorkomen, moet het op verantwoorde wijze worden gerecycled om het duurzame hergebruik van grondstoffen te bevorderen. Lever uw gebruikte apparaat in bij een recyclingpunt of milieustation of neem contact op met de winkel waar het product is gekocht. Daar kan het worden ingenomen voor veilige recycling.

## ⓘ **SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD** (alleen voor tondeuses/trimmers)

- Na elk gebruik, verwijder met het reinigingsborsteltje achtergebleven haar uit de behuizing van de tondeuse en de messenset.
- Voor goed scheren en een lange levensduur dient de messenset vaak te worden geolied. Gebruik alleen Wahl tondeuse messenolie. Wahl tondeuse messenolie is specifiek geformuleerd voor Wahl tondeuse-messen. Het gebruik van een ander smeermiddel kan uw messen en tondeuse beschadigen waardoor de garantie van uw apparaat ongeldig wordt.
- Sprengel een druppel Wahl-olie op het midden van het bovenste afneembare mes en een op beide uiteinden, op in totaal 3 punten (Figuur 1A). Zet het apparaat op "ON - I" zodat de olie zich verspreidt. Sprengel af en toe ook dieper wat olie op de plek waar het mes in het apparaat vastzit (Figuur 1B). Veeg overtollige olie af. Gebruik een zachte doek om het apparaat af te vegen. Deze mag iets vochtig zijn. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen! GEBRUIK GEEN bleekmiddel, benzeen of verdunner voor het schoonmaken van het apparaat.
- Onvoldoende onderhoud van de messenset kan de werkingstijd aanzienlijke beperken.
- Zorg dat het snoer niet gedraaid wordt en onbeschadigd blijft. Als u het apparaat opbergt, rol het snoer dan op. Als u het snoer om het apparaat heen wikkelt, kan het snoer uitrekken, waardoor op den duur draden kunnen loskomen en/of elektrische kortsluiting kan ontstaan.

**⚡ GEVAAR** Een elektrische schok kan ernstige verwondingen veroorzaken of zelfs de dood.

**⚠ WAARSCHUWING** Waarschuwing voor mogelijke lichamelijke verwondingen of gezondheidsrisico.

**⚠ PAS OP** Informatie over gevaar en materiële schade.

**ⓘ** Opmerking met handige informatie en tips

Lees de gebruikershandleiding

ar العربية

ترجمة التعليمات الأصلية

## تعليمات السلامة المهمة

عند استخدام جهاز كهربائي، يجب دومًا اتباع الاحتياطات الأساسية التي تضم ما يلي:

اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام هذا الجهاز.

### ⚠ خطر

للحد من مخاطر الإصابة أو الوفاة بالصدمة الكهربائية:

• تحذير: حافظ على الجهاز جافًا.

• لا تحاول لمس جهاز سقط في الماء، بل أفضله من المقبس على الفور.

• لا تستخدم الجهاز أثناء الاستخدام باليدش أو في حوض الاستحمام.

• لا تضع الجهاز أو تخزينه في مكان يمكن السقوط منه، أو شده للسقوط في حوض الاستحمام أو الحوض.

• لا تضع الجهاز في الماء أو أي سائل آخر أو تسقطه فيه.

• باستثناء وقت الشحن، أفضل هذا الجهاز دائمًا عن المخرج الكهربائي فور الانتهاء من استخدامه.

• انزع قابس هذا الجهاز قبل تنظيفه.

في حال تلف سلك إمداد الطاقة أو القابس، أو عدم عمل الجهاز بشكل صحيح، أو بعد سقوطه أو تعرضه للتلف، أو بعد سقوطه في الماء، يجب استبداله بمعرفة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أشخاص مؤهلين بدرجة مماثلة، لتفادي حدوث خطر.

### استبدال بطارية أيون الليثيوم

لاستبدال البطارية بالكامل، يجب إرسال ماكينة تشذيب الشعر أو الذقن بدون فتحها إلى أقرب موقع تابع لشركة Wahl Clipper Corporation وأخذها إلى فني مؤهل بشكل مناسب. يجب استبدال البطارية بقطع غير أصلية من الشركة المصنعة فقط، لذا لا يجب استخدام أي بديل، وذلك لأسباب تتعلق بالسلامة. **يحتوي هذا المنتج على بطارية قابلة لإعادة الشحن وغير قابلة للاستبدال..** لا تحاول إزالة البطارية، حيث يمكن أن تنفجر بطاريات أيون الليثيوم، وأو تشتعل فيها النيران، وأو تسبب حروقًا، إذا تم تفكيكها، أو إتلافها، أو تعريضها للماء، أو لدرجات الحرارة المرتفعة.

## ⚠ تحذير

للحد من مخاطر الحروق، أو الحرائق، أو الصدمات الكهربائية، أو إصابة الأشخاص:

- يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال من سن ١٤ سنوات فما فوق، والأشخاص الذين لديهم قدرات عقلية وحسية وبدنية محدودة، والأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، وذلك إذا أشرف عليهم شخص مسؤول عن سلامتهم، أو أعطاهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وأفهمهم المخاطر التي ينطوي عليها. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم اللعب بالجهاز. لا يجب قيام الأطفال بالتنظيف، والصيانة التي يجريها المستخدم بدون إشراف.

تحذير! تعامل معه بحرص! إصابات بسبب التعامل الخاطئ

- قد تصبح شفرات القص ساخنة بعد الاستخدام لفترة طويلة. (ماكينات التشذيب/التهديب فقط).
- يتم استخدام الجهاز فقط مع وحدة إمداد الطاقة المتوفرة معه.
- قد يؤدي استخدام أسلاك أخرى مع قاعدة الشحن إلى التسبب في إصابة خطيرة نتيجة التعرض لصدمة كهربائية.

- إذا كان هذا الجهاز يحتوي على إمكانية الشحن من خلال مقبس USB-C، فلا تستخدم سوى مصدر تيار عبر USB من منتج معتمد، مثل جهاز كمبيوتر، أو مصدر تيار من الفئة الثانية، أو مُمُول سيارة. لا تستخدم أبدًا مصادر USB غير معتمدة.
- لا تستبدل وحدات إمداد الطاقة المعيبة إلا بقطع الغيار الأصلية التي يمكن طلبها من مراكز الخدمة التابعة لنا.
- لا تستخدم ملحقات لم تحددها الشركة المصنعة.
- لا تُسقط أي شيء في أي فتحة في الجهاز أو تضعه فيها.
- لا تحمل الجهاز من كابل التيار الرئيسي، ولا تستخدم الكابل كمقبض.
- عند فصل الجهاز من التيار الرئيسي، يُحظر جذب من كابل التيار الرئيسي أو من الجهاز نفسه.
- لا تلف كابل التيار الرئيسي حول الجهاز.
- أبعد كابل التيار الرئيسي والجهاز عن الأسطح الساخنة.
- تأكد من عدم نسي كابل التيار الرئيسي، أو التوائه أثناء الشحن، أو التخزين.
- لا تقم بتعطيم الجهاز، أو تفكيكه، أو تسخينه فوق ١٠٠ درجة مئوية (٢١٢ فهرنهايت)، أو إحراقه بسبب خطر نشوب حريق، أو انفجار، أو حدوث حروق.
- لا تستخدم هذا الجهاز إلا للاستعمال المقصود منه الموضح في هذا الدليل.
- أثناء استخدام الجهاز، لا تضعه، أو تركه في مكان يُتوقع أن يتعرض فيه للتلف من قِبل حيوان، أو لأحوال الطقس.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المفتوحة، أو في أثناء استخدام منتجات الرذاذ (البخاخات).
- لا تستخدم هذا الجهاز في حال تلف أو كسر شفرة، أو شريط قطع، أو أحد الملحقات؛ حيث يُحتمل أن يتسبب في حدوث إصابة في الوجه.
- أوقف دائمًا تشغيل الجهاز قبل تخزينه، حيث يمكن أن يسقط الجهاز نتيجة الاهتزازات.
- لا تُعرض الجهاز أو تُحرّكه في درجات حرارة أقل من ٠° مئوية (٣٢° فهرنهايت) أو أعلى من ٤٥° مئوية (١١٣° فهرنهايت). تجنّب التعرّض المباشر لأشعة الشمس.
- اتبع إرشادات الشحن ولا تشحن الأجهزة خارج نطاق درجات الحرارة ٠°-٤٥° مئوية (٣٢°-١١٣° فهرنهايت). قد يضر الشحن بطريقة غير صحيحة أو على درجات حرارة خارج هذا النطاق المحدد بالبطارية ويزيد خطر اندلاع حريق.
- إذا كانت البطاريات نالفة أو تترشح، فتجنّب ملامستها للجلد أو تعبيك. وإذا حدث ذلك، فاغسل موضع التلامس جيدًا بالماء، واتمسك الرعاية الطبية.
- لمنع البطاريات من السخونة أو إطلاق مواد سامة، لا تقم بتعديل المنتج أو بطارياته، أو خرقة، أو إتلافه، أو تفكيكه، أو تقصير دارته، أو شحنه بشكل زائد، أو الشحن العكسي له.

## ⚠ تنبيه! خطر استخدام المواد الكيميائية العدوانية

- قد تُتلف المواد الكيميائية القوية الجهاز والملحقات.
- لا تستخدم أبدًا المذيبات، أو عوامل الجلي.
- استخدم فقط عوامل التنظيف وزيت مجموعة الشفرات التي توصي بها الشركة المصنعة.
- يتوفر البخاخ الصحي، وزيت مجموعة الشفرات، لدى البائع، لدى مركز الخدمة التابع لنا.

• واستخدم فرشاة التنظيف لإزالة أي شعر من المبيت ومجموعة الشفرات أو شريط القطع.

• امسح الجهاز فقط بقطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً.

• قم بتزيت مجموعة الشفرات بالزيت الخاص بها (انظر "التنظيف والعناية"). (ماكينات التمشيد/التهديب فقط)

• في حال تدهور أداء القص بعد الاستخدام لفترة طويلة، بالرغم من التنظيف والتزيت بشكل منتظم، يجب استبدال مجموعة الشفرات. (ماكينات التمشيد/التهديب فقط)

## ⓘ احفظ هذه التعليمات.

### للاستخدام التجاري فقط

استخدم ماكينات تشذيب الشعر، أو التهديب، أو الحلاقة مع البشر فقط لقص شعر الرأس، أو اللحية، أو الحواجب.

استخدم ماكينات تشذيب الحيوانات لأغراض التهديب فقط (شعر الحيوانات والفراء).

## ⓘ إعادة الشحن

### عادة الشحن

١. قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، اتركه يشحن شحنًا كاملاً.

٢. قبل وضع قابس سلك الطاقة في منفذ تيار كهربائي، تأكد من استخدام الجهد المناسب.

٣. وصل سلك الطاقة بالوحدة أولاً، ثم بمأخذ التيار.

٤. في حال انخفاض طاقة البطارية، يمكن توصيل سلك الطاقة بالوحدة مباشرة لاستخدامها بدون توقف وهي متصلة بالسلك.

٥. في حال نفاذ شحن البطارية بشكل كامل، دع الوحدة تشحن لمدة دقيقة (وهي على وضع إيقاف - ٠) قبل استخدامها أثناء التوصليل بالسلك.

٦. في حال ترك السلك متصلًا بالوحدة أثناء عدم الاستخدام، سيعمل سلك الطاقة تلقائيًا على شحنها عندما تكون على وضع "إيقاف" - ٠.

توصية: يجب شحن البطاريات فقط عند تدهور أداء الجهاز بشكل ملحوظ.

## ⓘ تحري العطل وإصلاحه/حل المشاكل

إذا كانت وحدتك السلكية/اللاسلكية لا يبدو أنها تعمل أو لا تشحن بشكل صحيح، فُرجى التحقق مما يلي:

١. تحقق من عمل مأخذ التيار من خلال توصيل جهاز آخر (جهاز تعرف أنه يعمل بشكل صحيح) في مأخذ التيار.

٢. تأكد من عدم توصيل الوحدة بمصدر طاقة لا تقطع من تلقاء نفسه عند إطفاء الإضاءة.

٣. تأكد من أن نقاط التلامس الخاصة بالوحدة وسلك الطاقة نظيفة وخالية من الشعر أو المُلَوَّنات الأخرى.

٤. تحقق من أن مجموعة الشفرة تتحرك بحرية وأنها مُركَّبة تركيبًا صحيحًا.

٥. إذا توقفت الوحدة عن العمل أو الشحن، فُرجى تركها تبرد قبل محاولة استخدامها أو شحنها.

إذا استمرت المشكلة، فتواصل مع موقع تصليح Wahl الأقرب منك.

**مجموعة الشفرات تقص الشعر بشكل سيئ، أو تشد الشعر.** (ماكينات التمشيد/التهديب فقط)

السبب: مجموعة الشفرات متسخة، أو أصبحت بالية.

• قم بتنظيف مجموعة الشفرات، وتزيتها، إذا لم يحل هذا المشكلة، فاستبدل المجموعة.

**حدوث إصابة في البشرة** (ماكينات التمشيد/التهديب فقط)

السبب: زيادة الضغط على البشرة بشكل مفرط.

• قلل الضغط عند القص بالقرب من البشرة.

السبب: مجموعة الشفرات أصبحت تالفة.

• تحقق مما إذا كانت المجموعة قد تلفت في أثناء الاستخدام، واستبدالها إذا لزم الأمر.

السبب: عدم اصطافاف مجموعة الشفرات بشكل صحيح.

• اضبط مجموعة الشفرات حسب التعليمات.

وقت تشغيل البطارية أقصر مما يجب.

السبب: مجموعة الشفرات شديدة الاتساخ، والتي لا يتم تزيتها يمكنها أن تقلل من وقت تشغيل البطارية بشكل كبير! (ماكينات التمشيد/التهديب فقط)

• قم بتنظيف مجموعة الشفرات، وتزيتها بعناية. إذا تم تنظيف مجموعة الشفرات وتزيتها، وكان لا يزال وقت تشغيل البطارية أقصر مما يجب، فمن المحتمل اقتراب نهاية عمر البطاريات. (ماكينات التمشيد/التهديب فقط)

السبب: مؤشر طاقة البطارية غير دقيق.

• قم بتفريغ شحن الجهاز تمامًا قبل إعادة شحنه بالكامل بدون تعريض عملية الشحن للانقطاع.

## التخلص من بطاريات الليثيوم

لا تتخلص من هذا المنتج، أو من بطارية الليثيوم في النفايات المنزلية العادية.



يجب إعادة المنتج إلى أقرب مركز لخدمة عملاء Wahl، حيث تقدم خدمة إعادة تجميع المنتج، أو يجب نقله إلى مرفق محلي لجمع النفايات حيث سيتم

تشير هذه العلامة إلى أنه يجب التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في أنحاء الاتحاد الأوروبي. وفي إطار حماية البيئة وصحة البشر من الضرر المحتمل نتيجة التخلص من النفايات بشكل غير خاضع للرقابة، تصرف بمسؤولية وأعد التدوير بهدف تعزيز إعادة الاستخدام المستدام للموارد. ولإرجاع الجهاز المُستخدَم، يُرجى الاستعانة بأنظمة الإرجاع والتجميع، أو الاتصال بالتاجر الذي اشترت المنتج منه، حيث يمكنهم أخذ المنتج لإعادة تدويره بشكل آمن على البيئة.

### التنظيف والعناية (ماكينات التشذيب/التهديب فقط)

- بعد كل استخدام، استخدم فرشاة التنظيف لإزالة الشعر المتناثر من مميت ماكينة التشذيب، ومجموعة الشفرات.
- تتعين تزييت مجموعة الشفرات بصورة متكررة للحفاظ على خاصية القص بصورة جيدة، ومن ثم ضمان فترة خدمة أطول. فقط استخدم زيت شفرات ماكينة التشذيب Wahl. تم تركيب هذا الزيت خصيصاً لشفرات ماكينة التشذيب Wahl. إن استخدام أي مشحم آخر قد يضر بالشفرات والماكينة، ويؤدي إلى إبطال ضمان الجهاز.
- ضع نقطة واحدة من زيت Wahl في منتصف الشفرة العلوية المتحركة، ونقطة واحدة على طرفي الشفرة وفقاً لنظام التزييت الثلاثي النقاط (الشكل أ). اجعل الجهاز على الوضع "تشغيل" - I، وشغله لتوزيع الزيت. وضع زيتاً على قاعدة الشفرة بشكل دوري (الشكل ب). امسح أي زيوت زائدة. امسح الجهاز بقطعة من القماش الناعم التي قد تكون مبللة قليلاً. لا تستخدم المذيبات أو الكاشطات! لا تستخدم مبييضاً، أو البنزين، أو التتر لتنظيف الوحدة.
- الصيانة غير الكافية لمجموعة الشفرات يمكنها أن تقلل وقت التشغيل بشكل ملحوظ.
- تتعين العناية بالجهاز للحفاظ على الأسلاك من الاتواء أو التلف. عند تخزين الجهاز، لف السلك على شكل بكرة. إن لف السلك حول ماكينة التشذيب للتخزين يمكن أن يؤدي إلى اتواء السلك، والذي يمرور الوقت، يمكن أن يؤدي إلى تقليل إحكام الأسلاك و/أو انقطاع التيار الكهربائي.

**⚠️ خطر** خطر الصدمة الكهربائية الذي قد يسبب إصابة بدنية خطيرة، أو يؤدي إلى الوفاة.

**⚠️ تحذير** تحذير من احتمال حدوث إصابة بدنية، أو خطر صحي.

**⚠️ تنبيه** معلومات عن خطر الضرر المادي.

**i** ملاحظة تتضمن تلميحات، ومعلومات مفيدة.

**📖** اقرأ دليل المُشغِّل.

## فارسی fa

ترجمه دستور العمل های اصلی

### دستور العمل های مهم ایمنی

هنگام استفاده از لوازم برقی، اقدامات احتیاطی زیر همواره باید رعایت شود:  
قبل از استفاده این دستگاه تمام دستور العمل ها را به دقت مطالعه کنید

### ⚠️ خطر

به منظور کاهش خطر آسیب یا مرگ در اثر برق گرفتگی:

- هشدار: دستگاه را خشک نگه دارید.
- به دستگاهی که درون آب افتاده دست نزنید. بلافاصله از پریز بکشید.
- هنگام استحمام یا درون حمام استفاده نکنید.
- دستگاه را در جایی قرار ندهید که امکان سقوط یا افتادن داخل وان یا سینک دارد.
- درون آب یا سایر مایعات قرار ندهید.
- به جز هنگام شارژ کردن همواره بلافاصله بعد از استفاده، دوشاخه این دستگاه را از پریز بکشید.
- قبل از نظافت دستگاه دوشاخه را از پریز بکشید.

• چنانچه سیم یا دوشاخه دستگاه آسیب دیده، یا دستگاه درست کار نمی‌کند، و نیز بعد از افتادن، آسیب دیدن یا سقوط دستگاه در آب، به منظور اجتناب از خطر دستگاه باید توسط سازنده، نماینده خدمات یا سایر افراد واجد شرایط تعویض شود،

## تعویض باتری لیتیوم-یون

به منظور تعویض باتری دستگاه اصلاح سر و بدن باید به صورت کامل به نزدیکترین شرکت Wahl Clipper یا متخصصین حرفه ای ارسال شود.

باتری فقط باید توسط سازندگان اصلی تعویض شود، به دلایل ایمنی نباید جایگزین استفاده شود. این محصول دارای یک باتری قابل شارژ است و این باتری فاقد تعویض نیست. برای جدا کردن باتری تلاش نکنید. باتری های لیتیوم-یون در صورت جدا کردن، آسیب دیدن یا قرار گرفتن در معرض آب یا دمای بالا قابل انفجار، اشتعال، و/یا ایجاد سوختگی هستند.

## ⚠ هشدار

**به منظور کاهش خطر سوختگی، آتش سوزی، برق گرفتگی یا آسیب رساندن به افراد:**

- این دستگاه برای کودکان بالای ۱۴ سال و افراد مبتلا به معلولیت جسمانی، حسی یا روانی یا فاقد تجربه و دانش قابل استفاده است اگر تحت نظارت و راهنمایی افراد مسئول ایمنی خود در رابطه با استفاده ایمن این دستگاه باشند و خطرات موجود را درک کنند. اطفال باید تحت نظارت قرار گیرند تا اطمینان حاصل شود که با این دستگاه بازی نمی کنند. تمیز کاری و نگهداری کاربر نباید توسط کودک بدون نظارت انجام شود.
- هشدار! با احتیاط استفاده شود! صدمات ناشی از استفاده نادرست
- تیغه های برش ممکن است بعد از استفاده طولانی داغ شود. (فقط برای حجزن/خظرن)
- این دستگاه باید با منبع تغذیه همراه آن مورد استفاده قرار گیرد.
- استفاده از سیم‌های دیگر با پایه شارژ ممکن است باعث آسیب جدی در اثر برق گرفتگی شود.
- چنانچه این دستگاه دارای قابلیت شارژ USB-C است، فقط با منبع تغذیه USB در یک محصول تأیید شده مانند رایانه، منبع تغذیه کلاس ۲ یا آداپتور خودرو استفاده کنید. هرگز از منبع های USB تأیید نشده استفاده نکنید.
- منبع تغذیه معیوب ر اصراً با قطعات بدکی اصلی تعویض کنید که می‌توانید از طریق مراکز خدمات ماسفارش دهید.
- از ملحقاتی که توسط سازنده تعیین نشده استفاده نکنید.
- هیچ شی را وارد سوراخ‌ها نکنید.
- دستگاه را از قسمت کابل حمل نکنید، و از کابل به عنوان دستگیره استفاده نکنید.
- هنگام جدا کردن دستگاه از برق، هرگز کابل اصلی را نکشید یا روی خود دستگاه قرار ندهید.
- کابل اصلی را دور دستگاه تاب ندهید.
- کابل اصلی و دستگاه را دور از سطوح داغ نگه دارید.
- اطمینان حاصل کنید که هنگام شارژ یا انبار کردن، کابل اصلی تاب یا پیچ نخورده باشد.
- بدلیل خطر آتش سوزی، انفجار، یا سوختگی دستگاه را خرد یا جداسازی نکنید، بیش از  $100^{\circ}\text{C}$  ( $212^{\circ}\text{F}$ ) حرارت ندهید یا نسوزانید.
- از این دستگاه صرفاً در موارد مورد نظر طبق توضیحات این رهنما استفاده کنید.
- حین استفاده، دستگاه را جایی قرار ندهید یا رها نکنید که در معرض آسیب توسط حیوانات باشد یا در معرض آب و هوا قرار گیرد.
- در خارج از خانه یا هنگام استفاده از محصولات آئروسول (افشانه) بکار گرفته نشود.
- از این دستگاه با تیغه، نوار کاتر یا قطعات آسیب‌دیده یا شکسته استفاده نکنید، زیرا ممکن است باعث آسیب به صورت شود.
- دستگاه را قبل از انبار کردن خاموش کنید، زیرا ممکن است در اثر لرزش بیافتد.
- دستگاه را در دمای کمتر از  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) یا بالاتر از  $45^{\circ}\text{C}$  ( $113^{\circ}\text{F}$ ) قرار ندهید یا نگهداری نکنید. از قرار دادن در معرض نور مستقیم آفتاب خودداری کنید.
- کلیه دستورالعمل‌های شارژ را دنبال کنید و دستگاه‌ها را خارج از محدوده دمایی  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32-113^{\circ}\text{F}$ ) شارژ نکنید. شارژ کردن نامناسب یا در دمای خارج از این محدوده مشخص شده ممکن است به باتری آسیب برساند و خطر آتش‌سوزی را افزایش دهد.
- اگر باتری‌ها آسیب دیدند یا شکت کردند، از تماس آنها با پوست یا چشم جلوگیری کنید. در صورت بروز این اتفاق، فوراً پوست یا چشم را بمحویبی با آب بشویید و به پزشک مراجعه کنید.
- برای جلوگیری از داغ شدن باتری‌ها یا انتشار مواد سمی، از اصلاح، سوراخ کردن، آسیب رساندن، جدا کردن قطعات، اتصال کوتاه، شارژ بیش از حد یا شارژ معکوس محصول یا باتری‌های آن خودداری کنید.

## ⚠ احتیاط! خطر مواد شیمیایی تهاجمی

مواد شیمیایی تهاجمی ممکن است به دستگاه و لوازم جانبی آسیب برسانند.

• هرگز از حلالها یا مواد پاک کننده استفاده نکنید.

• صرفاً از مواد پاک کننده و روغن مجموعه تیغه توصیه شده توسط سازنده استفاده کنید.

• افشانه های بهداشتی و روغن های تیغه نزد فروشنده یا مرکز خدمات ما موجود هستند.

از برس تمیزکاری برای تمیز کردن موهای ریز از روی غلاف و مجموعه تیغه یا نوار کاتر استفاده کنید.

دستگاه را فقط با یک پارچه نرم و کمی مرطوب پاک کنید.

• مجموعه تیغه را با روغن مخصوص آن روغنکاری کنید (به بخش مراقبت و تمیزکاری مراجعه کنید) (فقط برای

حجوزن/خظزن)

• اگر علی رغم تمیزکاری و روغنکاری منظم بعد از استفاده طولانی عملکرد برش خراب شود، مجموعه تیغه باید

تعویض شود. (فقط برای حجوزن/خظزن)

## ⓘ این دستور العمل ها را ذخیره کنید

### صرفاً برای مصارف تجاری

فقط از خظزن، ریشزن یا حجوزن مو برای اصلاح موی انسان، ریش یا ابرو استفاده کنید.

از دستگاه اصلاح موی حیوانات صرفاً برای پیرایش استفاده کنید (مو و خز حیوانات)

### ⓘ شارژ مجدد

۱. دستگاه باید قبل از اولین استفاده، به طور کامل شارژ شود.

۲. پیش از وصل کردن سیم برق به پریز، مطمئن شوید دارای ولتاژ درست است.

۳. سیم برق را ابتدا به دستگاه وصل کرده و سپس به پریز بزنید.

۴. در صورت پایین بودن سطح باتری، مبدل می تواند به منظور ادامه کار مستقیماً به عنوان یک دستگاه کابل دار

به دستگاه وصل شود.

۵. در صورت تخلیه کامل باتری، قبل از استفاده از کابل اجازه دهید دستگاه ۱ دقیقه شارژ شود (قرار دادن کلید در

حالت خاموش-۰).

۶. اگر کابل هنگام عدم استفاده به دستگاه متصل باشد و دستگاه در حالت "خاموش-۰" قرار داشته باشد، کابل برق

به طور خودکار دستگاه را شارژ می کند.

توصیه: هنگام عملکرد نامناسب دستگاه، صرفاً باید باتری ها شارژ شوند.

### ⓘ عیب یابی / حل مشکل

چنانچه به نظر می رسد دستگاه با سیم/سیم قابل شارژ شما به درستی کار نمی کند یا شارژ نمی شود، موارد زیر

را بررسی کنید:

۱. سالم بودن پریز را با وصل کردن یک دستگاه دیگر (یک دستگاه که به درستی کار می کند) به پریز بررسی

کنید.

۲. اطمینان حاصل کنید که واحد به منبع تغذیه متصل نیست که وقتی چراغ خاموش می شود، خود به خود خاموش

می شود.

۳. مطمئن شوید محل های اتصال دستگاه و سیم برق تمیز و بدون مو یا سایر آلودگی ها باشند.

۴. بررسی کنید که مجموعه تیغه از ادانه حرکت می کند و به درستی نصب شده است.

۵. چنانچه دستگاه کار نمی کند یا شارژ نمی شود، لطفاً اجازه دهید پیش از استفاده یا شارژ کردن، خنک شود.

اگر مشکل همچنان ادامه داشت، با نزدیکترین محل تعمیر Wahl خود تماس بگیرید.

اصلاح مجموعه تیغه بد است یا مو بیرون می ریزد. (فقط برای حجوزن/خظزن)

علت: مجموعه تیغه کثیف یا فرسوده است.

• مجموعه تیغه را تمیز و روغنکاری کنید. در صورت عدم حل مشکل، مجموعه تیغه را تعویض کنید.

جراحت پوست (فقط برای حجوزن/خظزن)

علت: فشار بیش از حد روی پوست.

• هنگام اصلاح نزدیک به پوست، فشار را کاهش دهید.

علت: آسیب دیدگی مجموع تیغه.

• آسیب دیدگی لبه تیغه ها را حین استفاده بررسی کنید و در صورت لزوم مجموع تیغه را تعویض کنید.

علت: مجموع تیغه ناهموار.

• بر اساس دستور العمل مجموع تیغه را تنظیم کنید.

زمان عملیات باتری بسیار کوتاه است

علت: کثیف بودن و عدم روغنکاری مجموع تیغه، ممکن است زمان عملیات باتری را کاهش دهد. (فقط برای حجم

زن/خظزن)

مجموع تیغه را به دقت تمیز و روغنکاری کنید. اگر مجموع تیغه تمیز و روغنکاری شده و هنوز زمان

عملیات باتری بسیار کوتاه است، احتمالاً عمر باتری به پایان رسیده است. (فقط برای حجمزن/خظزن)

علت: نشانگر قدرت باتری دقیق نیست.

• شارژ باتری قبل از شارژ مجدد در یک فرآیند بی وقفه، کاملاً تخلیه کنید.

## دفع باتری لیتیومی



این محصول با باتری لیتیومی را به همراه زباله های خانگی معمولی دفع نکنید. محصول باید به خدمات مشتری یا Wahl بازگردانده شود که در آن جا ما یک سرویس بازگشتی را ارائه می دهیم یا به یک مرکز جمع آوری محلی منتقل می کنیم که در آن جا با ایمنی برخورد می شود و برای بازیافت مناسب ارسال می گردد.

این علامت نشان می دهد که این محصول نباید در سراسر اتحادیه اروپا همراه با سایر زباله های خانگی دفع شود. به منظور جلوگیری از آسیب احتمالی به محیط زیست یا سلامت بشر از دفع زباله به صورت کنترل نشده خودداری کنید، به منظور ترویج استفاده مجدد پایدار منابع مادی مسئولانه آن را بازیافت کنید. به منظور پس دادن دستگاه مستعمل خود، لطفاً از سیستم های جمع آوری و بازگرداندن استفاده کنید یا فروشندگانی که این محصول را می خرند تماس حاصل فرمائید. آنها می توانند این محصول را برای بازیافت زیست محیطی مناسب استفاده کنند.

## تمیزکاری و مراقبت (فقط برای حجمزن/خظزن)

• بعد از هر بار استفاده، از برس تمیزکاری برای تمیز کردن تکه های مو از روی غلاف و مجموع تیغه استفاده کنید.

• مجموع تیغه باید به منظور حفظ عملکرد برش مکرر روغنکاری شود تا عمر مفید طولانی را تضمین کند.

صرفاً از روغن تیغه Wahl Clipper استفاده کنید. روغن تیغه Wahl Clipper به طور خاص برای تیغه های Wahl Clipper طراحی شده است. استفاده از هر روان کننده دیگر می تواند باعث آسیب به تیغه و دستگاه اصلاح شما شود و گارانتی دستگاه شما را از بین ببرد.

• یک قطره روغن Wahl در مرکز تیغه برشی متحرک و یک قطره روغن در هر انتهای تیغه بالایی در یک سیستم روغنکاری ۳ نقطه بریزید (شکل ۱A). دستگاه را «روشن-ا!» کرده و به منور توزیع روغن آن راه اندازی کنید. پشت تیغه ها را به صورت دوره ای روغنکاری کنید (شکل ۱B) روغن اضافی را پاک کنید. دستگاه را فقط با یک پارچه نرم و کمی مرطوب پاک کنید. از حلال و مواد خورنده استفاده نکنید! از مواد سفیدکننده، مواد نفتی قابل اشتعال یا تینر برای تمیزکاری دستگاه استفاده نکنید.

• نگهداری نامناسب مجموع تیغه می تواند زمان عملیات را به میزان قابل توجهی کاهش دهد.

• مراقبت باشید کابل تاب خورده و آسیب ببیند. هنگام انبار کردن دستگاه، کابل را به صورت چنبره ببندید. پچاندن کابل دور دستگاه برای انبار کردن ممکن است منجر به کشیده شدن آن شود، که در طول زمان منجر به از بین رفتن سیم ها و یا کسری برق شود.

**⚠️ خطر** خطر برق گرفتگی می تواند منجر به آسیب جسمانی جدی یا مرگ شود.

**⚠️ هشدار** هشدار آسیب جسمانی یا خطر مرگ احتمالی.

**⚠️ احتیاط** اطلاعات در مورد خطر آسیب مادی.

**i** به نکات و اطلاعات مفید توجه کنید

**📖** دفترچه راهنمای اپراتور را مطالعه کنید

# VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Ved brug af elektriske apparater, skal grundlæggende sikkerhedsregler altid følges, herunder følgende:  
**LÆS ALLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER, INDEN DU BRUGER DETTE APPARAT**

## FARE

For at reducere risikoen for personskade eller død på grund af elektrisk stød:

### • ADVARSEL: Hold apparatet tørt.

- Ræk ikke ud efter et apparat, der er faldet i vandet. • Tag det straks ud af stikkontakten.
- Brug det ikke, når du er i bad eller brusebad.
- Placer eller opbevar ikke apparatet, hvor det kan falde ned eller trækkes ned i et badekar eller en vask.
- Placer eller tab det ikke i vand eller anden væske.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, med mindre du oplader.
- Afbryd dette apparat inden rengøring.
- Hvis strømledningen eller stikket er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, serviceværkstedet eller en anden kvalificeret person for at undgå fare.

### LITHIUM-ION-ERSTATNINGSBATTERI

Ved udskiftning af batterier skal hele den intakte klipper eller trimmer sendes til dit nærmeste Wahl kunde-servicecenter eller tages til en kvalificeret fagmand.

Batteriet bør kun udskiftes med de originale producenters reservedele, af sikkerhedsmæssige grunde bør en erstatning ikke anvendes. Dette produkt indeholder et genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes. Forsøg ikke at fjerne batteriet. Lithium-ionbatterier kan eksplodere, bryde i brand og/eller forårsage forbrændinger, hvis de adskilles, beskadiges eller udsættes for vand eller høje temperaturer.

## ADVARSEL

For at mindske risikoen for forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskade:

- Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 14 år og derover, samt personer med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, når de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse på en sikker måde og forstår de implicerede risici. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Rensning og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- ADVARSEL! HÅNTERES FORSIGTIGT! UKORREKT HÅNTERING KAN MEDFØRE PERSONSKADE**

- Klingerne kan blive varme efter længere tids brug. (kun for klippere/trimmere)
- Dette apparat må kun oplades med strømforsyningen, som følger med apparatet.
- Brug af andre ledninger med opladningsstativet kan forårsage alvorlig personskade på grund af elektrisk stød.

- Hvis dette apparat har USB-C-opladningsfunktioner, må det kun bruges med en USB-strømkilde på et certificeret produkt, f.eks. en computer, en klasse 2-strømforsyning eller en biladapter. Brug aldrig ikke-godkendte USB-kilder.
- Udskift kun en defekt strømforsyning med originale reservedele, som du kan bestille via vores servicecentre.
- Brug ikke tilbehør, der ikke er specificeret af fabrikanten.
- Tab eller indsæt aldrig noget objekt i nogen åbning.
- Hold ikke apparatet i netkablet for at bære det, og brug ikke kablet som et håndtag.
- Når du afbryder apparatet fra strømmen, må du aldrig trække i netkablet eller selve apparatet.
- Rul ikke netkablet rundt om apparatet.
- Hold netkablet og apparatet væk fra varme overflader.
- Sørg for at netkablet ikke er snoet filtret når du oplader eller opbevarer det.
- Du må ikke knuse, demontere eller opvarme apparatet til over 100 °C (212°F) eller forbrænde apparatet på grund af brandfare, eksplosion eller forbrændinger.
- Brug kun dette apparat til den tilsigtede brug som beskrevet i denne vejledning.
- Placer eller efterlad ikke apparatet under brug, på et sted, hvor det kan beskadiges af dyr eller udsættes for vejrgir.
- Må ikke anvendes udendørs, eller mens der bruges aerosolprodukter (spray).
- Brug ikke dette apparat med en beskadiget eller ødelagt kniv, knivbjælke eller tilbehør, da det kan resultere i skade på ansigt.
- Sluk altid apparatet inden opbevaring, da apparatet kan falde ned på grund af vibrationerne.
- Apparatet må ikke udsættes eller opbevares ved temperaturer under 0 °C (32 °F) eller over 45 °C (113 °F). Undgå direkte udsættelse for sollys.
- Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke apparaterne uden for temperaturområdet 0-45 °C (32-113 °F). Hvis du oplader forkert eller ved temperaturer uden for dette angivne område, kan du beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- Hvis batterierne er beskadigede eller lækker, skal du undgå kontakt med hud eller øjne. Hvis det sker, skal du straks skylle godt med vand og søge lægehjælp.
- For at forhindre, at batterierne bliver varme eller frigiver giftige stoffer, må du ikke ændre, gennembore, beskadige, adskille, kortslutte, overophede eller oplade produktet eller dets batterier omvendt.

## **FORSIGTIG! FARE PÅ GRUND AF AGGRESSIVE KEMIKALIER**

Aggressive kemikalier vil kunne beskadige apparatet og tilbehøret.

- Brug aldrig opløsnings- eller skuremidler.
- Brug kun rengøringsmidler og klinge-olie anbefalet af fabrikanten.
- Hygiejnisk spray og klinge-olie fås hos din forhandler eller vores servicecenter.
- Fjern den påhæftede kam. Brug renseborsten til fjerning af eventuelle afskærne hår fra huset og fra knivsættet eller knivbjælken.
- Aftør kun apparatet med en blød, let fugtig klud.
- Smør klingerne med klinge-olie (Se rengøring og pleje). (kun for klippere/trimmere)
- Hvis klippeevnen formindskes efter længere brug, på trods af regelmæssig rengøring og smøring, bør klingerne udskiftes. (kun for klippere/trimmere)

# **ØGEM DENNE VEJLEDNING**

## **KUN TIL PROFESSIONEL BRUG**

Brug kun hårklippere, trimmere eller barbermaskiner til at klippe hår, skæg og øjenbryn på mennesker. Brug kun dyreklippere til trimningsformål (dyrehår og dyrepels).

## **🔌 OPLADNING**

1. Inden apparatet tages i brug første gang, skal det oplades helt.
2. For du sætter netledningen i en stikkontakt, skal du sikre dig, at den korrekte spænding anvendes.
3. Sæt først netledningen i enheden og derefter i stikkontakten.
4. Hvis batteristyrken er lav, kan netledningen sættes direkte i apparatet til fortsat brug som kabelforbundet enhed.
5. Hvis dit batteri er helt tomt, skal du lade enheden lade op i 1 minut (slået fra: Off-0-position) inden du bruger det som en kabelforbundet enhed.
6. Hvis netledningen efterlades i enheden, når den ikke er i brug, vil ledningen automatisk oplade enheden, når den er efterladt i "OFF-0"-position.

Anbefaling: Batterierne bør kun genoplades, når udstyrets ydeevne er blevet mærkbart forringet.

## **🔍 FEJLFINDING/PROBLEMLØSNING**

Hvis din genopladelige ledning/ledningsfri enhed ikke synes at fungere eller ikke oplades korrekt, skal du kontrollere følgende:

1. Kontroller stikkontaktens funktion ved at sætte et andet apparat (et apparat, som du ved er i korrekt funktionsdygtig stand) i stikkontakten.
  2. Kontroller, at enheden ikke er tilsluttet en strømkilde, der slukker sig selv, når lyset slukkes.
  3. Kontroller, at enhedens og netledningens kontakter er rene og fri for hår eller andre urenheder.
  4. Kontroller, at knivsamlingen bevæger sig frit, og at den er monteret korrekt.
  5. Hvis enheden holder op med at køre eller oplade, skal du lade den køle af, før du forsøger at bruge eller oplade den.
- Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte dit nærmeste Wahl-reparationssted.

### **Klingerne skærer dårligt eller trækker hår ud.** (kun for klippere/trimmere)

Årsag: Klingerne er snavsede eller nedslidte.

UDSKIFTNING AF KLINGESÆT Hvis det ikke løser problemet, så udskift klingerne.

### **Hudskade** (kun for klippere/trimmere)

Årsag: For hårdt tryk på huden.

- Brug lettere tryk, når du klipper tæt på huden.

Årsag: Beskadiget klingesæt.

- Kontroller om kanterne af klingerne blev beskadiget under brugen og udskift klingesættet, hvis det er nødvendigt.

Årsag: Skævt klingesæt.

- Regulér klingesættet ifølge instruktionerne.

### **Batteridriftstiden er for kort**

Årsag: Et klingesæt, som er meget snavset og ikke er blevet smurt kan reducere den tilgængelige batteridriftstid i betydelig grad! (kun for klippere/trimmere)

- Rens og smør klingesættet forsigtigt. Hvis klingesættet er rensed og smurt og batteridriftstiden stadig er alt for kort, er det sandsynligt at batterierne nærmer sig slutningen på deres levetid. (kun for klippere/trimmere)

Årsag: Batteristyrkeindikatoren er upræcis.

- Aflad apparatet helt, før det bliver fuldt opladet i løbet af en uafbrudt opladningsproces.



## **BORTSKAFFELSE AF LITHIUM-BATTERIER**


Bortskaf ikke dette produkt eller lithiumbatteriet i det normale husholdningsaffald.

Produktet skal returneres til dit nærmeste Wahl kundeservicecenter, hvor vi tilbyder en returneringservice eller tages til et lokalt genbrugsanlæg, hvor det behandles sikkert og sendes til det rigtige genbrug.

Denne markering angiver at dette produkt ikke bør bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forhindre mulig skade på miljøet eller menneskers sundhed mod ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal det genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtigt genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du bruge retur- og indsamlingsssystemerne eller kontakte forhandleren, hvor produktet blev købt. De kan bringe dette produkt til miljømæssig sikker genanvendelse


## **IRENGØRING OG PLEJE** (kun for klippere/trimmere)


- Efter hver brug skal du bruge renseborsten til at fjerne løst hår fra klipperens ydre og klingesættet.
- Klingesættet bør smøres med olie ofte for at opretholde den gode skæreevne og dermed sikre en lang levetid. Brug kun Wahl Clipper Blade Oil. Wahl Clipper Blade Oil er specielt udviklet til Wahl Clipper-klipper. Brug af andre smøremidler kan medføre beskadigelse af klipper og klipper, og vil ugyldiggøre garantien på din klipper.
- Placer en dråbe Wahl-olie i midten af den flytbare topklinge og en dråbe olie i hver ende af topklingen i et 3-punkts smøresystem (Figur 1A). Tænd apparatet på "ON - I" og lad det køre for at fordele olien. Smør klingsens hæl med jævne mellemrum (Figur 1B). • Tør overskydende olie af. For udelukkende klipperen af med en blød klud, der kan fugtes lidt. Undgå at bruge silbemidler eller opløsningsmidler! BRUG IKKE blegemiddel, benzin eller fortynder til at rense enheden med.
- Utilstrækkelig vedligeholdelse af klingesættet kan reducere driftstiden betydeligt.
- Man skal sørge for at ledningen ikke bliver vredet eller beskadiget. Rul ledningen sammen under opbevaring. Hvis man ruller ledningen rundt om klipperen ved opbevaring kan det medføre belastning af ledningen, hvilket over tid kan føre til at ledningen går løs og/eller elektriske kortslutninger.

 **FARE** Der er fare for elektrisk stød, som kan resultere i alvorlig personskade eller død.

 **ADVARSEL** Advarsel imod mulig fysisk skade eller sundhedsrisiko.

 **FORSIGTIG** Information om fare for materiel skade.

 **Nota** med nyttige oplysninger og tips

 Læs brugermanualen

# WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA

Podczas korzystania z urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym:

**PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE**

## NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń lub śmierci w wyniku porażenia prądem:**

• **OSTRZEŻENIE: Urządzenie powinno być suche.**

- Nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Natychmiast odłączyć od gniazda.
- Nie używać podczas kąpieli lub pod prysznicem.
- Nie umieszczać ani nie przechowywać urządzenia w miejscu, w którym może spaść lub zostać wciągnięte do wanny lub zlewu.
- Nie wkładać ani nie wrzucać urządzenia do wody lub innych cieczy.
- Z wyjątkiem ładowania, zawsze odłączać urządzenie z gniazda elektrycznego natychmiast po użyciu.
- Odłączyć urządzenie od zasilania przed czyszczeniem.
- Jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, gdy nie działają prawidłowo, gdy zostały upuszczone, uszkodzone lub wpadły do wody, muszą zostać wymienione przez producenta, przedstawiciela serwisowego producenta lub wykwalifikowanego specjalistę w celu uniknięcia zagrożenia.

## WYMIANA BATERII LITOWO-JONOWEJ

W celu wymiany baterii należy przesłać sprawną maszynkę do strzyżenia lub trymer do najbliższego centrum obsługi klienta Wahl Clipper Corporation lub przekazać właściwie wykwalifikowanemu personelowi. Baterię należy wymienić wyłącznie na oryginalne części producenta, ze względów bezpieczeństwa nie należy używać zamienników. Nie podejmować prób wyjmowania baterii. Produkt posiada baterię wielokrotnego ładowania, której nie można wymienić. Baterie litowo-jonowe mogą eksplodować, zapalić się i/lub spowodować oparzenia w przypadku demontażu, uszkodzenia lub wystawienia na działanie wody lub wysokich temperatur.

## OSTRZEŻENIE

**Aby ograniczyć ryzyko poparzeń, pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń osób:**

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 14 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, bądź którym brakuje doświadczenia i wiedzy wtedy, jeżeli zapewniono im nadzór ze strony osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub przekazano instrukcje w zakresie bezpiecznego używania urządzenia, a także zrozumiały wynikające z tego ryzyka. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie bawią się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać prac konserwacyjnych.

## **OSTRZEŻENIE! OBCHODZIĆ SIĘ Z ZACHOWANIEM OSTROŻNOŚCI! OBRAŻENIA Z POWODU NIEPRAWIDŁOWEGO OBCHODZENIA SIĘ!**

- Ostrza tnące mogą się nagrzewać po dłuższym użytkowaniu. (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)
- Urządzenie należy ładować przy użyciu dostarczonego z nim zasilacza.
- Użycie innych przewodów z podstawką ładującą może spowodować poważne obrażenia ciała w wyniku porażenia prądem.

- Jeśli to urządzenie ma możliwość ładowania przez USB-C, należy go używać wyłącznie ze źródłem zasilania USB w certyfikowanej produkcji, takim jak komputer, zasilacz klasy 2 lub adapter samochodowy. Nigdy nie należy używać niezatwierdzonego źródła USB.
- Wymieniać wadliwe zasilacze tylko na oryginalne części zamienne, które można zamówić w naszych centrach serwisowych.
- Nie używać elementów dodatkowych niewymienionych przez producenta.
- Nigdy nie upuszczać ani nie wkładać żadnych przedmiotów do jakichkolwiek otworów.
- Nie trzymać urządzenia za kabel zasilający w celu przenoszenia i nie używać kabla jako uchwytu.
- Odłączając urządzenie od sieci, nigdy nie ciągnąć za kabel sieciowy ani za samo urządzenie.
- Nie związać kabla sieciowego wokół urządzenia.
- Kabel sieciowy i urządzenie należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Upewnić się, że kabel zasilający nie jest skręcony lub zagięty podczas ładowania lub przechowywania.
- Nie zgniatać, nie demontować, nie podgrzewać powyżej 100°C (212°F) ani nie spalać urządzenia ze względu na ryzyko pożaru, wybuchu lub oparzeń.
- Z urządzenia wolno korzystać tylko zgodnie z przeznaczeniem, tak jak opisano w tej instrukcji.
- Podczas użytkowania nie umieszczać ani nie zostawiać urządzenia w miejscu, w którym może ono ulec uszkodzeniu przez zwierzęta lub być narażone na działanie warunków atmosferycznych.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz ani nie używać go podczas stosowania produktów w aerozolu (sprayu).
- Nie używać tego urządzenia w przypadku uszkodzonego lub złamanego ostrza, listwy tnącej lub elementu dodatkowego, ponieważ może to spowodować obrażenia twarzy.
- Zawsze wyłączać urządzenie przed przechowywaniem, ponieważ urządzenie może spaść na skutek wibracji.
- Nie należy wystawiać ani przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C (32°F) lub powyżej 45°C (113°F). Unikać bezpośredniej ekspozycji na światło słoneczne.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować urządzeń poza zakresem temperatur 0-45°C (32-113°F). Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- W przypadku uszkodzenia lub wycieku baterii należy unikać kontaktu ze skórą lub oczami. W takim przypadku należy natychmiast dobrze spłukać wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Aby zapobiec nagrzewaniu się baterii lub uwalnianiu toksycznych substancji, nie należy modyfikować, przebić, uszkadzać, demontować, zwiercać, przeladowywać lub odwrrotnie ładować produktu lub baterii.

## **⚠ UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z UŻYCIEM AGRESYWNYCH CHEMIKALIÓW**

Agresywne chemikalia mogą uszkodzić urządzenie i akcesoria.

- Nigdy nie używać rozpuszczalników ani środków do szorowania.
  - Używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do ostrzy zalecanych przez producenta.
  - Spray czyszczący i olej do ostrzy są dostępne u dystrybutorów lub w naszym centrum serwisowym.
  - Wyjąć grzebień mocujący. Użyć szczoteczki do czyszczenia, aby usunąć wszelkie ścięte włosy z obudowy i zestawu ostrzy lub listwy tnącej.
  - Urządzenie wycierać wyłącznie za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
  - Nasmarować zestaw ostrzy olejem służącym do pielęgnacji ostrzy (patrz Czyszczenie i pielęgnacja).
- (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)
- Jeśli wydajność cięcia pogarsza się po długim użytkowaniu pomimo regularnego czyszczenia i smarowania, zestaw ostrzy należy wymienić. (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)

# **⚠ ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ**

# INSTRUKCJĘ

## WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU KOMERCYJNEGO

Maszynki, trymeru lub golarki należy używać do strzyżenia włosów, brody i brwi.

Maszynki do strzyżenia zwierząt należy używać wyłącznie do przycinania (sierść zwierzęca i zwierzęce futro).

## ŁADOWANIE

1. Przed pierwszym użyciem sprzętu należy w pełni go naładować.
  2. Przed podłączeniem przewodu zasilającego do gniazdka należy upewnić się, że stosowane jest prawidłowe napięcie.
  3. Przewód zasilający podłączyć najpierw do urządzenia, a następnie do gniazdka.
  4. Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, przewód zasilający można podłączyć bezpośrednio do urządzenia, aby nadal używać je jako urządzenie przewodowe.
  5. Jeśli akumulator został całkowicie rozładowany, urządzenie musi ładować się przez 1 minutę (wyłączne Off-0), zanim zostanie użyte jako urządzenie przewodowe.
  6. Jeśli przewód zasilający pozostanie podłączony do urządzenia, gdy nie jest ono używane, przewód automatycznie je naładuje, gdy będzie pozostawał w pozycji „OFF-0”.
- Zalecenie: akumulatory powinny ładować się tylko wtedy, gdy wydajność sprzętu ulegnie znacznemu pogorszeniu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli akumulatorowe urządzenie przewodowe/bezprzewodowe wydaje się nie działać lub nie ładować prawidłowo, należy sprawdzić następujące elementy:

1. Sprawdzić, czy gniazdko działa, podłączając do niego inne urządzenie (takie, o którym wiesz, że jest w dobrym stanie technicznym).
2. Upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania, które samo wyłącza się po wyłączeniu światła.
3. Upewnić się, że styki urządzenia i przewodu zasilającego są czyste i wolne od kontaktu z włoskami lub innymi zanieczyszczeniami.
4. Sprawdzić, czy system ostrzy porusza się swobodnie i jest prawidłowo zamontowany.
5. Jeśli urządzenie przestanie działać lub ładować się, należy poczekać, aż ostygnie przed próbą użycia lub ładowania.

Jeśli problem będzie nadal występować, skontaktować się z najbliższym punktem naprawczym firmy Wahl.

### Zestaw ostrzy tnie nieprawidłowo lub wrywa włosy. (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)

Przyczyna: Zestaw noży jest brudny lub zużyty.

- Oczyszczyć i naoiliwić zestaw ostrzy. Jeśli to nie rozwiąże problemu, wymienić zestaw ostrzy.

### Obrażenia skóry (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)

Przyczyna: Zbyt silny nacisk na skórę.

- Zmniejszyć nacisk podczas cięcia blisko skóry.

Przyczyna: Uszkodzony zestaw ostrzy.

- Sprawdzić, czy krawędzie ostrzy nie zostały uszkodzone podczas użytkowania i w razie potrzeby wymienić zestaw ostrzy.

Przyczyna: Niewspółosiowe położenie zestawu ostrzy.

- Wyregulować zestaw ostrzy zgodnie z instrukcjami.

### Czas pracy baterii jest zbyt krótki

Przyczyna: Zestaw ostrzy, który jest bardzo brudny i nie został naoiliwiony, może znacznie skrócić dostępny czas pracy baterii! (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)

- Ostrożnie oczyścić i naoiliwić zestaw ostrzy. Jeśli zestaw noży jest czysty i naoiliwiony, a czas pracy baterii jest nadal zbyt krótki, prawdopodobnie okres przydatności baterii zbliża się do końca. (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)

Przyczyna: Wskaźnik naładowania baterii jest nieprecyzyjny.

- Całkowicie rozładować urządzenie, zanim zostanie całkowicie naładowane w jednym nieprzerwanym procesie ładowania.



## UTYLIZACJA BATERII LITOWEJ

Nie utylizować tego produktu ani baterii litowej ze zwykłymi odpadami domowymi. Ten produkt należy zwrócić do najbliższego centrum serwisowego Wahl, gdzie zapewnimy odbiór lub oddać


do lokalnego punktu zbiórki, gdzie zostanie ono bezpiecznie odesłane do właściwego recyklingu.


To oznaczenie wskazuje, że produktu nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi we wszystkich krajach UE. Aby zapobiec możliwym zanieczyszczeniom środowiska i nie narażać zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej utylizacji odpadów, produkt należy poddać recyklingowi, aby wspierać późniejsze ponowne wykorzystanie zasobów materiałowych. Aby zwrócić zużyty produkt, należy skorzystać z punktów zwrotu i odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiony został produkt. Może on odebrać produkt w celu ekologicznego recyklingu.

## CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA (wyłącznie dla maszynek do strzyżenia/trymerów)

- Po każdym użyciu z obudowy i zestawu ostrzy maszyny do strzyżenia za pomocą szczotki do czyszczenia należy usunąć włosy.
- Zestaw ostrzy należy często smarować olejem, aby umożliwić zachowanie odpowiednich właściwości cięcia, tym samym zapewniając długi okres użytkowania. Należy stosować jedynie olej do ostrzy Wahl Clipper. Olej do ostrzy Wahl Clipper został opracowany specjalnie do stosowania z ostrzami Wahl Clipper. Użycie innych środków smarnych może spowodować uszkodzenie ostrzy i maszyny do strzyżenia i unieważnić gwarancję na urządzenie.
- Umieścić jedną kroplę oleju Wahl na środku ruchomego górnego ostrza i jedną kroplę oleju na każdym końcu górnego ostrza w 3-punktowym systemie olejowania (Rysunek 1A). Włączyć i uruchomić (pozycja „ON - I”) urządzenie, aby rozprowadzić olej. Okresowo smarować brzeg ostrza (Rysunek 1B). Wyrzeć nadmiar oleju. Urządzenie należy czyścić jedynie miękką szmatką, którą można delikatnie zwilżyć. Nie stosować rozpuszczalników ani materiałów ściernych! Do czyszczenia urządzenia NIE WOLNO UŻYWAĆ wybielaczy, benzenu ani rozcieńczalników.
- Niewystarczająca pielęgnacja ostrzy może spowodować znaczące zmniejszenie czasu ich użytkowania.
- Należy uważać, aby nie skręcać kabla ani go nie uszkodzić. Podczas przechowywania urządzenia przewód musi pozostawać zwinięty. Owijanie kabla wokół urządzenia do strzyżenia podczas przechowywania może spowodować naprężenie kabla, co z czasem może spowodować poluzowanie przewodów i/lub przerwy w zasilaniu.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO** Niebezpieczeństwo porażenia prądem, które może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

 **OSTRZEŻENIE** Ostrzeżenie przed możliwymi obrażeniami fizycznymi lub zagrożeniem dla zdrowia.

 **UWAGA** Informacja o niebezpieczeństwie wystąpienia szkód materialnych.

 Przydatne informacje i wskazówki

 Przeczytaj instrukcję obsługi

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

# ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЕМ

При использовании электроприборами необходимо придерживаться элементарных правил безопасности, в том числе перечисленных ниже.

**ПЕРЕД ПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОПРИБОРОМ ИЗУЧИТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.**

## **⚠ ОПАСНО**

**Для снижения риска травмы или смерти в результате поражения электрическим током:**

### **• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускать попадания на электроприбор жидкости.**

- Не пытаться достать электроприбор при его падении в воду. Немедленно вынуть вилку из розетки.
- Не пользоваться электроприбором во время приема ванны или в душе.
- Не размещать и не хранить электроприбор в месте, откуда он может упасть или быть утянут в ванну или раковину.
- Не погружать и не ронять электроприбор в воду и прочие жидкости.
- Немедленно по завершении пользования электроприбором вынуть вилку из розетки, за исключением тех случаев, когда требуется произвести зарядку аккумулятора.
- Перед чистой электроприбора вынуть вилку из розетки.
- При повреждении шнура электропитания или вилки электроприбора, при его неисправной работе, а также при его падении или повреждении во избежание возникновения опасной ситуации заменить шнур электропитания; замена шнура электропитания производится производителем, сервисным агентом производителя либо иной организацией, в распоряжении которой имеются специалисты, обладающие соответствующей квалификацией.

### **ЗАМЕНА ЛИТИЙ-ИОННОГО АККУМУЛЯТОРА**

Для замены аккумулятора машинку для стрижки волос или триммер отправить, в исправном состоянии, в ближайший филиал Wahl Clipper Corporation или воспользоваться услугами специалиста, обладающего соответствующей квалификацией.

В целях безопасности заменять только на аккумулятор оригинального производителя, аналоги не использовать. В состав этого прибора входит несъемный аккумулятор. Не пытаться извлечь аккумулятор. При разборке, повреждении, а также при воздействии воды или высокой температуры литий-ионный аккумулятор может взорваться, воспламениться и/или вызвать ожоги.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Для снижения риска ожогов, пожара, поражения электрическим током или нанесения травмы человеку:**

- Дети, в возрасте 14 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо не обладающие необходимыми опытом и знаниями могут пользоваться данным электроприбором, но при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы в отношении

безопасного пользования электроприбором лицом, отвечающим за их безопасность, и понимают опасности, связанные с использованием электроприбором. Дети не должны играть с электроприбором и поэтому должны находиться под присмотром. Не позволяйте детям проводить чистку, техническое обслуживание и ремонт электроприбора без присмотра взрослых.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОБРАЩАТЬСЯ ОСТОРОЖНО! ПРИ НЕПРАВИЛЬНОМ ОБРАЩЕНИИ ВОЗМОЖНО ПОЛУЧЕНИЕ ТРАВМ**

• При продолжительном использовании электроприбора ножи могут сильно нагреваться. (только для машинок для стрижки/триммеров)

• Зарядку электроприбора производить только с использованием зарядного устройства, входящего в комплект.

• Использование других шнуров с подставкой для зарядки может привести к серьёзной травме в результате поражения электрическим током.

• для устройства, которое имеет возможность зарядки через USB-C, используйте только источник питания USB на сертифицированном продукте, таком как компьютер, источник питания класса 2 или автомобильный адаптер. Никогда не используйте несертифицированные источники питания с портом USB.

• Неисправное зарядное устройство заменять только на зарядное устройство оригинального производителя, которое можно заказать в одном из наших сервисных центров.

• Не пользоваться насадками, не указанными производителем.

• Не ронять или вставлять какие бы то ни было предметы в какие бы то ни было отверстия электроприбора.

• При необходимости перенести электроприбор не держите его за шнур электропитания, не использовать шнур электропитания в качестве ручки.

• При отключении электроприбора от электросети не тянуть за шнур электропитания или за сам электроприбор.

• Не наматывать шнур электропитания на электроприбор.

• Не позволять шнуру электропитания и электроприбору соприкасаться с горячими поверхностями.

• При зарядке или хранении электроприбора не допускать скручивания шнура электропитания.

• Во избежание пожара, взрыва, получения ожогов не разбивать, разбирать электроприбор, не нагревать электроприбор до температуры, превышающей 100°C (212°F), не подвергать электроприбор воздействию огня.

• Использовать электроприбор только по назначению в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации.

• Не размещать и не оставлять электроприбор во время пользования в местах, где он может быть поврежден животными или подвергнуться воздействию неблагоприятных погодных условий.

• Не пользоваться электроприбором вне помещения, а также в местах использования аэрозолей (спреев).

• Не используйте этот прибор с поврежденным или сломанным лезвием, режущей планкой или насадкой, чтобы избежать повреждения кожи лица.

• Обязательно выключать электроприбор при уборке на хранение, так как производимая электроприбором вибрация может привести к его падению.

• Не подвергайте прибор воздействию и не храните его при температуре ниже 0°C (32°F) или выше 45°C (113°F). Избегайте прямого воздействия солнечных лучей.

• Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте приборы вне температурного диапазона 0-45°C (32-113°F). Зарядка ненадлежащим образом или при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания.

• В случае повреждения или утечки из аккумулятора не допускайте попадания электролита на кожу и в глаза. Если это произошло, немедленно тщательно промойте место контакта водой и обратитесь к врачу.

• Во избежание перегрева аккумуляторов или выделения токсических веществ не вносите изме-

нения в конструкцию, не прокалывайте, не повреждайте, не разбирайте, не допускайте короткого замыкания, чрезмерной или реверсивной зарядки прибора или аккумулятора.

## **⚠ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ СИЛЬНОДЕЙСТВУЮЩИМИ ХИМИКАТАМИ**

Сильнодействующие химикаты могут повредить электроприбор и его принадлежности.

- Не применять растворители или абразивные средства.
- Применять только чистящие средства и масло для ножевого блока, рекомендованные к использованию производителем.
- Гигиенический спрей и масло для ножевого блока можно приобрести у дилера или в нашем сервисном центре.
- Используйте щетку для чистки, чтобы удалить срезанные волосы с корпуса, ножевого блока или режущей планки.
- Для протирания электроприбора использовать только мягкую, слегка влажную тряпку.
- Для смазки ножевого блока применять специальное масло для ножевого блока (см. раздел «Чистка и уход»). (только для машинок для стрижки/триммеров)
- Если несмотря на регулярную чистку и смазку после длительного пользования ножевым блоком наблюдается снижение его рабочих характеристик, ножевой блок необходимо заменить. (только для машинок для стрижки/триммеров)

# **•СОХРАНИТЬ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

## **ТОЛЬКО ДЛЯ КОММЕРЧЕСКОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**

Используйте машинки для стрижки волос, триммеры или бритвы только для стрижки человеческих волос, бороды и бровей. (волосы, борода, брови).

Тримминг животных необходимо проводить при помощи машинок для стрижки животных (волосяной покров, шерсть).

## **ⓘЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА**

1. До первого использования электроприбора следует произвести полную зарядку аккумулятора.
2. Перед включением шнура питания в розетку убедитесь, что используется правильное напряжение.
3. Подсоедините шнур электропитания сначала к прибору, а затем вставьте вилку в розетку.
4. При низком уровне заряда аккумулятора шнур питания можно подключить непосредственно к устройству для дальнейшего использования в качестве проводного устройства.
5. Если аккумулятор полностью разряжен, перед использованием электроприбором произвести зарядку аккумулятора в течение 1 минуты (электроприбор должен быть выключен, т. е. выключатель должен находиться в положении «OFF-0»).
6. Если по завершении пользования электроприбором шнур электропитания от электроприбора не отсоединяется, то при выключенном электроприборе (выключатель находится в положении «OFF-0») происходит автоматическая зарядка аккумулятора.

Рекомендации: Перезарядку аккумуляторов следует производить только при заметном ухудшении работы электроприбора.

## **ⓘУСТРАНЕНИЕ СБОЕВ В РАБОТЕ**

При некорректной работе провода/беспроводного электроприбора, в том числе при некорректной зарядке аккумулятора, выполнить следующее:

1. Проверить наличие напряжения в розетке посредством подключения к ней другого электроприбора (находящегося в исправном состоянии).
  2. Убедиться в том, что розетка не подключена к источнику питания, отключающемуся при выключении освещения.
  3. Проверить чистоту контактов устройства, убедиться в отсутствии на них загрязнителей (волоски и т. п.).
  4. Убедиться, что ножевой блок свободно движется и установлен правильно.
  5. Если устройство перестало работать или заряжаться, дайте ему остыть, прежде чем пытаться использовать или заряжать его.
- Если проблема не исчезла, обратитесь в ближайший пункт ремонта Wahl.

**Ножевой блок плохо режет или выдирает волосы.** (только для машинок для стрижки/триммеров)

Причина: ножевой блок загрязнен или изношен.

- Произвести чистку и смазку ножевого блока. Если таким образом неисправность не устраняется, заменить ножевой блок.

### **Травма кожи** (только для машинок для стрижки/триммеров)

Причина: чрезмерное давление на кожу.

- При сближении ножей с кожей уменьшать давление.

Причина: ножевой блок поврежден.

- Проверить края ножей на наличие повреждений и при необходимости заменить ножевой блок.

Причина: ножевой блок не отрегулирован.

- Отрегулировать ножевой блок в соответствии с инструкциями.

### **При пользовании электроприбором аккумулятор быстро разряжается**

Причина: существенно ускорить разрядку аккумулятора может сильное загрязнение ножевого блока и отсутствия смазки! (только для машинок для стрижки/триммеров)

- Произвести тщательную чистку и смазку ножевого блока. Если при чистом и смазанном ножевом блоке аккумулятор по-прежнему быстро разряжается, возможно, срок службы аккумулятора истекает.
- Причина: неточные показания индикатора уровня заряда аккумулятора. (только для машинок для стрижки/триммеров)

- Полностью разрядить аккумулятор. Затем полностью его зарядить за один сеанс зарядки.



### **УТИЛИЗАЦИЯ ЛИТИЕВОГО АККУМУЛЯТОРА**

Не утилизировать данное изделие, в том числе литиевый аккумулятор, в качестве обычных бытовых отходов.

Данное изделие необходимо передать в отдел обслуживания клиентов Wahl, где предоставляются услуги утилизации, либо доставить в местный пункт приема отходов, где изделие будет подготовлено к утилизации в соответствии с требованиями безопасности и откуда изделие будет отправлено на утилизацию соответствующим способом.

Данная маркировка обозначает то, что на всей территории ЕС не рекомендуется утилизировать данное изделие в качестве бытовых отходов. Утилизировать данное изделие ответственным образом, в целях предотвращения возможного вреда окружающей среде или здоровью людей в связи с неконтролируемым обращением с отходами, а также для содействия экологически безопасному повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата подержанного устройства просим вас воспользоваться услугами систем возврата и приема или обратиться в пункт розничной торговли, в котором изделие было приобретено. Указанными организациями данное изделие будет отправлено на экологически безопасную утилизацию.

### **ЧИСТКА И УХОД** (только для машинок для стрижки/триммеров)

- После каждого использования при помощи щетки для чистки удалять остатки волос с ножевого блока и корпуса машинки.

• Регулярно смазывать ножевой блок. Это необходимо для сохранения его рабочих характеристик и обеспечения долгого срока службы. Использовать исключительно масло для ножей Wahl Clipper. Масло Wahl Clipper для ножей разработано специально для ножей Wahl Clipper. Применение любого другого смазочного средства может привести к повреждению ножей и всей машинки, а также повлечь за собой недействительность гарантии на электроприбор.

• Смазывать ножевой блок по методу трех точек: нанести по одной капле масла Wahl по центру и краям подвижного верхнего ножа (рис. 1А); включить электроприбор для распределения масла. Периодически смазывать пятую ножа (рис. 1В). При нанесении избыточного количества масла — удалить (стереть) избыток. Для протирания электроприбора использовать только мягкую тряпку (тряпку можно немного смочить водой). Не применять растворители или абразивные средства! При чистке электроприбора НЕ ПРИМЕНЯТЬ отбеливатели, бензол, растворители.

• Недостаточный уход за ножевым блоком может привести к существенному сокращению срока службы. • Не допускать скручивания или повреждения шнура электропитания. При уборке электроприбора на хранение сматывать шнур в катушку. При наматывании шнура на электроприбор может возникнуть дополнительная нагрузка на шнур, что с течением времени может привести к отсоединению проводов и (или) короткому замыканию.



**ОПАСНО** Опасность поражения электрическим током, что может привести к серьезной физической травме или смерти.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Предупреждение в отношении возможности получения физической травмы и угрозы здоровью.



**ВНИМАНИЕ** Информация об опасности существенного повреждения изделия.



Примечание, содержащее полезную информацию.



Прочитайте руководство по эксплуатации

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη χρήση μιας ηλεκτρικής συσκευής, απαιτείται να τηρείτε πάντα τα βασικά μέτρα προφύλαξης στα οποία περιλαμβάνεται το εξής:

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.**

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης σωματικής βλάβης ή θανάσιμου τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας:

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φροντίστε να διατηρείτε τη συσκευή πάντα στεγνή.

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να πιάσετε μια συσκευή αν έχει πέσει μέσα στο νερό. Αποσυνδέστε την αμέσως από την ηλεκτρική πρίζα.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή την ώρα που κάνετε μπάνιο ή ντους.
- Δεν πρέπει να τοποθετείτε ούτε να φυλάσσετε τη συσκευή σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω ή μέσα στην μπανιέρα ή στον νιπτήρα αν την τραβήξει κάποιος.
- Δεν πρέπει να τοποθετείτε ούτε να ρίχνετε στη συσκευή μέσα στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Πρέπει πάντα να αποσυνδέετε τη συγκεκριμένη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα αμέσως μετά τη χρήση της, εκτός από την ώρα που φορτίζεται.
- Πρέπει να αποσυνδέετε τη συγκεκριμένη συσκευή από την ηλεκτρική πρίζα προτού την καθαρίσετε.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις του είναι φθαρμένο, αν δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει πέσει ή καταστραφεί ή αν έχει πέσει μέσα στο νερό, πρέπει να αναθέσετε την αντικατάστασή του στον κατασκευαστή, στον αντιπρόσωπό του για εργασίες συντήρησης ή σε αντίστοιχα ειδικευμένους τεχνικούς προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος κατά τη χρήση του.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την αντικατάσταση της μπαταρίας, πρέπει να στέλνετε ολόκληρη και άθικτη την κουρευτική συσκευή ή το τρίμερ στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Wahl ή να τη δίνετε σε κατάλληλα ειδικευμένο τεχνικό. Για την αντικατάσταση της μπαταρίας, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο γνήσιο ανταλλακτικό του κατασκευαστή επειδή, για λόγους ασφάλειας, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί υποκατάστατο. Το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία την οποία δεν μπορείτε να αντικαταστήσετε. Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε την μπαταρία. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπάρχει κίνδυνος να εκραγούν, να αναφλεγούν και/ή να προκαλέσουν εγκαύματα αν τις αποσυρμαρμολογήσετε, αν καταστραφούν ή αν μείνουν εκτεθειμένες στο νερό ή σε υψηλές θερμοκρασίες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων, πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού:

- Η συγκεκριμένη συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 14 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσεων αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν αντιλαμβάνονται τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να

επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς να επιτηρούνται από ενήλικους.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΣΦΑΛΜΕΝΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ, ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.**

• Οι λεπίδες κοπής ενδέχεται να θερμανθούν μετά από παρατεταμένη χρήση της συσκευής. (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)

• Για τη φόρτιση της συγκεκριμένης συσκευής πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τη μονάδα τροφοδοτικού που παρέχεται στη συσκευασία της.

• Η χρήση άλλων καλωδίων με τη βάση φόρτισης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό από ηλεκτροπληξία.

• αν η συσκευή αυτή διαθέτει δυνατότητες φόρτισης μέσω USB, πρέπει να τη χρησιμοποιείτε μόνο με πηγή τροφοδοσίας USB σε κάποιο πιστοποιημένο προϊόν, π.χ. υπολογιστή, τροφοδοτικό κατηγορίας 2 ή προσαρμογέα φορτιστή αυτοκινήτου. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε μη εγκεκριμένη πηγή USB.

• Αν η μονάδα του τροφοδοτικού δεν λειτουργεί σωστά, πρέπει να την αντικαθιστάτε μόνο το γνήσιο ανταλλακτικό το οποίο μπορείτε να παραγγείλετε μέσω των κέντρων εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.

• Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

• Ποτέ μην αφήσετε να πέσει ή να περάσει κάποιο αντικείμενο μέσα σε οποιοδήποτε άνοιγμα της συσκευής.

• Δεν πρέπει να κρατάτε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας της για να τη μεταφέρετε ούτε να χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.

• Κατά την αποσύνδεση της συσκευής από την ηλεκτρική πρίζα, ποτέ μην τραβήξετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή.

• Δεν πρέπει να τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.

• Φροντίστε να κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.

• Όποτε φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή, πρέπει να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο δεν είναι τυλιγμένο ή στριμμένο.

• Απαγορεύονται η σύνθλιψη, η αποσυρμαμολόγηση, η θέρμανση σε θερμοκρασία άνω των 100°C (212°F) ή η κάουση της συσκευής επειδή υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς, έκρηξης ή εγκαυμάτων.

• Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο για την προβλεπόμενη χρήση της όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

• Όποτε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, δεν πρέπει να την τοποθετείτε ούτε να την αφήνετε σε σημείο όπου υπάρχει κίνδυνος να πάθει ζημιά αν πλησιάσει κάποιο ζώο ή να μείνει εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες.

• Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί σε εξωτερικούς χώρους ή σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα σε μορφή αεροζόλ (σπρέι).

• Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αυτή με φθαρμένη ή σπασμένη λεπίδα, μονάδα κοπής ή εξάρτημα, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό στο πρόσωπο.

• Πάντα πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή προτού την αποθηκεύσετε γιατί αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να πέσει λόγω της δόνησης κατά τη λειτουργία της.

• Μην εκθέτετε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C (32°F) ή πάνω από 45°C (113°F). Αποφύγετε την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

• Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε συσκευές εκτός του εύρους θερμοκρασίας 0-45°C (32-113°F). Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός αυτού του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

• Αν οι μπαταρίες είναι κατεστραμμένες ή παρουσιάζουν διαρροή υγρών, αποφύγετε κάθε επαφή τους με την επιδερμίδα ή τα μάτια σας. Σε περίπτωση επαφής, πλυθείτε αμέσως καλά με νερό και ζητήστε τη βοήθεια γιατρού.

• Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση ή η έκλυση τοξικών ουσιών των μπαταριών, δεν πρέπει να τροποποιήσετε, να τρυπήσετε, να καταστρέψετε, να αποσυρμαμολογήσετε, να βραχυκυκλώσετε,

να υπερφορτίσετε ή να φορτίσετε ανάστροφα το προϊόν ή τις μπαταρίες του.

## **⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΑ ΧΗΜΙΚΑ**

Αν χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά χημικά, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στη συσκευή και στα παρελκόμενά της.

- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά ή διαβρωτικές ουσίες.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα καθαριστικά και το λάδι για το σετ των λεπίδων τα οποία συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μπορείτε να προμηθευέστε το σπρέι υγιεινής και το λάδι για το σετ των λεπίδων από τον αντιπρόσωπό σας ή από το κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας.
- Κατά τον καθαρισμό, πρέπει να αφαιρείτε την προσαρτημένη χτένα. Χρησιμοποιήστε το βουρτσάκι καθαρισμού για να απομακρύνετε τις κομμένες τρίχες από τη συσκευή και από το κοπτικό ή την μονάδα κοπής.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ένα μαλακό και ελαφρώς υγρό πανί για να σκουπίζετε τη συσκευή.
- Για τη λίπανση των λεπίδων πρέπει να χρησιμοποιείτε το λάδι για το σετ των λεπίδων (ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός και φροντίδα»). (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)
- Αν διαπιστώσετε ότι οι επιδόσεις των λεπίδων κοπής έχουν αρχίσει να μειώνονται μετά τη χρήση της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα παρόλο που τις καθαρίζετε και τις λαδώνετε τακτικά, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το σετ των λεπίδων. (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)

# **ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.**

## **ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**

Χρησιμοποιείτε κουρευτικές ή ξυριστικές μηχανές ή trimmer μόνο για να κόψετε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές συσκευές ζώων μόνο για τριμάρισμα (των μαλλιών και του τριχώματος ζώων).

## **ⓘ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗΣ**

1. Προτού χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό για πρώτη φορά, αφήστε τον να φορτίσει πλήρως.
2. Πριν συνδέσετε το φως του καλώδιου τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα, επιβεβαιώστε ότι χρησιμοποιείται η σωστή τάση.
3. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πρώτα στη μονάδα και στη συνέχεια στην πρίζα.
4. Αν η στάθμη ισχύος της μπαταρίας είναι χαμηλή, μπορείτε να προσαρτήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας απευθείας στη μονάδα για να συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε ως ενσύρματη μονάδα.
5. Αν η ισχύς της μπαταρίας έχει εξαντληθεί εντελώς, αφήστε τη συσκευή να φορτιστεί επί 1 λεπτό (αφού την απενεργοποιήσετε-0) προτού τη χρησιμοποιήσετε ως ενσύρματη μονάδα.
6. Αν αφήσετε το καλώδιο προσαρτημένο στη μονάδα την ώρα που δεν τη χρησιμοποιείτε, το καλώδιο θα φορτίζει αυτόματα τη μονάδα εφόσον ο διακόπτης έχει μείνει στη θέση «ΑΠΕΝΕΡΓΟ-ΠΟΙΗΣΗ - 0».

Σύσταση: Πρέπει να επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο όποτε διαπιστώνετε ότι οι επιδόσεις του εξοπλισμού έχουν μειωθεί αισθητά.

## **ⓘ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ/ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Αν η επαναφορτιζόμενη ενσύρματη/ασύρματη συσκευή σας δεν φαίνεται να λειτουργεί ή να φορτίζει σωστά, παρακαλούμε να ελέγξετε τα παρακάτω:

1. Ελέγξτε τη λειτουργία της πρίζας βάζοντας μια άλλη συσκευή (μία που γνωρίζετε ότι είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας) στην πρίζα.
  2. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν συνδέεται με πηγή ρεύματος που απενεργοποιείται όταν σβήνουν τα φώτα.
  3. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της συσκευής και του καλώδιου είναι καθαρές και ελεύθερες από τρίχες και άλλα στοιχεία.
  4. Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη λεπίδας κινείται ελεύθερα και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά.
  5. Εάν η μονάδα σταματήσει να λειτουργεί ή να φορτίζει, αφήστε τη να κρυώσει πριν επιχειρήσετε να τη χρησιμοποιήσετε ή να τη φορτίσετε.
- Εάν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της Wahl.

**Το σετ των λεπίδων δεν κόβει καλά ή τραβάει τις τρίχες.** (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)  
Αιτία: Το σετ των λεπίδων είναι λερωμένο ή φθαρμένο.

• Καθαρίστε και λαδώστε το σετ των λεπίδων. Αν δεν λυθεί το πρόβλημα, αντικαταστήστε το σετ των λεπίδων.

**Τραυματισμός της επιδερμίδας** (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)

Αιτία: Πιέζετε την επιδερμίδα πολύ δυνατά.

• Φροντίστε να πιέζετε λιγότερο δυνατά όταν κόβετε τρίχες κοντά στην επιδερμίδα.

Αιτία: Το σετ των λεπίδων έχει φθαρεί.

• Ελέγξτε μήπως τα άκρα των λεπίδων έχουν φθαρεί λόγω χρήσης και, αν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το σετ των λεπίδων.

Αιτία: Το σετ των λεπίδων δεν είναι ευθυγραμμισμένο σωστά.

• Προσαρμόστε τη θέση του σετ των λεπίδων με βάση τις οδηγίες.

**Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά μικρή.**

Αιτία: Αν το σετ των λεπίδων είναι πολύ λερωμένο και δεν το έχετε λαδώσει, ενδέχεται να μειωθεί σημαντικά η διαθέσιμη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας! (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)

• Καθαρίστε προσεκτικά το σετ των λεπίδων και λαδώστε το. Αν το σετ των λεπίδων είναι καθαρό και το έχετε λαδώσει και η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας εξακολουθεί να είναι υπερβολικά μικρή, οι μπαταρίες ίσως έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)

Αιτία: Ο ενδείκτης για τη στάθμη ισχύος της μπαταρίας δεν είναι ακριβής.

• Αποφορτίστε πλήρως τη συσκευή και ύστερα επαναφορτίστε την πλήρως χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία φόρτισης.



## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Δεν επιτρέπεται η απόρριψη του συγκεκριμένου προϊόντος ή της μπαταρίας λιθίου μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να επιστρέψετε το προϊόν στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Wahl όπου προσφέρουμε μια υπηρεσία επιστροφής ή μεταφοράς σε τοπική εγκατάσταση συλλογής η οποία θα αναλάβει την ασφαλή μεταχείρισή του και την αποστολή του για την κατάλληλη διαδικασία ανακύκλωσης.

Η σήμανση αυτή υποδεικνύει ότι απαγορεύεται η απόρριψη του συγκεκριμένου προϊόντος μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα σε όλη την ΕΕ. Προς αποφυγή κάθε πιθανού κινδύνου να υπάρχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από ανεξέλεγκτη διάθεση αποβλήτων, επιβάλλεται η υπεύθυνη ανακύκλωσή του με στόχο την προαγωγή της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη σας συσκευή, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή αποταθείτε στο κατάστημα λιανικής πώλησης από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Εκεί θα μπορέσουν να το δεχτούν και να το στείλουν για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ (μόνο για κουρευτικές μηχανές/trimmer)

• Μετά από κάθε χρήση της κουρευτικής συσκευής πρέπει να χρησιμοποιείτε τη βούρτσα καθαρισμού για να απομακρύνετε τις σκόρπιες τρίχες από το περίβλημα και το σετ των λεπίδων της.

• Πρέπει να αλείφετε συχνά με λάδι τις λεπίδες για να διατηρούνται οι καλές επιδόσεις τους κατά το κόψεμα και έτσι να διασφαλίζεται η μεγάλη διάρκεια ζωής τους. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο Wahl Clipper Blade Oil. Το λάδι αυτό έχει ειδική σύσταση που ενδείκνυται για τις λεπίδες κουρευτικών συσκευών της Wahl. Αν χρησιμοποιήσετε κάποιο άλλο λιπαντικό, υπάρχει κίνδυνος να χαλάσουν οι λεπίδες και η κουρευτική συσκευή και να καταστεί άκυρη η εγγύηση της συσκευής σας.

• Ρίξτε μια σταγόνα λάδι της Wahl στο κέντρο της μετακίνησης επάνω λεπίδας και μια σταγόνα λάδι σε κάθε άκρο της επάνω λεπίδας ακολουθώντας ένα σύστημα λίπανσης 3 σημείων (Εικόνα 1Α). Φέρτε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση «ENERΓΟΠΟΙΗΣΗ - I» και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία για να κατανεμηθεί το λάδι. Φροντίστε να λαδώσετε κατά διαστήματα το πέλμα της λεπίδας (Εικόνα 1Β). Σκουπίστε το περίσσιο λάδι. Πρέπει να σκουπίζετε τη συσκευή μόνο με μαλακό πανί το οποίο μπορεί να είναι ελαφρά βρεγμένο με νερό. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε διαλυτικά ούτε λευκαντικά μέσα! ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ λευκαντικά, βενζίνη ή αραιωτικά για να καθαρίσετε τη μονάδα.

• Σε περίπτωση ανεπαρκούς συντήρησης του σετ των λεπίδων ο χρόνος λειτουργίας τους ενδέχεται να μειωθεί σημαντικά.

• Πρέπει να προσέχετε να μη λυγίσει και να μη χαλάσει το καλώδιο. Τυλίξτε το καλώδιο όποτε πρόκειται να αποθηκεύσετε τη συσκευή. Αν τυλίξετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή κατά την αποθήκευσή της, υπάρχει κίνδυνος να καταπονηθεί το καλώδιο όποτε με την πάροδο του χρόνου ενδέχεται να χαλαρώσουν τα εσωτερικά σύρματα και/ή να διακόπτεται η παροχή ρεύματος στη συσκευή.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο υγείας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ** Πληροφορίες για κίνδυνο πρόκλησης υλικής ζημιάς.

**Σημείωση** με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές



Διαβάστε το εγχειρίδιο του χειριστή

ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

# TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Sähkölaitetta käytettäessä on noudatettava aina perusvarotoimia, mukaan lukien seuraavat:  
**LUE KAIKKI OHJEET ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖÄ**

## VAARA

Sähköiskusta seuraavan vamman tai kuoleman välttämiseksi:

### • VAROITUS: Pidä laite kuivana.

- Älä kurota laitetta, joka on pudonnut veteen. Irrota välittömästi pistorasiasta.
- Älä käytä kylvyn tai suihkun aikana.
- Älä aseta tai säilytä laitetta paikassa, josta se voi pudota tai se voidaan vetää ammeeseen tai altaaseen.
- Älä aseta tai pudota veteen tai muuhun nesteeseen.
- Irrota laitteen pistoke aina välittömästi käytön jälkeen pistorasiasta, lukuun ottamatta lataamista.
- Irrota tämä laite pistorasiasta ennen puhdistusta.
- Jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut, kun se ei toimi kunnolla, kun se on pudonnut tai vaurioitunut tai se on pudonnut veteen, valmistajan, huoltoliikkeen tai muun ammattitaitoisen henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

## LITIUMIONIAKUN VAIHTAMINEN

Akun vaihtoa varten koko leikkuri tai trimmeri on lähetettävä lähimpään Wahl Clipper Corporation -toimipaikkaan tai vietävä päteväälle ammattilaiselle.

Akun saa vaihtaa vain alkuperäiseen valmistajan varaosaan. Turvallisuussyistä korvaavaa tuotetta ei pidä käyttää. Tämä tuote sisältää ladattavan akun, jota ei ole tarkoitettu vaihdettavaksi. Älä yritä irrottaa akkua. Litiumioniakut voivat räjähtää, syttyä palamaan ja/tai aiheuttaa palovammoja, jos ne irrotetaan, ne vaurioituvat tai ne altistetaan vedelle tai korkeille lämpötiloille.

## VAROITUS

Palovammojen, tulipalon, sähköiskun tai vammojen välttämiseksi:

• Tätä laitetta voivat käyttää yli 14-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentuneet fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemus ja tieto, jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai jos tämä on antanut heille ohjeet laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

**VAROITUS! KÄSITTELE VAROVASTI! VIRHEELLISESTÄ KÄSITTELYSTÄ JOHTUVAT VAMMAT**

- Terät saattavat kuumeta pitkäaikaisessa käytössä. (vain leikkureille/trimmereille)
- Tätä laitetta saa käyttää vain sen mukana toimitetulla virtalähteellä.

## • Muiden johtojen käyttö lataustelineen kanssa voi johtaa sähköiskun aiheuttamaan vakavaan vammaan.

- Käytä USB-C-latausominaisuuksia sisältävää laitetta vain sertifioidun tuotteen USB-virtalähteen, kuten tietokoneen, luokan 2 virtalähteen tai autosovittimen, kanssa. Älä koskaan käytä hyväksymätöntä USB-lähdettä.
- Vaihda virallinen virtalähde vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit tilata huoltokeskuksestamme.
- Käytä vain valmistajan määrittämiä tarvikkeita.
- Älä koskaan pudota tai laita mitään esinettä mihinkään aukkoon.
- Älä kannaa laitetta virtajohtosta, äläkä käytä johtoa kahvana.
- Kun irrotat laitteen pistorasiasta, älä koskaan vedä virtajohtosta tai laitteesta.
- Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Pidä virtajohto ja laite poissa kuumilta pinnoilta.
- Varmista, ettei virtajohto väännny tai kierry lataamisen tai säilytyksen aikana.
- Älä muserra, lämmitä yli 100 °C (212 °F) tai polta laitetta tulipalo-, räjähdys- ja palovammavaaran vuoksi.
- Käytä tätä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Älä aseta tai jätä laitetta käytön aikana paikkaan, jossa se voi joutua eläimen vahingoittamaksi tai säälle alttiiksi.
- Älä käytä ulkona tai aerosolituotteiden (suihke) käytön yhteydessä.
- Älä käytä tätä laitetta vaurioituneen tai rikkiinäisen terän tai tarvikkeen kanssa, koska se voi johtaa kasvovammaan.
- Kytke laite aina pois päältä ennen säilytystä, sillä laite voi pudota värähtelyn vaikutuksesta.
- Älä altista laitetta alle 0 °C:n tai yli 45 °C:n lämpötilalle tai säilytä sitä sellaisessa. Vältä suoraa altistumista auringonvalolle.
- Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa laitetta lämpötila-alueen 0–45 °C ulkopuolella. Virheellinen lataaminen tai määrittelyalueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa säilyttäminen tai käyttäminen voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.
- Jos akut vaurioituvat tai vuotavat, vältä aineiden iho- ja silmäkosketusta. Jos kosketus tapahtuu, huuhtelee huolellisesti vedellä ja hakeudu lääkäriin hoitoon.
- Älä muokkaa, puhkaise, vaurioita tai pura tuotetta tai sen akkuja tai aiheuta niille oikosulkua, yllälausta tai napaisuuden vaihtumista akkujen kuumentumisen tai myrkyllisten aineiden vapautumisen välttämiseksi.

## **HUOMIO! VOIMAKKAIDEN KEMIKAALIEN AIHEUTTAMA VAARA**

Voimakkaat kemikaalit voivat vahingoittaa laitetta ja tarvikkeita.

- Älä koskaan käytä liuottimia tai hankausaineita.
- Käytä vain valmistajan suositteleimia puhdistusaineita tai teräöljyä.
- Puhdistusvälineet ja teräöljy ovat saatavilla kauppiaaltsi tai huoltokeskuksestamme.
- Irrota tarvikkeita. Poista karvat käytön jälkeen terästä ja kotelosta puhdistusarjan avulla.
- Pyyhi laite vain pehmeällä, hieman kostealla liinalla.
- Öljyä terä teräöljyllä (katso puhdistus ja hoito). (vain leikkureille/trimmereille)
- Jos leikkukyky heikkenee pitkän käyttöajan jälkeen huolimatta säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä, terä on vaihdettava.(vain leikkureille/trimmereille)

# OSÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

## VAIN KAUPALLISEEN KÄYTTÖÖN

Käytä hiussleikkuria vain ihmisten hiusten, partakarvojen ja kulmakarvojen leikkaamiseen.

Käytä eläimille tarkoitettuja leikkureita vain trimmaukseen (eläinten karvat ja turkki).

## **LATAAMINEN**

1. Lataa laite täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
  2. Ennen kuin kytket virtajohdon pistorasiaan, varmista, että käytössä on oikea jännite.
  3. Kytke virtajohto ensin laitteeseen ja sitten pistorasiaan.
  4. Jos akun varausala on matala, virtajohto voidaan liittää suoraan laitteeseen käytön jatkamiseksi johdollisena laitteena.
  5. Jos akku on täysin tyhjä, anna laitteen latautua minuutin ajan (kytkettyä Off-0-asentoon) ennen käyttöä johdollisena laitteena.
  6. Jos johto jätetään kiinni laitteeseen, kun se ei ole käytössä, virtajohto lataa automaattisesti laitetta, kun se jätetään "OFF-0"-asentoon.
- Suositus: Akkuja pitäisi ladata vain, kun laitteen suorituskyky on heikentynyt huomattavasti.

## **F**IVIANETSINTÄ/ ONGELMANRATKAISU

Jos ladattava langallinen/langaton laite ei vaikuta toimivan tai latautuvan oikein, tarkista seuraavat:

1. Tarkista pistorasian toimivuus kytkemällä siihen toinen laite (jonka tiedät toimivan).
  2. Varmista, että laitetta ei ole kytketty virtalähteeseen, joka sammuu, kun valot sammutetaan.
  3. Varmista, ettei laitteen tai virtajohdon liittimissä ole karvoja tai muuta ylimääräistä.
  4. Varmista, että teräyksikkö liikkuu vapaasti ja on asennettu oikein.
  5. Jos laite lakkaa toimimasta tai latautumasta, anna sen jäähtyä ennen kuin yrität käyttää tai ladata sitä.
- Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä lähimpään Wahl-huoltoon.

### **Terät leikkaavat huonosti tai vetävät hiuksia. (vain leikkureille/trimmereille)**

Syy: Teräsarja on likainen tai kulunut.

Syy: Puhdistusta ja öljyä terät. Jos tämä ei ratkaise ongelmaa, vaihda terät.

### **Ihovamma (vain leikkureille/trimmereille)**

Syy: Liikaa painetta ihoa vasten.

• Vähennä painetta leikatessasi ihon lähellä.

Syy: Vahingoittuneet terät.

• Tarkista, ovatko terän reunat vahingoittuneet käytön aikana ja vaihda tarvittaessa.

Syy: Vinossa olevat terät.

• Säädä terät ohjeiden mukaan.

### **Akun käyttöaika on liian lyhyt**

Syy: Erittäin likaiset terät, joita ei ole öljytty, voivat vähentää käytettävissä olevaa akun käyttöaika merkittävästi (vain leikkureille/trimmereille)

• Puhdistusta ja öljyä terät huolellisesti. Jos terät ovat puhtaat ja öljytyt ja akun käyttöaika on edelleen aivan liian lyhyt, on todennäköistä, että akut ovat lähellä käyttöikänsä loppua. (vain leikkureille/trimmereille)

Syy: Akun virran merkivalo on epätarkka.

• Pura akun varaustila täysin ennen lataamista täyteen yhdellä keskeytyksettömällä latauskerralla.



## **LITIUMIONIAKUN HÄVITTÄMINEN**

Älä hävitä tätä tuotetta tai litiumioniakkua tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuote on palautettava Wahlin asiakaspalveluun, jossa tarjoamme takaisinotto palvelun tai vietävä paikalliseen keräyspaikkaan, jossa ne käsitellään turvallisesti ja lähetetään asianmukaiseen kierrätykseen.

Tämä merkintä osoittaa, ettei tätä tuotetta saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana EU:n alueella.

Hallitsemattomasta jätteiden hävittämisestä ympäristölle tai ihmisten terveydelle aiheutuvien haittojen välttämiseksi kierrätä se vastuullisesti edistääksesi kestävästä materiaalien uudelleenkäytöstä. Käytä laitteen hävittämiseen palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteyttä laitteen myyneeseen jälleenmyyjään. He voivat ottaa tämän tuotteen ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

## **PUHDISTUS JA HOITO**

• Poista irtokarvat jokaisen käytön jälkeen leikkurin terästä ja kotelosta puhdistusharjan avulla.

• Terät on öljyttävä usein hyvän leikkuukyvyyn ylläpitämiseksi ja pitkän käyttöajan varmistamiseksi. Käytä ainoastaan Wahl-leikkuriöljyä. Wahl-leikkuriöljy on valmistettu erityisesti Wahl-teriä varten. Muiden voiteluaineiden käyttö voi johtaa terien vaurioitumiseen, mikä johtaa laitteen takuun raukeamiseen.

• Laita yksi tippa Wahl-öljyä liikkuvan yläterän keskelle ja yksi tippa yläterän jokaiseen päähän 3-pisteöljy-misjärjestelmässä (kuva 1A). Kytke laite "ON - I" -asentoon ja anna sen olla käynnissä öljyn levittämiseksi. Öljyä säännöllisesti terän kanta (kuva 1B). Pyyhi ylimääräinen öljy pois. Pyyhi laite pehmeällä, hieman kostutetulla liinalla. Älä käytä liuottimia tai hankaavia aineita! ÄLÄ KÄYTÄ valkaisuainetta, bentseeniä tai tinneriä laitteen puhdistamiseen.

• Terien riittämätön huolto voi vähentää käyttöaika merkittävästi.

• Johto on pidettävä kiertymättömänä ja vahingoittumattomana. Keri johto säilytystä varten. Johdon kietominen laitteen ympäri voi venyttää johtoa, mikä voi pitkällä aikavälillä johtaa johdon löystymiseen ja/ tai sähkövikoihin.

**⚡VAARA** Sähköiskun vaara, joka voi johtaa vakaviin fyysisiin vammoihin tai kuolemaan.

**⚠VAROITUS** Varoitus mahdollisesta fyysisestä vammasta tai terveysvaarasta.

**⚠HUOMIO** Tietoa materiaaliavurioiden vaarasta.

**F**Hyödyllistä tietoa ja vinkkejä

 Lue käyttöohjekirja

## ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA

# VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Vid användning av elektriska apparater bör alltid grundläggande försiktighetsåtgärder vidtas, inklusive punkterna nedan:

**LÄS ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING AV APPARATEN**

## FARA

För att minska risken för personskador eller dödsfall på grund av elektrisk stöt:

**• VARNING: Håll apparaten torr.**

- Sträck dig inte efter en apparat som fallit i vatten. Koppla omedelbart ur kontakten ur uttaget.
- Använd inte i duschen eller badkaret.
- Varken placera eller lagra apparaten på en plats där den kan falla i ett badkar eller en diskbänk.
- Varken placera eller sänk ner i vatten eller annan vätska.
- Koppla alltid ur apparaten från eluttaget med undantag för när den laddas.
- Koppla ur apparaten innan rengöring.
- Om nätsladden tappas, skadas eller faller i vatten och inte längre fungerar korrekt så måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

## BYTE AV LITIJONBATTERI

För byte av batteri ska hela rakapparaten eller trimmern skickas till ett Wahl närmaste dig eller tas till en kvalificerad person. Batteriet ska endast bytas ut av originaltillverkaren och av säkerhetsskäl bör inte något substitut användas. Den här produkten innehåller ett uppladdningsbart batteri som inte är utbytbar. Försök inte plocka bort batteriet. Litiumjonbatterier kan explodera, ta eld och/eller orsaka brännskador om de plockas isär, skadas eller utsätts för vatten eller höga temperaturer.

## VARNING

För att minska risken för brännskador, brand, elektriska stötar och personskador:

- Denna apparat kan användas av barn i åldrarna 14 år och äldre samt personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller brist på erfarenhet och kunskap om de är under uppsyn eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår farorna involverade. Barn bör vara under uppsyn för att säkerställa att de inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn som inte är under uppsyn.

## VARNING! ANVÄND FÖRSIKTIGT! PERSONSKADOR PÅ GRUND AV FELAKTIG ANVÄNDNING

- Skärblad kan bli varma efter långvarig användning. (endast för klippare/trimmers)
- Den här apparaten får endast laddas med den enhet för strömförsörjning som medföljer apparaten.

## • Användning av andra sladdar med laddningsstativet kan orsaka allvariga personskador på grund av elstöt.

- Om den här enheten har USB-C-laddningskapacitet, använd endast med en USB-strömkälla på en certifierad produkt, till exempel en dator, klass 2-strömförsörjning eller biladapter. Använd aldrig en icke-godkänd USB-källa.
- Byt endast ut defekta enheter för strömförsörjning med reservdelar i original som kan beställas via våra servicecenter.
- Använd inte tillbehör som inte specificeras av tillverkaren.
- Varken tappa eller peta in föremål i någon öppning.
- Bär inte apparaten i nätsladden och använd inte nätsladden som ett handtag.
- Dra aldrig i nätsladden eller apparaten när du kopplar ur apparaten från elnätet.
- Linda inte nätsladden runt apparaten.
- Håll nätsladden och apparaten borta från heta ytor.
- Säkerställ att nätsladden inte vrids eller trasslas vid laddning eller förvaring.
- Varken krossa, plocka isär, värm över 100 °C, eller förbränn apparaten eftersom det finns risk för brand, explosion och brännskada.
- Använd denna apparat endast för dess avsedda ändamål som beskrivs i denna manualen.
- Vid användning får du inte placera eller lämna apparaten på en plats där den kan skadas av djur eller utsatt för väderförhållanden.
- Använd inte utomhus eller vid användning av produkter i aerosolform (spray).
- Använd inte denna apparat med ett skadat eller trasigt blad eller tillbehör eftersom det kan resultera i ansiktsskador.
- Stäng alltid av apparaten innan förvaring eftersom den kan falla ner på grund av vibrationer.
- Utsätt eller förvara inte apparaten vid temperaturer under 0 °C (32 °F) eller över 45 °C (113 °F). Undvik direkt exponering för solljus.
- Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte apparater utanför temperaturintervallet 0-45 °C (32-113 °F). Felaktigt laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.
- Undvik kontakt med hud och ögon om batterierna är skadade eller läcker. Om detta inträffar sköljer du omedelbart med vatten och uppsöker en läkare
- För att förhindra att batterier värms upp eller släpper ut giftiga ämnen ska du inte modifiera, sticka hål på, skada, plocka isär, kortsluta, överladda eller ladda produkten eller dess batterier omvänt.

## **VARNING! FARA FRÅN AGGRESSIVA KEMIKALIER**

Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehör.

- Använd aldrig lösnings- eller rengöringsmedel.
- Använd endast rengöringsmedel och skärbladsolja som rekommenderas av tillverkaren.
- Hygienisk spray och skärbladsolja finns hos din återförsäljare eller vårt servicecenter.
- Ta bort fästammen. Använd rengöringsborsten för att borsta av klippt hår från kåpan och från knivuppsättningen eller skärstången.
- Torka av apparaten med en mjuk, lätt fuktig trasa.
- Olja bladuppsättningen med skärbladsoljan (se Rengöring och skötsel). (endast för klippare/trimmers)
- Om skärningsförmågan försämras efter långvarig användning trots regelbunden rengöring och oljning ska bladuppsättningen bytas ut. (endast för klippare/trimmers)

## **SPARA DESSA INSTRUKTIONER** **ENDAST FÖR KOMMERSIELL ANVÄNDNING**

Använd endast hårklippningsmaskinerna till att klippa hår, skägg och ögonbryn hos människor.

Använd endast pålsklippningsmaskiner för trimningsändamål (djurhår och päls).

## **OMLADDNING**

1. Innan utrustningen används för första gången ska du låta den är fulladdad.
  2. Kontrollera att rätt spänning används innan du ansluter nätsladden till ett eluttag.
  3. Anslut först strömkabeln till enheten och därefter till uttaget.
  4. Om batteriet är svagt kan nätkabeln anslutas direkt till enheten för fortsatt användning som en sladdansluten enhet.
  5. Om batteriet är helt urladdat ska du låta enheten laddas i 1 minut (avstängd-0) innan du använder den som en sladdansluten produkt.
  6. Om sladden är ansluten till enheten när den inte används kommer nätsladden automatiskt ladda enheten i läget "AV-0".
- Rekommendation: Batterierna bör endast laddas om utrustningens prestanda har försämrats märkbart.

## **FELSÖKNING/PROBLEMLÖSNING**

Om din uppladdningsbara sladd-/sladdlösa enhet inte verkar fungera eller laddas korrekt kan du kontrollera följande:

1. Kontrollera att uttaget fungerar genom att ansluta en annan apparat i uttaget (som du vet fungerar ordentligt).
  2. Se till att enheten inte är ansluten till en strömkälla som stänger av sig själv när lamporna släcks.
  3. Se till att enheten och kontakterna med nätsladden är rena och fria från hår eller andra föroreningar.
  4. Kontrollera att bladet rör sig fritt och är korrekt monterat.
  5. Om enheten slutar fungera eller laddas ska du låta den svalna innan du försöker använda eller ladda den.
- Om problemet kvarstår kontakta du närmaste Wahl-verkstad.

### **Bladuppsättningen skär dåligt eller sliter ut håret.** (endast för klippare/trimmers)

Orsak: Bladuppsättningen är smutsig eller sliten.

- Rengör och olja bladuppsättningen. Byt ut bladuppsättningen om detta inte löser problemet.

### **Hudskada** (endast för klippare/trimmers)

Orsak: Trycker för hårt mot huden.

- Tryck mindre när du skär nära huden.

Orsak: Skadad bladuppsättning.

- Kontrollera om bladens kanter var skadade vid användningen och byt ut bladuppsättningen om nödvändigt.

Orsak: Felriktat blad.

- Justera blad enligt instruktionerna.

### **Batteriets klipptid är för kort**

Orsak: En bladuppsättning som är väldigt smutsigt och som inte oljats kan minska batteriets klipptid

väsentligt! (endast för klippare/trimmers)

• Rengör noggrant och olja bladuppsättningen. Om bladuppsättningen är ren och oljad och klipptiden

fortfarande är alldeles för kort så är det sannolikt att batterierna närmar sig slutet på sin livslängd.

Orsak: Batteriets strömindikator är inexact. (endast för klippare/trimmers)

- Ladda ur apparaten helt innan fullständig laddning via en oavbruten laddningsprocess.



### **BORTSKAFFANDE AV LITIJONBATTERIET**

Bortskaffa inte denna produkt eller litiumbatteriet tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Produkten ska returneras till Wahl närmast dig där vi erbjuder en returtjänst eller tar den till en lokal insamlingsanläggning där den tas om hand säkert och skickas för lämplig återvinning.

Denna märkning indikerar att produkten inte ska bortskaffas tillsammans med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra eventuella skador på miljön eller människors hälsa som ett resultat av okontrollerad avfallshantering ska den återvinnas på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. För att returnera din begagnade enhet, vänligen använd retur- och insamlingsystem eller kontakta återförsäljaren som sålde produkten och kan återvinna den säkert. De kan ta produkten till miljövänlig återvinning.

### **RENGÖRING OCH SKÖTSEL** (endast för klippare/trimmers)

- Använd rengöringsborsten efter användning och borsta av löst hår från kåpan och bladuppsättningen.
- Bladuppsättningen ska oljas in ofta för att bibehålla dess goda klippresultat och garantera långvarig hållbarhet. Använd endast skärbladsolja för trimmers från Wahl. Skärbladsolja för trimmers från Wahl har formulerats specifikt för blad för trimmers från Wahl. Att använda annat smörjmedel kan orsaka skada på dina blad och din trimmer, och upphäver din garanti för trimmern.
- Placera en droppe olja från Wahl i mitten av det rörliga övre bladet och en droppe olja på varje ände av det övre bladet i ett 3-punkts oljesystem (Figur 1A). Slå på apparaten "ON - I" och använd för att fördela oljan. Olja bladets kant periodiskt (Figur 1B). Torka bort eventuellt överskott av olja. Torka endast trimmern med en mjuk trasa som kan vara något fuktig. Använd inte lösningsmedel eller abrasivmedel! ANVÄND INTE blekmedel, bensen eller lösningsmedel till att rengöra enheten.
- Otillräckligt underhåll av bladuppsättningen kan minska klipptiden avsevärt.
- Var noga med att inte vrida eller skada nätsladden. Rulla ihop sladden vid förvaring av apparaten. Att vira nätsladden runt trimmern vid förvaring kan orsaka belastning på sladden, vilket över tid kan leda till att ledningarna lossnar och/eller kortslutning.

**FARA** Risk för elektriska stötar som kan leda till allvarlig kroppsskada eller dödsfall.

**VARNING** Varning för kroppsskada eller hälsorisk.

**VARNING** Information om risk för materiell skada.

**i** Meddelande med användbar information och tips

 Läs bruksanvisningen

## OVERSETTELSE AV OPPRINNELIGE INSTRUKSER

**VIKTIGE  
SIKKERHETSINSTRUKSJONER**

Ved bruk av elektriske apparater må alltid grunnleggende forholdsregler for sikkerhet følges, herunder inkludert: **LES HELE VEILEDNINGEN FØR APPARATET BRUKES**

**⚠ FARE**

For å redusere risikoen for skade eller dødsfall fra elektrisk støt:

• **ADVARSEL: Hold apparatet tørt.**

- Forsøk ikke å få tak i et produkt som har falt i vann. Plugg det umiddelbart fra strømmen.
- Bruk ikke under bading eller i dusjen.
- Plasser eller oppbevar ikke apparatet slik at det kan falle eller trekkes ned i et badekar eller en vask.
- Plasser ikke produktet i vann eller annen væske.
- Unntatt ved lading, må du alltid trekke ut kabelen fra apparatet rett etter bruk.
- Trekk ut pluggen til før rengjøring.
- Dersom a) strømledningen eller pluggen er skadet b) apparatet ikke fungerer som det skal c) apparatet har falt i bakken eller blitt skadet d) det har falt i vann, må det byttes ut av produsenten, et serviceverksted eller lignende kvalifiserte personer for å unngå farer.

**BYTTE LITIUM-IONBATTERI**

Ved bytte av batteri skal hele den intakte klipperen eller trimmeren sendes til nærmeste Wahl-kundesenter eller tas med til en kvalifisert fagperson. Batteriet skal kun erstattes av originalprodusentens reservebatteri, og det skal ikke brukes et substitutt av sikkerhetsmessige grunner. Dette produktet inneholder et oppladbart batteri som ikke kan erstattes. Ikke prøv å ta ut batteriet. Litium-ionbatterier kan eksplodere, ta fyr og/eller forårsake brannskade hvis de demonteres, skades eller utsettes for vann eller høy temperatur.

**⚠ ADVARSEL**

Retningslinjer for å redusere faren for brannskade, brann, elektrisk støt eller personskade:

- Apparatet kan brukes av barn fra 14 år og oppover, av personer med fysisk, sensorisk, mental eller motorisk funksjonshemming eller av personer som mangler nødvendig kunnskap eller erfaring, hvis disse er under oppsyn eller instrueres av en person ansvarlig for deres sikkerhet angående hvordan de bruker apparatet på en sikker måte og forstår farene som foreligger. Barn må passes på slik at de ikke leker med enheten. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn som ikke er under oppsyn.

**ADVARSEL! HÅNDTER FORSIKTIG! FARE FOR SKADE VED FEIL BRUK**

- Knivbladene kan bli varme etter lengre tids bruk. (kun for klipperetrimmere)
- Dette apparatet må kun brukes strømforsyningseenheten

som følger med apparatet.

## • Bruk av andre ledninger med ladestativet kan medføre alvorlig personskade på grunn av elektrisk støt.

- Hvis dette apparatet kan lades med USB-C, må det bare brukes med en USB-strømkilde i et sertifisert produkt, som en datamaskin, klasse 2 strømforsyning eller biladapter. Aldri bruk USB-kilder som ikke er godkjent.
- Defekte strømforsyninger må bare byttes ut med originale reservedeler som kan bestilles via våre servicesentre.
- Bruk ikke tilbehør som ikke er spesifisert av produsenten.
- Mist ikke og sett ikke inn noen gjenstand i noen åpning.
- Ikke bær apparatet etter strømledningen, og bruk ikke kabelen som håndtak.
- Når apparatet skal kobles fra strømmen, må det ikke trekkes i strømkabelen eller i selve apparatet.
- Kveil ikke strømledningen rundt apparatet.
- Hold strømledningen og apparatet unna varme overflater.
- Sørg for at strømledningen ikke er vridd eller bøyd under lading og lagring.
- Ikke knus, demonter, varm opp over 100 °C eller brenn apparatet, på grunn av fare for brann, eksplosjon eller brannskader.
- Bruk apparatet kun til bruken det er konstruert for slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Ved bruk må ikke apparatet legges eller etterlates der det er muligheter for at det kan skades av et dyr eller utsettes for værforhold.
- Ikke bruk utendørs eller når aerosol-produkter (spray) brukes.
- Ikke bruk dette apparatet med lskadet eller ødelagt blad, klipperstang eller tilbehør, da det kan føre til ansiktsskade.
- Skru alltid av apparatet før det lagres, da det kan falle ned på grunn av vibrasjonene.
- Apparatet må ikke utsettes for eller oppbevares ved temperaturer under 0°C eller over 45°C. Unngå å utsette det for direkte sollys.
- Følg alle instruksjoner for lading, og lad ikke apparatene utenfor temperaturområdet 0-45°C. Feil ved lading eller lading utenfor det bestemte temperaturområdet kan føre til skade på batteriet og øke risikoen for brann.
- Hvis batteriene er skadet eller lekket, unngå kontakt med hud og øyne. Hvis dette skjer, må du skylle med vann øyeblikkelig og oppsøke legehjelp.
- For å unngå at batterier overopphetes eller avgir giftige stoffer, må du ikke endre, stikke, skade, demontere, kortslutte, overbelaste eller reversertlade produktet eller batteriene.

## **⚠ FORSIKTIG! FARE FRA AGGRESSIVE KJEMIKALIER**

Aggressive kjemikalier kan skade apparatet og tilbehøret.

- Ikke bruk løsemidler eller skuremidler.
- Bruk bare rengjøringsmidler og knivbladolje som anbefales av fabrikanten.
- Hygienespray og knivsettolje er tilgjengelig fra forhandleren din eller servicesenteret vårt.
- Ta av tilbehørskammen. Bruk rengjøringsbørsten for å fjerne løse hår fra klipperhuset og fra knivbladsettet eller klipperstangen.
- Olje knivbladsettet med knivbladoljen (se rengjøring og vedlikehold). (kun for klippere/trimmere)
- Hvis klippingen blir dårligere etter lengre tids bruk til tross for jevnlig rengjøring og oljing, må knivbladene byttes ut. (kun for klippere/trimmere)

# ØTA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

## KUN FOR PROFESJONELL BRUK

Bruk bare hårklippere, trimmere eller barbermaskiner til å klippe menneskehår, skjegg og øyenbryn. Bruk bare dyreklipperen til å trimme (dyrehår og pels).

## OPPLADING

1. Utstyret må være fulladet før det brukes første gang.
2. Påse at du bruker rett spenning, for du setter strømledningen i et strømuttak.
3. Koble strømledningen til enheten først, og så til strømuttaket.
4. Hvis batteristrommen er lav, kobles strømledningen direkte til enheten for fortsatt bruk som enhet med ledning.
5. Hvis batteriet er helt tomt, må du la enheten lade i ett minutt (skrudd av-0) før du bruker det med ledning.
6. Hvis ledningen forblir tilkoblet til enheten når den ikke er i bruk, vil strømledningen automatisk lade apparatet når det etterlates i stilling «AV-0».

Anbefaling: Batteriene bør bare lades når apparatets ytelse har blitt betraktelig verre.

## **F**FEILSØKING/PROBLEMLØSNING

Hvis enheten med/uten ledning ikke fungerer eller lader som den skal, må du sjekke følgende:

1. funksjonen til strømuttaket ved å plugge inn et annet apparat (som du vet fungerer) i strømuttaket.
  2. at enheten ikke er koblet til en strømkilde som slås av når lysene er av.
  3. at enheten og strømledningene er rene, uten hår eller andre fremmedelemerter.
  4. at knivene beveger seg fritt og er festet ordentlig.
  5. Hvis enheten slutter å kjøre eller lade, må du la den kjøle ned før du bruker eller lader den.
- Hvis problemet vedvarer, kontakter du nærmeste Wahl-serviceverksted.

### **Knivbladet klipper dårlig eller trekker ut hår.** (kun for klippere/trimmere)

Årsak: Knivbladene er skitne eller utslitte.

- Rengjør og olje knivbladene. Hvis dette ikke løser problemet, må knivbladene byttes ut.

### **Hudskade** (kun for klippere/trimmere)

Årsak: For mye trykk på huden.

- Reduser trykket ved klipping nær huden.

Årsak: Ødelagte knivblader

- Sjekk om kniveggene har blitt skadet i løpet av bruk og bytt ut knivbladene hvis nødvendig.

Årsak: Feiljustert knivbladsett.

- Juster knivbladsettet i henhold til instruksene.

### **Batteritiden er for kort**

Årsak: Et bladsett som er veldig skittent og ikke har blitt oljet kan redusere tilgjengelig brukstid betydelig (kun for klippere/trimmere)

- Rengjør og olje knivbladene forsiktig. Hvis knivbladene er rene og oljede, og batteritiden fortsatt er for kort, er det sannsynlig at batteriene nærmer seg slutten av levetiden. (kun for klippere/trimmere)

Årsak: Batterinivåindikatoren er upresis.

- Lad ut enheten helt før den lades igjen, i én, uavbrutt ladeprosess.



## **AVHENDING AV LITIUMBATTERI**

Ikke kast produktet eller litiumbatteriet i vanlig restavfall.

Produktet må returneres til nærmeste Wahl-kundesenter der vi tilbyr tilbakekalling, eller tas med til et lokalt samlingsanlegg der det håndteres trygt og sendes til egnet resirkulering.

Dette merket indikerer at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall i EU. For å unngå skade på miljø og helse som følge av tilfeldig avfallsavhending må det kjøleskapet skilles fra andre typer avfall og leveres til gjenvinning. For å returnere ditt brukte apparat, brukes retur- og innsamlingsordning, eller kontakt forhandleren hvor produktet ble kjøpt. De kan ta imot produktet for miljøvennlig resirkulering.

## **F**RENGJØRING OG BRUK (kun for klippere/trimmere)

- Etter hver bruk, brukes rengjøringsbørsten for å fjerne løse hår fra klipperhuset og bladsettet.
- Bladsettet bør oljes ofte for å opprettholde sin gode skjæreytelse og dermed sikre en lang levetid. Bruk bare bladolje fra Wahl Clipper. Bladolje fra Wahl Clipper er blitt spesielt formulert for Wahl Clipper-blader. Bruk av annet smøremiddel kan forårsake skade på bladene dine og klipperen og vil ugyldiggjøre klipperens garanti.
- Plasser én dråpe Wahl olje i midten av det bevegelige toppknivbladet og én dråpe olje på hver ende av toppknivbladet i et trepunkts oljingsystem (figur 1A). Skru apparatet «PA – I» og kjør det for å fordele oljen. Olje regelmessig bunnen av knivbladet (figur 1B). Tørk av overflødig olje. Bare tørk av apparatet med en myk klut, som kan være litt fuktet. Ikke bruk løsemidler eller slipemidler! IKKE BRUK blekemiddel, benzen eller forfettingsmiddel til å rengjøre enheten.
- Utilstrekkelig vedlikehold av bladsettet kan redusere driftstiden betydelig.
- Man bør sørge for at ledningen ikke tvinner seg og ikke skades. Når du lagrer apparatet, kveiles ledningen. Hvis man vikler ledningen rundt apparatet under lagring kan det belaste ledningen, som over tid kan føre til at ledningen løsner og/eller at det oppstår problemer med elektrisiteten.

**⚠ FARE** Fare for elektrisk støt som kan føre til alvorlig skade eller død.

**⚠ ADVARSEL** Fare for mulig personskada eller helseserisiko.

**⚠ FORSIKTIG** Informasjon om fare for materialskada.

**i** Merknad med nyttig informasjon eller råd

 Les brukerhåndboken

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

# FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Elektromos készülékek használatakor tartsa be az alapvető biztonsági szabályokat, beleértve a következőket:  
**A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVET**

## VESZÉLY

**Az áramütés okozta sérülés vagy halál kockázatának csökkentése érdekében:**

• **FIGYELMEZTETES: Tartsa szárazon a készüléket.**

- Ne próbálja kivenni a vízbe esett készüléket. Azonnal húzza ki a konnektorból.
- Ne használja a készüléket kádban vagy zuhany alatt.
- Ne helyezze vagy tárolja a készüléket olyan helyen, ahonnan a kádba vagy csapba eshet.
- Ne helyezze vagy ejtse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Az újratöltést kivéve, közvetlenül használat után mindig húzza ki a készüléket az elektromos aljzathoz.
- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket.
- Ha a tápkábel vagy a csatlakozó megsérült vagy nem működik megfelelően, leejtették vagy vízbe ejtették, akkor azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szerviztechnikusnak vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

## A LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR CSERÉJE

Az akkumulátor cseréjéhez az egész, hiánytalan szakállvágó vagy szakállnyíró készüléket el kell küldeni a legközelebbi Wahl Clipper üzletbe, vagy el kell vinni egy megfelelően képzett szakemberhez.

Az akkumulátort csak az eredeti gyártók pótalkatrészével szabad kicserélni, más termék biztonsági okokból nem szabad használni. A termék újratölthető akkumulátort tartalmaz, amely nem cserélhető. Ne kísérelje meg eltávolítani az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátorok felrobbanhatnak, lángra kaphatnak és/vagy égést okozhatnak, ha szétszerelik őket, megsérülnek, illetve víznek vagy magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

## FIGYELMEZTETÉS

**Az égési sérülések, tűz, áramütés vagy személyi sérülés kockázatának elkerülése érdekében:**

• A 14 éves vagy annál idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő gyakorlattal és a készülék használatára vonatkozó tudással nem rendelkező személyek csak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt használhatják a készüléket, illetve ha kellő ismerettel rendelkeznek a készülék biztonságos használatáról, továbbá ha a készülék használatát megtanulták és ismerik az esetleges kockázatokat. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást gyerekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül.

**FIGYELMEZTETÉS! ÓVATOSAN KEZELENDŐ! A NEM MEGFELELŐ KEZELÉS SÉRÜLÉST OKOZHAT**

• A pengék hosszabb használat esetén felforrósodhatnak.  
(csak haj- és szakállnyírókhoz)

• Ezt a készüléket csak a készülékhez mellékelt tápforrás berendezéssel szabad feltölteni.

• Amennyiben másik vezetéket használ a töltőállványhoz, azzal az esetleges áramütés miatt súlyos sérülést okozhat!

• USB-C töltési képességgel rendelkező készülék esetén csak tanúsított terméken, például számítógépen, 2. osztályú tápegységen vagy autópári adapteren lévő USB áramforrással használja. Soha ne használjon nem engedélyezett USB tápkat.

- A hibás alkatrészeket kizárólag eredeti pótalkatrészekre cserélje ki, melyeket szervizközpontjainkból rendelhet meg.
- Ne használjon a gyártó által nem engedélyezett pótalkatrészeket.
- Soha ne ejtsen vagy dugjon semmit a készülék nyílásaiba.
- A készüléket soha ne emelje fel vagy fogja meg a tápkábelnél fogva.
- A tápkábel leválasztásakor soha ne a kábelt vagy magát a készüléket fogja.
- Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré.
- A tápkábelt és a készüléket tartsa távol minden forró felülettől.
- Töltés vagy a készülék tárolása előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel nem csavarodott vagy tört meg.
- Ne törje össze, szerelje szét, melegítse fel 100 °C (212 °F) fölé vagy égesse el a készüléket tűz, robbanás vagy égés kockázata miatt.
- A terméket csak rendeltetésszerűen használja a kézikönyvben leírtak alapján.
- Használat közben ne helyezze olyan helyre a készüléket, ahol állatok vagy az időjárás kárt tehetnek abban.
- Ne használja kültéren, illetve aeroszolos (szórófejes) termékek használata közben.
- Ne használja a készüléket, ha a penge, a vágókés vagy a tartozék sérült vagy eltört, mivel ez arcsérülést okozhat.
- Tárolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, mivel az a rezgések miatt leeshet.
- Ne tegye ki, illetve ne tárolja a készüléket 0°C (32°F) alatti vagy 45°C (113°F) feletti hőmérsékletnek, illetve hőmérsékleten. Kerülje a készülék napfénynek való közvetlen kitettségét.
- Minden töltési utasítást tartson be, és ne töltsen a készülékeket a 0-45°C-os (32-113°F-os) hőmérsékleti tartományon kívüli hőmérsékleten. A nem megfelelő vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli hőmérsékleten való töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- Ha az akkumulátorok sérültek vagy szivárognak, kerülje az érintkezést a bőrrel vagy a szemmel. Ha ez bekövetkezik, azonnal öblítse ki jól vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Annak megakadályozására, hogy az akkumulátorok felmelegedjenek vagy mérgező anyagokat bocsásanak ki, ne módosítsa, lyukassza ki, sértse meg, szerelje szét, zárja rövidre, töltsen túl vagy töltsen fordítva a terméket vagy az akkumulátorokat.

## VIGYÁZAT! MARÓ HATÁSÚ VEGYSZEREK

A maró hatású vegyszerek kárt tehetnek a készülékben és tartozékaiban.

- Soha ne használjon oldó- és súrolószereket.
- Kizárólag a gyártó által javasolt tisztítószereket és olajat használja.
- A tisztítószert és olajat megvásárolhatja helyi viszonteladóinktól és szervizközpontjainktól.
- Távolítsa el a fésű tartozékot. A tisztítókefével távolítson el minden levágott haját a készülékházból, és a pengékészletről vagy a vágókésről.
- A készüléket kizárólag puha, enyhén nedves ronggyal törölje meg.
- Olajozza meg a pengékészletet a megfelelő olajjal (lásd a tisztítás és karbantartás című részt). (csak haj- és szakállnyírókhoz)
- Ha hosszabb használat után a vágási teljesítmény a tisztítás és olajozás ellenére csökken, cserélje ki a pengét. (csak haj- és szakállnyírókhoz)

## ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT KIZÁRÓLAG KERESKEDELMI HASZNÁLATRA

A hajnyíró, szakállnyíró vagy borotvát csak emberi haj, szakáll vagy szemöldök szőrzet vágására használja. Az állatok számára készült gépeket csak állati szőr vágására használja.

## TÖLTÉS

1. A készülék első használata előtt, várja meg, amíg az teljesen feltöltődik.
2. Mielőtt a tápkábelt a konnektorhoz csatlakoztatná, győződjön meg, hogy megfelelő-e a használandó

feszültség.

3. A tápkábel elöbbs az egységbe, majd a konnektorba dugja be.

4. Ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, a tápkábelhez kapcsolva a készülék vezetékes eszközként is használható.

5. Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a vezetékes üzemmód használata előtt hagyja 1 percig töltődni a terméket (KI-0 állásba állított kapcsolóval).

6. Ha a kábelt bedugva hagyja, a tápkábel automatikusan tölti az egységet, amíg a kapcsoló a „KI - 0” állásban van.

**Figyelés:** Az akkumulátort csak akkor töltsd újra, amikor a készülék teljesítménye érezhetően csökkenni kezd.

## HIABAELHÁRÍTÁS/PROBLÉMAEGOLDÁS

Ha úgy tűnik, hogy az újratölthető kábeles/kábel nélküli egység nem működik vagy töltődik megfelelően, ellenőrizze a következőket:

1. Ellenőrizze a konnektor működését, más készüléket dugva be az aljzatba (amelyről biztosan tudja, hogy megfelelően működik).

2. Ellenőrizze, hogy az egység nem olyan áramforráshoz van csatlakoztatva, amely kikapcsolja magát, amikor a fények kikapcsolnak.

3. Ellenőrizze, hogy az egység és a tápkábel érintkezői tiszták, és nincs rajtuk haj vagy más szennyeződés.

4. Ellenőrizze, hogy a pengeegység szabadon mozog és megfelelően van felszerelve.

5. Ha az egység működése vagy töltése leáll, hagyja lehűlni, mielőtt megpróbálná használni vagy tölteni.

Ha a probléma nem szűnik meg, vegye fel a kapcsolatot a Wahl legközelebbi javítóhelyével.

### A pengeészlet nem vág megfelelően, vagy tépi a szőrt. (csak haj- és szakállnyírókhoz)

Ok: A pengeészlet piszkos vagy kopott.

• Tisztítsa és olajozza meg a pengeészletet. Ha ez nem oldja meg a problémát, cserélje ki a pengeészletet.

### Bőrsérülés (csak haj- és szakállnyírókhoz)

Ok: Túl erősen nyomja a pengét a bőrre.

• Csökkentsse a nyomást a pengén, ha a bőrhöz közel vág vele.

Ok: Sérült pengeészlet.

• Ellenőrizze, hogy a pengék nem sérültek-e meg használat közben, és szükség esetén cserélje ki azokat.

Ok: A pengeészlet nincs megfelelően behelyezve.

• Állítsa be az utasításoknak megfelelően a pengeészletet.

### Az akkumulátor rövid ideig működik

Ok: A piszkos vagy nem megfelelően olajozott pengeészlet jelentősen csökkentheti az akkumulátor üzemidejét! (csak haj- és szakállnyírókhoz)

• Alaposan tisztítsa és olajozza meg a pengeészletet. Ha a pengeészlet tiszta és megfelelően van olajozva, az akkumulátor üzemideje mégis túl rövid, az akkumulátor valószínűleg kőzededik hasznos élettartama végéhez. (csak haj- és szakállnyírókhoz)

Ok: Az akkumulátor töltöttségjelzője hibás.

• A készüléket két töltés között teljesen merítse le, majd teljesen töltsd fel.



## A LÍTIUM AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

A terméket vagy a lítium akkumulátort ne dobja a normál háztartási hulladék közé.

A terméket vissza kell juttatni a legközelebbi Wahl ügyfélszolgálati központba, ahol visszavételi szolgáltatást kínálunk, vagy el kell vinni egy helyi gyűjtőhelyre, ahol biztonságosan kezelik, és eliküldik a megfelelő újrahasznosító központba.

Ez a jelzés arra utal, hogy a terméket az EU területén tilos a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, hogy a környezetet és az embereket károsító hatások csökkentése érdekében különítse el az ilyen fajta hulladékokat a többi hulladéktípustól, és gondoskodjon a felelős elhelyezéséről, lehetőséget adva ezáltal az alapanyagként történő újrahasznosításra. Az elhasznált készülék begyűjtéséhez kérjük, használja a visszagyűjtési vagy begyűjtési rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, ahol a terméket vásárolta. Ők visszaveszik a terméket biztonságos újrahasznosítás céljából.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS (csak haj- és szakállnyírókhoz)

• Minden használat után a tisztítókefével távolítsa el a nyírógép burkolatán és pengeészletén lévő hajszálatokat.

• A jó vágóteljesítmény és a hosszú élettartam érdekében a pengeészletet gyakran meg kell olajozni.

Csak Wahl nyírógéppenge-olajat használjon. A Wahl nyírógéppenge-olajat egy speciális formula alapján alkották meg a Wahl nyírógéppengékhez. Bármilyen más kenőanyag használata károsíthatja a pengéket és a nyírógépet, valamint érvényteleníti a készülék jótállását is.

• Cseppentsen egy csepp Wahl olajat a mozgatható felső penge középeré, illetve a 3 pontos olajozórendszer felső pengéjének mindkét végére (1A ábra). Kapcsolja a készüléket „BE - I” állásba, és működtesse azt az olaj elosztásához. Bizonyos időközönként olajozza meg a penge csatlakozóját (1B ábra). Törölje

le a felesleges olajat. Csak puha, szűkség esetén kissé nedves törölrühával törölje meg a készüléket. A tisztításhoz ne használjon oldószereket vagy csiszolóanyagokat! NE HASZNÁLJON fehérítőt, benzolt, vagy hígítót a készülék tisztításához.

• A pengekészlet nem megfelelő karbantartása jelentősen csökkentheti az üzemidőt.

• A kábelt gondosan, szétsodorra és sérülésektől mentesen kell tartani. A készülék tárolásához tekerje fel a tápkábelt. A tároláskor a kábel készülék köré tekerése megfeszítheti a kábelt, amely idővel a huzalozás meglazulásához és/vagy elégtelen áramellátáshoz vezethet.

**⚠ VESZÉLY** Az áramütés súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Lehetséges személyi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra figyelmeztet.

**⚠ VIGYÁZAT** Anyagi kár veszélyére figyelmeztet.

**i** Hasznos információk és tippek

**📖** Olvassa el a kezelői kézikönyvet

tr **Türkçe**

ORIJINAL TALÍMATLARIN TERCÜMESİ

# ÖNEMLİ GÜVENLİK TALÍMATLARI

Bir elektrikli cihaz kullanırken, aşağıdakiler de dahil olmak üzere her zaman bazı temel önlemlerin alınması gerekir:

**BU CİHAZI KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALÍMATLARI OKUYUN**

## ⚠ TEHLİKE

**Elektrik çarpması sonucu yaralanma ya da ölüm riskini en aza indirmek için:**

• **UYARI: Cihazı kuru tutun.**

• Suya düşen bir cihazı sudan almaya kalkmayın. Hemen prizden çıkarın.

• Banyo yaparken veya duşta kullanmayın.

• Cihazı, bir küvete veya lavaboya düşebileceği veya çekilebileceği bir yere koymayın veya orada tutmayın.

• Suya veya başka sıvılara koymayın veya içine düşürmeyin

• Cihazın şarj edilmesi dışında, her zaman kullandıktan hemen sonra cihazı elektrik prizinden çıkarın.

• Temizlemeden önce cihazı fişten çıkarın.

• Eğer cihazın güç kablosu veya fişi hasarlı ise, düştükten ve hasar gördükten veya suya düştükten sonra düzgün çalışmıyorsa, herhangi bir tehlike oluşmaması için üretici, yetkili servis veya yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

## LİTYUM İYON BATARYA DEĞİŞİMİ

Batarya değişimi için, traş makinası veya düzelticinin tamamı orijinal haliyle en yakın Wahl Müşteri Hizmetleri merkezine veya uygun niteliklere sahip bir uzmana gönderilmelidir.

Batarya sadece üretici tarafından belirlenen batarya ile değiştirilmeli, güvenlik nedeniyle muadil ürünler kullanılmamalıdır. **Bu ürün, değiştirilemeyen şarj edilebilir bir pil içerir.** Pili çıkarmaya çalışmayın. Lityum-lyon bataryalar söküldüğü, hasar gördüğü ya da suya veya yüksek ısılarla maruz kaldığı takdirde patlayabilir, alev alabilir ve/veya yanıklara neden olabilir.

## ⚠ UYARI

**Yanık, yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için:**

• Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımı için kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerce gerekli denetim ve

talimatlar sağlandığında ve olası tehlikeleri anladıkları takdirde 14 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan ya da tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetlenmelidir. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

**UYARI! DİKKATLİ KULLANIN! YANLIŞ KULLANMAYA BAĞLI YARALANMALAR OLABİLİR**

• **Uzun süre kullanıldıktan sonra bıçaklar ısınabilir.** (sadece saç kesme/düzeltilme makineleri için)

• **Bu cihaz, cihazla birlikte verilen güç kaynağı ünitesi ile birlikte kullanılmalıdır.**

• **Şarj standı ile başka kabloların kullanılması, elektrik çarpması nedeniyle ciddi yaralanmalara neden olabilir.**

• Cihaz USB-C şarj özelliğine sahipse, yalnızca bilgisayar, sınıf 2 güç kaynağı veya araç adaptörü gibi onaylı bir ürünün USB güç kaynağı ile şarj edin. Asla onaylanmamış USB kaynaklarını kullanmayın.

• Hasarlı güç kaynağı ünitelerini sadece servis merkezlerimizden sipariş verebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.

• Üretici tarafından belirtilmeyen ekleri kullanmayın.

• Hiçbir zaman herhangi bir açıklığa herhangi bir nesne düşürmeyin veya sokmayın.

• Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu tutacak olarak kullanmayın.

• Cihazın elektrik bağlantısını keserken, asla elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.

• Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.

• Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.

• Şarj ederken veya saklarken elektrik kablosunun bükülmediğinden veya dolaşmadığından emin olun.

• Ateş, patlama veya yanma tehlikesi nedeniyle cihazı ezmeyin, parçalarına ayırmayın, 100° C (212° F) üzerinde ısıtmayın veya cihazı yakmayın.

• Bu cihazı sadece bu kılavuzda belirtilen kullanım amacı için kullanın.

• Kullanım sırasında, cihazı bir hayvanın zarar verebileceği veya hava şartlarına maruz kalabileceği yerlere koymayın veya bırakmayın.

• Açık havada kullanmayın veya aerosol (sprey) ürünlerinin kullandığı yerlerde çalıştırmayın.

• Bu cihazı, hasar görmüş veya kırılmış bir bıçak, kesme çubuğu veya ataşmanla kullanmayın, aksi takdirde yüz yaralanması tehlikesi vardır.

• Titreşim nedeniyle cihaz yere düşebileceği için daima kaldırmadan önce cihazı kapatın.

• Cihazı 0°C'nin (32°F) altındaki veya 45°C'nin (113°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın veya bu sıcaklıklarda saklamayın. Cihazı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

• Tüm şarj talimatlarına uyun ve cihazları 0-45°C (32-113°F) sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin. Yanlış veya belirlen aralığın dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek pile zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

• Piller hasar görmüşse veya sızıntı yapıyorsa, cilt veya gözlerle temas ettirmeyin. Bu durum meydana gelirse, etkilenen bölgeyi derhal suyla iyice yıkayın ve tıbbi yardım alın.

• Pillerin ısınmasını veya zehirli maddeler açığa çıkarmasını önlemek için, ürünü veya pillerini değiştirmeyin, delmeyin, hasar vermeyin, sökmeyin, kısa devre yaptırın, aşırı şarj etmeyin veya ters şarj etmeyin.

## **⚠️ DİKKAT! AŞINDIRICI KİMYASALLARIN YOL AÇTIĞI TEHLİKE**

Aşındırıcı kimyasallar cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

• Hiçbir zaman çözücü veya ovalayıcı maddeler kullanmayın.

• Sadece üretici tarafından önerilen temizlik maddelerini ve bıçak yağını kullanın.

• Hijyenik sprey ve bıçak seti yağı satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edilebilir.

• Ek tarağı çıkarın. Her kullanımdan sonra temizleme fırçasını kullanarak tıraş makinesi gövdesindeki, kesme çubuğundaki ve bıçak takımındaki kılırları temizleyin.

• Cihazı sadece yumuşak, hafif nemli bir bezle silin.

• Bıçak setini bıçak seti yağı ile yağlayın (Bkz. Temizlik ve Bakım). (sadece saç kesme/düzeltilme makineleri için)

• Düzenli temizlik ve yağlamaya rağmen, uzun süre kullanıldıktan sonra kesme performansı düşerse, bıçak seti değiştirilmelidir. (sadece saç kesme/düzeltilme makineleri için)

## **BU TALİMATLARI SAKLAYIN**

## SADECE TİCARİ KULLANIM İÇİN

Saç kesme, düzeltme veya tıraş makinelerini sadece insan saçını, sakalı ve kaşları kesmek için kullanın. Hayvan tıraş makinalarını sadece kısaltma amacıyla kullanın (hayvan kılı ve hayvan kürkü).

### ⓘŞARJ ETME

1. Ekipmanı ilk kez kullanmadan önce tamamen şarj olmasına izin verin.
  2. Güç kablosunu bir prize takmadan önce, doğru voltajın kullanıldığından emin olun.
  3. Güç kablosunu önce üniteye, sonra prize takın.
  4. Eğer pil gücü düşüğe, güç kablosu kablolu ünite olarak sürekli kullanım için doğrudan cihaza bağlanabilir.
  5. Eğer pil tamamen bitmişse, kablolu cihaz olarak kullanmadan önce cihazı 1 dakika kadar şarj edin (KAPALI Off-0).
  6. Kablo kullanılmadığında üniteye bağlı bırakılırsa, güç kablosu "OFF-0" konumunda bırakıldığında üniteyi otomatik olarak şarj eder.
- Tavsiye: Piller, yalnızca cihazın performansı belirgin bir şekilde düştüğünde şarj edilmelidir.

### ⓘSORUNU BULMA / SORUN ÇÖZME

Şarj edilebilir kablolu/kablosuz üniteniz düzgün çalışmıyor veya şarj olmuyor gibi görünüyorsa, lütfen aşağıdakileri kontrol edin:

1. Başka bir cihazı (düzgün çalıştığı bilginiz bir cihaz) prize takarak priz çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
  2. Ünitenin, ışıklar kapatıldığında kendi kendine kapanan bir güç kaynağına bağlı olmadığından emin olun.
  3. Ünitenin ve güç kablosu temas noktalarının temiz olduğundan ve saç veya diğer kirlerden arındırıldığından emin olun.
  4. Bıçak tertibatının serbestçe hareket ettiğinden ve düzgün monte edildiğinden emin olun.
  5. Ünite çalışmayı veya şarj olmayı durdurursa, lütfen kullanmaya veya şarj etmeye çalışmadan önce soğumasını bekleyin.
- Sorun devam ederse, size en yakın Wahl onarım merkezine başvurun.

### **Bıçak seti kötü kesiliyor veya saçları çekiyor.** (sadece saç kesme/düzeltilme makineleri için)

Sorun: Bıçak seti kirli veya aşınmış.

- Bıçak setini temizleyin ve yağlayın. Bu sorunu çözmezse, bıçak setini değiştirin.

### **Cilt yaralanması** (sadece saç kesme/düzeltilme makineleri için)

Sorun: Cilt üzerinde çok fazla baskı.

- Cilde yakın kesim yaparken baskıyı azaltın.

Sorun: Hasarlı bıçak seti.

- Bıçak kenarlarının kullanım sırasında hasar görüp görmediğini kontrol edin ve gerekirse bıçak setini değiştirin.

Sorun: Yanlış hizalanmış bıçak seti.

- Bıçak setini talimatlara göre ayarlayın.

### **Batarya çalışma süresi çok kısa**

Sorun: Çok kısa veya yağlanmamış bir bıçak seti mevcut bataryanın çalışma süresini önemli ölçüde azaltabilir! (sadece saç kesme/düzeltilme makineleri için)

- Bıçak setini dikkatlice temizleyin ve yağlayın. Bıçak seti temiz ve yağlanmışsa ve bataryanın çalışma süresi hala çok kısa ise, batarya ömrünün sonuna yaklaşıyor olabilir. (sadece saç kesme/düzeltilme makineleri için)

Sorun: Pil gücü göstergesi doğru göstermiyor.

- Cihazın şarjını tamamen boşaltın ve kesintisiz olarak bir kerede tamamen şarj edin.



### **LİTYUM BATERİYANIN ATILMASI**

Bu ürünün veya lityum bataryayı, normal evsel atıkları attığınız yere atmayın. Ürün, iade alma hizmeti verdiğimiz en yakın Wahl Müşteri Hizmetleri merkezine iade edilmeli veya güvenli bir şekilde işlem yapabilecek ve uygun geri dönüşüm sağlayabilecek yerel bir toplama merkezine götürülmelidir.

Bu işaret, AB genelinde bu ürünün diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Kontrolsüz atıkların çevreye veya insan sağlığına zarar vermesini önlemek için, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını teşvik etmek üzere sorumlu bir şekilde geri dönüştürün. Kullanılmış cihazınızı iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanan veya ürünün satın alındığı satıcıya başvurun. Onlar bu ürünü çevre güvenli bir geri dönüşüm için alabilirler.

### ⓘTEMİZLİK VE BAKIM (sadece saç kesme/düzeltilme makineleri için)

- Her kullanımdan sonra, saçları makas yuvasından ve bıçak setinden çıkarmak için temizleme fırçasını kullanın.
- İyi kesme performansını korumak ve böylece uzun bir kullanım ömrü sağlamak için bıçak seti sık sık yağlanmalıdır. Sadece Wahl Tıraş Makinesi Bıçak Yağı kullanın. Wahl Clipper bıçak yağı, Wahl Clipper bıçakları için özel olarak formüle edilmiştir. Başka yağlayıcıların kullanılması bıçaklara ve tıraş makinesine zarar verebilir ve cihazınızın garantisini geçersiz kılabilir.
- 3 noktalı yağlama sistemine göre, hareketli üst bıçağın ortasına bir damla ve üst bıçağın her iki ucuna birer damla

yağ damlatın (Şekil 1A). Cihazı "ON - I" konumuna getirin ve yağı dağıtmak için çalıştırın. Bıçağın arkasını periyodik olarak yağlayın (Şekil 1B). Fazla yağı silin. Tıraş makinesini hafifçe nemlendirilmiş yumuşak bir bezle silin.

Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın Cihazı temizlemek için ağartıcı, benzin veya tiner **KULLANMAYIN**.


• Bıçak setine yeterli bakım yapılmaması, çalışma süresini önemli ölçüde azaltabilir.

• Kabloyu bükmemek ve hasar vermemek için özen gösterilmelidir. Cihazı saklarken, kordonu tıraş makinesinin etrafına sarmak, kordonun gerilmesine ve zamanla içindeki tellerin gevşemesine ve/veya elektrik kesintilerine yol açabilir.

 **TEHLİKE** Ciddi fiziksel yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek elektrik çarpması tehlikesi.

 **UYARI** Olası fiziksel yaralanma veya sağlık riski uyarısı.

 **DİKKAT** Maddi hasar tehlikesi hakkında bilgi.

 Yararlı bilgiler ve ipuçlarıyla ilgili not

 Kullanma kılavuzunu okuyun

CS

**Čeština**

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického spotřebiče vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření včetně následujících bodů:

**PŘED POUŽITÍM TOHOTO SPOTŘEBIČE SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY.**

### **NEBEZPEČÍ**

**Z důvodu snížení rizika úrazu nebo smrti elektrickým proudem:**

• **VAROVÁNÍ: Spotřebič udržujte suchy.**

- Pro spotřebič, který spadl do vody, nesahejte. Ihned vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Nepoužívejte při koupání ani ve sprše.
- Přístroj neumísťujte ani neukládejte na místa, kde mohou spadnout nebo být zataženy do vany nebo do umyvadla.
- Nevkládejte ani neupouštějte do vody nebo jiné kapaliny.
- S výjimkou nabíjení vždy odpojte spotřebič z elektrické sítě ihned po skončení jeho používání.
- Před čištěním vytáhněte napájecí kabel spotřebiče ze zásuvky.
- Je-li napájecí kabel nebo jeho zástrčka poškozená, pokud nefunguje správně, poté, co přístroj spadl nebo byl poškozen, nebo poté, co byl přístroj ponořen do vody, musí napájecí kabel nebo jeho zástrčku vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo obdobně kvalifikované osoby, aby se předešlo případnému nebezpečí.

### **VÝMĚNA LITHIUM-IONTOVÉHO AKUMULÁTORU**

K výměně akumulátoru zašlete celý, nepoškozený zastríhovač vousů nebo vlasů do nejbližšího zákaznického střediska společnosti Wahl Clipper Corporation nebo vyhledejte obdobně kvalifikovaného odborníka.

K výměně lze použít pouze originální náhradní akumulátor od výrobce; z bezpečnostních důvodů nepoužívejte jiné akumulátory. Tento výrobek obsahuje dobíjecí akumulátor, který není vyměnitelný. Nepokoušejte se akumulátor vyjmout. Při demontáži, poškození nebo při styku s vodou nebo vysokými teplotami mohou lithium-iontové akumulátory explodovat, vznítit se nebo způsobit popálení.

### **VAROVÁNÍ**

**Ke snížení rizika popálení, požáru, úrazu elektrickým proudem nebo újmě na zdraví osob:**

- Tento spotřebič mohou používat děti od 14 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání

spotřebiče a byly seznámeny s případným nebezpečím. Dohlížejte na děti, aby si se spotřebičem nehrály. Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti bez dozoru.

### **VAROVÁNÍ! S PŘÍSTROJEM ZACHÁZEJTE OPATRNĚ! PORANĚNÍ V DŮSLEDKU NESPRÁVNÉHO ZACHÁZENÍ**

• Stříhací čepele mohou být při delším používání horké.

(určeno pouze pro stříhací strojky/ zastřihovače)

• Tento přístroj používejte s napájecí jednotkou dodanou s přístrojem.

• Použití jiných kabelů v nabíjecím stojánu může vést k vážnému zranění elektrickým proudem.

• Pokud toto zařízení disponuje možností nabíjení přes USB-C, používejte jej pouze s napájecím zdrojem USB na certifikovaném výrobku, například na počítači, napájecím zdroji třídy 2 nebo automobilovém adaptéru. Nikdy nepoužívejte neschválené zdroje USB.

• Vadné elektrické napájecí jednotky vyměňte výhradně za originální náhradní díly, které si můžete objednat prostřednictvím našich servisních středisek.

• Nepoužívejte nástavce nespécifikované výrobcem.

• Do žádného otvoru spotřebiče nikdy neupouštějte ani nevkládejte žádné předměty.

• Při přenášení nedržte přístroj za elektrický napájecí kabel a kabel nepoužívejte ani jako rukojeť.

• Při odpojování přístroje z elektrické zásuvky nikdy netahajte za elektrický napájecí kabel ani za samotný spotřebič.

• Napájecí kabel neovívejte kolem těla spotřebiče.

• Napájecí kabel a spotřebič mějte vždy v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů.

• Při nabíjení nebo ukládání přístroje se ujistěte, že napájecí kabel není zamotaný ani přehnutý.

• Spotřebič nerozbitujte, nerozebírejte, nezahřívajte na teplotu nad 100 °C (212 °F) ani nepalte, hrozí riziko požáru, výbuchu nebo popálenin.

• Spotřebič používejte výhradně k jeho určenému použití popsanému v této příručce.

• Během používání nepokládejte ani nenechávejte spotřebič na místech, kde ho může poškodit zvíře nebo povětrnostní vlivy.

• Nepoužívejte venku ani tam, kde se používají aerosolové přípravky (spreje).

• Nepoužívejte tento spotřebič s poškozeným nebo zlomeným nožem, stříhací lištou nebo nástavcem, protože může dojít k poranění obličeje.

• Spotřebič před uložením vždy vypněte, protože spotřebič může spadnout v důsledku vibrací.

• Spotřebič nevystavujte teplotám ani ho neskladujte při teplotách nižších než 0 °C (32 °F) nebo vyšších než 45 °C (113 °F). Nevystavujte přímému slunečnímu záření.

• Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a spotřebiče nenabíjejte mimo teplotní rozsah 0–45 °C (32–113 °F). Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může mít za následek poškození baterie a zvyšuje riziko požáru.

• Pokud jsou akumulátory poškozené nebo vytékají, zabraňte kontaktu s kůží nebo očima. Pokud k tomu dojde, okamžitě místo dobře opláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

• Abyste předešli zahřátí akumulátorů nebo uvolnění toxických látek, výrobek ani jeho akumulátor neupravujte, nepropichujte, nepoškozujte, nerozebírejte, nezkratujte, nenabíjejte nadměrně nebo nenabíjejte opačně.

### **⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ VYVOLANÉ AGRESIVNÍMI CHEMIKÁLIEMI**

Agresivní chemikálie mohou spotřebič a jeho příslušenství poškodit.

• Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo drsné prostředky.

• Používejte pouze čisticí prostředky a olej na sadu čepelí doporučené výrobcem.

• Hygienický sprej a olej na sadu čepelí si lze objednat u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

• Sejměte hřeben nástavce. Pomocí čistícího kartáčku odstraňte z krytu a ze sady nožů nebo stříhací lišty všechny ostříhané vousy a vlasy.

• Sadu čepelí olejujte olejem, který je k tomu určen (viz Čištění a péče). (určeno pouze pro stříhací strojky/ zastřihovače)

• Jestliže se po delším používání začne zhoršovat výkon přístroje při zastřihování, ačkoli ho pravidelně čistíte a promazáváte olejem, je třeba vyměnit sadu čepelí. (určeno pouze pro stříhací strojky/ zastřihovače)

# **ⓘ TENTO NÁVOD SI ULOŽTE**

## POUZE KE KOMERČNÍM ÚČELŮM

Ke stříhání lidských vlasů, vousů a obočí používejte pouze stříhací strojky, zastříhovače nebo holicí strojky. Zastříhovače určené pro zvířata používejte výhradně na úpravu srsti zvířat (zvířecí srst a kožešina).

## DOBÍJENÍ

1. Před prvním použitím je třeba zařízení plně nabít.
  2. Před zapojením napájecího kabelu do elektrické zásuvky se ujistěte, že je v síti správné napětí.
  3. Napájecí kabel zapojte nejdříve do jednotky a až poté do elektrické zásuvky.
  4. Je-li kapacita akumulátoru nízká, lze přímo k jednotce připojit napájecí kabel a s přístrojem pokračovat jako s kabelovým přístrojem.
  5. Je-li akumulátor zcela vybitý, ponechte přístroj 1 minutu nabíjet (vypnutý OFF-0) a teprve poté ho začněte používat jako výrobek napájecího kabelu.
  6. Ponecháte-li kabel připojený k přístroji i v době, kdy se přístroj nepoužívá, kabel jednotku automaticky nabije, ponecháte-li ji vypnutou „OFF - 0“.
- Doporučení: Akumulátor dobijte až v okamžiku, kdy se výkon přístroje znatelně zhorší.

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ/ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Máte-li dojem, že váš spotřebič s napájecím kabelem/akumulátorový spotřebič nefunguje správně nebo se správně nenabíjí, zkontrolujte tyto body:

1. Zkontrolujte funkčnost elektrické zásuvky připojením jiného spotřebiče (o kterém víte, že běžně funguje) do zásuvky.
  2. Ujistěte se, že spotřebič není připojen ke zdroji napájení, který se sám vypne, když se vypne světlo.
  3. Ujistěte se, že spotřebič a kontakty napájecího kabelu jsou čisté a nejsou na nich vlasy ani jiné nečistoty.
  4. Ověřte si, že modul čepelí se pohybuje volně a je řádně namontovaný.
  5. Jestliže se spotřebič v chodu zastaví nebo se přestane nabíjet, než se ho znovu pokusíte používat nebo nabíjet, nechte ho vychladnout.
- Jestliže problém přetrvává, obraťte se na nejbližší servis společnosti Wahl.

**Sada čepelí špatně stříhá nebo vytahuje vlasy.** (určeno pouze pro stříhací strojky/ zastříhovače)

Příčina: Sada čepelí je znečištěná nebo opotřebovaná.

- Vycistěte a naolejujte sadu čepelí. Jestliže to problém nevyřeší, vyměňte sadu čepelí.

**Poranění kůže** (určeno pouze pro stříhací strojky/ zastříhovače)

Příčina: Příliš silný tlak na kůži.

- Při stříhání blízko kůže snižte tlak.

Příčina: Poškozená sada čepelí.

- Zkontrolujte, zda nejsou hrany čepelí poškozené používáním, a je-li to třeba, vyměňte sadu čepelí.

Příčina: Špatné vyrovnání sady čepelí.

- Seřídte sadu čepelí podle návodu.

**Doba provozu na akumulátor je příliš krátká**

Příčina: Sada čepelí je silně znečištěná a nebyla naolejována, tím se může podstatně zkrátit doba provozu na akumulátor! (určeno pouze pro stříhací strojky/ zastříhovače)

- Pečlivě vycistěte a naolejujte sadu čepelí. Je-li sada čepelí čistá a naolejovaná a doba provozu na akumulátor je i tak příliš krátká, je pravděpodobné, že akumulátory se blíží konci své životnosti. (určeno pouze pro stříhací strojky/ zastříhovače)

Příčina: Indikátor výkonu akumulátoru je nepřesný.

- Zcela vybité spotřebič a poté ho znovu plně nabijte nepřerušovaným nabíjením.



## LIKVIDACE LITHOVÉHO AKUMULÁTORU

Výrobek ani jeho lithiový akumulátor nevhazujte do běžného komunálního odpadu.

Výrobek vraťte do zákaznického servisního střediska společnosti Wahl, kde nabízíme službu zpětného odběru, nebo spotřebič odnesete do místní sběrné, kde přístroj bezpečně zpracují a odeslou k řádné recyklaci.


Toto označení znamená, že se výrobek nesmí v celé EU likvidovat spolu s ostatním komunálním odpadem. Aby se zabránilo případným škodám na životním prostředí nebo lidskému zdraví způsobeným nekontrolovanou likvidací odpadu, výrobek odpovědně recyklujte a podpořte udržitelné opětovné využití materiálních zdrojů. Chcete-li vrátit použité zařízení, využijte systémů vrácení a sběru, nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Ten může odebrat výrobek k ekologické recyklaci.


## ČIŠTĚNÍ A PÉČE (určeno pouze pro stříhací strojky/ zastříhovače)

- Po každém použití použijte čistící kartáček k odstranění volných vlasů z pouzdra zastříhovače a sady čepelí.
- K zajištění dobré výkonnosti a dlouhé životnosti je třeba olejovat hlavici s čepelemi by často. Používejte pouze olej Wahl Clipper Blade Oil. Wahl Clipper olej na čepele byl speciálně navržen pro Wahl Clipper čepele. Použití jakéhokoli jiného maziva může způsobit poškození čepelí a zastříhovače a také by ukončilo záruku na výrobek.
- V systému 3bodového olejeování kápněte kapku oleje Wahl doprostřed pohyblivé horní čepele a po jedné kapce oleje na každý konec horní čepele (obrázek 1A). Zapněte spotřebič „Zap - I“ a ponechte ho běžet,

aby se olej rovnoměrně rozložil. Pravidelně olejujte patu čepel (obrázek 1B). Přebytečný olej setře. Přístroj otírejte pouze měkkou utěrkou, která může být lehce navlhčena. Nepoužívejte rozpouštědla ani brusiva! K čištění jednotky NEPOUŽÍVEJTE bělidlo, benzen ani ředidlo.


- Nedostatečná údržba čepelí může výrazně zkrátit provozní dobu.
- Dbejte, aby se napájecí kabel nezapletl a zůstal nepoškozený. Při ukládání přístroje kabel sviňte. Omotávání kabelu kolem přístroje může způsobit zatížení kabelu, což může vést časem k uvolnění vodičů a/nebo k elektrickému zkratu.

 **NEBEZPEČÍ** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, což může mít za následek vážnou újmu na zdraví nebo smrt.

 **VAROVÁNÍ** Varování před možnou újmu na zdraví osob a ohrožením zdraví.

 **POZOR** Informace o nebezpečí vážného poškození.

 Poznámka s užitečnými informacemi a tipy.

 Přečtěte si návod k obsluze

## sl Slovenščina

### PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL

# POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Pri uporabi električnega aparata vedno upoštevajte osnovne previdnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:  
**PRED UPORABO TE NAPRAVE PREBERITE VSA NAVODILA**

## NEVARNOST

**Za zmanjšanje nevarnosti poškodb ali smrti zaradi električnega udara:**

• **OPOZORILO: Naprava mora ostati suha.**

- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj odklopite iz vtičnice.
- Ne uporabljajte med kopanjem ali pod prho.
- Naprave ne postavljajte ali shranjujte na mesta, kjer lahko pade ali jo potegne v kad ali korito.
- Ne postavljajte ali spuščajte v vodo ali drugo tekočino.
- Vedno izvlecite vtič aparata iz električne vtičnice takoj po uporabi, razen kadar se polni.
- Pred čiščenjem odklopite to napravo.
- Če je napajalni kabel ali vtič padel in se poškodoval in zato ne deluje pravilno, ali če je padel v vodo, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

### ZAMENJAVA LITIJ-IONSKEGA AKUMULATORJA

Za zamenjavo akumulatorja je treba celoten, nepoškodovan strižnik ali prirezovalnik poslati v najbližji servisni center družbe Wahl Clipper ali odnesti ustrezno usposobljenemu strokovnjaku. Akumulator je treba zamenjati z originalnim nadomestnim delom proizvajalca; zaradi varnosti ne uporabljajte nadomestkov. Ta izdelek vsebuje polnilno baterijo, ki je ni mogoče zamenjati. Akumulatorja ne poskušajte odstranjevati. Pri razstavljanju, v primeru poškodb ali izpostavljenosti vodi ali visokim temperaturam lahko litij-ionski akumulatorji eksplodirajo, zagorijo in/ali povzročijo opeklene.

# OPOZORILO

Za zmanjšanje tveganja nastanka opeklin, požara, električnega udara in telesnih poškodb:

- Otroci, stari 14 let in več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo ustreznih izkušenj ali znanja, lahko ta aparat uporabljajo izključno ob prisotnosti osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ter jih ob uporabi aparata nadzoruje ali jih pouči o varni uporabi aparata, in če razumejo povezana tveganja. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z aparatom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati aparata.

**POZOR! RAVNAJTE PREVIDNO! POŠKODBE ZARADI NEUSTREZNEGA ROKOVANJA**

- Rezila lahko postanejo vroča po daljši uporabi. (samo za strižnike/prizezovalnike)
- Aparat uporabljajte samo z napajalnikom, priloženim napravi.
- Uporaba drugih kablov s polniilnim stojalom lahko povzroči resne poškodbe zaradi električnega udara.
- Če ima ta aparat možnosti USB-C polnjenja, uporabljajte samo z virom USB napajanja na certificiranem izdelku, kot je računalnik, napajalnik razreda 2 ali avtomobilski adapter. Nikoli ne uporabljajte neodobrenih USB virov.
- Zamenjajte samo okvarjene napajalne enote z originalnimi nadomestnimi deli, ki jih lahko naročite pri naših servisnih centrih.
- Ne uporabljajte nastavkov, ki jih ne navaja proizvajalec.
- Nikoli ne spuščajte ali vstavljajte nobenega predmeta v katerokoli odprtino.
- Aparata pri nošenju ne držite za električni kabel in kabla ne uporabljajte kot ročaj.
- Ko odklapljate aparat iz električne vtičnice nikoli ne vlecite za električni kabel ali za sam aparat.
- Električnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- Električnega kabla in aparata ne približujte vročim površinam.
- Prepričajte se, da pri polnjenju ali shranjevanju električni kabel ni zvit ali zgiban.
- Zaradi nevarnosti požara, eksplozije in opeklin aparata ne smete zdrobiti, razstavljati, segreti na več kot 100 °C ali sežigati.
- Aparat uporabljajte izključno namensko, kot je opisano v teh navodilih.
- Med uporabo aparata ne postavljajte oz. puščajte na mestih, kjer ga lahko poškoduje žival ali je izpostavljen vremenskim vplivom.
- Naprave ne uporabljajte na prostem ali medtem, ko uporabljate aerosolne (pršilne) izdelke.
- Tega aparata ne uporabljajte, če so rezilo, rezalni drog ali nastavek poškodovani ali zlomljeni, saj to lahko pripelje do poškodb na obrazu.
- Pred shranjevanjem aparat vedno izklopite, saj lahko pade zaradi tresljajev.
- Naprave ne izpostavljajte in ne shranjujte pri temperaturah pod 0 °C ali nad 45 °C. Izogibajte se neposredni izpostavljenosti sončni svetlobi.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in naprav ne polnite zunaj temperaturnega območja 0-45 °C. Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.
- Če so baterije poškodovane ali puščajo, se izogibajte stiku s kožo ali očmi. Če se to zgodi, takoj dobro sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- Da preprečite segrevanje baterij ali sproščanje strupenih snovi, izdelka ali njegovih baterij ne spreminjajte, preluknjajte, poškodujte, razstavljajte, ne povzročajte kratkega stika, prenapolnite ali povratno polnite.

## POZOR! NEVARNOST ZARADI AGRESIVNIH KEMIKALIJ

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in nastavke.

- Nikoli ne uporabljajte topil ali sredstev za razmaščevanje.
- Uporabljajte samo čistilna sredstva in olja za čiščenje rezila, ki jih priporoča proizvajalec.

- Higijenska razpršila in olja za čiščenje rezila so na voljo pri vašem trgovcu ali našem servisnem centru.
- Odstranite nastavek glavnika. S čistilno krtačko odstranite vse odrezane lase iz ohišja in iz kompleta rezila ali rezalnega droga.
- Naoljite rezilo z oljem za čiščenje rezila (glej Čiščenje in nega). (samo za strižnike/prirezovalnike)
- Če se delovanje rezila poslabša po daljši uporabi kljub rednem čiščenju in oljenju, je treba rezilo zamenjati. (samo za strižnike/prirezovalnike)

## SHRANITE TA NAVODILA

### SAMO ZA KOMERCIALNO UPORABO

Strižnike, prirezovalnike za lase ali brivnike uporabljajte samo za striženje človeških las, dlak na bradi in obrvi. Strojkce za striženje živali uporabljajte samo za prirezovanje (živalskih dlak in kožuha).

### POLNJENJE

1. Pred prvo uporabo opreme počakajte, da se popolnoma napolni.
  2. Preden priključite napajalni kabel v vtičnico, preverite, da je uporabljena pravilna napetost.
  3. Najprej priključite napajalni kabel v napravo, nato v vtičnico.
  4. Če je stanje napoljenosti baterije nizko, lahko napajalni kabel priključite neposredno v napravo in jo še naprej uporabljate s kablom.
  5. Če je baterija popolnoma izpraznjena, pustite, da se enota polni 1 minuto (izklopljeno-0), preden jo uporabljate kot napravo s kablom.
  6. Če kabel pustite priključen v napravo, ko je ne uporabljate, se bo prek kabla enota samodejno polnila, če je v položaju IZKLOPA (»OFF-0«).
- Priporočilo: Baterije ponovno napolnite šele, ko zaznate, da je delovanje opreme bistveno slabše.

### ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če polnilna naprava s kablom/brez kabla ne deluje pravilno ali se ne polni pravilno, preverite naslednje:

1. Preverite delovanje vtičnice tako, da v vtičnico priključite drugo napravo (za katero veste, da deluje pravilno).
2. Prepričajte se, da naprava ni priključena v vir napajanja, ki se sam izklopi, ko se lučke ugasnejo.
3. Prepričajte se, da so stiki naprave in napajalnega kabla čisti in brez las ali drugih nečistoč.
4. Preverite, da se sklop rezil prosto premika in je pravilno nameščen.
5. Če naprava preneha delovati ali se polniti, počakajte, da se ohladi, preden jo poskušate uporabiti ali napolniti.

Če težava ni odpravljena, se obrnite na najbližje servisno mesto Wahl.

#### Rezilo reže slabo ali vleče lase. (samo za strižnike/prirezovalnike)

Vzrok: Rezilo je umazano ali izrabljeno.

- Očistite in naoljite rezilo. Če s tem ne rešite težave, zamenjajte rezilo.

#### Poškodba kože (samo za strižnike/prirezovalnike)

Vzrok: Preveč pritiska na kožo.

- Zmanjšajte pritisk, ko režete blizu kože.

Vzrok: Poškodovano rezilo.

- Preverite, ali so se robovi rezila poškodovali med uporabo in po potrebi zamenjajte rezilo.

Vzrok: Napačno poravnano rezilo.

- Poravnajte rezilo v skladu z navodili.

#### Čas delovanja akumulatorja je prekratek.

Vzrok: Zelo umazano in nenaoljeno rezilo lahko bistveno zmanjša čas delovanja akumulatorja! (samo za strižnike/prirezovalnike)

- Pazljivo očistite in naoljite rezilo. Če je rezilo čisto in naoljeno, čas delovanja akumulatorja pa je še vedno bistveno prekratek, je mogoče, da se akumulator približuje koncu svoje življenjske dobe. (samo za strižnike/prirezovalnike)

Vzrok: Indikator napoljenosti akumulatorja ni natančen.

- Popolnoma izpraznite aparat, preden ga znova popolnoma napolnite naenkrat in neprekinjeno.



#### ODSTRANJEVANJE LITIJ-IONSKEGA AKUMULATORJA

Izdelka ali litij-ionskega akumulatorja ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.

Izdelek je treba vrniti v servisni center Wahl za stranke, kjer nudimo storitev zbiranja starih aparatov, ali oddati na lokalnem zbirnem mestu, kjer bodo z njim varno ravnali in ga poslali v ustrezno recikliranje.

Ta oznaka pomeni, da izdelka ne smete odložiti med običajne gospodinjne odpadke v celotni EU. Da preprečite škodljiv vpliv nenadzorovanega odlaganja odpadkov na okolje in zdravje ljudi, napravo odgovorno oddajte v recikliranje in prispevajte k trajnostni ponovni rabi materialov. Za vračilo rabljenega izdelka uporabite sisteme za vračilo in zbiranje ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste kupili izdelek. Trгоvec lahko izdelek sprejme in ga odda v okolju prijazno recikliranje.

## **ČIŠČENJE IN SKRB** (samo za strižnike/prirezovalnike)

- Po vsaki uporabi s čistilno krtačko odstranite vse lase iz ohišja strižnika in rezila.
- Rezilo je treba redno oljiti, da se ohrani dobro delovanje rezanja in striženja ter zagotovi dolga življenjska doba. Uporabljajte samo olje za rezilo Wahl Clipper. Olje za rezilo Wahl Clipper je bilo zasnovano posebej za rezila Wahl Clipper. Če uporabljate katerakoli druga maziva, lahko poškodujete rezilo in strižnik ter razveljavite garancijo naprave.
- Nanesite eno kapljico olja Wahl v središče premičnega zgornjega rezila in eno kapljico olja na vsak konec zgornjega rezila na 3-točkovnem mazalnem sistemu (slika 1A). VKLOPITE aparat (»ON - I«) in ga zaženite, da se olje prerazporedi. Občasno naoljite krajec rezila (slika 1B). Obrišite odvečno olje. Aparat obrišite samo z mehko in rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil ali jedkih snovi! Za čiščenje enote NE UPORABLJAJTE belila, benzena ali redčila.
- Bodite pazljivi, da kabela ne zvijate in ne poškodujete. Pri shranjevanju aparata kabel navijte. Če kabel za shranjevanje ovijete okoli aparata, se lahko raztegne in čez čas povzroči zrahljanje žic in/ali pomanjkanje električne energije.

**NEVARNOST** Nevarnost električnega udara, ki lahko povzroči resne fizične poškodbe ali smrt.

**OPAZILO** Nevarnost možnih fizičnih poškodb ali zdravstvenih tveganj.

**POZOR** Informacije o nevarnosti materialne škode.

**Opomba** z uporabnimi informacijami in nasveti

 Preberite uporabniški priročnik

**sk** **Slovenčina**

PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV

# DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri používaní elektrického spotrebiča sa musia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledovných:

**PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY**

## **NEBEZPEČENSTVO**

**Na zníženie rizika úrazu alebo smrti spôsobených elektrickým prúdom:**

• **VYSTRAHA: Udržujte zariadenie suché.**

- Nedotýkajte sa zariadenia, ktoré spadlo do vody. Okamžite ho odpojte od prúdu.
- Nepoužívajte ho počas kúpania alebo sprchovania.
- Neukladajte zariadenia na také miesto, z ktorého môže spadnúť do vane alebo umývadla.
- Nedávajte ho ani ho nepúšťajte do vody ani inej kvapaliny.
- Okrem nabíjania okamžite po použití vždy odpojte toto zariadenie z elektrickej zásuvky.
- Odpojte zariadenie z prúdu pred čistením.
- Ak sú napájací kábel alebo zástrčka poškodené, keď zariadenie nefunguje poriadne, po páde alebo poškodení alebo ak spadlo do vody, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo riziku.

## **VÝMENA LÍTIUM-IÓNOVEJ BATÉRIE**

Pri výmene batérie je potrebné celý, neporušený strihač alebo zastrihávač odoslať najbližšiemu zákaz-

níckemu servisu Wahl alebo ho zobrať k inému kvalifikovanému odborníkovi. Batériu možno vymieňať len za originálny náhradný diel od výrobcu, z bezpečnostných dôvodov sa neodporúča používať iný produkt. Výrobok obsahuje nabíjateľnú batériu, ktorú nie je možné vymeniť. Nepokúšajte sa odstraňovať batériu. Litium-iónové batérie môžu pri demontáži, poškodení alebo vystavení vode alebo vysokým teplotám explodovať, vznietiť sa a/alebo spôsobiť popáleniny.

## **⚠ VÝSTRAHA**

**Na zníženie rizika popálenín, požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo zranenia osôb:**

• Toto zariadenie môžu používať deti od veku minimálne 14 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa používania zariadenia bezpečným spôsobom od osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť a pochopili hroziace riziká. Deti musia pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nebudú hrať. Čistenie a bežnú užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**VÝSTRAHA! ZAOBCHÁDZAJTE SO ZARIADENÍM OPATRNE! PRI NEOPATRNM ZAOBCHÁDZANÍ MÔŽE DÔJSŤ K PORANENIU**

• Strihacie čepele sa pri dlhšom používaní môžu rozhorúčiť.  
(určené len pre strihače / zastrihávače)

• Toto zariadenie sa smie nabíjať pomocou napájacieho zdroja, ktorý je súčasťou zariadenia.

• Používanie iných káblov s nabíjajúcim stojanom môže spôsobiť vážne poranenie elektrickým prúdom.

• Ak má tento spotrebič možnosť nabíjania cez USB-C, používajte ho len s napájacím zdrojom USB na certifikovanom výrobku, ako je počítač, napájací zdroj triedy 2 alebo automobilový adaptér. Nikdy nepoužívajte neschválené zdroje USB.

• Chybné diely na prívod energie vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré sa dajú objednať cez servisné centrá.

• Nepoužívajte prídavné zariadenia nešpecifikované výrobcom.

• Do otvorov nepochádzajte ani nekladajte žiadne predmety.

• Pri prenášaní zariadenia ho nedržte za elektrický kábel a ani ho nepoužívajte ako rúčku.

• Pri odpájaní zariadenia od prúdu nikdy neťahajte za kábel alebo za zariadenie samotné.

• Neomotávajte kábel okolo zariadenia.

• Prívodný kábel ani zariadenie držte ďalej od horúcich povrchov.

• Dbajte na to, aby prívodná kábel nebol počas nabíjania alebo počas skladovania zauzlený alebo zalomený.

• Zariadenie nedrhte, nerozoberajte, nezohrievajte nad 100 °C ani nespálujte, inak dochádza k riziku vzniku požiaru, explózie alebo popálenín.

• Toto zariadenie používajte iba na určený účel, ktorý je popísaný v tejto príručke.

• Počas používania nepoložte alebo nenechávajte zariadenie na mieste, kde by ho mohli poškodiť zvieratá alebo by bolo vystavené poveternostným vplyvom.

• Nepoužívajte vo vonkajších priestoroch ani neprevádzkujte počas používania aerosólových (sprejových) výrobkov.

• Nepoužívajte tento spotrebič s poškodeným alebo zlomeným nožom, strihacou lištou alebo nástavcom, pretože môže dôjsť k poraneniu tváre.

• Pred odložením vždy zariadenie vypnite, pretože by v dôsledku vibrácií mohlo spadnúť.

- Zariadenie neskladujte ani nevystavujte teplotám pod 0 °C (32 °F) alebo nad 45 °C (113 °F). Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a zariadenia nenabíjajte mimo teplotného rozsahu 0 – 45 °C (32 – 113 °F). Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.
- V prípade poškodenia alebo vytekania batérií zabráňte kontaktu s pokožkou alebo očami. Ak k tomu dôjde, zasiahnuté miesto okamžite riadne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Ak chcete zabrániť prehrievaniu batérií alebo úniku toxických látok, výrobok a jeho batérie neupravujte, neprepichujte, nepoškodzujte, nerozoberajte, neskratujte, neprebíjajte ani späť nenabíjajte.

## **⚠ UPOZORNENIE! AGRESÍVNE CHEMIKÁLIE SÚ NEBEZPEČNÉ**

Agresívne chemikálie môžu poškodiť zariadenie a jeho doplnky.

- Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo čistiace prášky.
- Používajte iba čistiace prostriedky a olej na čepele odporúčané výrobcom.
- Hygienický sprej a olej na čepele sú k dispozícii u našich predajcov alebo v servisnom centre.
- Odstráňte prídavný hrebeň. Pomocou čistiacej kefy odstráňte všetky odstrihnuté chlpy a vlasy z krytu a zo súpravy nožov alebo strihacej lišty.
- Naolejujte čepele olejom na čepele (Vid' Čistenie a údržba). (určené len pre strihače / zastrihávače)
- Ak sa účinnosť strihania po dlhodobom používaní napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu znižuje, je potrebné vymeniť čepele. (určené len pre strihače / zastrihávače)

# **• TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE LEN NA KOMERČNÉ VYUŽITIE**

Na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia používajte len strihače, zastrihávače alebo holiace strojčky. Zastrihávače na zvieratá používajte len na prístrihávanie (zvieracej srsti a kožušiny).

## **• DOBÍJANIE**

1. Pred prvým použitím zariadenie úplne nabite.
  2. Pred zapojením napájacieho kábla sa uistite, že zásuvka má správne napätie.
  3. Napájací kábel najprv zasunúť do zariadenie a potom do zásuvky.
  4. Ak je slabá baterka, napájací kábel sa dá pripojiť priamo a zariadenia sa dá ďalej používať napájané cez kábel.
  5. Ak je batéria úplne vybitá, nechajte zariadenie nabíjať po dobu 1 minúty (vypnuté, spínač v polohe OFF – 0) a až potom zariadenie začnite používať pripojené cez kábel.
  6. Ak zostane napájací kábel pripojený k zariadeniu v čase, keď sa zariadenie nepoužíva, napájacím káblom sa bude zariadenia automaticky nabíjať, ak spínač zostane v polohe "OFF – 0".
- Odporúčanie: Batérie by sa mali dobíjať až potom, ako sa výkon zariadenia výrazne zníži.

## **• RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Ak sa zdá, že drôtové/bezdrôtové zariadenie nefunguje alebo sa nenabíja správne, skontrolujte nasledovne:

1. Do zásuvky zapojte ďalšie zariadenie (ktoré určite funguje správne), aby ste skontrolovali, či je v zásuvke elektrický prúd.
2. Uistite sa, že zariadenie nie je pripojené k zdroju napájania, ktorý sa po zhasnutí svetla sám vypne.
3. Skontrolujte, či sú kontakty zariadenia a napájacieho kábla čisté a bez chlpkov a ďalších nečistôt.
4. Zaisťte, aby sa systém čepele pohyboval voľne a bol správne namontovaný.
5. Ak zariadenie prestane fungovať alebo sa nabíjať, pred opätovným použitím alebo nabíjaním ho nechajte vychladnúť.

Ak problém pretrváva, obráťte sa na najbližší servis spoločnosti Wahl.

### **Čepele zle strihajú alebo trhajú vlasy.** (určené len pre strihače / zastrihávače)

Príčina: Čepele sú špinavé alebo opotrebované.

- Čepele vyčistite alebo naolejujte. Ak sa tým problém nevyrieši, vymeňte čepele.

### **Poranenie pokožky** (určené len pre strihače / zastrihávače)

Príčina: Prílišný tlak na pokožku

- Keď striháte blízko pokožky, zmiernite tlak.

Príčina: Poškodené čepele.

- Skontrolujte, či sa ostrie čepelí nepoškodilo počas používania a ak je to potrebné, vymeňte čepele.

Príčina: Nedobré nasadené čepele.

- Nasaďte čepele správne podľa návodu.

### **Baterka vydrží príliš krátko**

Príčina: Čepele, ktoré sú veľmi znečistené a neboli naolejované, môžu veľmi výrazne skrátiť výdrž batérie! (určené len pre strihače / zastrihávače)

• Čepele starostlivo vyčistite a naolejujte. Ak sú čepele čisté a naolejované a výdrž batérie je stále naozaj nedostatočná, je možné, že dosluhujú batérie. (určené len pre strihače / zastrihávače)

Príčina: Indikátor stavu batérie je nepresný.

• Nechajte zariadenie úplne vybité a potom naplno nabité počas jedného nepretrúšaného procesu.



## LIKVIDÁCIA LÍTIUM-IÓNOVEJ BATÉRIE

Tento produkt ani lítiovú batériu nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.

Produkt je potrebné odovzdať do servisného strediska Wahl, kde ponúkame službu spätného odberu, alebo odovzdať v miestnom zbernom zariadení, kde bude bezpečne spracovaný a odoslaný na vhodnú recykliáciu.

Toto označenie znamená, že tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s iným komunálnym odpadom, čo platí v celej EÚ. Aby nedošlo k možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, recyklujte ho zodpovedným spôsobom na podporu udržateľného opakovaného použitia materiálnych zdrojov. Ak chcete vrátiť použité zariadenie, použite systém vrátenia a zberu alebo sa obráťte predajcu, kde bol produkt zakúpený. Ten môže produkt odovzdať na ekologickú recykliáciu.

## POUŽÍVANIE ZARIADENIA S NABÍJACÍM KÁBLOM/BEZ KÁBLA

Ak je slabá baterka, transformátor sa dá pripojiť priamo a zariadenia sa dá ďalej používať napájané cez kábel.

• Pripojte napájací kábel do zásuvky so správnym napätím.

• Pripojte napájací kábel priamo do zariadenia. Dbajte na to, aby bol zastrihávač počas dobíjania vypnutý - v polohe OFF.

• PRI NAPÁJANÍ CEZ KÁBEL odpojte nabíjačku zo zadnej strany stojana a zariadenie zapojte cez zástrčku na spodnej strane. Ak je vaša batéria úplne vybitá, nechajte zariadenie nabíjať po dobu 1 minúty (vypnuté, spínač v polohe OFF) a až potom ho začnite používať pripojené cez kábel.

• Nabíjačku môžete nechávať pripojenú k zariadeniu, keď sa nepoužíva, aby ste zachovávali plné nabitie.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA (určené len pre strihače / zastrihávače)

• Po každom použití odstráňte zvyšky vlasov pomocou čistiaceho štetca zo základne zastrihávača a čepeli.

• Čepele by sa mali často olejovať, aby sa zachovala ich dobrá strihacia účinnosť a zabezpečila dlhá životnosť. Používajte iba Wahl Clipper olej na čepele. Wahl Clipper olej na čepele bol špecificky vytvorený na čepele Wahl Clipper. Používaním akéhokoľvek iného lubrikantu môže zapríčiniť poškodenie čepeli a zastrihávača a zrušenie záruky na zariadenie.

• Kvapnite jednu kvapku Wahl oleja do stredu pohyblivej hornej čepele a jednu kvapku oleja na každú špičku hornej čepele 3-bodového olejovacieho systému (Obr. 1A) Zapnite zariadenie spínačom "ON - I" a nechajte bežať, aby sa olej rozotrel. Pravidelne olejujte spodnú stranu čepele (Obr. 1B) Utrite nadbytočný olej. Zariadenie utierajte iba mäkkou, mierne vlhkou tkaninou. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo abrazíva!

Na čistenie zariadenia NEPOUŽÍVAJTE bielicidlo, benzín ani riedidlo.

• Nedostatočná údržba čepeli môže značne znížiť ich životnosť.

• Je potrebné dbať na to, aby sa prívodná šnúra udržiavala neposkrúcaná a nepoškodená. Keď zariadenie odkladáte, šnúru zviníte. Pri skladovaní zariadenia s obtočenou prívodnou šnúrou môže spôsobiť napnutie šnúry, čo môže časom viesť k uvoľneniu drôtov a/alebo elektrickému skratu.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO** Nebezpečenstvo elektrického šoku, ktorý môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

**⚠ VÝSTRAHA** Výstraha pred možným fyzickým zranením alebo ohrozením zdravia.

**⚠ UPOZORNENIE** Informácia o nebezpečenstve poškodenia materiálu.

**i** Poznámky s užitočnými informáciami a tipmi

 Prečítajte si návod pre používateľa

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANTA

La utilizarea unui aparat electric, se solicită respectarea întotdeauna a măsurilor de precauție de bază, inclusiv următoarele:

**CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT**

## PERICOL

**Pentru reducerea riscurilor de vătămare sau de deces prin electrocutare:**

### • AVERTISMENT: Mențineți aparatul uscat.

- Nu atingeți un aparat care a căzut în apă. Deconectați-l imediat de la fișă.
- Nu utilizați în timp ce faceți baie sau la duș.
- Nu așezați și nu depozitați aparatul acolo unde poate să cadă sau să fie tras în cadă sau în chiuvetă.
- Nu introduceți și nu scăpați în apă sau în alt lichid.
- Cu excepția momentelor în care se încarcă, deconectați întotdeauna acest aparat de la priza electrică, imediat după utilizare.
- Deconectați acest aparat înainte de curățare.
- În cazul în care cablul de alimentare cu curent electric sau fișa sunt deteriorate, atunci când nu funcționează corect după ce au fost scăpate sau deteriorate sau după ce au fost scăpate în apă, trebuie înlocuite de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod asemănător, pentru evitarea pericolelor.

## ÎNLOCUIREA BATERIEI LITIU-ION

Pentru înlocuirea bateriei, mașina de tuns sau aparatul de tuns întregi și intacte trebuie trimise la cea mai apropiată locație a Wahl Clipper Corporation sau la un profesionist calificat corespunzător. Bateria trebuie înlocuită numai cu piesă de schimb de la producătorul original, din motive de siguranță, nu trebuie utilizat un înlocuitor. Acest produs conține o baterie reîncărcabilă care nu poate fi înlocuită. Nu încercați să scoateți bateria. Bateriile litiu-ion pot exploda, se pot prinde și/sau pot provoca arsuri dacă sunt dezasamblate, deteriorate sau expuse la apă sau la temperaturi ridicate.

## AVERTISMENT

**Pentru a reduce de arsuri, de incendiu, de electrocutare sau de vătămare a persoanelor:**

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 14 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă acestora li se asigură supraveghere sau dacă sunt instruiți de o persoană responsabilă pentru siguranța lor în legătură cu utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor efectua de copii fără supraveghere.
- AVERTISMENT! MANEVRAȚI CU GRIJĂ! VĂTĂMĂRI DIN CAUZA MANIPULĂRII INCORECTE**

- Lamele de tăiere pot deveni fierbinți după o utilizare pre-

lungită. (numai pentru mașini de tuns/trimere)

• Acest aparat urmează să fie utilizat cu unitatea de alimentare cu energie furnizată cu aparatul.

• Utilizarea altor cabluri cu standul de încărcare poate cauza vătămări grave din cauza electrocutării.

• Dacă acest aparat are capacitate de încărcare prin USB-C, utilizați numai cu o sursă de alimentare USB pe un produs certificat, cum ar fi un computer, o sursă de alimentare de clasă 2 sau un adaptor auto. Nu utilizați niciodată surse USB neaprobate.

• Înlocuiți unitățile defecte ale surselor de alimentare numai cu piese de schimb originale, pe care le puteți comanda prin intermediul centrelor noastre de service.

• Nu folosiți accesorii care nu sunt specificate de producător.

• Nu lăsați să cadă niciodată și nu introduceți niciun obiect în niciun orificiu.

• Nu țineți aparatul lângă cablul de alimentare de la rețea pentru a-l transporta și nu utilizați cablul ca mână.

• Când deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare, nu trageți niciodată de cablul de alimentare de la rețea sau de aparatul propriu-zis.

• Nu înfășurați cablul de alimentare de la rețea în jurul aparatului.

• Nu apropiați cablul de alimentare de la rețea și aparatul de suprafețele fierbinți.

• Asigurați-vă că nu este răsucit sau îndoit cablul de alimentare de la rețea când se încarcă sau se depozitează.

• Nu striviți, nu dezasablați, nu încălziți peste 100°C (212°F) și nu incinerati aparatul, din cauza riscului de incendiu, de explozie sau de arsuri.

• Utilizați acest aparat numai pentru destinația avută în vedere, conform descrierii din acest manual.

• În timpul utilizării, nu așezați aparatul și nu îl lăsați acolo unde este de așteptat să fie deteriorat de animale sau expus la intemperii.

• Nu utilizați echipamentul în aer liber și nu îl utilizați în timp ce folosiți produse cu aerosoli (spray).

• Nu apropiați acest aparat cu o lamă, cu o bară a dispozitivului de tăiere sau cu un atașament care sunt deteriorate sau rupte, deoarece aceasta poate provoca vătămări ale feței.

• Oprii întotdeauna aparatul înainte de depozitare, deoarece acesta poate cădea din cauza vibrațiilor.

• Nu expuneți și nu depozitați aparatul la temperaturi mai mici de 0 °C (32 °F) sau mai mari de 45 °C (113 °F). Evitați expunerea directă la lumina soarelui.

• Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați aparatele în afara intervalului de temperatură de 0-45 °C (32-113 °F). Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara acestui interval specificat poate deteriora bateria și poate crește riscul de incendiu.

• Dacă bateriile sunt deteriorate sau prezintă scurgeri, evitați contactul cu pielea sau cu ochii. Dacă există un lucru se întâmplă, călățiți imediat foarte bine cu apă și solicitați asistență medicală.

• Pentru a preveni încălzirea bateriilor sau eliberarea de substanțe toxice, nu modificați, nu găuriți, nu deteriorați, nu dezasablați, nu scurtcircuitați, nu supraîncărcați și nu încărcați invers produsul sau bateriile acestuia.

## **⚠️ ATENȚIE! PERICOL GENERAT DE SUBSTANȚE CHIMICE AGRESIVE**

Substanțele chimice agresive ar putea deteriora aparatul și accesoriile.

• Nu folosiți niciodată solvenți sau agenți de detartrare.

• Utilizați numai agenții de curățare și uleiul pentru setul de lame recomandați de producător.

• Spray-ul igienic și uleiul pentru setul de lame sunt disponibile la distribuitorul dvs. sau la centrul nostru de service.

• Scoateți pieptenele atașat. Utilizați peria de curățare pentru a îndepărta orice fire de păr tăiate din carcasa și din setul de lame sau din bara dispozitivului de tăiere.

• Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, ușor umezită.

• Ungeți setul de lame cu uleiul pentru setul de lame (consultați Curățarea și Îngrijirea). (numai pentru mașini de tuns/trimere)

• În cazul în care performanța de tăiere se deteriorează după o utilizare îndelungată, în ciuda curățării și ungerii obișnuite, setul de lame trebuie înlocuit. (numai pentru mașini de tuns/trimere)

## **⚠️ SALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI**

**NUMAI PENTRU UZ COMERCIAL**

Utilizați mașinile de tuns părul, trimerele sau aparatele de ras numai pentru a tăia părul uman, părul din barbă și sprâncenele.

Utilizați mașinile de tuns animalele numai pentru tundere (păr de animale și blană de animale).

## REÎNCĂRCARE

1. Înainte ca echipamentul să fie utilizat pentru prima dată, lăsați-l să se încarce complet.
2. • Înainte de a conecta cablul de alimentare la o priză, asigurați-vă că se utilizează tensiunea corectă.
3. Conectați cablul de alimentare mai întâi la unitate, apoi la priză.
4. Dacă alimentarea bateriei este scăzută, cablul de alimentare poate fi atașat direct la unitate, pentru utilizarea în continuare ca unitate cu cablu.
5. Dacă bateria este complet descărcată, lăsați unitatea să se încarce timp de 1 minut (comutată la OFF-0 (OPRIT-0)), înainte de a fi utilizată ca produs cu cablu.
6. • În cazul în care cablul este lăsat atașat la unitate atunci când nu este în uz, cablul de alimentare va încărca automat unitatea când este lăsată în poziția „OFF-0” (OPRIT-0).

Recomandare: Bateriile trebuie reîncărcate numai atunci când performanța echipamentului s-a deteriorat considerabil.

## DEPANAREA/SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Dacă unitatea reîncărcabilă cu cablu sau fără cablu nu pare să funcționeze sau să se încarce corespunzător, vă rugăm să verificați următoarele:

1. Verificați funcționalitatea prizei, prin conectarea la priză a unui alt aparat (unul despre care știți că se află în stare de funcționare corespunzătoare).
2. Asigurați-vă că unitatea nu este conectată la o sursă de alimentare care se stinge singură atunci când luminile sunt stinse.
3. Asigurați-vă că toate contactele unității și cablului de alimentare sunt curate și fără păr sau alți contaminanți.
4. Verificați dacă ansamblul de lame se mișcă liber și dacă este montat corect.
5. Dacă unitatea nu mai funcționează sau nu se mai încarcă, vă rugăm să o lăsați să se răcească înainte de a încerca să o utilizați sau să o încărcați.

Dacă problema persistă, contactați cea mai apropiată unitate de reparații Wahl.

### Setul de lame taie necorespunzător sau trage părul afară. (numai pentru mașini de tuns/trimere)

Cauză: Setul de lame este murdar sau uzat.

- Curățați și ungeți setul de lame. Dacă acest lucru nu rezolvă problema, înlocuiți setul de lame.

### Vătămarea pielii (numai pentru mașini de tuns/trimere)

Cauză: Presiune prea mare asupra pielii.

- Reduceți presiunea când tăiați aproape de piele.

Cauză: Set de lame deteriorat.

- Verificați dacă marginile lamelor au fost deteriorate în timpul utilizării și înlocuiți setul de lame, dacă este necesar.

Cauză: Set de lame aliniat necorespunzător.

- Reglați setul de lame conform instrucțiunilor.

### Durata de funcționare a bateriei este prea scurtă

Cauză: Un set de lame care este foarte murdar și care nu a fost lubrifiat poate reduce în mod substanțial durata de funcționare a bateriei disponibile! (numai pentru mașini de tuns/trimere)

- Curățați și lubrifiați cu grijă setul de lame. Dacă setul de lame este curat și lubrifiat și timpul de funcționare a bateriei este în continuare prea scurt, este probabil ca bateriile să se apropie de sfârșitul duratei de viață. (numai pentru mașini de tuns/trimere)

Cauză: Indicatorul de alimentare pentru baterie este imprecis.

- Descărcați complet aparatul înainte de a-l reîncărca complet într-un singur proces neîntrerupt de încărcare.



## ELIMINAREA BATERIILOR CU LITIU

Nu eliminați acest produs sau bateria cu litiu cu deșeurile menajere obișnuite.


Produsul trebuie returnat Wahl Customer Services, unde vă oferim un serviciu de preluare sau aducere la o unitate locală de colectare, unde acesta va fi tratat în siguranță și trimis pentru reciclare corespunzătoare.

Acest marcaj indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere în întreaga UE. Pentru a preveni posibilele daune asupra mediului sau asupra sănătății umane cauzate de eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-l în mod responsabil, pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a vă returna dispozitivul uzat, utilizați sistemele de returnare și de colectare sau contactați distribuitorul de unde a fost achiziționat produsul. Aceștia pot lua acest produs pentru reciclarea sigură din punctul de vedere al mediului.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA (numai pentru mașini de tuns/trimere)

- După fiecare utilizare, utilizați peria de curățare pentru a îndepărta părul desprins din carcasa mașina de tuns și de pe setul de lame.

- Setul de lame trebuie să fie lubrifiat frecvent, pentru a-i menține buna performanță de tăiere și pentru a asigura astfel o durată lungă de viață. Utilizați numai ulei pentru lamele mașinii de tuns Wahl. Uleiul pentru lamele mașinii de tuns Wahl are o formulă specifică pentru lamele mașinii de tuns Wahl. Utilizarea oricărui alt lubrifianț poate conduce la deteriorarea lamelor și a mașinii de tuns și ar anula гаранцията апаратули.
- Аșezați о picătură de ulei Wahl в центур лемеі superioare mobile și о picătură de ulei pe fiecare capăt al lameі superioare, într-un sistem de lubrifiere cu 3 puncte (Figura 1A). Treceți апаратула la „ON - I” (PORNIT -I) și рулаți pentru а distribuи uleiul. Lubrifiați periodic baza lameі (Figura 1B). Ștergeți orice ulei в excess. Ștergeți апаратула numai cu о lavetă moale, care poate fi ușор umezită. Nu folosiți solvenți sau materiale абразиве! NU UTILIZAȚИ înăлбитор, benzen sau diluant pentru а curăța unitatea.
- Înтеținerea insufficientă а setului de lame poate reduce considerabil timpul de funcționare.
- Trebuie avută grijă pentru а menține каблул nerăсucit și nedeteriorat. Când depozitați апаратула, bobinați каблул. Înфășурarea каблului в jurul апаратули pentru depozitare poate provoca tensionarea каблului, ceea ce poate conduce, в timp, la slăbirea firelor și/sau la о lipsă de energie electrică.

 **PERICOL** Pericol de electrocutare, care poate conduce la vătămări corporale grave sau la deces.

 **AVERTISMENT** Avertisment privind posibilele vătămări corporale sau riscuri pentru sănătate.

 **ATENȚIE** Informații despre pericolul de daune materiale.

 Notă cu informații utile și sfaturi

 Citiți manualul operatorului

**bg** Български

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

# ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате електрически уред, трябва винаги да спазвате основни предпазни мерки, включително следните:

**ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ УРЕД**

## ОПАСНОСТ

**За да намалите опасността от травма или смърт, причинени от токов удар:**

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддържайте уреда сух.**
- Не се пресягайте да вземете уред, който е паднал във вода. Незабавно изключете от контакта.
- Не използвайте, докато се къпете във вана или под душ.
- Не поставяйте и не съхранявайте уреда на място, където може да падне или да бъде издръпан във вана или мивка.
- Не го поставяйте и не го изпускайте във вода или друга течност.
- Освен при зареждане, винаги изваждайте щепсела на уреда от електрическия контакт веднага след употреба.
- Изключете кабела на уреда, преди да го почиствате.
- Ако захранващият кабел или щепселът е повреден, когато не работи правилно, след като е бил изпуснат или повреден или след като е бил изпуснат във вода, той трябва да се замени от производителя, негов сервизен консултант или лице с подобна квалификация, за да се избегне евентуална опасност.

## СМЯНА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

За смяна на батерията цялата неразглобена машинка за подстригване или тример трябва да бъдат

изпратени до най-близкия център на Wahl или да бъдат занесени на квалифициран специалист. Батерията трябва да бъде заменена само с оригинална резервна батерия на производителя, поради съображения за безопасност не трябва да се използва заместител. Този продукт съдържа презареждаща се батерия, която е несменяема. Не опитвайте да изваждате батерията. Литиево-ионните батерии може да експлодират, да се запалят и/или да причинят изгаряния, ако бъдат разглобени, повредени или изложени на вода или високи температури.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**За да намалите риска от изгаряния, пожар, токов удар или нараняване на хора:**

- Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 14 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са били наблюдавани или инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда. Почистването и поддръжката на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РАБОТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО! НАРАНЯВАНИЯ ПОРАДИ НЕПРАВИЛНА РАБОТА**

- Режещите ножчета може да се нагреят след продължителна употреба. (само за машинки за подстригване/тримери)
- Този уред трябва да се използва със зарядното устройство, предоставено с уреда.
- Използването на други кабели със зарядната стойка може да причини сериозно нараняване причинено от токов удар.

- Ако този уред има възможности за USB-C зареждане, използвайте само с USB източник на захранване на сертифициран продукт, като например компютър, захранване от клас 2 или адаптер за автомобил. Никога не използвайте неодобрен USB източници.
- Подмените дефектните зарядни устройства само с оригинални резервни части, които можете да поръчате чрез нашите сервизни центрове.
- Не използвайте приставки, които не са препоръчани от производителя.
- Никога не изпускате и не вкарвайте предмети в отворите.
- Не дръжте уреда за захранващия кабел, за да го носите, и не използвайте кабела като дръжка.
- Когато изключвате уреда от мрежата, никога не го дърпайте за захранващия кабел или за самия уред.
- Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Не допусквайте контакт на захранващия кабел и уреда с горещи повърхности.
- Уверете се, че захранващият кабел не е усукан или огънат, когато зареждате или съхранявате уреда.
- Не чупете, не разглобявайте, не нагривайте над 100°C (212°F) и не изгаряйте уреда поради опасност от пожар, експлозия или изгаряния.
- Използвайте този уред само според предназначението му, както е описано в това ръководство.
- По време на употреба не поставяйте и не оставяйте уреда на място, където се очаква да бъде подложен на повреда от животни или изложен на атмосферни условия.
- Не използвайте на открито и не го включвайте, ако в близост се използват аерозолни (спрей) продукти.
- Не използвайте този уред с повредено или счупено ножче, резец или приставка, тъй като това може да доведе до лицева травма.
- Винаги изключвайте уреда преди съхранение, тъй като той може да падне поради вибрациите.

- Не излагайте и не съхранявайте уреда при температури под 0°C (32°F) или над 45°C (113°F). Избягвайте излагането на пряка слънчева светлина.
- Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте уредите извън температурния обхват от 0-45°C (32-113°F). Неправилното зареждане или при стойности на температурата извън посочения обхват може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
- Ако батериите са повредени или от тях има теч, избягвайте контакт с кожата или очите. Ако това се случи, незабавно изплакнете добре с вода и потърсете медицинска помощ.
- За да предотвратите нагряване на батериите или изпускане на токсични вещества, не изменяйте, не пробивайте, не повреждайте, не разглобявайте, не причинявайте късо съединение, не зареждайте прекалено и не зареждайте обратно продукта или неговите батерии.

## **⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ АГРЕСИВНИ ХИМИКАЛИ**

Агресивните химикали може да повредят уреда и принадлежностите.

- Никога не използвайте разтворители или абразивни почистващи препарати.
- Използвайте само почистващи препарати и масло за комплекта ножчета, препоръчани от производителя.
- Почистващ спрей и масло за комплекта ножчета можете да намерите при търговеца или в нашия сервизен център.
- Свалете гребена приставка. Използвайте почистващата четка, за да отстраните косъмчетата от корпуса на уреда и от комплекта ножчета или резеца.
- Избърсвайте уреда само с мека, леко влажна кърпа.
- Смазвайте комплекта ножчета с маслото за комплекта ножчета (вижте „Почистване и грижи“).
- (само за машинки за подстригване/тримери)
- Ако ефективността на подстригване намалее след продължителна употреба въпреки редовно почистване и смазване, трябва да замените комплекта ножчета. (само за машинки за подстригване/тримери)

## **ⓘ ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ САМО ЗА ТЪРГОВСКА УПОТРЕБА**

Използвайте машинки за подстригване, тримери или самобръсначки само за подстригване на човешка коса, брада и вежди.

Използвайте машинката за животни само с цел подрязване (животински косми и животинска козина).

### **ⓘ ПРЕЗАРЕЖДАНЕ**

1. Оставете оборуването да се зареди напълно преди първата му употреба.
  2. Уверете се, че се използва правилното напрежение, преди да включите захранващия кабел в контакта.
  3. Включете захранващия кабел първо в уреда, а след това в контакта.
  4. Ако зарядът на батерията е слаб, захранващият кабел може да се прикрепя директно към уреда за употреба като кабелен уред.
  5. Ако батерията е напълно изчерпана, оставете уреда да се зареди за 1 минута (в положение Off-0 (Изкл.-0)), преди да го използвате като кабелен уред.
  6. Ако кабелът бъде оставен включен в уреда, когато не се използва, кабелът автоматично ще зарежда уреда, когато е оставен в положение "OFF-0" („Изкл.-0“).
- Препоръка: Батериите трябва да се презареждат само когато работата на уреда видимо се влоши.

### **ⓘ ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ/ РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ**

Ако вашият акумулаторен кабелен/безкабелен уред не работи или не се зарежда правилно, моля, проверете следното:

1. Проверете дали контактът работи, като включите друг уред (за който знаете, че е в изрядно работно състояние) в контакта.
2. Уверете се, че уредът не е свързан със захранващ източник, който се изключва при изключване на осветлението.
3. Уверете се, че контактите на уреда и на захранващия кабел са чисти и по тях няма залепнали косми или други замърсители.
4. Уверете се, че модулът на ножчето се движи свободно и е монтиран правилно.
5. Ако уредът спре да работи или да се зарежда, моля, оставете го да изтине, преди да опитате да го използвате или зареждате.

Ако проблемът продължава, свържете се с най-близкия сервизен център на Wahl.

**Комплектът ножчета не подстригва добре или издърпва космите.** (само за машинки за подстригване/тримери)

Причина: Комплектът ножчета е замърсен или износен.

• Почистете и смажете комплекта ножчета. Ако това не разреши проблема, подменете комплекта ножчета.

## Нараняване на кожата (само за машинки за подстригване/тримери)

Причина: Твърде много натиск върху кожата.

- Намалете натиска, когато подстригвате близо до кожата.

Причина: Повреден комплект ножчета.

- Проверете дали ръбовете на ножчето са повредени по време на употреба и заменете комплекта ножчета, ако е необходимо.

Причина: **Неподравнен комплект ножчета.**

- Регулирайте комплекта ножчета според инструкциите.

Времето на работа с батерията е твърде кратко

Причина: Комплект ножчета, който е силно замърсен и не е бил смазан, може значително да намали времето на работа на батерията! (само за машинки за подстригване/тримери)

• Внимателно почистете и смажете комплекта ножчета. Ако комплектът ножчета е почистен и смазан и времето на работа на батерии все още е твърде кратко, е възможно батериите да са към края на експлоатационния си период. (само за машинки за подстригване/тримери)

Причина: Индикаторът за заряд на батерията е неточен.

- Разредете напълно уреда, преди да го заредите напълно в един процес на презареждане без прекъсване.



## ИЗВЪРЛЯНЕ НА ЛИТИЕВА БАТЕРИЯ

Не извърляйте този продукт или литиевата батерия в нормалните битови отпадъци.

Продуктът трябва да бъде върнат в център за обслужване на клиенти на Wahl, където предлагаме услуга за връщане, или да бъде отнесен до местен пункт за събиране на отпадъци, където ще бъде обработен по безопасен начин и изпратен за подходящо рециклиране.

Това обозначение показва, че този продукт не трябва да се извърля заедно с други битови отпадъци в целия ЕС. За да предотвратите евентуална опасност за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано извърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да насърчите устойчивото повторно използване на материалните ресурси. За да върнете вашия използван уред, моля, използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с търговеца на дребно, откъдето сте закупили продукта. Те могат да вземат този продукт за рециклиране, безопасно за природата.

## Почистване и грижи (само за машинки за подстригване/тримери)

- След всяка употреба използвайте почистващата четка, за да отстраните натрупаните косъмчета от корпуса на машинката и от комплекта ножчета.
- Комплектът ножчета трябва да се смазва редовно, за да се поддържа добрата му ефективност при рязане и по този начин да се гарантира дълъг експлоатационен живот. Използвайте само масло за ножчета на машинки за подстригване Wahl. Маслото за ножчета на машинки за подстригване Wahl е със специална формула за ножчета на машинки Wahl. Използването на други смазочни вещества може да повреди ножчетата и машинката и да анулира гаранцията на уреда.
- Поставете една капка от масло Wahl в центъра на подвижното горно ножче и една капка масло на всеки край на горното ножче в системата за смазване с 3 точки (Фигура 1А). Включете уреда в положение „Вкл. - I“ и го оставете включен, за да се разпредели маслото. Смазвайте периодично петата на ножчето (Фигура 1В). Избършете излишното масло. Избърсвайте уреда само с мека кърпа, която може да е леко навлажнена. Не използвайте разтворители или абразиви! НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ белина, бензол или разредител за почистване на уреда.
- Недостатъчната поддръжка на комплекта ножчета може значително да намали времето за експлоатация.
- Трябва да се внимава кабелът да не бъде усукан и повреден. Навийте кабела в намотка, когато съхранявате уреда. Увиването на кабела около уреда при съхранение може да създаде обтагане в кабела, което с течение на времето да доведе до разхлабване на проводниците и/или къси съединения.

**ОПАСНОСТ** Опасност от токов удар, който може да доведе до сериозна физическа травма или смърт.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Предупреждение за потенциална физическа травма или риск за здравето.

**ВНИМАНИЕ** Информация за опасност от повреда на материала.

**Забележка** с полезна информация и съвети

Прочетете ръководството на оператора

# ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

При використанні електричного пристрою необхідно завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, в тому числі наведених нижче.

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИСТРОЮ ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ**

## **⚠ НЕБЕЗБЕЧНО**

**Щоб уникнути ризику травмування або смерті внаслідок ураження електричним струмом:**

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Тримайте пристрій сухим.

- Не торкайтеся пристрою, який впав у воду. негайно вимкніть його з розетки.
- Не користуйтеся пристроєм, коли приймаєте ванну або душ.
- Не кладіть і не зберігайте пристрій в місцях, де він може впасти у ванну або рукомийник.
- Не кладіть пристрій і не дайте йому впасти у воду або іншу рідину.
- За винятком випадків заряджання пристрою завжди відключайте його від електромережі негайно після використання.
- Перед чищенням пристрою завжди відключайте його від електромережі.
- В разі пошкодження шнура живлення або вилки (штекера), якщо він працює неправильно після того, як він впав або пошкодився, або після його падіння у воду, його потрібно замінити, звернувшись до виробника, його сервісного агента або іншої кваліфікованої особи, щоб уникнути небезпеки.

## **ЗАМІНА ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ**

Для заміни акумулятора необхідно надіслати робочу машинку для стрижки або тример у повній комплектації до найближчого сервісного центру корпорації Wahl Clipper Corporation або звернутися до кваліфікованого спеціаліста. Акумулятор слід замінювати лише оригінальними запчастинами виробника, використання аналогів забороняється з міркувань безпеки. До складу цього пристрою входить незнімний акумулятор. Не намагайтеся видаляти акумулятор. Літій-іонний акумулятор може вибухнути, загорітися та/або стати причиною опіків у разі його розбирання, пошкодження або якщо його піддано впливу води або високої температури.

## **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Для зменшення ризику отримання опіків, ураження електричним струмом або травми:**

• Цей пристрій може використовуватися особами віком від 14 років та особами зі зниженими фізичними, психічними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом або знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання пристрою та усвідомлюють небезпеку, пов'язану з цим. Діти повинні знаходитись під наглядом, щоб бути впевненими, що вони не граються з пристроєм. Чищення та технічне обслуговування не повинні проводитися дітьми, якщо

**вони не роблять це під наглядом.  
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ПОВОДЬТЕСЬ З ПРИСТРОЄМ ОБЕРЕЖНО! ВНАСЛІДОК  
НЕПРАВИЛЬНОГО ПОВОДЖЕННЯ МОЖЛИВІ ТРАВМИ**

- Внаслідок тривалого використання пристрою ріжучі леза можуть сильно нагрітися. (тільки для машинок для підстригання/тримерів)
- Цей пристрій потрібно використовувати із блоком живлення із комплекту постачання.
- Використання інших шнурів із зарядною станцією може призвести до серйозних травм від ураження електричним струмом.

- пристрій із можливістю заряджання через USB-C слід заряджати тільки через USB-роз'єм, встановлений на сертифікованому виробі, наприклад, на комп'ютері, блоці живлення класу 2 або автомобільному адаптері. Забороняється використовувати не затверджені джерела живлення USB.
- Пошкоджені блоки живлення потрібно замінювати оригінальними запасними блоками, які можна замовити через сервісні центри у вашій країні.
- Не використовуйте насадки, які не визначені виробником.
- Ніколи не кидайте та не вставляйте в отвори ніякі предмети.
- Не переносьте пристрій, тримаючись за кабель живлення, та не використовуйте кабель в якості ручки.
- Під час відключення пристрою від розетки не тягніть за кабель живлення або за сам пристрій.
- Не намотуйте кабель живлення на пристрій.
- Не кладіть кабель живлення та пристрій на гарячі поверхні.
- Під час заряджання або зберігання пристрою слідкуйте, щоб кабель живлення не був перекручений або зігнутий.
- Не розламуйте, не розбирайте, не нагрівайте пристрій до температури вище 100°C та не спалюйте його, оскільки це загрожуватиме виникненням пожежі, вибухом або отриманням опіків.
- Використовуйте пристрій лише за призначенням, як описано у цьому керівництві.
- Під час використання пристрою не кладіть і не залишайте його у місцях, в яких він може бути пошкоджений тваринами або піддаватися впливу погодних умов.
- Не використовуйте пристрій за межами приміщення та працюйте з ним в разі розпилення аерозолів.
- Не використовуйте цей прилад із пошкодженим або зламаним лезом, ріжучою планкою або насадкою, щоб уникнути пошкодження шкіри обличчя.
- Перед відкладанням пристрою для зберігання вимикайте його, так як він може впасти внаслідок вібрації.
- Не піддавайте прилад та не зберігайте його при температурі нижче 0°C (32°F) або вище 45°C (113°F). Бережіть від впливу прямих сонячних променів.

Дотримуйтесь усіх вказівок щодо заряджання та не заряджайте прилад поза діапазоном температур 0-45°C (32-113°F). Неправильне заряджання або вплив температур поза вказаним діапазоном може призвести до пошкодження акумулятора та ризику пожежі.

- У разі пошкодження або витоків з акумулятора не допускайте потрапляння електроліту на шкіру та очі. Якщо це сталося, негайно ретельно промийте місце контакту водою та зверніться до лікаря.
- Щоб уникнути перегріву акумуляторів або виділення токсичних речовин, не вносьте зміни в конструкцію, не проколюйте, не пошкоджуйте, не розбирайте, не замикайте коротко, не перезаряджайте та не використовуйте зворотне заряджання приладу або акумулятора.

## **⚠ ОБЕРЕЖНО! НЕБЕЗПЕКА ВНАСЛІДОК АГРЕСИВНИХ ХІМІКАТІВ**

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій та аксесуари.

- Ніколи не застосовуйте розчинники або абразивні речовини.
- Використовуйте лише чистячі засоби та масло для лез, рекомендовані виробником.
- Гігієнічний спрей та масло для лез можна придбати у вашого дилера або у сервісному центрі.
- Зніміть насадку-гребінець. Використовуйте щітку для чищення, щоб видалити зрізане волосся з корпусу, блоку ножів або ріжучої планки.
- Протирайте пристрій лише м'якою, злегка вологою тканиною.
- Змазуйте леза маслом для лез (див. розділ «Чищення та догляд»). (тільки для машинок для підстригання/тримерів)
- Якщо внаслідок тривалого використання продуктивність різання погіршується, потрібно замінити леза. (тільки для машинок для підстригання/тримерів)

# ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

## ЛИШЕ ДЛЯ КОМЕРЦІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ

Використовуйте машинки для підстригання волосся, тримери або бритви тільки для підстригання людського волосся, бороди та брів.

Машинки для тварин потрібно використовувати лише для тримінгу тварин (обрізання шерсті тварин).

## ЗАРЯДЖАННЯ

1. Перед першим використанням дайте приладу повністю зарядитися.
2. Перед увімкненням вилки шнура живлення в розетку переконайтеся у відповідності напруги.
3. Спочатку підключіть шнур живлення до приладу, а потім вставте вилку в розетку.
4. При низькому рівні заряду батареї вставте вилку шнура живлення в розетку, щоб використовувати прилад у дровтовому режимі.
5. Якщо батарея повністю розряджена, перед використанням приладу у дровтовому режимі дайте йому зарядитися протягом 1 хвилини (вимикач у положенні Вимк./0).
6. Якщо прилад, увімкнений у розетку, не використовується, у положенні Вимк./0 він автоматично заряджається через шнур живлення.

Рекомендація: Батареї слід перезаряджати лише при помітному погіршенні роботи обладнання.

## ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ / ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Якщо перезаряджуваній дровтовий/бездротовий пристрій працює або заряджається неправильно, виконайте такі перевірки:

1. Перевірте справність розетки, увімкнувши інший пристрій (точно справний).
2. Переконайтеся, що прилад не підключено до джерела живлення, яке вимикається при вимкненні світла.
3. Переконайтеся, що на контактах приладу та шнура живлення немає волосся та інших забруднень.
4. Переконайтеся, що ножовий блок вільно переміщується та правильно встановлений.
5. При зупинці роботи або заряджання дайте прибору охолонути перед поновленням використання або заряджання.

При повторному виникненні проблеми зверніться до найближчого сервісного центру Wahl.

## Леза погано ріжуть або затискають волосся. (тільки для машинок для підстригання/тримерів)

Причина: Леза забруднені або зношені.

- Почистіть та змажте леза. Якщо це не вирішує проблему, замініть комплект лез.

## Травмування шкіри (тільки для машинок для підстригання/тримерів)

Причина: Дуже сильне натискання на шкіру.

- Зменшіть натискання, коли ріжете волосся близько до шкіри.

Причина: Пошкоджені леза.

- Перевірте, чи не пошкоджені края лез під час використання та, в разі необхідності, замініть комплект лез.

Причина: Неспівпадіння лез.

- Відрегулюйте комплект лез згідно з інструкціями.

## Час роботи акумулятора дуже короткий.

Причина: Дуже брудні та не змазані леза можуть значно скоротити час роботи акумулятора.

(тільки для машинок для підстригання/тримерів)

- Старанно почистіть та змажте леза. Якщо леза чисті та змазані, а час роботи акумулятора залишається дуже коротким, схоже, що строк служби акумулятора підходить до кінця. (тільки для машинок для підстригання/тримерів)

Причина: Індикатор потужності акумулятора працює неточно.

- Повністю розрядіть пристрій та повністю зарядіть його, не перериваючи процес заряджання.



## УТИЛІЗАЦІЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Не утилізуйте цей пристрій або літєвий акумулятор разом зі звичайним побутовим сміттям. Пристрій необхідно повернути до найближчого сервісного центру корпорації Wahl, який надає послугу приймання старої техніки, або надіслати до місцевого пункту

прийому непобутового сміття, працівники якого зможуть безпечно поводитися з ним та надіслати його до відповідного пункту переробки.

Це маркування означає, що пристрій заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами на всій території ЄС. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу або здоров'ю людей через неконтрольовану утилізацію відходів, утилізуйте пристрій належним чином, що забезпечить повторне використання матеріальних ресурсів. Щоб повернути використаний пристрій, скористайтесь системою повернення та збору або зверніться за місцем придбання пристрою. Там

зможуть прийняти цей пристрій на переробку в безпечний для навколишнього середовища спосіб.

## **І** ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД (тільки для машинок для підстригання/тримерів)

- Після кожного використання змітайте щіточкою для чищення рештки волосся з корпусу машинки для стриження та з лез.
- Змащуйте леза досить часто, щоб забезпечити належну якість стриження та тривалу експлуатацію пристрою. Використовуйте виключно масло для лез Wahl Clipper Blade Oil. Формула масла для лез Wahl Clipper Blade Oil спеціально розроблена для лез обладнання для стриження марки Wahl Clipper. Використання інших змазуючих матеріалів може призвести до пошкодження лез та до анулювання гарантії на пристрій.
- В разі застосування системи 3-точкового змазуванні нанесіть одну краплю масла Wahl на центр рухомого верхнього леза та одну краплю на кожен кінець верхнього леза (малюнок 1A). Увімкніть пристрій (положення «I»), щоб розподілити масло. Періодично змазуйте п'ятку леза (малюнок 1B). Витріть лишки масла. Протирайте пристрій лише м'якою тканиною, яку можна злегка зволожити. Не застосовуйте розчинники або абразивні речовини! НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ для чищення пристрою відбілювач, бензин або розчинник.
- Недостатній догляд за лезами може значно скоротити їх строк експлуатації.
- Із належною увагою слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не згинався та залишався неушкодженим. Перед відкладанням пристрою на зберігання змотайте шнур. Намагайтеся не намотувати шнур на пристрій, оскільки у такому разі шнур може натягнутися, що, через деякий час, може призвести до послаблення кріплення дротів та/або до перебоїв живлення.

**⚠ НЕБЕЗБЕЧНО** Небезпека ураження електричним струмом, що може призвести до серйозних травм або смерті.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Попередження про можливість травм або безпеку для здоров'я.

**⚠ ОБЕРЕЖНО** Інформація щодо безпеки пошкодження пристрою.

**і** Примітка з корисною інформацією та порадами

 Зверніться до посібника користувача

Originalus naudojimo vadovas

# SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

Kai naudojate elektrinį prietaisą, visada turėtumėte vadovautis pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant toliau išvardytus punktus.

**PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ PRIETAISĄ PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS**

## PAVOJUS

**Jei norite sumažinti sužalojimų ar mirties dėl elektros šoko riziką:**

### • **ĮSPĖJIMAS:** Saugokite prietaisą nuo drėgmės.

- Neimkite į vandenį įkritusio prietaiso. Nedelsdami išjunkite iš elektros lizdo.
- Nenaudokite maudydamiesi vonioje ar duše.
- Nestatykite ir nelaikykite prietaiso ten, kur jis gali nukristi ar įkristi į vonią ar kriauklę.
- Nedėkite ir nemeskite į vandenį ar kitą skystį.
- Visada nedelsdami išjunkite šį prietaisą iš elektros tinklo po naudojimo, išskyrus atvejus, kai prietaisas yra įkraunamas.
- Visada išjunkite šį prietaisą prieš valydami.
- Jei maitinimo laidas arba kištukas yra sugadintas, kai jis netinkamai veikia, jei buvo nukritęs ar sugadintas arba jei nukrito į vandenį, jį turi pakeisti gamintojas, jo aptarnavimo atstovas arba panašiai kvalifikuoti asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.

### **LIČIO JONŲ BATERIJOS KEITIMAS**

Baterijos pakeitimui, visas kirpimo prietaisas turi būti siunčiamas į artimiausią „Wahl Clipper Corporation“ vietą arba nuneštas tinkamai kvalifikuotam specialistui. Bateriją galima pakeisti tik gamintojo originalia detaile, saugumo sumetimais, negalima naudoti pakaitalo. Šiame gaminyje yra nekeičiama įkraunama baterija. Nebandykite išimti baterijos. Ličio jonų baterijos gali sprogti, užsidegti ir (arba) sukelti nudegimus, jei jos yra išardomos, sugadintos ar veikiamos vandens ar aukštos temperatūros.

## ĮSPĖJIMAS

**Jei norite sumažinti nudegimų, gaisro, elektros šoko ar sužalojimų riziką:**

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 14 metų ir asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar psichinių sutrikimų ar neturintys patirties ir žinių tik tada, jei už saugą atsakingi asmenys juos prižiūri ar instruktuoja apie prietaiso naudojimą ir jie supranta galimus pavojus. Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai neturėtų valyti ar taisyti šio prietaiso.

**ĮSPĖJIMAS! ELKITĖS ATSARGIAI! NETINKAMAI NAUDOJANT GALIMA SUSIŽEISTI**

- Ilgai naudojant kirpimo ašmenys gali įkaisti. (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)
- Šį prietaisą galima naudoti su kartu parduodamu maitinimo bloku.
- Kitų laidų prijungimas prie įkrovimo stovo gali sukelti rimtus sužalojimus dėl elektros smūgio.

- Jei šis prietaisas turi USB-C įkrovimo galimybę, naudokite tik su USB maitinimo šaltiniu sertifikuotame gaminyje, pvz., kompiuteryje, 2 klasės maitinimo šaltinyje arba automobiliniame adapteryje. Niekomet nenaudokite nepatvirtintų USB šaltinių.
- Sugedusius maitinimo blokus keiskite tik originaliomis atsarginėmis dalimis, kurias galite užsisakyti mūsų aptarnavimo centruose.
- Nenaudokite priedų, kurių nenurodė gamintojas.
- Niekada nenumeskite prietaiso ir nekiskite jokių objektų į jo angas.
- Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laido ir nenaudokite laido kaip nešimo rankenos.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, niekada netraukite už maitinimo laido arba paties prietaiso.
- Nevyniokite maitinimo laido aplink prietaisą.
- Saugokite maitinimo laidą ir prietaisą nuo karštų paviršių.
- Įsitinkite, kad įkraunant arba laikant maitinimo laidą nėra susuktas arba sulenktas.
- Negalima traukti, išardyti, kaitinti didesnėje nei 100 °C (212 °F) temperatūroje arba deginti šį prietaisą dėl gaisro, sprogo ar nudegimo pavojaus.
- Naudokite šį prietaisą pagal paskirtį ir kaip aprašyta šiame naudojimo vadove.
- Naudojimo metu, nedėkite ir nepalikite prietaiso ten, kur jį gali sugadinti gyvūnas ar šis prietaisas gali būti paveiktas oro sąlygų.
- Nenaudokite lauke arba aplinkoje, kurioje yra naudojami aerolio (purškiami) produktai.
- Nenaudokite šio prietaiso, jei geležtė, juostinis pjoviklis arba antgalis pažeistas arba sulūžęs, kadangi galima su(si)žaloti veidą.
- Prieš laikydami visada išjunkite prietaisą, kadangi dėl vibracijos jis gali nukristi.
- Nelaikykite prietaiso žemesnėje nei 0 °C (32 °F) arba aukštesnėje nei 45 °C (113 °F) temperatūroje. Venkite tiesioginio saulės šviesos poveikio.
- Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite prietaisų, jei temperatūra yra už 0–45 °C (32–113 °F) intervalo ribų. Kraunant netinkamai arba nepaisant šio nurodyto temperatūros intervalo, galima pažeisti bateriją ir padidinti gaisro riziką.
- Jei baterija pažeista arba iš jos teka skystis, venkite sąlyčio su oda ar akimis. Jei taip nutiktų, nedelsdami gerai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Kad baterijos neįkaistų ir neišsiskirtų toksiškų medžiagų, gaminio ar jo baterijų nemodifikuokite, nepradurkite, nepažeiskite, neardykite, neįmontuokite, neįjunkite trumpojo jungimo, neperkraudkite ir neįkraukite atvirkštine tvarka.

## **⚠️ATSARGIAI! STIPRIŲ CHEMINIŲ MEDŽIAGŲ KELIAMAS PAVOJUS**

Stiprios cheminės medžiagos gali sugadinti prietaisą ir priedus.

- Niekada nenaudokite tirpiklių arba šveičiamųjų medžiagų.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemonės ir ašmenų tepimo alyvą.
- Higieninį purškiklį ir ašmenų tepimo alyvą galite įsigyti iš savo pardavėjo arba mūsų aptarnavimo centro.
- Niumkite šukas. Valymo šepetėliu pašalinkite nukritus plaukus nuo korpuso ir geležtės arba juostinio pjoviklio.
- Prietaisą valykite tik švelnia šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Sutepkite ašmenis ašmenų tepimo alyva (žr. „Valymas ir priežiūra“). (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)
- Jei po ilgo naudojimo kirpimas suprastėja nepaisant reguliaraus valymo ir tepimo, reikia pakeisti ašmenis. (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)

# **SAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ TIK KOMERCINIAM NAUDOJIMUI**

Žmogaus galvos ir barzdos plaukus bei antakius kirpkite tik su plaukų kirpimo mašinėlėmis, plaukų šalinimo prietaisais arba skustuvais.

Gyvūnams apkirpti naudokite tik jiems (gyvūnų plaukams ir kailiui) skirtą kirpimo mašinėlę.

## **ĮKROVIMAS**

1. Prieš pirmą kartą naudojant įrangą, ją reikia visiškai įkrauti.
  2. Prieš įkišdami maitinimo laidą į kištukinį lizdą, įsitinkite, kad naudojama tinkama įtampa.
  3. Maitinimo laido kištuką pirmiausia prijunkite prie įrenginio, tada prie kištukinio lizdo.
  4. Jei baterija senka, maitinimo laidas gali būti tiesiogiai prijungtas prie įrenginio, kad jis būtų toliau naudojamas kaip laidinis įrenginys.
  5. Jei baterija yra visiškai išsikrovusi, leiskite įrenginiui pasikrauti 1 minutę (išjungtą „Off-0“) ir tik tada naudokite kaip laidinį gaminį.
  6. Jei laidas paliekamas pritvirtintas prie įrenginio, kai jis nenaudojamas, maitinimo laidas automatiškai įkrauna įrenginį, kai paliekamas išjungtoje padėtyje „OFF-0“.
- Rekomendacija. Baterijas reikia įkrauti tik tada, kai įrangos veikimas pastebimai pablogėja.

## **I**DIAGNOSTIKA / PROBLEMŲ SPRENDIMAS

- Jei jūsų įkranamas laidinis / belaidis įrenginys tinkamai neveikia ar nesikrauna, patikrinkite šiuos dalykus:
1. Patikrinkite lizdo funkciją įjungdami kitą prietaisą (kuris, jūsų žiniomis, tinkamai veikia) į kištukinį lizdą.
  2. Įsitinkinkite, kad įrenginys nėra prijungtas prie maitinimo šaltinio, kuris išsijungia, kai išjungiamos šviesos.
  3. Įsitinkinkite, kad įrenginio ir maitinimo laido kontaktai yra švarūs ir ant jų nėra plaukų ar kitų nešvarumų.
  4. Patikrinkite, ar ašmenys laisvai juda ir ar jie tinkamai sumontuoti.
  5. Jei įrenginys nustoja veikti arba krautis, leiskite jam atvėsti prieš vėl bandydami naudoti arba įkrauti.
- Jei problema išlieka, kreipkitės į artimiausią „Wahl“ remonto vietą.

### **Ašmenys prastai kerpa arba peša plaukus.** (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)

Priežastis: ašmenys nešvarūs arba nusidėvėję.

- Nuvalykite ir sutepinkite ašmenis. Jei problema išlieka, pakeiskite juos.

### **Odos sužalojimas** (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)

Priežastis: per daug spaudžiama oda.

- Nespauskite kirpdami arti odos.

Priežastis: pažeisti ašmenys.

- Patikrinkite, ar ašmenų kraštai nebuvo pažeisti naudojimo metu ir, jei reikia, ašmenis pakeiskite.

Priežastis: nesulygiuoti ašmenys.

- Sulygiuokite ašmenis pagal instrukcijas.

### **Baterijos veikimo laikas per trumpas**

Priežastis: labai nešvarūs ir nesutepti ašmenys gali žymiai sutrumpinti baterijos veikimo laiką! (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)

- Atsargiai nuvalykite ir sutepinkite ašmenis. Jei ašmenys švarūs ir sutepti, tačiau baterija vis tiek veikia per trumpai, tikėtina, kad įkrovimo baterijos naudojimo trukmė. (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)

Priežastis: baterijos įkrovos lygio indikatorius yra netikslus.

- Visiškai iškraukite prietaisą prieš jį įkraudami per vieną nepertraukiamą įkrovimą.



## **LIČIO BATERIJOS UTILIZAVIMAS**

Neišmeskite šio gaminio ar ličio baterijos kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Šį gaminį turėtumėte grąžinti „Wahl“ klientų aptarnavimui, kur siūlome grąžinimo paslaugą arba nuvežimą į vietos surinkimo punktą, kur šie prietaisai bus saugiai tvarkomi ir siunčiami

tinkamam perdirbimui.

Šis ženklas rodo, kad šis gaminys neturėtų būti šalinamas su kitomis buitinėmis atliekomis visoje ES. Siekiant išvengti nekontroliuojamo atliekų šalinimo ar pakenkimo aplinkai ar žmonių sveikatai, šis prietaisas turi būti atsakingai perdirbtas, siekiant skatinti tvarų pakartotinį materialių išteklių naudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, naudokite grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba susisiekite su pardavėju. Jie gali saugiai perdirbti šį prietaisą nepakenkiant aplinkai.

## **I**VALYMAS IR PRIEŽIŪRA (tik plaukų kirpimo mašinėlėms / plaukų šalinimo prietaisams)

- Po kiekvieno naudojimo valymo šepetėliu nuvalykite plaukus nuo kirpimo mašinėlės korpuso ir ašmenų.
- Ašmenis reikia dažnai sutepti siekiant išlaikyti puikų kirpimą ir užtikrinti ilgą naudojimo trukmę. Naudokite tik „Wahl Clipper“ ašmenims skirtą alyvą „Wahl Clipper“ ašmenims skirta alyva specialiai sukurta „Wahl Clipper“ ašmenims. Naudodami kitą tepimo priemonę, galite sugadinti ašmenis bei kirpimo mašinėlę ir anuliuoti prietaiso garantiją.
- Užlašinkite vieną lašelį „Wahl“ alyvos judinamų viršutinių ašmenų viduryje ir vieną lašelį alyvos kiekviename viršutinių ašmenų gale (3 taškų tepimo sistema) (1A pav.). Įjunkite („ON - I“) prietaisą ir leiskite veikti, kad alyva pasiskirstytų. Reguliariai tepkite apatinę ašmenų dalį (žr. 1B pav.). Nuvalykite alyvos perteklių. Prietaisą valykite tik švelnia šluoste, kurią galite šiek tiek sudrėkinti. Nenaudokite tirpiklių ir šveitimo priemonių! NENAUDOKITE baliklio, benzeno ar skiediklio valydami įrenginį.
- Įsitinkinkite, kad laidas nėra susuktas ir pažeistas. Laikydami prietaisą, laidą suvyniokite. Laidą vyniojant aplink prietaisą galima jį įtempti, bėgant laikui dėl to gali atsilaisvinti jame esantys laideliai ir (arba) pradėti trukti elektros energijos.



**PAVOJUS** Elektros šoko pavojus – galima sunkiai susižaloti arba mirti.



**ĮSPĖJIMAS** Įspėjimas apie galimą fizinį sužalojimą arba pavojų sveikatai.



**DĖMESIO** Informacija apie materialinės žalos pavojų.



Pastaba su naudinga informacija ir patarimais



Perskaitykite naudotojo vadovą

Originālā darbināšanas rokasgrāmata

# SVARĪGA DROŠĪBA INSTRUKCIJAS

Lietojot elektrisku ierīci, nepieciešams vienmēr ievērot pamata drošības pasākumus, ieskaitot šos:

**IZLASIET VISAS INSTRUKCIJAS PIRMS LIETOJIET ŠO IERĪCI**

## **BĪSTAMĪBA**

Lai samazinātu ievainojuma vai nāves risku no elektriskā šoka:

• **BRĪDINĀJUMS:** Saglabājiet ierīci sausu.

- Nesniedzieties pēc ierīces, kas iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet no rozetes.
- Nelietojiet, kamēr esat vannā vai dušā.
- Nenovietojiet vai neglabājiet ierīci vietā, kur tā var iekrist vai tikt ievilkta vannā vai izlietnē.
- Nelieciet vai nemetiet ūdenī vai citā šķidrumā.
- Izņemot, kad uzlādējat, vienmēr atvienojiet šo ierīci no elektrības kontaktligzdas uzreiz pēc lietošanas.
- Atvienojiet šo ierīci pirms tīrīšanas.
- Ja barošanas padeves vads vai spraudnis ir bojāts, kad tas nedarbojas pienācīgi, pēc tam, kad tas ir nomests vai sabojāts, vai pēc tam, kad iemests ūdenī, ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētam personām tas jānomaina, lai izvairītos no apdraudējuma.

## **LITIJA-JONU BATERIJAS NOMAINA**

Baterijas nomainīai visa nebojāta matu griežamā mašīna jānosūta uz Jums tuvāko Wahl Clipper Corporation atrašanās vietu vai jānogādā atbilstoši kvalificētam profesionālim. Bateriju jānomaina tikai ar oriģinālā ražotāja rezerves daļu, drošības apsvērumu dēļ nelietot aizstājēju. Šajā izstrādājumā ir uzlādējams akumulators, kuru nevar nomainīt. Nemēģiniet noņemt bateriju. Litijs-jonu baterijas var eksplodēt, aizdegties un/ vai izraisīt apdegumus, ja tiek izjauktas, bojātas vai pakļautas ūdens vai augstu temperatūru iedarbībai.

## **BRĪDINĀJUMS**

Lai samazinātu apdeguma, ugunsgrēka, elektriskā šoka vai ievainojuma risku personām:

- So ierīci var izmantot bērni no 14 gadu vecuma un vecāki, kā arī personas ar samazinātām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai saņem instrukcijas no cilvēka, kurš atbild par viņu drošību sakarā ar ierīces lietošanu drošā veidā un saprot iesaistīto draudu risku. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu to, ka viņi nerotalājas ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.

**BRĪDINĀJUMS! APIETIES UZMANĪGI! IEVAINOJUMI NEPAREIZAS APIEŠANĀS DĒĻ.**

- Griezējasmeni var kļūt karsti pēc ilgstošanas lietošanas.  
(tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)
- Šī ierīce ir jāizmanto ar barošanas bloku, kas piegādāts kopā ar ierīci.
- Uzlādes standam izmantojot citus vadus, varat gūt

# nopietnus savainojumus elektrošoka dēļ.

- Ja šai ierīcei ir USB-C uzlādes iespējas, izmantojiet to tikai ar sertificēta produkta USB barošanas avotu, piemēram, datoru, 2. klases barošanas avotu vai automobiļa adapteri. Nekad neizmantojiet neapstiprinātus USB avotus.
- Bojātus barošanas blokus aizvietojiet tikai ar oriģinālajām rezervēs daļām, kuras Jūs varat pasūtīt mūsu servisa centros.
- Nelietojiet uzlikas, kurus ražotājs nav norādījis.
- Nekad nemetiet vai neievietojiet nekādus priekšmetus kādā no atverēm.
- Neturiet ierīci aiz barošanas kabeļa, lai to nestu, un neizmantojiet kabeli kā rokturi.
- Atvienojot ierīci no elektrotīkla, nekad nevelciet aiz barošanas kabeļa vai pašas ierīces.
- Netiniet barošanas kabeli ap ierīci.
- Neturiet barošanas kabeli un ierīci karstu virsmu tuvumā.
- Pārlicinieties, ka barošanas kabelis nav sagriezies vai sapīņķerējies, kad lādējat vai noglabājat.
- Nedrīkst sist, izjaukt, karsēt augstāk par 100°C (212°F) vai sadedzināt ierīci ugunsgrēka, sprādziena vai apdegumu riska dēļ.
- Izmantojiet šo ierīci tikai tās paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Lietošanas laikā nenovietojiet vai neatstājiet ierīci tur, kur to var sabojāt dzīvnieks vai ietekmēt laikpaskāji.
- Neizmantojiet ārā vai nedarbiniet, kamēr tiek lietoti aerosola (izsmidzināmi) produkti.
- Nelietojiet šo ierīci ar bojātu vai salauztu asmeni, griezējagregātu vai uzliku, jo tas var potenciāli ievainot seju.
- Vienmēr izslēdziet ierīci pirms noglabāšanas, jo ierīce var nokrist vibrāciju dēļ.
- Nepakļaujiet un neuzglabājiet ierīci temperatūrā zem 0°C (32°F) vai virs 45°C (113°F). Nepakļaujiet to tiešai saules staru iedarbībai.
- Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet ierīces ārpus 0–45°C (32–113°F) temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.
- Ja akumulators ir bojāts vai tam ir sūce, izvairieties no šķidruma nonākšanas uz ādas vai acīm. Ja tā tomēr ir noticis, nekavējoties rūpīgi noskalojiet šīs vietas ar ūdeni un meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Lai novērstu akumulatora pārkaršanu vai toksisko vielu izdalīšanos, nepārveidojiet, nepārduriet, nesabojājiet, neizjaukt, neradiet tssavienojumu, nepārlādējiet vai neveiciet apgriezto izstrādājuma vai tā akumulatora uzlādi.

## **⚠️ BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMĪBA NO AGRESĪVĀM ĶĪMISKĀM VIELĀM**

Agresīvas ķīmiskas vielas var sabojāt ierīci un piederumus.

- Nekad nelietojiet šķīdinātājus vai ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un asmeņu komplekta eļļu.
- Higijēniski izsmidzināms līdzeklis un asmeņu komplekta eļļa ir pieejami no Jūsu tirgotāja vai mūsu servisa centrā.
- Noņemiet uzlikas ķemmi. • Izmantojiet tīrīšanas birstīti, lai iztīrītu nogrieztos matus no korpusa un asmeņu komplekta vai griezējagregāta.
- Ierīci slaukiet tikai ar mīkstu, nedaudz mitru lupatiņu.
- Ieeļļojiet asmeņu komplektu ar asmeņa komplekta eļļu (skatīt sadaļu "Tīrīšana un kopšana"). (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)
- Ja griešanas izpildījums pasliktinās pēc ilgstošas lietošanas, neskatoties uz regulāru tīrīšanu un eļļošanu, jānomaina asmeņu komplekts. (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)

## **⚠️ SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS**

### **TIKAI KOMERCIĀLAI LIETOŠANAI**

Matu griežamās mašīnas, trimmerus un skuvekļus izmantojiet tikai, lai grieztu cilvēku matus, bārdus un uzacis. Dzīvnieku spalvas griežamās mašīnas izmantojiet tikai cirpšanai (dzīvnieku spalvas un dzīvnieku vilnas).

## **⚠️ UZLĀDĒŠANA**

1. Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes ļaujiet tai pilnībā uzlādēties.
2. Pirms strāvas vada pieslēgšanas kontaktligzdai pārlicinieties, vai tiek izmantots pareizs spriegums.
3. Vispirms pieslēdziet strāvas vadu ierīcei, pēc tam kontaktligzdai.
4. Ja akumulatora uzlādes līmenis ir zems, strāvas vadu var pievienot tieši ierīcei, lai turpinātu to izmantot kā vadu ierīci.
5. Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, ļaujiet ierīcei 1 minūti lādēties izslēgtā stāvoklī (Off-0), pirms izmantot to kā vadu ierīci.
6. Ja vads tiek atstāts pievienots ierīcei, kad tā netiek izmantota, barošanas vads automātiski uzlādēs ierīci, kad tā tiks atstāta pozīcijā "OFF-0".  
Ieteikums: akumulatoru uzlāde jāveic tikai tad, ja ierīces veikspēja ir ievērojami pasliktinājusies.

## **⚠️ TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA / PROBLĒMU RISINĀŠANA**

Ja uzlādējamā vadu/bezvadu ierīce nedarbojas vai netiek uzlādēta pareizi:

1. pārbaudiet kontaktligzdas funkcionalitāti, kontaktligzdā pieslēdzot citu ierīci (tādu, kura noteikti darbojas);
  2. pārlicinieties, vai ierīce nav pieslēgta strāvas avotam, kas pats izslēdzas kopā ar apgaismojumu;
  3. pārlicinieties, ka ierīces un strāvas vada kontakti ir tīri un uz tiem nav matiņu vai citu netīrumu;
  4. pārlicinieties, ka asmens bloks kustas brīvi un ir pareizi uzstādīts;
  5. ja ierīce pārstāj darboties vai uzlādēties, pirms lietošanas vai uzlādes ļaujiet tai atdzist.
- Ja problēma netiek atrisināta, sazinieties ar tuvāko Wahl servisa centru.

### Asmeņu komplekts slikti griež vai izrauj matus. (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)

lemesls: Asmeņu komplekts ir netīrs vai nolietojies.

- Notīriet un ieeļļojiet asmeņu komplektu. Ja tas nerisina problēmu, nomainiet asmeņu komplektu.

### Ādas ievainojums (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)

lemesls: pārāk stiprs spiediens uz ādu.

- Samaziniet spiedienu, kad grieziet tuvu ādai.

lemesls: bojāts asmeņu komplekts.

- Pārbaudiet vai asmeņu malas tika bojātas lietošanas laikā, ja nomainiet asmeņu komplektu, ja nepieciešams.

lemesls: nepareizi centrēts asmeņu komplekts.

- Noregulējiet asmeņu komplektu, kā norādīts instrukcijā.

### Baterijas darbības laiks ir pārāk īss.

lemesls: asmeņu komplekts, kas ir ļoti netīrs un nav ieeļļots, var būtiski samazināt pieejamo baterijas darbības laiku! (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)

- Uzmanīgi notīriet un ieeļļojiet asmeņu komplektu. Ja asmeņu komplekts ir tīrs un ieeļļots un baterijas darbības laiks joprojām ir pārāk īss, iespējams, baterijām tuvojas kalpošanas laika beigas. (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)

lemesls: baterijas jaudas indikators ir neprecīzs.

- Pilnībā izlādējiet ierīci pirms pilnībā to uzlādējat vienā nepārtrauktā uzlādes procesā.



### LITĪJA BATERIJAS IZMEŠANA

Neizmetiet šo produktu vai litija bateriju parastajos majsaimniecības atkritumos.

Produkts jāatgriež Wahl klientu apkalpošanas dienestos, kur mēs piedāvājam atpakaļ pieņemšanas pakalpojumu, vai tas jānogādā vietējā savākšanas punktā, kur ar to apiesies droši un nosūtīs uz atbilstošu reciklāšanu.

Šī zīme norāda, ka šo ražojumu nedrīkst izmest ar citiem majsaimniecības atkritumiem visā ES. Lai novērstu iespējamu kaitējumu videi vai cilvēku veselībai no nekontrolētas atkritumu izmešanas, reciklē to atbildīgi, lai veicinātu materiālu resursu ilgtspējīgu atkārtotu izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet atgriešanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar tirgotāju, no kura pirkāts ražojumu. Viņi var nogādāt šo ražojumu videi draudzīgi reciklēšanai.

### TĪRĪŠANA UN KOPŠANA (tikai matu griešanas mašīnām/trimmeriem)

• Pēc katras lietošanas izmantojiet tīrīšanas birstīti, lai no korpusa un asmeņu komplekta noņemtu nobirušos matus.

- Asmeņu komplekts jāeļļo bieži, lai uzturētu labu griešanas izpildījumu un tādejādi nodrošinot ilgu kalpošanas mūžu. Lietojiet tikai Wahl Clipper asmeņu eļļu. Wahl Clipper asmeņu eļļa speciāli izstrādāta Wahl Clipper asmeņiem. Kāda cita lubrikanta lietošana var izraisīt bojājumus jūsu asmeņiem un matu griešanas mašīnai un anulētu jūsu ierīces garantiju.

- Uzlieciet vienu pili Wahl eļļas noņemamā augšējā asmeņa centrā un vienu pili eļļas augšējā asmeņa katrā galā kā trīs punktu eļļošanas sistēmā (1A attēls). Ieslēdziet ierīci "ON - I" un darbiniet, lai izsmērētu eļļu. Periodiski ieeļļojiet asmeņa pamatni (1B attēls). Noslaukiet lieko eļļu. Slaukiet ierīci tikai ar mīkstu lupatīti, kas var būt mazliet samitrināta. Nelietojiet šķīdinātājus vai abrazīvus līdzekļus! NELIETOJIET balinātāju, benzolu vai atšķaidītāju, lai tīrītu ierīci.

- Nepietiekama asmeņu komplekta kopšana var ievērojami samazināt darbības laiku.

- Esiet uzmanīgi, lai vāds nesagriestos un nesabojātos. Noglabājot ierīci, saritiniet vadu. Vada aptīšana ap ierīci glabāšanai var radīt vadam deformāciju, kas laika gaitā var radīt vadiņu atslābumu un/vai elektrības nepietiekamību.



**BĪSTAMĪBA** Elektriskā šoka bīstamība, kā rezultātā var rasties nopietns fizisks ievainojums vai nāve.



**BRĪDINĀJUMS** Brīdinājums par iespējama fiziska ievainojuma vai veselības risku.



**PIESARDZĪBA** Informācija par materiāla bojājumu draudiem.



Piezīme ar noderīgu informāciju padomiem



Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu

Originalni priručnik za rad

# VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Kada koristite električni aparat, nužno je pridržavati se osnovnih mjera predostrožnosti, uključujući sljedeće: **PRIJE KORIŠTENJA OVOG APARATE PROČITAJTE SVE UPUTE**

## **⚠️ OPASNOST**

**Za umanjene rizika od ozljede ili smrti zbog električnog udara:**

### • **UPOZORENJE: Aparat čuvajte na suhom.**

- Nemojte uzimati aparat koji je upao u vodu. Odmah ga iskopčajte iz utičnice.
- Nemojte koristiti dok se kupate ili se tuširate.
- Nemojte aparat stavljati ili pohranjivati na mjesta s kojih može pasti ili biti povučen u kadu ili odvod.
- Nemojte ga stavljati ili pustiti da padne u vodu ili drugu tekućinu.
- Osim kada se puni, uvijek iskopčajte aparat s električne utičnice odmah nakon korištenja.
- Iskopčajte aparat sa utičnice prije čišćenja.
- Ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen, ako ne radi ispravno, nakon što pao ili oštećen ili nakon što je ispušten u vodu, mora se zamijeniti kod proizvođača, zastupnika servisa ili slično kvalificiranih stručnjaka kako bi se izbjegla opasnost.

### **ZAMJENA LITIJ-IONSKE BATERIJE**

Za kompletnu zamjenu baterija, neoštećen šišač ili trimer treba poslati u najbližu lokaciju korporacije Wahl Clipper ili odnijeti odgovarajućem stručnjaku. Baterija se treba zamijeniti isključivo s originalnom, rezervnom od proizvođača, iz sigurnosnih razloga ne smije se koristiti neka druga zamjenska. Ovaj proizvod sadrži bateriju koja se dopunjava i koju nije moguće zamijeniti. Nemojte pokušavati izvaditi bateriju. Ako se rastave, oštete ili izlože vodi ili visokim temperaturama, litij-ionske baterije mogu eksplodirati, zapaliti se i/ili uzrokovati opekline.

## **⚠️ UPOZORENJE**

**Za izbjegavanje rizika od opekline, požara, električnog udara ili ozljeda:**

- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 14 godina i osobe s umanjanim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako ih nadzire ili ima pruža upute osoba odgovorna za njihovu sigurnost, vezano za uporabu ovog aparata na siguran način i pod uvjetom da razumiju moguće opasnosti. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca bez nadzora.

**WUPOZORENJE! RUKOVATI S OPREZOM! OZLJEDE ZBOG NEPRAVILNOG**

### **RUKOVANJA**

- Oštrice za rezanje mogu postati vrela nakon dulje uporabe. (samo za šišače/trimere)
- Ovaj se aparat mora koristiti s napajanjem priloženim uz aparat.
- Korištenje drugih kabela s postoljem za punjenje može prouzročiti ozbiljne ozljede od električnog udara.

- Ako ovaj uređaj ima mogućnosti punjenja uređajem USB-C, koristite samo izvor napajanja s certificiranim proizvodom, kao što je računalo, napajanje klase 2 ili adapter za vozilo. Nikada ne koristite neodobreni USB izvor.
- Pokvarene jedinice za napajanje smiju se zamijeniti samo s originalnim rezervnim dijelovima koje možete naručiti putem naših servisnih centara.
- Nemojte koristiti dodatni pribor koje nije naveo proizvođač.
- Nikada ne ispuštajte i ne umećite nikakve predmete u otvore.
- Nemojte držati aparat za mrežni kabel kako biste ga prenosili i nemojte koristiti kabel kao ručku.
- Kada odvajate aparat od mrežnog napajanja, nikada ne izvlačite povlačeći mrežni kabel ili sam aparat.
- Nemojte omotavati mrežni kabel oko aparata.
- Mrežni kabel i aparat čuvajte dalje od vrućih površina.
- Uvjerite se da mrežni kabel nije upleten ili uvrnut prilikom punjenja ili pohrane.
- Nemojte gnječiti, rastavljati, zagrijavati na više od 100°C ili stavljati aparat u plamen jer postoji rizik od požara, eksplozije ili opekline.
- Koristite ovaj aparat samo u predviđenu svrhu, kao što je opisano u ovom priručniku.
- Tijekom korištenja, nemojte postavljati ili ostavljati aparat na mjesta na kojima ih očekivano mogu oštetiti životinje ili biti izloženi vremenskim prilikama.
- Nemojte koristiti na otvorenom ili raditi s njim dok se koriste proizvodi koji sadrže aerosole (sprej).
- Nemojte koristiti ovaj aparat s oštećenom ili slomljenom oštricom, šipkom za oštrice ili priključkom jer potencijalno može nanijeti ozljedu na licu.
- Uvijek isključite aparat prije pohrane, jer aparat može pasti zbog vibracija.
- Aparat ne izlažite i ne pohranjujte na temperaturama nižim od 0°C ili višim od 45°C. Izbjegavajte izravno izlaganje sunčevom svjetlu.
- Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nemojte puniti aparat izvan temperaturnog opsega od 0-45°C. Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- Ako su baterije oštećene ili cure, izbjegavajte kontakt s kožom ili očima. Ako se to dogodi, odmah dobro isperite vodom i potražite liječničku pomoć.
- Kako biste spriječili zagrijavanje baterija ili ispuštanje otrovnih tvari, nemojte raditi preinake, bušiti, oštećivati, rastavljati, kratko spojati, prepunjavati ili obrnuto puniti proizvod ili njegove baterije.

## **⚠OPREZ! OPASNOST OD AGRESIVNIH KEMIKALIJA**

Agresivne kemikalije bi mogle oštetiti aparat i dodatni pribor.

- Nikada ne koristite otapala ili tvari za čišćenje.
- Koristite samo tvari za čišćenje i ulje za komplet oštrica koje preporučuje proizvođač.
- Higijenski sprej i ulje za komplet oštrica dostupni su kod vašeg trgovca ili našeg servisnog centra.
- Skinite priključni češalj. Pomoću četkice za čišćenje uklonite sve odrezane dlačice iz kućišta i sa kompleta oštrica ili šipke za oštrice.
- Aparat brišite samo mekom, malo navlaženom krpicom.
- Nauljite komplet oštrica s uljem za komplet oštrica (Pogledati Čišćenje i održavanje). (samo za šišače/trimere)
- Ako se učinak rezanja pogorša nakon duge uporabe redovitim čišćenju i nauljivanju, komplet oštrica se treba zamijeniti. (samo za šišače/trimere)

# **ŠIŠAČUVAJTE OVE UPUTE**

## **SAMO ZA KOMERCIJALNU UPORABU**

Koristite šišače za kosu, trimere ili brijače isključivo kako biste šišali kosu, bradu i obrve ljudi.

Koristite šišač za životinje isključivo u svrhe podrezivanja (životinjske dlake i životinjskog krzna).

## **🔌PUNJENJE**

1. Prije prve uporabe opreme, ostavite je da se napuni do kraja.
  2. Prije priključivanje kabela za napajanje u utičnicu, provjerite koristite li odgovarajući napon.
  3. Kabel za napajanje prvo spojite na aparat a tek onda na utičnicu.
  4. Ako je energija baterije niska, može se priključiti kabel za napajanje izravno na aparat radi korištenja bez prekida, kao i aparat s kabelom.
  5. Ako je baterija sasvim ispražnjena, omogućite aparatu punjenje u trajanju od 1 minute (isključen, dakle na 0) prije nego ga koristite kao proizvod s kabelom.
  6. Ako je kabel ostao spojen na aparat kada se ne koristi, kabel će automatski puniti aparat kad se ostavi u položaju "OFF-0".
- Preporuka: Baterije se trebaju puniti samo kad se performanse opreme osjetno pogoršale.

## **🔧OTKLANJANJE POTEŠKOĆA / RJEŠAVANJE PROBLEMA**

Ako se čini da vaš punjivi aparat koji radi s kabelom/bežično ne radi ili se ne puni pravilno, provjerite sljedeće:

1. Provjerite ispravnost utičnice uključivanjem drugog uređaja (uzmite neki koji je sigurno u ispravnom radnom stanju) u utičnicu.

2. Provjerite je li jedinica spojena na izvor napajanja koji se sam isključuje kad se svjetla isključe.
3. Provjerite jesu li kontakti aparata i kabela za napajanje čisti i ne sadrže dlake ili druge onečišćenja.
4. Provjerite da li se sklop oštrice slobodno pomiče i je li ispravno montiran.
5. Ako aparat prestane raditi ili se prestane puniti, ostavite ga da se ohladi prije nego ga pokušate koristiti ili puniti.

Ako se problem ne otkloni, kontaktirajte najbližu lokaciju za popravak Wahl proizvoda.

### **Komplet oštrica loše podrezuje ili čupa kosu.** (samo za šišače/trimere)

Uzrok: Komplet oštrica je zaprljan ili istrošen.

- Očistite i nauljite komplet oštrica. Ako se ovime problem ne riješi, zamijenite komplet oštrica.

### **Ozljeda kože** (samo za šišače/trimere)

Uzrok: Prevelik pritisak na kožu.

- Umanjite pritisak prilikom šišanja u blizini kože.

Uzrok: Oštećen komplet oštrica.

- Za vrijeme uporabe provjerite jesu li rubovi oštrica oštećeni i zamijenite komplet oštrica ako ne nužno.

Uzrok: Loše podešen komplet oštrica.

- Podesite komplet oštrica prema uputama.

### **Vrijeme rada na bateriju je prekratko**

Uzrok: Komplet oštrica koji je previše nečist i koji nije nauljen može znatno umanjiti vrijeme rada na bateriju. (samo za šišače/trimere)

- Pažljivo očistite i nauljite komplet oštrica. Ako je komplet oštrica čist i nauljen, a vrijeme rada na bateriju i dalje prekratko, vrlo je vjerojatno da se baterije približavaju kraju svog radnog vijeka. (samo za šišače/trimere)

Uzrok: Indikator napajanja baterije nije precizan.

- Prije ponovnog punjenja do kraja ispraznite aparat, i puniti ga bez prekidanja postupka punjenja.



### **ODLAGANJE LITIJ-IONSKE BATERIJE**

Ovaj proizvod ili litijску bateriju nemojte odlagati u normalan kućni otpad.

Ovaj se proizvod treba vratiti u Servise za korisnike tvrtke Wahl, gdje nudimo uslugu povrata ili se on treba odnijeti u lokalni pogon za prikupljanje u kome će se osoblje pobrinuti za sigurnost i poslati ga u odgovarajuće postrojenje za recikliranje.

Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati s ostalim kućnim otpadom u EU. Kako biste spriječili moguće štete u okolišu ili po ljudsku zdravlje zbog nekontroliranog odlaganja otpada, reciklirajte ga odgovorno radi promicanje održive uporabe izvora materijala. Kako biste vratili svoj upotrijebljeni uređaj, koristite sustave za povratak i prikupljanje podataka ili se obratite trgovini u kojoj je proizvod kupljen.

Tamo se može preuzeti ovaj proizvod za recikliranje sigurno po okoliš.

### **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE** (samo za šišače/trimere)

- Nakon svake uporabe, pomoću četkice za čišćenje uklonite sve dlačice iz kucišta šišača i sa kompleta oštrica.
- Komplet oštrica mora se često nauljiti kako bi se održao dobar učinak rezanja a time i dug radni vijek. Koristite samo ulje za oštrice Wahl Clipper. Ulje za oštrice Wahl Clipper se posebno formulirano za oštrice Wahl Clipper. Korištenje drugog maziva može oštetiti vaše oštrice i šišač i poništiti jamstvo na vaš aparat.
- Stavite jednu kap ulja Wahl u središte pomične gornje oštrice i jednu kap ulja na ova kraja gornje oštrice na sve 3 točke sustava za podmazivanje (Slika 1A). Uključite aparat („ON - I“) i pokrenite ga kako bi se ulje raspodijelilo. Povremeno nauljite nagib oštrice (Slika 1B). Obrisite sav višak ulja. Aparat brišite isključivo mekanom krpicom koja može biti malo navlažena. Nemojte koristiti otapala ili abrazivna sredstva! NE SMJETE KORISTITI bjelilo, benzen ili razrjeđivač za čišćenje jedinice.
- Nedostatan održavanje kompleta oštrica može znatno umanjiti vrijeme rada.
- Treba paziti da kabel ne bude uvijen i ostane neoštećen. Prilikom pohrane aparata, namotajte kabel. Omotavanje kabela oko aparata radi pohrane može dovesti do naprezanja kabela, što s vremenom može dovesti do labavljenja žica i/ili nestajanja struje.

**⚠ OPASNOST** Opasnost od električnog udara, što može rezultirati ozbiljnom fizičkom ozljedom ili smrtnim slučajem.

**⚠ UPOZORENJE** Upozorenje na moguću fizičku ozljedu ili rizik po zdravlje.

**⚠ OPREZ** Informacije o opasnostima od materijalne štete.

**i** Napomena s korisnim informacijama i savjetima

 Pročitajte upute za rukovatelja

Originaalkasutusjuhendi tõlge

# OLULINE OHUTUSTEAVE JUHISED

Elektriseadme kasutamise ajal tuleb alati järgida peamisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmisi.

**ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÕIK JUHISED LÄBI**

## **⚠️ OHT!**

**Elektrilöögist tingitud vigastus- või surmaohtu vältimiseks tehke järgmist.**

• **HOIATUS:** Hoidke seade kuivana.

- Ärge puudutage vette kukunud seadet. Eemaldage see kohe vooluvõrgust.
- Ärge kasutage seadet, kui olete vannis või duši all.
- Ärge hoidke seadet kohas, kust see võib alla kukkuda või kust see võidakse vanni või valamusse tõmmata.
- Ärge asetage ega kukutage seadet vette või muu vedeliku sisse.
- Pärast kasutamist eemaldage seade kohe vooluvõrgust, välja arvatud laadimise ajal.
- Eemaldage seade enne puhastamist vooluvõrgust.
- Kui toitekaabel või -pistik viga saanud, seade ei tööta korralikult, seade on maha või vette kukunud või kahjustada saanud, peab tootja, volitatud hoolduskeskus või sobiva kvalifikatsiooniga isik selle ohtu vältimiseks välja vahetama.

## **LIITIUMIOONAKU VAHETAMINE**

Aku vahetamiseks tuleb kogu seade lähimasse Wahl Clipper Corporationi esindusse saata või sobiva kvalifikatsiooniga isiku juurde toimetada. Ohutuse tagamiseks tuleb aku ainult tootja originaalvaruosaga asendada. Ärge kasutage muu tootja akut. See toode sisaldab taaslaetavat akut, mida ei saa asendada. Ärge proovige akut eemaldada. Liitiumioonakud võivad lahtivõtmise, kahjustamise ning vee või kõrge temperatuuriga kokkupuute korral plahvatada, süttida ja/või põletusi tekitada.

## **⚠️ HOIATUS!**

**Põletus-, tule-, elektrilöögi- või vigastusohu vältimiseks tehke järgmist.**

- Alates 14-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse ja vaimupuudega või kogemuste ja oskusteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelevalve all ning tingimusel, et neid õpetatakse seadet turvaliselt käsitsema ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte. Lapsi peab seadme kasutamise ajal jälgima, et nad sellega ei mängiks. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

**HOIATUS! KÄSITSEGE ETTEVATLIKULT. VÄÄRKASUTUS VÕIB TEKITADA VIGASTUSI**

- Lõiketerad võivad pikaajalise kasutuse korral kuumaks muutuda. (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)
- Seadet tuleb kasutada sellega kaasasoleva toiteallikaga.
- Laadimisalusega muude juhtmete kasutamine võib põhjustada elektrilöögi tagajärjel raskeid kehavigastusi.

• Kui sellel seadmel on USB-C laadimisvõimalus, kasutage seda ainult koos USB-toiteallikaga sertifitseeritud

tootel, näiteks arvutil, 2. klassi toiteallikal või autoadapteril. Ärge kunagi kasutage heakskiitmata USB-allikaid.

- Asendage defektset toiteallikaid ainult originaalvaruosadega, mida saab meie hoolduskeskuste kaudu tellida.
- Ärge kasutage tarvikuid, mida tootja pole heaks kiitnud.
- Ärge kunagi sisestage midagi seadme avadesse.
- Ärge kandke seadet toitekaablist hoides ning ärge kasutage kaablit käepidemena.
- Seadet vooluvõrgust eemaldades ärge kunagi tõmmake toitekaablist või seadmest.
- Ärge kerige toitekaablit ümber seadme.
- Hoidke toitekaabel ja seade kuumadest pindadest eemal.
- Veenduge, et toitekaabel ei oleks laadimise või hoiustamise ajal sõlmes või väändunud.
- Ärge lõhkuge seadet, võtke seda osadeks, kuumutage üle 100 °C (212 °F) ega põletage seda, et vältida tule-, plahvatus- või põletusohu.
- Kasutage seda seadet ainult selles juhendis kirjeldatud sihtotstarbel.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal kohta, kus loom või ilmastikutingimused võivad seda kahjustada.
- Ärge kasutage seadet välitingimustes ega koos aerosooltoodetega.
- Ärge kasutage seadet kahjustatud või katkise lõiketera, lõikustalla ega tarkivuga, kuna see võib näovigastusi tekitada.
- Enne hoiustamist lülitage seade alati välja, kuna see võib vibratsioonide tõttu maha kukkuda.
- Vältige seadme kokkupuudet temperatuuridega alla 0 °C (32 °F) või 45 °C (113 °F) ja ärge hoidke seadet sellisel temperatuuril. Vältige otsest kokkupuudet päikesepaistega.
- Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige seadme väljaspool temperatuurivahemikku 0–45 °C (32–113 °F). Ebaõige või väljaspool lubatud temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.
- Kui patareid on kahjustatud või lekivad, vältige kokkupuudet naha või silmadega. Kui see juhtub, loputage viivitamatult ohtra veega ja pöörduge arsti poole.
- Akude kuumenemise või mürgiste ainete vabanemise vältimiseks ärge muutke, torgake läbi, kahjustage, võtke lahti, lühistage, laadige üle ega pöördlaadige toodet ega selle akusid.

## **⚠ETTEVAATUST! SÖÖVITAVATEST KEMIKAALIDEST TINGITUD OHT**

Söövitavad kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- Ärge kasutage lahusteid ega küürimisaineid.
- Vältige ainult tootja soovitatud puhastusvahendeid ja lõiketerade õli.
- Pihustatud desinfitseerimisvahend ja lõiketerade õli on saadaval kohaliku edasimüüja või meie hoolduskeskuse kaudu.
- Eemaldage seadmelt kamm. Puhastage seadme korpus ja lõiketerad või lõikustald puhastusharja abil karvadest.
- Pühkige seadet ainult pehme, veidi niisutatud lapiga.
- Õlitage lõiketera lõiketerade õliga (vt jaotist „Puhastus ja hooldus“). (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)
- Kui seadme pikaajalise kasutamise järel lõikamisjõudlus väheneb, kuigi te puhastate ja õlitate seda regulaarselt, tuleks lõiketerad välja vahetada. (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)

# **HOIDKE SEE JUHEND ALLES**

## **AINULT ÄRIKASUTUSEKS**

Kasutage juukselõikusmasinat, trimmerit või pardlit ainult inimeste juuste ja habemekarvade lõikamiseks ning kulmude piiramiseks.

Kasutage loomade pügamismasinat ainult loomakarvade pügamiseks.

## **LAADIMINE**

1. Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb see täis laadida.
  2. Enne toitejuhtme pistikupesaga ühendamist kontrollige, kas toitepinge on õige.
  3. Ühendage toitejuhe kõigepealt seadme ja seejärel pistikupesaga.
  4. Kui aku on tühjenemas, saab seadme toitejuhtmega ühendada ja sel viisil edasi kasutada.
  5. Kui aku on täiesti tühi, laske seadmel enne juhtmega kasutamist üks minut väljalülitatud olekus (Off-0) laadida.
  6. Kui seadet ei kasutata ja juhe on jäänud seadme külge, laadib toitejuhe seadet olekus „OFF-0“ automaatselt edasi.
- Soovitus. Akut tuleks laadida vaid juhul, kui seadme jõudlus hakkab märgatavalt vähenema.

## **VEAOTSING / VIGADE KÕRVALDAMINE**

Kui teie juhtmega/juhtmeta laetav seade ei tööta või laadi korralikult, kontrollige neid punkte.

1. Kontrollige pistikupespa korrasolekut, ühendades sellega mõne muu seadme (sellise, mis on kindlat korrast).
2. Veenduge, et seade poleks ühendatud sellise toiteallikaga, mis lülitub tuled kustutamisel välja.
3. Veenduge, et seadme ja toitejuhtme kontaktid oleksid puhtad ning et neil ei leiduks karvu ega muud prahti.
4. Veenduge, et lõiketera liiguks vabalt ja oleks korralikult kinnitatud.

5. Kui seadme töö või laadimine katkeb, laske sellel enne uuesti kasutamist või laadimist jahtuda. Kui probleem ei kao, võtke ühendust lähima Wahli remondikohaga.

### **Lõiketerad lõikavad halvasti või tõmbavad juukseid välja.** (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)

Põhjus: lõiketerad on määrduvad või kulunud.

• Puhastage ja õlitage lõiketeri. Kui see probleemi ei lahenda, asendage lõiketerad.

### **Nahavigastused** (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)

Põhjus: liiga suur surve nahale.

• Vähendage naha lähedalt lõigates survet.

Põhjus: lõiketerad on kahjustatud.

• Kontrollige kasutamise ajal, kas lõiketerade servad on kahjustatud, ja vajaduse korral asendage terad.

Põhjus: lõiketerad on valesti reguleeritud.

• Reguleerige lõiketeri juhiste kohaselt.

### **Aku tööaeg on liiga lühike**

Põhjus: väga määrduvad ja õlitamata lõiketerad võivad aku tööaega oluliselt lühendada! (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)

• Puhastage ja õlitage lõiketeri hoolikalt. Kui terad on puhtad ja õlitatud ning aku tööaeg on endiselt liiga lühike, siis on aku eluiga ilmselt lõppemas. (ainult juukselõikusmasinad/trimmerid)

Põhjus: aku toitenäidik on ebatäpne.

• Kasutage seadme aku täiesti tühjaks ja seejärel laadige see ühe katkematu laadimiskorraga täis.



### **LIITIUMIOONAKU KASUTUSEL KÕRVALDAMINE**

Ärge visake seda toodet ega liitiumioonakut tavalise olmeprügi hulka. Toode tuleb tagastada Wahli klienditeenindusse või toimetada kohaliku kogumispunkti, kus see ohutult ja nõuetekohaselt ringlusse võetakse.

See märgistus tähendab, et seda toodet ei tohi Euroopa Liidus olmeprügi hulka visata. Jäätmete kontrollimata kõrvaldamise tõttu keskkonna või inimeste tervise kahjustamise vältimiseks kõrvaldage jäätmed vastutustundlikult, et tagada materiaalsete ressursside säästlik taaskasutamine. Kasutatud seadme tagastamiseks kasutage tagastamis- ja kogumisteenuseid või võtke ühendust edasimüüjaga, kellelt seade osteti. Nead suunavad toote keskkonnoahutuks ringlussevõtuks edasi.

### **PUHASTUS JA HOOLDUS**

- Pärast igat kasutuskorda puhastage seadme korpus ja lõiketerad puhastusharja abil lahtistest karvadest.
- Lõiketeri tuleb hea lõikamisjõudluse ja pika kasutusea tagamiseks pidevalt õlitada. Kasutage ainult Wahl Clipperi lõiketerade õli, kuna see on spetsiaalselt Wahl Clipperi lõiketerade jaoks loodud. Muude määrdeainete kasutamine võib lõiketeri ja juukselõikusmasinat kahjustada ning tühistab seadme garantii kehtivuse.
- Kandke üks tilk Wahli õli liikuva pealmise lõiketera keskele ja kolmepunktilise õlitussüsteemi korral üks tilk õli pealmise lõiketera mõlemasse otsa (joonis 1A). Lülitage seade sisse (I) ja laske sel terade õlitamiseks töötada. Õlitage aeg-ajalt lõiketera alaosa (joonis 1B). Pühkige liigne õli ära. Pühkige seadet ainult pehme lapiga, mis võib olla veidi niiske. Ärge kasutage lahusteid ega abrasiive! **ÄRGE KASUTAGE** seadme puhastamiseks valgendit, benseeni või vedeldit.
- Jälgige, et toitekaabel ei oleks sõlmes ega saaks kahjustada. Seadme hoiustamise korral kerige kaabel kokku. Hoiustamisel kaabli ümber seadme kerimine võib kaabli pinget alla seada, mille tagajärjel võivad elektrijuhntmed välja venida ja aja jooksul lühiseid põhjustada.

**⚠ OHT!** Elektrilöögioht, mis võib põhjustada raskeid või surmavaid kehavigastusi.

**⚠ HOIATUS!** Võimaliku kehavigastuse või tervisekahju oht.

**⚠ ETTEVAATUST!** Teave võimaliku materjalikahju ohu kohta.

**i** Märkus kasuliku teabe ja nõuannetega

 Lugege kasutusjuhendit

## اصل ہدایات کا ترجمہ اہم حفاظتی ہدایات

بجلی کے آلہ کا استعمال کرتے وقت، بنیادی احتیاطی تدابیر پر عمل کرنا ضروری ہے، بشمول مندرجہ ذیل:  
اس آلہ کو استعمال کرنے سے پہلے تمام ہدایات پڑھیں

### ⚠️ خطرہ

بجلی کے جھٹکے سے چوٹ یا موت کے خطرے کو کم کرنے کے لئے:

### • انتباہ: آلہ کو ہمیشہ خشک رکھیں

- کبھی بھی ایسے آلہ کے قریب نہ جائیں جو پانی میں گر گیا ہو۔ سوراخ سے فوراً ان پلگ کریں۔
- نہاتے وقت یا شاور میں رہنے کے دوران استعمال نہ کریں۔
- آلہ کو وہاں رکھیں یا ذخیرہ نہ کریں جہاں سے وہ گر سکتا ہو یا ٹب یا سنک میں کھینچا جا سکتا ہو۔
- پانی یا دیگر مائع میں رکھیں یا چھوڑیں نہیں۔
- چارجنگ کو چھوڑ کر، استعمال کرنے کے فوراً بعد اس آلہ کو بجلی کے آؤٹ لیٹ سے ان پلگ کریں۔
- صفائی سے پہلے اس آلہ کو ان پلگ کریں۔
- اگر بجلی کی فراہمی والی کورڈ یا پلگ خراب ہو، جب یہ ٹھیک سے کام نہ کر رہا ہو، اس کے گرنے یا خراب ہونے کے بعد، یا اس کے پانی میں گرنے کے بعد، خطرہ سے بچنے کے لئے اسے مصنوعہ کار، اس کے خدمت گار یا اسی طرح کے اہل افراد کے ذریعہ تبدیل کروانا لازمی ہے۔

### لیتھیم آئن بیٹری کی تبدیلی

بیٹری کی تبدیلی کے لئے، پورے سالم کلپر یا ٹریمر کو آپ کے نزدیکی وابل کلپر کارپوریشن کے مقام پر بھیج دیا جانا چاہئے یا کسی مناسب اہل پیشہ ور افراد کے پاس لے جانا چاہئے۔  
بیٹری کو صرف اصل مینوفیکچررز اسپئر کے ذریعہ تبدیل کیا جانا چاہئے، حفاظتی وجوہات کی بناء پر متبادل کا استعمال نہیں کیا جانا چاہئے۔

بیٹری کو نکالنے کی کوشش نہ کریں۔ لیتھیم آئن بیٹریاں پھٹ سکتی ہیں، آگ پکڑ سکتی ہیں، اور/یا جلنے کا سبب بن سکتی ہیں اگر انہیں جدا کر دیا جائے، خراب کر دیا جائے یا پانی یا اعلیٰ درجہ حرارت کے رابطہ میں لایا جائے۔

### ⚠️ انتباہ

جلنے، آگ، بجلی کے جھٹکے، یا افراد کو چوٹ پہنچنے کے خطرے کو کم کرنے کے لئے:

- اس آلہ کو ۱۴ سال اور اس سے زیادہ عمر کے بچے اور کم جسمانی، حسی یا ذہنی صلاحیتوں یا تجربے اور علم کی کمی کے حامل افراد استعمال کر سکتے ہیں اگر انہیں کسی ایسے شخص کے ذریعہ نگرانی یا ہدایت فراہم کی جائے جو ان کی حفاظت، آلہ کے محفوظ طریقہ سے استعمال کے لئے ذمہ دار ہو اور ملوث خطرات کو سمجھتا ہو۔ اس بات کو یقینی بنانے کے لئے بچوں کی نگرانی کی جانی چاہئے کہ وہ آلہ کے ساتھ نہ کھیلیں۔ نگرانی کے بغیر صفائی اور صارف کی دیکھ بھال بچوں کے ذریعہ نہ کی جائے۔

انتباہ! احتیاط کے ساتھ منظم کریں! غلط طریقہ سے منظم کرنے کی وجہ سے چوٹیں لگنا

- اس آلہ کا استعمال آلہ کے ساتھ فراہم کردہ بجلی کی فراہمی کی یونٹ کے ساتھ کیا جائے۔ (صرف کلپرز/ٹرمرز کے لیے)
- طویل مدت تک استعمال کے بعد کٹنگ کے بلیڈز گرم ہو سکتے ہیں۔
- اس آلہ کا استعمال آلہ کے ساتھ فراہم کردہ بجلی کی فراہمی کی یونٹ کے ساتھ کیا جائے۔ اگر بجلی کی فراہمی کی تار خراب ہو جائے، تو خطرے سے بچنے کے لئے اسے مینوفیکچرر، اس کے سروس ایجنٹ یا اسی طرح کے اہل افراد کے ذریعہ تبدیل کرانا لازمی ہے۔

- اگر اس آلے میں USB-C چارج کرنے کی صلاحیتیں ہیں، تو کسی مصدقہ پراڈکٹ، جیسے کمپیوٹر، کلاس ۲ پاور سیلانی یا آٹوموٹیو اڈاپٹر پر صرف USB پاور سروس کے ساتھ استعمال کریں۔ کبھی بھی غیر منظور شدہ USB سروس کا استعمال نہ کریں۔
- بجلی کی فراہمی کی خراب یونٹس کو صرف اصلی اسپیکر پارٹس سے ہی بدلیں جنہیں آپ ہمارے خدمت کے مراکز سے آرڈر کر سکتے ہیں۔ ان منسلکات کا استعمال نہ کریں جن کی وضاحت مصنوعہ کار نے نہ کی ہو۔
- کسی بھی کھلی جگہ میں کوئی بھی چیز چھوڑیں یا ڈالیں نہیں۔
- آلہ کو اٹھانے کے لئے اسے مینز کیبل سے نہ پکریں، اور کیبل کو ہینڈل کے طور پر استعمال نہ کریں۔
- آلہ کو مینز سے منقطع کرتے وقت، مینز کیبل یا خود آلہ پر کبھی نہ کھینچیں۔
- آلہ کے ارد گرد مینز کیبل کو چابی نہ دیں۔
- مینز کیبل اور آلہ کو گرم سطحوں سے دور رکھیں۔
- اس بات کو یقینی بنائیں کہ چارجنگ یا ذخیرہ کاری کے دوران مینز کیبل مڑی ہوئی یا بل ڈالی ہوئی نہ ہو۔
- آگ، دھماکے، یا جلنے کے خطرے کی وجہ سے آلہ کو چھلین نہیں یا علیحدہ نہ کریں۔ ۱۰۰°C (۲۱۲°F) سے زیادہ پر گرم، یا جلائیں نہیں۔
- اس آلہ کا استعمال صرف اس کے مطلوبہ استعمال کے لئے کریں جیسا کہ کتابچہ میں وضاحت کی گئی ہے۔
- استعمال کے دوران، آلہ کو کسی ایسی جگہ رکھیں یا چھوڑیں نہیں جہاں اسے کسی جانور کے ذریعہ، یا موسم کی وجہ سے نقصان پہنچنے کا خطرہ ہو۔
- باہر استعمال نہ کریں یا ایروسول (اسپرے) پروڈکٹس کے استعمال کے دوران نہ چلائیں۔
- خراب یا ٹوٹے ہوئے بلیڈ یا منسلک کے ساتھ اس آلہ کا استعمال نہ کریں کیونکہ اس سے چہرے پر چوٹ لگنے کا امکان ہے۔
- ذخیرہ کرنے سے پہلے آلہ کو ہمیشہ بند کر دیں، کیونکہ تھرٹھرابٹ کی وجہ سے آلہ نیچے گر سکتا ہے۔
- ۳۲°C (۹۰°F) سے کم یا ۴۵°C (۱۱۳°F) سے زیادہ درجہ حرارت پر آلات کو ظاہر یا ذخیرہ نہ کریں۔ سورج کی روشنی میں براہ راست انکشاف سے بچیں۔
- چارجنگ کی تمام ہدایات پر عمل کریں اور ۰-۴۵°C (۲۳-۱۱۳°F) کے درجہ حرارت کی حد سے باہر آلات چارج نہ کریں۔ غلط طریقے سے یا اس مخصوص حد سے باہر درجہ حرارت پر چارج کرنے سے بیٹری کو نقصان پہنچ سکتا ہے اور آگ لگنے کا خطرہ بڑھ سکتا ہے۔

### ⚠ احتیاط! جارحانہ کیمیکل سے خطرہ

- جارحانہ کیمیکلز آلہ اور لوازمات کو نقصان پہنچا سکتے ہیں۔
- سالوینٹس یا اسکاؤرننگ ایجنٹس کا استعمال کبھی نہ کریں۔
- صرف مصنوعہ کار کے ذریعہ تجویز کردہ صفائی کے ایجنٹس اور بلیڈ کے سیٹ کا ہی استعمال کریں۔
- صحت بخش اسپرے اور بلیڈ کے سیٹ کا تیل آپ کے ڈیلر یا ہمارے خدمت کے مرکز کی جانب سے دستیاب ہے۔
- منسلکہ کٹنگی کو ہٹا دیں باؤنڈنگ اور بلیڈ کے سیٹ سے کسی بھی طرح کے کٹے ہوئے بالوں کو دور کرنے کے لئے صفائی کے برش کا استعمال کریں۔
- آلہ کو صرف ایک نرم، بلکہ نم کپڑے سے ہی صاف کریں۔
- بلیڈ سیٹ میں بلیڈ سیٹ کا ہی تیل ڈالیں (صفائی اور دیکھ بھال دیکھیں)۔ (صرف کلپرز/ٹرمرز کے لیے)
- اگر باقاعدگی سے صفائی ستھرائی اور تیل ڈالنے کے باوجود طویل استعمال کے بعد کٹنگ کی کارکردگی خراب ہوتی ہے، تو، بلیڈ سیٹ کو تبدیل کیا جانا چاہئے۔ (صرف کلپرز/ٹرمرز کے لیے)

## ⓘ ان ہدایات کو محفوظ کریں

### صرف کاروباری استعمال کے لئے

- صرف انسانی بال، داڑھی کے بال اور ابرو کو کاٹنے کے لئے ہی بیٹر کلپرز کا استعمال کریں۔
- جانوروں کے کلپرز کا استعمال صرف (جانوروں کے بال اور جانوروں کی کھال) تراشنے کے مقاصد کے لئے ہی کریں۔

## ریچارژنگ

۱. آلہ کو پہلی بار استعمال کرنے سے پہلے، اسے مکمل طور پر چارج ہونے دیں۔
۲. پاور کوڈز کو آؤٹ لیٹ میں لگانے سے پہلے، یقینی بنائیں کہ صحیح وولٹیج استعمال کیا گیا ہے۔
۳. پاور کوڈز کو پہلے یونٹ میں، پھر آؤٹ لیٹ سے منسلک کریں۔
۴. اگر بیٹری کی بجلی کم ہے تو، بجلی کی کوڈز براہ راست یونٹ کے ساتھ منسلک ہو سکتی ہے تاکہ اسے کوڈز یونٹ کے طور پر مسلسل استعمال کیا جاسکے۔
۵. اگر بیٹری مکمل طور پر ختم ہو جاتی ہے، تو کوڈز پروڈکٹ کے طور پر استعمال کرنے سے پہلے یونٹ کو ۱ منٹ تک (سوئچڈ آف۔) چارج ہونے دیں۔
۶. اگر استعمال میں نہ ہونے کی صورت میں کوڈز کو یونٹ کے ساتھ منسلک چھوڑ دیا جاتا ہے، تو بجلی کی کوڈز "آف۔" حالت میں چھوڑے جانے پر یونٹ کو خود بخود چارج کر دے گی۔

سفارش: بیٹریوں کو صرف اس وقت دوبارہ چارج کرنا چاہئے جب آلے کی کارکردگی کافی حد تک کم ہوتی ہو۔

## ازالہ نقص کاری

- اگر آپ کی قابل ری چارج کوڈز/کوڈز لیس یونٹ ٹھیک طرح سے کام یا چارج نہیں ہو رہی ہے، تو براہ کرم درج ذیل کو چیک کریں:
۱. آؤٹ لیٹ میں ایک اور آلہ (جس کے بارے میں آپ جانتے ہیں کہ کام کرنے کی مناسب حالت میں ہے) لگا کر آؤٹ لیٹ کی فعالیت کو چیک کریں۔
  ۲. اس بات کو یقینی بنائیں کہ یونٹ اس پاور سورس سے منسلک تو نہیں ہے جو لائٹ کے بند ہونے پر خود بخود بند ہو جاتا ہے۔
  ۳. اس بات کو یقینی بنائیں کہ یونٹ اور بجلی کی کوڈز کے رابطے صاف اور بالوں یا دیگر آلودگیوں سے پاک ہیں۔
  ۴. اس بات کی تصدیق کر لیں کہ بلیڈ اسمبلی آزادانہ طور پر حرکت کرتی ہے اور مناسب طریقے سے لگائی گئی ہے۔
  ۵. اگر یونٹ چلنا یا چارج کرنا بند کر دیتی ہے، تو براہ کرم اسے استعمال کرنے یا چارج کرنے کی کوشش کرنے سے پہلے ٹھنڈا ہونے دیں۔
- اگر مسئلہ برقرار رہتا ہے، تو اپنے قریبی Wahl مرمت کے مقام سے رابطہ کریں۔

بلیڈ کا سیڈ بری طرح سے کاٹ رہا ہو یا بالوں کو باہر نکلا رہا ہو۔ (صرف کلپرز/ٹرمرز کے لیے)

وجہ: بلیڈ کا سیٹ گندا یا ضرر رسیدہ ہو۔

• بلیڈ سیٹ کو صاف کریں اور تیل لگائیں۔ اگر اس سے مسئلہ حل نہیں ہوتا ہے، تو بلیڈ سیٹ کو تبدیل کریں۔

جلد کی چوٹ (صرف کلپرز/ٹرمرز کے لیے)

وجہ: جلد پر بہت زیادہ دباؤ۔

• جلد کے نزدیک کٹنگ کے دوران دباؤ کم کریں۔

وجہ: خراب بلیڈ سیٹ۔

• جانچ کریں کہ آیا استعمال کے دوران بلیڈ کے کناروں کو نقصان پہنچا ہے اور اگر ضروری ہو تو بلیڈ سیٹ کو تبدیل کریں۔

وجہ: غلط طریقہ سے صفہ بستہ بلیڈ سیٹ۔

• جوہدایات کے مطابق ایڈجسٹ کریں۔

## بیٹری چلنے کا وقت بہت کم ہے

وجہ: جلد بلیڈ سیٹ بہت گندا اور تیل نہیں لگایا گیا ہو تو دستیاب بیٹری کے چلنے کا وقت کافی حد تک کم ہو سکتا ہے! (صرف تراشنے والوں کے لیے)

• بلیڈ سیٹ کو احتیاط سے صاف کریں اور تیل لگائیں۔ اگر بلیڈ سیٹ صاف اور تیل لگا ہوا ہے اور بیٹری کے چلنے کا وقت ابھی بہت کم ہے، تو امکان ہے کہ بیٹریاں بالکل ختم ہونے کے قریب ہو۔ (صرف تراشنے والوں کے لیے)

وجہ: بیٹری یا پاور انڈیکٹر غلط ہے۔

• بلا انقطاع چارجنگ کے عمل میں مکمل طور پر دوبارہ چارج کرنے سے پہلے آلے کو مکمل طور پر ڈسچارج کریں۔

## لیتھیم آئن بیٹری کا تصفیہ

اس پروڈکٹ یا لیتھیم بیٹری کا تصفیہ عام گھریلو فضلہ میں نہ کریں۔

پروڈکٹ کو آپ کے نزدیکی WAHL کسٹمر سروس سینٹر میں واپس کیا جانا چاہئے جہاں ہم واپس لینے کی سروس پیش کرتے ہیں یا مقامی طور پر جمع کرنے کی سہولت دیتے ہیں جہاں ان کے ساتھ محفوظ طریقہ سے نمٹا جانے کا اور مناسب ری سائیکلنگ کے

لئے بھیج دیا جائے گا۔

یہ مارکنگ اس بات کی طرف اشارہ کرتی ہے کہ EU کے دوران دیگر گھریلو فضلہ کے ساتھ اس پروڈکٹ کا تصفیہ نہیں کیا جانا چاہئے۔ فضلہ کے لیے قابو تصفیہ سے ماحولیاتی یا انسانی صحت کو ہونے والے ممکنہ نقصان کی روک تھام کرنے کے لیے مادی وسائل کے پائیدار دوبارہ استعمال کو فروغ دینے کے لیے ذمہ داری کے ساتھ اسے ری سائیکل کریں۔ اپنے استعمال شدہ آلہ کو واپس کرنے کے لیے، براہ کرم واپسی اور جمع کے سسٹم کا استعمال کریں یا اس خوردہ فروش سے رابطہ کریں جہاں سے پروڈکٹ کو خریدا گیا تھا۔ وہ اس پروڈکٹ کو ماحولیاتی محفوظ ری سائیکلنگ کے لیے لے سکتے ہیں۔



## ❗ صاف صفائی اور دیکھ بھال (صرف کلپرز/ٹرمرز کے لیے)

- ہاؤسنگ اور بلیڈ کے سیٹ سے کسی بھی طرح کے کٹے ہوئے بالوں کو دور کرنے کے لئے صفائی کے برش کا استعمال کریں۔
- اس کی کٹنگ کی بہتر کارکردگی برقرار رکھنے اور ساتھ ہی طویل مدتی خدمت کو یقینی بنانے کے لئے بلیڈ سیٹ پر بار بار تیل لگایا جانا چاہیے۔ صرف وابل کلپر بلیڈ کا تیل استعمال کریں۔ وابل کلپر بلیڈ کا تیل خاص طور پر وابل کلپر بلیڈز کے لئے تیار کیا گیا ہے۔ کسی بھی دیگر لیووریکینٹ کا استعمال آپ کے بلیڈز اور کلپر کو نقصان پہنچا سکتا ہے اور آپ کے آلہ کی وارنٹی کو ختم کر سکتا ہے۔
- قابل حرکت ٹاپ بلیڈ کے مرکز میں وابل تیل کی ایک بوند ڈالیں اور ۳ پوائنٹ تیل والے سسٹم میں ٹاپ بلیڈ کے ہر سرے پر تیل کی ایک بوند ڈالیں (تصویر 1A)۔ آلہ کو "ON-I" کریں اور تیل کو تقسیم کرنے کے لئے چلائیں۔ بلیڈ کی میعادی طور پر آئل ہیل (تصویر 1B)۔ کسی بھی اضافی تیل کو صاف کر دیں۔ آلہ کو صرف ایک نم کپڑے سے صاف کریں، جسے ہلکا سا نم کیا جا سکتا ہے۔ سالوینٹس یا ریگ مال کا استعمال نہ کریں! یونٹ کو صاف کرنے کے لئے بلیچ، بینزین یا تھنر کا استعمال نہ کریں۔
- بلیڈ سیٹ کو وابل کلپر کلبینی کلپ صحت بخش اسپرے سے صاف کیا جا سکتا ہے۔ صفائی کے کسی بھی دیگر ایجنٹ کا استعمال نہ کریں۔
- وابل کلپر کلبینی کلپ خاص طور پر وابل کلپر بلیڈز کے لئے تیار کیا گیا ہے۔ کسی بھی دیگر صفائی کے ایجنٹ کا استعمال آپ کے بلیڈز اور کلپر کو نقصان پہنچا سکتا ہے اور آپ کے کلپر کی وارنٹی کو ختم کر سکتا ہے۔
- بلیڈ سیٹ کی ناکافی دیکھ بھال آپریٹنگ کے وقت کو کافی حد تک کم کر سکتی ہے۔
- کورڈ کو بغیر مڑے اور نقصان پہنچے ہوئے برقرار رکھنے کے لئے دیکھ بھال کا استعمال کیا جانا چاہیے۔ آلہ کو ذخیرہ کرتے وقت، کورڈ کو کوائل کریں۔ ذخیرہ کرنے کے لئے آلہ کے ارد گرد کورڈ کو لپیٹنا کورڈ میں تناؤ کا سبب بن سکتا ہے، جو وقت گزرنے کے ساتھ، تاروں کے ڈھیلے ہونے اور/یا بجلی کی قلت کا باعث بن سکتا ہے۔

## ⚠️ خطرہ

بجلی کے چھٹکے کا خطرہ جس کا نتیجہ شدید جسمانی چوٹ یا موت کی شکل میں ہو سکتا ہے۔

## ⚠️ انتباہ

ممکنہ جسمانی چوٹ یا صحت کے خطرے سے متعلق انتباہ۔

## ⚠️ احتیاط

مادی نقصان کے خطرے سے متعلق معلومات۔

## ❗ مفید معلومات اور نکات کے ساتھ نوٹ

原版說明

## 重要安全事項

在使用電動產品時，應始終遵守基本預防措施，包括下方列出的要點：

在使用本產品前，請完整閱讀使用說明

### ⚠ 危險

為減少因觸電導致的受傷或死亡風險：

- **警告：保持產品乾燥。**
- 請勿觸摸已落入水中的產品。立即拔掉插頭。
- 請勿在沐浴或淋浴時使用產品。
- 請勿將產品放置在可能跌落或被拉動落入浴缸或水槽的位置。
- 請勿將產品放置在有水滴或其他液體滴落的位置。
- 除充電以外，使用後應立即拔出本產品插頭。
- 在清潔本產品之前，始終拔出插頭。
- 如果電源線或插頭受損，當產品無法正常工作、產品跌落或受損後，或產品落入水中後，必須由製造商、服務代理商或類似的合格人員對產品進行更換，以避免出現危險。

### 更換鋰離子電池

如需整粒更換電池，應將完好的修剪工具或修剪器寄送至離您最近的 Wahl Clipper Corporation 店址，或交由擁有資質的專業人士處理。僅可使用製造商原產備用電池進行更換，為安全起見，不可使用替代電池。本產品內含不可更換的充電電池。請勿嘗試取下電池。如果拆卸不當、損壞或暴露在水中或高溫下，鋰離子電池可能會爆炸、著火和/或導致灼傷。

### ⚠ 警告

為減少燒傷、火災、人員觸電或受傷的風險：

- 14歲及以上兒童，以及體能、感官或精神能力低下或缺乏經驗和知識的人員，如果有為其安全負責的人士從旁進行本產品的使用監督或指導，確保安全使用產品，並瞭解使用產品可能產生的危險，則可以使用本產品。應對兒童進行監管，避免兒童擺弄本產品。在無人監督的情況下，兒童不可對本產品進行清潔和使用維護。

警告！小心使用！由操作不當造成的傷害

- 長時間使用後，刀片可能會發熱。（僅限理髮剪/修剪器）
- 產品應與隨附的電源裝置搭配使用。
- 將其他電線連接至充電插頭可能造成嚴重的觸電傷害。
- 對於具有 USB-C 充電功能的本產品，僅使用經過認證的產品提供的 USB 電源，例如電腦、2 類電源或汽車配接器的電源。請勿使用未經核准的 USB 電源。
- 僅使用原裝零件取代故障的供電零件；您可透過我們的服務中心購買原裝零件。
- 請勿使用非由製造商指定的附件。
- 請勿將任何物品落入或插入任何開口中。
- 請勿使用電源線拉、提產品；請勿將其用作把手移動產品。
- 在將產品從電源上切斷時，請勿拉扯電源線或產品。
- 請勿將電源線纏繞在產品上。
- 確保電源線和產品遠離高溫表面。
- 在充電或存放產品時，請勿扭曲或彎折電源線。
- 由於存在火災、爆炸或灼傷的危險，請勿擠壓、拆卸產品，或將產品加熱至 100°C (212°F) 以上，或焚燒產品。
- 僅可按照本手冊的說明，依照計劃用途來使用本產品。
- 在使用過程中，請勿將產品放置在可能因動物或天氣原因受損的位置。

- 請勿在戶外或在使用氣溶膠（噴霧）產品的環境中操作本產品。
- 如果本產品上的刀片、刀匣或附件等損壞或破損，請勿繼續使用，否則可能造成面部損傷。
- 在存放前，務必關閉本產品，否則產品震動可能導致產品滑落。
- 請勿將產品暴露或儲存在 0°C (32°F) 以下或 45°C (113°F) 以上的環境中。避免將產品暴露於陽光直射下。
- 遵循所有充電說明，請勿在 0–45°C (32–113°F) 的溫度範圍外給產品充電。不當充電或在許可溫度範圍外給產品充電可能損壞電池，增加起火風險。
- 如果電池損壞或發生洩漏，請避免其接觸皮膚或眼睛。如果出現上述情況，請立即用水沖洗乾淨並尋求醫療救治。
- 為了防止電池發熱或釋放有毒物質，請勿對產品或其電池進行改裝、穿透、破壞、拆解、短路、過度充電或反充電。

### **⚠注意！腐蝕性化學品危害**

腐蝕性化學品可能損傷產品及其配件。

- 請勿使用溶劑或精練劑！
- 請僅使用製造商建議的清潔劑和刀片組潤滑油。
- 您可透過經銷商或服務中心購買衛生噴霧和刀片組潤滑油。
- 拆卸梳齒附件。使用清潔刷清理外殼和刀片組或刀匣上已剩下的毛髮。
- 僅使用輕微潤濕的柔軟織布擦拭產品。
- 使用潤滑油對刀片組進行潤滑（參閱「清潔和護理」）。（僅限理髮剪/修剪器）
- 在定期清潔和潤滑的情況下，長期使用後剃須效果仍然下降，則需更換刀片組。（僅限理髮剪/修剪器）

## **📌請保留使用說明**

**僅限商業使用**

僅使用理髮剪、修剪器或剃鬚刀來修剪人類毛髮、鬍鬚和眉毛。

僅使用寵物修剪工具用於修剪用途（適用於動物毛髮和皮毛）。

### **🔋再充電**

1. 在首次使用產品之前，應先充滿電。
  2. 在將電源線插入插座之前，確保使用正確的電壓。
  3. 先將電源線插頭插入產品，然後再插入插座。
  4. 如果電池電量低，可直接將產品連接至電源線，以便繼續以有線形式使用產品。
  5. 如果電池電量已完全耗盡，讓產品充電 1 分鐘（旋轉至「Off-0」），然後再以有線形式使用產品。
  6. 如果產品在不使用時仍然與電源線連接，當產品處於「OFF-0」狀態時，電源線將自動為產品充電。
- 建議：僅在產品效能出現明顯下降時為電池充電。

### **🔧故障診斷/解決問題**

如果您的可充電有線/無線產品無法正常工作或充電，請檢查以下事項：

1. 透過將其他裝置（您確定處於正常工作狀態的裝置）插入插座來檢查插座功能是否正常。
2. 確保產品未連接至關燈時會自動切斷的電源。
3. 確保產品和電源線觸點乾淨整潔，無毛髮或其他污染物。
4. 確認刀片組件可自如移動並且正確安裝。
5. 如果產品停止工作或停止充電，請在產品冷卻一段時間後再次嘗試使用或充電。

如果問題仍未得到解決，請聯絡您附近的Wahl維修點。

**刀片組修剪不齊或拉扯毛髮。（僅限理髮剪/修剪器）**

原因：刀片組髒汙或磨損。

- 清潔並潤滑刀片組。如果清潔潤滑無法解決問題，則更換刀片組。

**刮傷皮膚（僅限理髮剪/修剪器）**

原因：在靠近皮膚時過於用力按壓。

- 在靠近皮膚時減少按壓力。

原因：刀片組損壞。

- 檢查刀片邊緣是否在使用過程中損壞，如有必要則更換刀片組。

原因：刀片組未對齊。

- 根據使用說明調整刀片組。

**電池續航時間過短**

原因：刀片組過於髒汙或久未潤滑可導致電池續航時間大大減少！（僅限理髮剪/修剪器）

- 仔細地清潔並潤滑刀片組。如果在清潔和潤滑刀片組後，電池續航時間仍無改善，則可能電池使用壽命已盡。（僅限理髮剪/修剪器）

原因：電池電量指示燈不準確。

- 將電池電量完全釋放後，一次性為電池充滿電。

**鋰離子電池處置**



請勿將本產品或鋰離子電池棄置於家庭生活垃圾中。應將該產品退還 Wahl 客服中心，我們提供回收服務；或您可將產品送至當地回收站進行安全處理並以恰當方式回收。本標誌說明在整個歐盟地區範圍內，本產品不可與其他家庭生活垃圾一同棄置。為避免因無節制的廢棄物處置而破壞環境或損害人體健康，請回收利用廢棄物，促進物質資源的可持續再利用。如需退回您使用過的產品，請使用回收系統，或聯絡出售產品的零售商。他們將把退回的產品進行利於環境的回收處理。

### **i** 清潔和護理 (僅限理髮剪/修剪器)

- 每次使用後，用清潔刷清理修剪工具外殼和刀片組上的碎發。
  - 應經常使用潤滑油對刀片組進行潤滑，以保持其良好的修剪效能，從而保證使用壽命持久。僅可使用 Wahl 修剪工具刀片潤滑油。Wahl 修剪工具刀片潤滑油採用專為 Wahl 修剪工具刀片而設計的獨家配方。使用任何其他潤滑油可能導致刀片和修剪工具損壞，並將導致產品保固失效。
  - 按照 3 點潤滑方法，將一滴 Wahl 潤滑油滴在可移動頂部刀片的中心位置，並在頂部刀片的兩端各滴一滴潤滑油 (圖 1A)。將產品開關轉動至「ON - I」，透過運轉產品使潤滑油均勻分散。定期潤滑刀片傾側 (圖 1B)。擦除多餘潤滑油。僅使用柔軟的織布擦拭產品，織布可略微濕潤。請勿使用溶劑或粗糙型清潔劑！請勿使用漂白劑、苯溶劑或稀釋劑來清潔產品。
- 刀片組可使用 Wahl 修剪工具 CliniClip 衛生噴霧進行清潔。請勿使用任何其他清潔劑。Wahl 修剪工具 CliniClip 採用專為 Wahl 修剪工具刀片而設計的獨家配方。使用任何其他清潔劑可能導致刀片和修剪工具損壞，並將導致修剪工具保固失效。
- 刀片組維護不到位，可能會大大縮短工作壽命。
- 應對電線進行維護，避免其打結和損壞。存放產品時，請將電線盤繞在一起。將電線纏繞在產品上存放會導致電線拉緊，隨著時間的推移，會導致電線鬆動和/或充電不足。

**⚡** 危險 有觸電的危險，可能導致嚴重的身體傷害或死亡。

**⚠** 警告 對可能造成的身體傷害或健康風險的警示。

**!** 注意 材料損壞危險的相關資訊。

**i** 實用資訊和提示

**📖** 閱讀操作手冊

原版说明翻译

## 重要安全事项

在使用电动产品时，应始终遵守基本预防措施，包括下方列出的要点：

在使用本产品前，请完整阅读使用说明

### ⚠ 危险

为减少因触电导致的受伤或死亡风险：

#### ● 警告：保持产品干燥。

- 切勿触摸已落入水中的产品。立即拔掉插头。
- 切勿在沐浴或淋浴时使用产品。
- 切勿将产品放置在可能跌落或被拉动落入浴缸或水槽的位置。
- 切勿将产品放置在有水滴或其他液体滴落的位置。
- 除充电以外，使用后应立即拔下本产品插头。
- 在清洁本产品之前，始终拔下插头。
- 如果电源线或插头受损，当产品无法正常工作、产品跌落或受损后，或产品落入水中后，必须由制造商、服务代理商或类似的合格人员对产品进行更换，以避免出现危险。

#### 更换锂离子电池

如需整粒更换电池，应将完好的修剪工具或修剪器寄送至离您最近的 Wahl Clipper Corporation 店址，或交由拥有资质的专业人士处理。仅可使用制造商原装备用电池进行更换，为安全起见，不可使用替代电池。本产品内含不可更换的充电电池。切勿尝试取下电池。如果拆卸不当、损坏或暴露在水中或高温下，锂离子电池可能会爆炸、着火和/或导致灼伤。

### ⚠ 警告

为减少烧伤、火灾、人员触电或受伤的风险：

- 8岁及以上儿童，以及体能、感官或精神能力低下或缺乏经验和知识的人员，如果有为其安全负责的人士从旁进行本产品的使用监督或指导，确保安全使用产品，并了解使用产品可能产生的危险，则可以使用本产品。应对儿童进行监管，避免儿童摆弄本产品。在无人监督的情况下，儿童不可对本产品进行清洁和使用维护。

警告！小心使用！由操作不当造成的伤害

- 长时间使用后，刀片可能会发热。（仅限理发剪/修剪器）
- 产品应与随附的电源装置搭配使用。
- 将其他电线连接至充电插头可能造成严重的触电伤害。
- 对于具有 USB-C 充电功能的本产品，仅使用经过认证的产品提供的 USB 电源，例如计算机、2 类电源或汽车适配器的电源。请勿使用未经批准的 USB 电源。
- 仅使用原装零件替换故障的供电零件；您可通过我们的服务中心购买原装零件。
- 切勿使用非由制造商指定的附件。
- 切勿将任何物品落入或插入任何开口中。
- 切勿使用电源线拎、提产品；切勿将其用作把手移动产品。
- 在将产品从电源上切断时，切勿拉扯电源线或产品。
- 切勿将电源线缠绕在产品上。
- 确保电源线和产品远离高温表面。
- 在充电或存放产品时，切勿扭曲或弯折电源线。
- 由于存在火灾、爆炸或灼伤的危险，切勿挤压、拆卸产品，或将产品加热至 100°C (212°F) 以上，或焚烧产品。
- 仅可按照本手册的说明，依照计划用途来使用本产品。
- 在使用过程中，切勿将产品放置在可能因动物或天气原因受损的位置。
- 切勿在户外或使用气溶胶（喷雾）产品的环境中操作本产品。

- 如果本产品上的刀片、刀匣或附件等损坏或破损，切勿继续使用，否则可能造成面部损伤。
- 在存放前，务必关闭本产品，否则产品震动可能导致产品滑落。
- 切勿将产品暴露或储存在 0°C (32°F) 以下或 45°C (113°F) 以上的环境中。避免将产品暴露于阳光直射下。
- 遵循所有充电说明，切勿在 0-45°C (32-113°F) 的温度范围外给产品充电。不当充电或在许可温度范围外给产品充电可能损坏电池，增加起火风险。
- 如果电池损坏或发生泄漏，请避免其接触皮肤或眼睛。如果出现上述情况，请立即用水冲洗干净并寻求医疗救治。
- 为了防止电池发热或释放大毒物质，请勿对产品或其电池进行改装、穿透、破坏、拆解、短路、过度充电或反充电。

### 注意！腐蚀性化学品危害

腐蚀性化学品可能损伤产品及其配件。

- 切勿使用溶剂或精练剂！
- 请仅使用制造商建议的清洁剂和刀片组润滑油。
- 您可通过经销商或服务中心购买卫生喷雾和刀片组润滑油。
- 拆卸梳齿附件。使用清洁刷清理外壳和刀片组或刀匣上已剃下的毛发。
- 仅使用轻微润湿的柔软织布擦拭产品。
- 使用润滑油对刀片组进行润滑（参阅“清洁和护理”）。（仅限理发剪/修剪器）
- 在定期清洁和润滑的情况下，长期使用后剃须效果仍然下降，则需更换刀片组。（仅限理发剪/修剪器）

## 请保留使用说明

仅限商业使用

仅使用理发剪、修剪器或剃须刀来修剪人类毛发、胡须和眉毛。

仅使用宠物修剪工具用于修剪用途（适用于动物毛发和皮毛）。

### 再充电

1. 在首次使用产品之前，应先充满电。

2. 在将电源线插入插座之前，确保使用正确的电压。

3. 先将电源线插头插入产品，然后再插入插座。

4. 如果电池电量低，可直接将产品连接至电源线，以便继续以有线形式使用产品。

5. 如果电池电量已完全耗尽，让产品充电 1 分钟（旋转至“Off-0”），然后再以有线形式使用产品。

6. 如果产品在不用时仍然与电源线连接，当产品处于“Off-0”状态时，电源线将自动为产品充电。

建议：仅在产品性能出现明显下降时为电池充电。

### 故障诊断/解决问题

如果您的可充电有线/无线产品无法正常工作或充电，请检查以下事项：

1. 通过将其他装置（您确定处于正常工作状态的装置）插入插座来检查插座功能是否正常。
2. 确保产品未连接至关灯时会自动切断的电源。
3. 确保产品和电源线触点干净整洁，无毛发或其他污染物。
4. 确认刀片组件可自如移动并且正确安装。
5. 如果产品停止工作或停止充电，请在产品冷却一段时间后再次尝试使用或充电。

如果问题仍未得到解决，请联系您附近的Wahl维修点。

刀片组修剪不齐或拉扯毛发。（仅限理发剪/修剪器）

原因：刀片组脏污或磨损。

• 清洁并润滑刀片组。如果清洁润滑无法解决问题，则更换刀片组。

刮伤皮肤

原因：在靠近皮肤时过于用力按压。（仅限理发剪/修剪器）

• 在靠近皮肤时减少按压力。

原因：刀片组损坏。

• 检查刀片边缘是否在使用过程中损坏，如有必要则更换刀片组。

原因：刀片组未对齐。

• 根据使用说明调整刀片组。

电池续航时间过短

原因：刀片组过于脏污或久未润滑可导致电池续航时间大大减少！（仅限理发剪/修剪器）

• 仔细地清洁并润滑刀片组。如果在清洁和润滑刀片组后，电池续航时间仍无改善，则可能电池使用寿命已尽。（仅限理发剪/修剪器）

原因：电池电量指示灯不准确。

• 将电池电量完全释放后，一次性为电池充满电。



## 锂离子电池处置

切勿将本产品或锂离子电池弃置于家庭生活垃圾中。应将该产品退还 Wahl 客服中心，我们提供回收服务；或您可将产品送至当地回收站进行安全处理并以恰当方式回收。本标志说明在整个欧盟地区范围内，本产品不可与其他家庭生活垃圾一同弃置。为避免因无节制的废弃物处置而破坏环境或损害人体健康，请回收利用废弃物，促进物质资源的可持续再利用。如需退回您使用过的产品，请使用回收系统，或联系出售产品的零售商。他们将把退回的产品进行利于环境的回收处理。

## 清洁和护理 (仅限理发剪/修剪器)

- 每次使用后，用清洁刷清理修剪工具外壳和刀片组上的碎发。
- 应经常使用润滑油对刀片组进行润滑，以保持其良好的修剪性能，从而保证使用寿命持久。仅可使用 Wahl 修剪工具刀片润滑油。Wahl 修剪工具刀片润滑油采用专为 Wahl 修剪工具刀片而设计的独家配方。使用任何其他润滑油可能导致刀片和修剪工具损坏，并将导致产品保修失效。
- 按照 3 点润滑方法，将一滴 Wahl 润滑油滴在可移动顶部刀片的中心位置，并在顶部刀片的两端各滴一滴润滑油（图 1A）。将产品开关转动至“ON - I”，通过运转产品使润滑油均匀分散。定期润滑刀片倾侧（图 1B）。擦除多余润滑油。仅使用柔软的织布擦拭产品，织布可略微湿润。切勿使用溶剂或粗糙型清洁剂！切勿使用漂白剂、苯溶剂或稀释剂来清洁产品。
- 刀片组可使用 Wahl 修剪工具 CliniClip 卫生喷雾进行清洁。切勿使用任何其他清洁剂。Wahl 修剪工具 CliniClip 采用专为 Wahl 修剪工具刀片而设计的独家配方。使用任何其他清洁剂可能导致刀片和修剪工具损坏，并将导致修剪工具保修失效。
- 刀片组维护不到位，可能会大大缩短使用寿命。
- 应对电线进行维护，避免其打结和损坏。存放产品时，请将电线盘绕在一起。将电线缠绕在产品上存放会导致电线拉紧，随着时间的推移，会导致电线松动和/或充电不足。

**⚠危险** 有触电的危险，可能导致严重的身体伤害或死亡。

**⚠警告** 对可能造成的身体伤害或健康风险的警示。

**⚠注意！** 材料损坏危险的相关信息。

**i** 实用信息和提示

**📖** 阅读操作手册

원본 번역 지침

# 중요한 안전 지침

가전 기기 사용 시 다음을 포함하여 항상 기본 주의사항을 따라야 합니다.  
이 기기를 사용하기 전에 모든 지침을 읽으십시오.

## ⚠ 위험

감전으로 인한 부상 또는 사망 위험을 줄이려면:

### • 경고: 기기를 건조한 상태로 유지하십시오.

- 물에 빠진 기기에는 손을 대지 마십시오. 콘센트에서 즉시 분리하십시오.
- 목욕 중이나 샤워 중에는 사용하지 마십시오.
- 욕조나 싱크대에 떨어지거나 빠질 수 있는 장소에 두거나 보관하지 마십시오.
- 물이나 다른 액체에 넣거나 떨어뜨리지 마십시오.
- 충전할 때를 제외하고 사용한 후에는 즉시 항상 본 기기의 전원 플러그를 뽑아 두십시오.
- 청소하기 전에 항상 이 기기의 플러그를 뽑으십시오.
- 전원 공급 코드 또는 플러그가 손상되었거나, 제대로 작동하지 않거나, 떨어뜨리거나 손상된 경우, 또는 물에 떨어뜨린 후에는 위험을 피하기 위해 제조업체나 서비스 직원 또는 이와 동등한 자격을 갖춘 사람이 교체해야 합니다.

리튬이온 배터리 교체

배터리를 교체하려면 전체 클리너 또는 트리머를 가까운 Wahl Clipper Corporation으로 보내거나 적절한 자격을 갖춘 전문가에게 가져가야 합니다.

안전상의 이유로 배터리는 원 제조업체의 예비 배터리로 교체해야 합니다. 대체품을 사용하지 마십시오. 본 제품에는 교체 가능한 충전식 배터리가 포함되어 있습니다. 배터리를 분리하지 마십시오. 리튬이온 배터리를 분해하거나 손상되거나 물 또는 고온에 노출되면 폭발하거나 화재가 발생하거나 화상을 입을 수 있습니다.

## ⚠ 경고

화상, 화재, 감전 또는 부상의 위험을 줄이려면:

- 이 기기는 8세 이상부터 사용할 수 있으며 육체적, 감각적 또는 정신적 능력이 떨어지거나 경험이 부족하거나 어린이가 본 기기의 안전에 대한 충분한 이해 없이 사용하지 않습니다. 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다. 어린이가 감독 없이 청소와 유지보수를해서는 안 됩니다.

경고! 조심해서 다루십시오! 잘못된 취급으로 인한 부상

- 장시간 사용 후 블레이드가 뜨거워질 수 있습니다. (

클리퍼/트리머 전용)

- 본 기기는 반드시 함께 제공된 전원 공급 장치에서만 사용해야 합니다.

• 충전거치대에

에 다른 코드를 사용하면 감전으로 인해 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

- 이 기기에 USB-C 충전 기능이 있는 경우 컴퓨터, 클래스 2등급 전원 공급 장치 또는 차량용 어댑터와 같은 인증된 제품의 USB 전원만 사용하십시오. 승인되지 않은 USB 소스를 사용하지 마십시오.
- 결합있는 전원 공급 장치는 서비스 센터를 통해 수령할 수 있는 원래의 예비 부품으로만 교체하십시오.

- 제조업체가 지정하지 않은 부속물을 사용하지 마십시오.
- 개구부에 물체를 떨어뜨리거나 넣지 마십시오.
- 기기의 메인 케이블을 잡고 운반하지 말고, 케이블을 손잡이로 사용하지 마십시오.
- 기기를 메인에서 분리할 때 메인 케이블이나 기기 자체에서 당기지 마십시오.
- 메인 케이블을 기기 주변에 감아두지 마십시오.
- 메인 케이블과 기기가 뜨거운 표면에 닿지 않도록 하십시오.
- 충전 또는 보관할 때 주전원 케이블이 튀들거나 꼬이지 않았는지 확인하십시오.
- 화재, 폭발 또는 화상의 위험이 있으므로 기기를 부수거나 분해하거나 100°C(212°F) 이상으로 가열하거나 태우지 마십시오.
- 이 설명서에서 설명된 용도로만 이 기기를 사용하십시오.
- 사용 중에는 동물에 의해 손상되거나 날씨에 노출될 것으로 예상되는 장소에 기기를 두거나 놓지 마십시오.
- 실외에서 사용하지 말고 에어로졸(스프레이) 제품을 사용하는 동안에는 작동하지 마십시오.
- 블레이드, 커터 바 또는 부속물이 손상되거나 파손된 경우 안전 부상을 입을 가능성이 있으므로 이 기기를 사용하지 마십시오.
- 진동으로 인해 기기가 떨어질 수 있으므로 보관하기 전에 항상 기기를 끄십시오.
- 0°C(32°F) 미만 또는 45°C(113°F) 이상의 온도에서 제품을 노출하거나 보관하지 마십시오. 햇빛에 직접 노출되지 않도록 하십시오.
- 모든 충전 지침을 따르고 0-45°C(32-113°F)의 온도 범위를 벗어나 기기를 충전하지 마십시오. 부적절하게 충전하거나 지정된 범위를 벗어난 온도에서 충전하면 배터리가 손상되고 화재 위험이 증가할 수 있습니다.
- 배터리가 손상되었거나 누출된 경우 피부나 눈과 접촉하지 않도록 하십시오. 피부나 눈과 접촉한 경우에는 즉시물로 잘 헹구고 의사의 진료를 받으십시오.
- 배터리 가열이나 독성 물질 방출을 방지하려면 제품이나 배터리 개조, 구멍 뚫기, 손상, 분해, 단락, 과충전 또는 역충전을 하지 마십시오.

### ⚠ 주의! 유해한 화학 물질의 위험

유해한 화학 물질은 기기와 액세서리를 손상시킬 수 있습니다.

- 절대로 솔벤트나 정령제를 사용하지 마십시오.
- 제조업체에서 권장하는 세척제와 블레이드 세트 오일만 사용하십시오.
- 위생 스프레이와 블레이드 세트 오일은 판매업체 또는 서비스 센터에서 구할 수 있습니다.
- 부속 빗을 분리하십시오. 청소용 브리시를 사용하여 하우징과 블레이드 세트나 커터 바에서 절단된 모발을 제거하십시오.
- 부드럽고 축축한 천으로 기기를 닦으십시오.
- 블레이드 세트와 블레이드 세트 오일을 바르십시오(청소 및 관리 참조). (클리퍼/트리머 전용)
- 정기적인 청소와 오일 주입에도 불구하고 오래 사용한 후에 절삭 성능이 저하되면 블레이드 세트를 교체해야 합니다. (클리퍼/트리머 전용)

## 이 설명서를 보관하십시오

상업적 용도로만 사용

사람의 머리카락, 수염, 눈썹을 자를 때는 헤어 클리퍼, 트리머 또는 면도기만 사용하십시오.

동물의 머리카락과 모피를 자를 때는 동물용 클리퍼만 사용하십시오.

### ⓘ 충전

1. 장비를 처음 사용하기 전에 완전히 충전하십시오.
  2. 전원 코드를 콘센트에 꽂기 전에 올바른 전압을 사용하고 있는지 확인하십시오.
  3. 전원 코드를 먼저 장치에 연결한 다음 콘센트에 연결하십시오.
  4. 배터리 전원이 부족하면 전원 코드를 기기에 직접 연결하여 우선 방식으로 계속 사용할 수 있습니다.
  5. 배터리가 완전히 소진된 경우 우선 방식으로 사용하기 전에 기기를 1분간 충전하십시오(스위치 Off-0).
  6. 기기를 사용하지 않을 때 전원 코드가 기기에 부착된 상태로 있으면, 기기가 "OFF-0" 상태가 되면 자동으로 충전됩니다.
- 권장 사항: 충전 스탠드의 성능이 현저히 저하되었을 때만 배터리를 재충전해야 합니다.

### ⓘ 문제 해결

충전식 코드/무선 장치가 올바르게 작동하지 않거나 충전되지 않는 경우 다음을 확인하십시오.

1. 절대로 작동하는 다른 기기를 콘센트에 꽂아 콘센트의 작동 상태를 확인하십시오.
2. 조명이 꺼지면 자체적으로 꺼지는 전원에 기기가 연결되어 있지 않은지 확인하십시오.
3. 장치와 전원 코드 접촉부가 깨끗하고 머리카락이나 기타 오염 물질이 없는지 확인하십시오.
4. 블레이드 어셈블리가 자유롭게 움직이고 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
5. 장치의 작동이나 충전이 중단되면 사용하거나 충전하기 전에 식하십시오.

문제가 지속되면 가까운 Wahl 수리점에 문의하십시오.

블레이드 세트가 머리카락을 잘못 자르거나 잡아당깁니다.

원인: 블레이드 세트가 더럽거나 마모되었습니다. (클리퍼/트리머 전용)

• 블레이드 세트를 청소하고 오일을 바르십시오. 그래도 문제가 해결되지 않으면 블레이드 세트를 교체하십시오.

피부 손상 (클리퍼/트리머 전용)

원인: 피부에 너무 많은 압력이 가해집니다.

• 피부 가까이에서 커팅 시 압력을 줄이십시오.

원인: 손상된 블레이드 세트

• 사용 중에 블레이드 날 부위가 손상되었는지 확인하고 필요한 경우 블레이드 세트를 교체하십시오.

원인: 잘못 정렬된 블레이드 세트

• 지침에 따라 블레이드 세트를 조정하십시오.

배터리 작동 시간이 너무 짧습니다.

원인: 매우 더럽고 기름칠을 하지 않은 블레이드 세트는 사용 가능한 배터리 작동 시간을 상당히 줄일 수 있습니다! (클리퍼/트리머 전용)

• 블레이드 세트를 꼼꼼히 청소하고 기름칠을 하십시오. 블레이드 세트가 깨끗하고 기름칠을 했다고 배터리 작동 시간이 너무 짧으면 배터리의 수명이 거의 다된 것입니다.

원인: 배터리 전원 표시등이 부정확합니다. (클리퍼/트리머 전용)

• 중단없는 한 번의 충전 과정을 통해 완전히 충전하기 전에 기기를 완전히 방전시키십시오.



### 리튬 배터리 폐기

이 제품이나 리튬 배터리를 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 제품은 회수 서비스 제공업체의 Wahl 고객 서비스 센터로 반송하거나 안전하게 처리하여 적절한 재활용 업체로 보내는 현지 수거 시설로 가져가야 합니다. 이 마크는 EU 전역에서 이 제품을 다른 가정용 쓰레기와 함께 처리해서는 안됨을 나타냅니다. 무분별한 폐기물 처리로 인해 환경이나 인체에 해를 입힐 수 있는 가능성을 방지하려면, 자원의 지속 가능한 재사용을 촉진한다는 책임감을 갖고 재활용하십시오. 사용한 기기를 반환하려면 회수 및 수거 시스템을 이용하거나 제품을 구입한 상점 문의하십시오. 이들은 환경 안전 재활용을 위해 이 제품을 수거해 갈 수 있습니다.

### ① 청소 및 관리 (클리퍼/트리머 전용)

• 사용한 후에는 항상 청소용 브리시를 사용하여 클리퍼 하우징과 블레이드 세트에서 나온 모발을 제거하십시오.

• 좋은 절단 성능을 유지하여 긴 서비스 수명을 보장하기 위해서 블레이드 세트에 자주(매일) 오일을 발라야 합니다. Wahl 클리퍼 블레이드 오일만 사용하십시오. Wahl 클리퍼 블레이드 오일은 Wahl 클리퍼 블레이드 용도로 특별히 제조되었습니다. 다른 윤활제를 사용하면 블레이드와 클리퍼에 손상을 입히고 기기의 보증이 무효가 될 수 있습니다.

• 이동식 상단 블레이드 가운데에 Wahl 오일 한 방울을 떨어뜨리고 3포인트 오일링 시스템에서 상단 블레이드의 각 끝부분에 오일 한 방울을 떨어뜨리십시오(그림 1A). 기기를 "ON - I"로 전환하고 가동하여 오일이 고르게 분배되도록 하십시오. 블레이드의 혈에 주기적으로 오일을 바르십시오(그림 1B). 과도한 오일이 있으면 닦아내십시오. 물에 약간 적신 부드러운 천으로 기기를 닦으십시오. 용제나 연마제를 사용하지 마십시오! 표백제, 벤젠 또는 시너를 사용하여 기기를 청소하지 마십시오.

• 블레이드 세트는 Wahl 클리퍼 CliniClip 위생 스프레이로 청소할 수 있습니다. 그 외 세정제를 사용하지 마십시오. Wahl 클리퍼 CliniClip은 Wahl 클리퍼 블레이드 용도로 특별히 제조되었습니다. 다른 세정제를 사용하면 블레이드와 클리퍼에 손상을 입히고 클리퍼의 품질 보증이 무효가 될 수 있습니다.

• 블레이드 세트의 유지보수가 충분하지 않으면 작동 시간이 상당히 줄어들 수 있습니다.

• 코드가 꼬이거나 손상되지 않도록 주의해서 사용해야 합니다. 제품을 보관할 때는 코드를 감아두십시오. 보관을 위해 코드를 기기 주위에 감으면 코드가 변형되어 시간이 지나면 와이어가 느슨해지고 누전이 발생할 수 있습니다.

**⚠️** 중요한 안전 지침 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있는 감전의 위험.

**⚠️** 경고 신체 부상 또는 건강상 위험에 대한 경고.

**⚠️** 주의! 물질적 손상 위험에 대한 정보.

**ℹ️** 유용한 정보와 팁을 기록해 두십시오.

**📖** 사용 설명서를 읽으세요

TERJEMAHAN PETUNJUK ASLI

# PETUNJUK KESELAMATAN PENTING

Ketika menggunakan perangkat elektronik, tindakan pencegahan umum harus selalu diikuti, termasuk tindakan berikut ini:

**BACALAH SEMUA PETUNJUK SEBELUM MENGGUNAKAN PERANGKAT INI**

## BAHAYA

**Untuk mengurangi risiko cedera atau kematian karena sengatan listrik:**

• **PERINGATAN: Usahakan perangkat agar selalu kering.**

- Jangan mengambil perangkat yang terjatuh ke dalam air. Segera cabut dari stopkontak.
- Jangan menggunakan sambil mandi atau saat berada di bawah pancuran air.
- Jangan meletakkan atau menyimpan perangkat di tempat yang membuatnya dapat terjatuh atau tertarik ke dalam bak mandi atau wastafel.
- Jangan meletakkan atau menjatuhkan perangkat ke dalam air atau cairan lainnya.
- Jika tidak sedang mengisi daya, selalu cabut perangkat dari stopkontak listrik segera setelah digunakan.
- Cabut perangkat ini sebelum dibersihkan.
- Jika kabel atau steker catu daya rusak, tidak berfungsi dengan baik, terjatuh atau rusak, atau setelah jatuh ke air, maka harus diganti oleh produsen, agen servis atau orang yang mempunyai kualifikasi serupa demi menghindari bahaya.

## **MENGGANTI BATERAI LITHIUM-ION**

Untuk penggantian baterai, seluruh pencukur atau pemotong lengkap harus dikirimkan ke lokasi Wahl Clipper Corporation terdekat atau dibawa kepada profesional yang memenuhi syarat: Baterai harus diganti dengan baterai pengganti asli dari produsen, untuk alasan keselamatan, jangan menggunakan baterai pengganti lain. Produk ini sudah termasuk baterai yang dapat diisi kembali, tetapi tidak dapat diganti. Jangan berusaha melepas baterai sendiri. Baterai Lithium-Ion dapat meledak, terbakar, dan/atau menyebabkan luka bakar jika dibongkar, rusak, atau terkena air atau suhu tinggi.

## PERINGATAN

**Untuk mengurangi risiko luka bakar, kebakaran, sengatan listrik atau cedera:**

• Perangkat ini boleh digunakan oleh anak usia 8 tahun ke atas dan orang-orang dengan keterbatasan fisik, indrawi atau mental, atau orang-orang yang kurang berpengalaman atau kurang berpengetahuan, asalkan mereka diawasi atau diberi petunjuk oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka tentang penggunaan produk secara aman dan mereka mengerti akan bahaya yang ada. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain-main dengan perangkat. Pembersihan dan perawatan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

**PERINGATAN! TANGAN DENGAN HATI-HATI! CEDERA KARENA PENANGANAN YANG SALAH**

- Pisau pemotong bisa menjadi panas setelah digunakan dalam waktu yang lama. (hanya untuk penggunting/pemangkas)
- Perangkat ini boleh digunakan dengan unit catu daya yang disertakan dengan perangkat.
- Menggunakan kabel yang lain dengan penyangga ini charger dapat menyebabkan cedera serius dari kejutan listrik.

- Jika perangkat ini memiliki kemampuan pengisian daya USB-C, hanya gunakan pengisi daya USB dari produk yang bersertifikasi, misalnya computer, catu daya kelas 2 atau adaptor otomotif. Jangan pernah menggunakan sumber USB yang tidak disetujui.
- Hanya ganti unit catu daya yang cacat dengan suku cadang asli yang dapat Anda pesan melalui pusat servis kami.
- Jangan menggunakan alat pelengkap yang tidak ditentukan oleh produsen.
- Jangan menjatuhkan atau memasukkan benda ke lubang apa pun.
- Jangan memegang perangkat di bagian kabel daya ketika membawanya, dan jangan menggunakan kabel sebagai pegangan.
- Ketika mencabut perangkat dari stopkontak, jangan pernah menarik di bagian kabel daya atau di perangkannya sendiri.
- Jangan menggulung kabel daya mengelilingi perangkat.
- Jauhkan kabel daya dan perangkat dari permukaan yang panas.
- Pastikan kabel daya tidak terbelit atau ruwet ketika perangkat diisi daya atau disimpan.
- Jangan meremukkan, membongkar, memanaskan di atas suhu 100°C (212°F), atau membakar perangkat, karena dapat menyebabkan kebakaran, ledakan, atau luka bakar.
- Hanya gunakan produk ini sesuai tujuannya sebagaimana dijelaskan di panduan ini.
- Selama penggunaan, jangan menyimpan atau meninggalkan perangkat di tempat yang dapat dirusak oleh hewan, atau terpapar cuaca.
- Jangan menggunakan perangkat di luar ruangan atau mengoperasikannya ketika produk aerosol (semprotan) sedang digunakan.
- Jangan gunakan alat ini dengan bilah, bilah pemotong, atau sambungan yang rusak atau patah, karena berpotensi menyebabkan cedera wajah.
- Selalu matikan perangkat sebelum disimpan, karena perangkat dapat jatuh akibat getaran.
- Jangan terpapar atau menyimpan alat pada suhu di bawah 0°C (32°F) atau di atas 45°C (113°F). Hindari paparan langsung sinar matahari.
- Ikuti semua petunjuk pengisian dan jangan mengisi daya peralatan di luar kisaran suhu 0-45°C (32-113°F). Mengisi daya dengan tidak benar atau pada suhu di luar kisaran yang ditentukan ini dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.
- Hindari kontak dengan kulit atau mata jika baterai rusak atau bocor. Jika terkena kulit atau mata, segera bilas dengan air dan cari bantuan medis.
- Agar baterai tidak panas atau melepaskan zat beracun, jangan mengganti, menusuk, merusak, membongkar, membuat korsleting, mengisi daya secara berlebihan, atau membalik kutub pengisian baterai dari baik produk maupun baterainya.

### **⚠️ AWAS! BAHAYA DARI ZAT KIMIA AGRESIF**

Zat kimia agresif dapat merusak perangkat dan aksesori.

- Jangan gunakan pelarut atau bahan gosok.
- Hanya gunakan agen pembersih dan minyak untuk set pisau yang direkomendasikan oleh produsen.
- Semprotan higienis dan minyak set pisau dapat diperoleh dari penjual atau pusat servis kami.
- Lepaskan sisir tambahan. Gunakan sikat pembersih untuk menghilangkan potongan rambut dari slot wadah dan dari set pisau atau bilah yang tajam.
- Lap alat dengan kain lembut yang sedikit basah.
- Lumasi set pisau dengan minyak khusus untuk set pisau (Lihat Pembersihan dan Perawatan). (hanya untuk penggunting/pemangkas)
- Jika kinerja pemotongan memburuk setelah lama digunakan meskipun dibersihkan dan diberi minyak secara rutin, set pisau harus diganti. (hanya untuk penggunting/pemangkas)

## **ⓘ SIMPAN PETUNJUK INI HANYA UNTUK PENGGUNAAN KOMERSIAL**

Hanya gunakan gunting rambut, pemangkas, atau pencukur untuk memotong rambut manusia, janggut, dan alis.

Gunakan alat cukur binatang hanya untuk memangkas (rambut dan bulu binatang).

## **i** PENGISIAN DAYA

1. Sebelum peralatan digunakan untuk pertama kali, biarkan peralatan terisi daya penuh.
2. Sebelum mencolokkan kabel daya ke stopkontak, pastikan voltase yang digunakan benar.
3. Pasang kabel daya ke unit terlebih dahulu, lalu ke stopkontak.
4. Jika daya baterai rendah, kabel daya dapat dipasang langsung ke unit untuk penggunaan lanjutan sebagai unit yang dijalin dgn kabel.
5. Jika baterai benar-benar habis, biarkan unit mengisi daya selama 1 menit (dimatikan-0) sebelum digunakan sebagai produk berkabel.
6. Jika kabel dibiarkan terpasang pada unit saat tidak digunakan, kabel daya akan secara otomatis mengisi daya unit saat dibiarkan dalam posisi "OFF-0".

Saran: Baterai hanya boleh diisi ulang bila kinerja peralatan telah menurun secara nyata.

## **i** PEMECAHAN/PENYELESAIAN MASALAH

Jika kabel/unit nirkabel yang dapat diisi ulang tampaknya tidak beroperasi atau mengisi daya dengan benar, periksa hal berikut:

1. Periksa fungsi stopkontak dengan mencolokkan alat lain (yang Anda tahu dalam kondisi kerja yang benar) ke stopkontak.
2. Pastikan unit tidak terhubung ke sumber listrik yang mati otomatis saat lampu dimatikan.
3. Pastikan unit dan kontak kabel daya bersih dan bebas dari rambut atau kontaminan lainnya.
4. Pastikan pemasangan pisau cukur bergerak bebas dan terpasang dengan benar.
5. Jika unit berhenti bekerja atau mengisi daya, biarkan dingin sebelum mencoba menggunakan atau mengisi daya.

Jika masalah berlanjut, hubungi lokasi perbaikan Wahl terdekat Anda.

**Set pisau mencukur dengan buruk atau membuat rambut tercabut.** (hanya untuk penggunting/pemangkas)

Sebab: Set pisau kotor atau sudah aus.

• Bersihkan dan lumasi set pisau cukur dengan minyak. Jika hal ini tidak mengatasi masalah, ganti set pisau cukur.

**Cedera kulit** (hanya untuk penggunting/pemangkas)

Sebab: Terlalu banyak tekanan pada kulit.

• Kurangi tekanan ketika mencukur dekat dengan kulit.

Sebab: Set pisau cukur rusak.

• Periksa apakah tepi pisau rusak selama digunakan dan ganti set pisau jika perlu.

Sebab: Set pisau cukur yang tidak rata.

• Sesuaikan set pisau cukur berdasarkan petunjuk.

**Waktu pengoperasian baterai terlalu singkat**

Sebab: Set pisau yang sangat kotor dan belum dilumasi minyak dapat mengurangi waktu pengoperasian baterai cukup banyak! (hanya untuk penggunting/pemangkas)

• Bersihkan dengan hati-hati dan lumasi set pisau cukur dengan minyak. Jika set pisau bersih dan dilumasi minyak, namun waktu pengoperasian baterai masih terlalu singkat, seperti halnya baterai tersebut sudah mendekati akhir masa pakainya. (hanya untuk penggunting/pemangkas)

• Indikator daya baterai tidak tepat.

• Habiskan daya perangkat sepenuhnya sebelum diisi daya hingga penuh dalam satu proses pengisian tanpa jeda.

## **PEMBUANGAN BATERAI LITHIUM**

Jangan membuang produk ini atau baterai Lithium di limbah rumah tangga biasa. Produk ini harus dikembalikan ke Layanan Pelanggan Wahl tempat kami menawarkan layanan pengambilan kembali atau dibawa ke fasilitas pengumpulan sampah setempat di mana produk tersebut akan ditangani dengan aman dan dikirim untuk proses daur ulang yang tepat. Tanda ini menunjukkan bahwa produk ini tidak boleh dibuang bersama limbah rumah tangga lainnya di seluruh Eropa. Untuk mencegah kemungkinan gangguan terhadap lingkungan atau kesehatan manusia akibat pembuangan limbah yang tidak terkontrol, daur-ulanglah secara bertanggung jawab untuk mendukung penggunaan kembali sumberdaya material yang berkelanjutan. Untuk mengembalikan perangkat yang sudah digunakan, gunakan sistem pengembalian dan pengumpulan atau hubungi pengecer tempat membeli produk. Mereka dapat menerima produk ini untuk didaur-ulang secara aman bagi lingkungan.


## **i** PEMBERSIHAN DAN PERAWATAN (hanya untuk penggunting/pemangkas)

• Setelah digunakan, gunakan sikat pembersih untuk menghilangkan potongan rambut dari slot wadah alat cukur dan dari set pisau cukur.

• Perangkat pisau cukur harus sering dilumasi minyak untuk mempertahankan kinerja pemotongan yang baik dan dengan demikian memastikan masa pakai yang lebih lama. Gunakan hanya minyak pisau Alat

Cukur Wahl. Minyak pisau Alat Cukur Wahl telah diformulasikan secara khusus untuk pisau cukur Wahl. Menggunakan pelumas lain dapat menyebabkan kerusakan pada pisau cukur dan alat cukur dan akan membatalkan garansi perangkat.

- Berikan satu tetes minyak Wahl di tengah pisau atas yang dapat digerakkan dan satu tetes minyak di setiap ujung pisau atas dalam sistem pelumasan 3 titik (Gambar 1A). Hidupkan ("ON - I") perangkat dan jalankan untuk menyebarkan minyaknya. Lumasi tumit pisau cukur dengan minyak secara berkala (Gambar 1B). Bersihkan minyak yang berlebih. Lap alat dengan kain lembut yang sedikit basah. Jangan gunakan pelarut atau bahan yang abrasif! JANGAN GUNAKAN pemutih, benzena atau bahan pengencer untuk membersihkan unit.
- Set pisau cukur dapat dibersihkan dengan semprotan higienis Wahl Clipper CliniClip. Jangan gunakan agen pembersih abrasif atau yang mudah terbakar. Wahl Clipper CliniClip telah diformulasikan secara khusus untuk pisau cukur Wahl. Menggunakan agen pembersih lainnya dapat menyebabkan kerusakan pada pisau cukur dan alat cukur dan akan membatalkan garansi alat cukur.
- Pemeliharaan set pisau cukur yang tidak memadai dapat banyak mengurangi waktu pengoperasian.
- Hati-hati agar kabel tidak terbelit dan rusak. Ketika menyimpan perangkat, gulung kabelnya. Membungkus kabel di sekitar perangkat untuk penyimpanan dapat menyebabkan ketegangan pada kabel, yang seiring waktu, dapat menyebabkan melonggarnya kawat kabel dan/atau hubungan arus pendek.

 **BAHAYA** Bahaya sengatan listrik yang dapat menyebabkan cedera fisik serius atau kematian.

 **PERINGATAN** Peringatan potensi cedera fisik atau risiko kesehatan.

 **AWAS** Informasi tentang bahaya kerusakan material.

 Catatan dengan informasi dan kiat bermanfaat

 Baca panduan operator

TERJEMAHAN ARAHAN ASAL

## ARAHAN KESELAMATAN PENTING

Apabila menggunakan peralatan elektrik, langkah berjaga-jaga perlu sentiasa diikuti, termasuk yang berikut:  
**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE APARATO**

### BAHAYA

Untuk mengurangkan risiko kecederaan atau kematian daripada kejutan elektrik:

#### • AMARAN: Pastikan peralatan kering.

- Jangan capai peralatan yang terjatuh ke dalam air. Cabut palam dengan segera daripada penyangga.
- Jangan guna ketika mandi atau dalam pancuran mandian.
- Jangan letak atau simpan peralatan di tempat yang boleh jatuh atau ditarik ke dalam tab atau sinki.
- Jangan letak di dalam atau jatuhkan ke dalam air atau cecair lain.
- Sentiasa cabut plag perkakas ini dari saluran keluar elektrik sejurus selepas menggunakannya, kecuali apabila mengecbas
- Cabut palam peralatan ini sebelum pembersihan.
- Jika kord atau palam bekalan kuasa rosak, apabila ia tidak berfungsi dengan betul, selepas ia jatuh atau rosak, atau selepas ia jatuh ke dalam air, ia mesti digantikan oleh pengilang, ejen perkhidmatannya atau orang yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.

### PENGANTIAN BATERI ION LITUM

Untuk penggantian bateri, keseluruhan pengungting atau perapi yang utuh hendaklah dihantar ke lokasi Wahl Clipper Corporation berhampiran anda atau dibawa ke ahli profesional yang berkelayakan sesuai dengannya. Bateri hanya boleh digantikan oleh pengeluar ganti asal, untuk alasan keselamatan pengganti tidak boleh digunakan. Produk ini mengandungi bateri boleh dicas semula yang tidak boleh diganti. Jangan cuba mengeluarkan bateri itu. Bateri ion litium boleh meletup, terbakar dan/atau menyebabkan terbakar jika dikeluarkann, rosak atau terdedah kepada air atau suhu tinggi.

### AMARAN

Untuk mengurangkan risiko melecur, kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan kepada orang:

- Peralatan ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berusia 8 tahun ke atas dan orang yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka diberi pengawasan atau arahan berhubung penggunaan peralatan ini dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang berkaitan. Kanak-kanak hendaklah diselia untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan ini. Pembersihan dan penyelenggaraan tidak boleh dibuat oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

**AMARAN! KENDALIKAN DENGAN CERMAT! KECEDEeraan DISEBABKAN PENGENDALIAN YANG SALAH**

- Bilah pemotong boleh menjadi panas selepas penggunaan berpanjangan. (untuk gunting/perapi sahaja)
- Peralatan ini akan digunakan dengan unit bekalan

kuasa yang disediakan bersama peralatan ini.

• Gunakan kord lain dengan tempat mengecas boleh menyebabkan kecederaan yang serius daripada renjatan elektrik.

• Jika perkakasan ini mempunyai keupayaan pengecasan USB-C, gunakan hanya dengan sumber kuasa USB pada produk yang diperakui, seperti komputer, bekalan kuasa kelas 2 atau penyesuai automatif. Jangan sekali-kali gunakan sumber USB yang tidak diluluskan.

• Hanya gantikan unit bekalan kuasa yang rosak dengan alat ganti asli yang anda boleh pesan melalui pusat perkhidmatan kami.

• Jangan gunakan sambungan tambahan yang tidak dinyatakan oleh pengilang.

• Jangan sekali-kali menjatuhkan atau memasukkan sebarang objek ke dalam mana-mana bukaan.

• Jangan pegang peralatan pada kabel utama untuk membawanya dan jangan gunakan kabel sebagai pemegang.

• Apabila memutuskan sambungan peralatan daripada kuasa utama, jangan sekali-kali menarik kabel kuasa utama atau peralatan tersebut.

• Jangan gulung kabel utama di keliling peralatan.

• Pastikan kabel utama dan perlatan jauh daripada permukaan panas.

• Pastikan kabel utama tidak berpintal atau patah semasa mengecas atau menyimpan.

• Jangan hancurkan, membongkar, haba melebihi 100°C (212°F), atau membakar peralatan, kerana risiko kebakaran, letupan atau melecur.

• Gunakan peralatan ini hanya untuk kegunaan yang dimaksudkan seperti yang diterangkan dalam manual ini.

• Semasa digunakan, jangan letakkan atau biarkan peralatan di tempat ia dijangka akan dirosakkan oleh haiwan, atau terdedah kepada cuaca.

• Jangan guna diluar atau beroperasi apabila produk aerosol (semburan) sedang digunakan.

• Jangan gunakan perkakas ini dengan bilah, palang pemotong atau alat tambahan yang rosak atau patah, kerana ia berpotensi mengakibatkan kecederaan kepada muka.

• Sentiasa matikan peralatan sebelum menyimpan kerana peralatan boleh terjatuh disebabkan oleh getaran.

• Jangan dedahkan atau simpan perkakas pada suhu di bawah 0 °C (32 °F) atau melebihi 45 °C (113 °F).

Elakkan terdedah secara langsung kepada cahaya matahari.

• Patuhi semua arahan pengecasan dan jangan cas peralatan di luar julat suhu 0-45 °C (32-113 °F). Pengecasan yang tidak betul atau di luar julat suhu yang ditentukan ini boleh merosakkan bateri dan meningkatkan risiko kebakaran.

• Jika bateri rosak atau bocor, elakkan terkena pada kulit atau mata. Jika perkara ini berlaku, bilas segera menggunakan air dan dapatkan rawatan perubatan.

• Untuk mengelakkan bateri daripada menjadi panas atau mengeluarkan bahan toksik, jangan ubah suai, tebuk, rosakkan, pisahkan, jadikan litar pintas, cas berlebihan atau cas balikkan produk atau bateri.

### **⚠️ AMARAN! BAHAYA DARIPADA BAHAN KIMIA YANG AGRESIF**

Bahan kimia yang agresif boleh merosakkan peralatan dan aksesori.

• Jangan sekali-kali menggunakan pelarut atau agen penyental.

• Hanya gunakan agen pembersih dan minyak set bilah yang disyorkan oleh pengilang.

• Minyak set bilah dan semburan pembersih tersedia daripada pengedar anda atau pusat perkhidmatan kami.

• Menanggalkan sikat tambahan. Guna brus pembersihan untuk membuang apa-apa potongan rambut dari perumah dan dari set bilah atau palang pemotong.

• Hanya lapkan peralatan ini dengan kain lembut, yang sedikit lembap.

• Letakkan minyak pada set bilah menggunakan minyak set bilah (Lihat Pembersihan dan Penjagaan) (untuk gunting/perapi sahaja)

• Jika prestasi pemotongan semakin merosot selepas penggunaan yang lama walaupun dibersihkan dan diminyakkan secara tetap, set bilah perlu diganti. (untuk gunting/perapi sahaja)

## **ⓘ SIMPAN ARAHAN INI**

### **UNTUK KEGUNAAN KOMERSIAL SAHAJA**

Hanya guna gunting rambut, perapi atau pencukur untuk memotong rambut manusia, janggut dan kening. Guna pemotong bulu haiwan untuk tujuan perapi sahaja (rambut haiwan dan bulu haiwan).

### **ⓘ MENGECAS SEMULA**

1. Sebelum alat digunakan untuk kali pertama, biarkan alat dicas sepenuhnya.

2. • Sebelum memalamkan kord kuasa pada salur keluar kuasa, pastikan voltan yang betul digunakan.

3. Palamkan kord kuasa pada unit terlebih dahulu, kemudian pada salur keluar kuasa.

4. Jika kuasa bateri rendah, kord kuasa boleh disambungkan sebagai ke unit ini untuk meneruskan penggunaan sebagai unit berkord.
  5. Jika bateri habis sepenuhnya, biarkan unit ini mengecap selama 1 minit (Dimatikan-0) sebelum digunakan sebagai produk berkord.
  6. • Jika kord ditinggalkan bersambung ke unit apabila tidak digunakan, kord kuasa akan mengecap unit ini secara automatik apabila ditinggalkan dalam kedudukan "MATI-0".
- Pengesyoran: Bateri hanya perlu dicas semula apabila prestasi alat telah merosot dengan ketara.

## **ⓘPENYELESAIAN MASALAH/ MENYELESAIKAN MASALAH**

Jika unit berkord/tanpa kord boleh cas semula anda nampaknya tidak beroperasi atau mengecap dengan betul, sila semak perkara berikut:

1. Semak kefungsian salur keluar kuasa dengan memalamkan alat lain (yang anda tahu berada dalam keadaan kerja yang betul) pada salur keluar kuasa.
2. Pastikan unit tidak disambungkan ke sumber kuasa yang terpadam sendiri apabila lampu dimatikan.
3. • Pastikan sentuhan unit dan kord kuasa bersih dan bebas daripada rambut atau bahan cemar lain.
4. Sahkan bahawa bilah bergerak bebas dan dipasang dengan betul.
5. Jika unit berhenti berjalan atau mengecap, sila biarkan unit sejuk sebelum cuba untuk digunakan atau dicas.

Jika masalah berterusan, hubungi lokasi pembaikan Wahl terdekat anda.

### **Set bilah memotong dengan salah atau menarik rambut.** (untuk gunting/perapi sahaja)

Sebab: Set bilah kotor atau sudah haus.

- Bersihkan dan minyakkan set bilah. Jika langkah ini tidak menyelesaikan masalah, gantikan set bilah.

### **Kecederaan kulit** (untuk gunting/perapi sahaja)

Sebab: Terlalu banyak tekanan pada kulit.

- Kurangkan tekanan semasa memotong berhampiran kulit.

Sebab: Set bilah rosak.

- Periksa sama ada tepi bilah sudah rosak semasa penggunaan dan gantikan set bilah jika perlu.

Sebab: Set bilah tidak sejajar.

- Laraskan set bilah mengikut arahan.

### **Masa operasi bateri terlalu pendek**

Sebab: Set bilah sangat kotor dan tidak diminyakkan boleh mengurangkan masa operasi bateri tersedia dengan ketara! (untuk gunting/perapi sahaja)

- Bersihkan dan minyakkan set bilah dengan berhati-hati. Jika set bilah bersih dan diminyakkan dan masa operasi bateri masih terlalu pendek, kemungkinan bateri sudah hampir hujung hayatnya. (untuk gunting/perapi sahaja)

Sebab: Penunjuk kuasa bateri tidak tepat.

- Habiskan bateri peralatan sepenuhnya sebelum mengecap penuh semula dalam satu proses pengecasan yang tidak terganggu.

## **PELUPUSAN BATERI ION LITIUM**

Jangan lupuskan produk ini atau bateri Litium dalam sisa isi rumah normal.

Produk hendaklah dikembalikan ke Khidmat Pelanggan Wahl, tempat kami menawarkan perkhidmatan ambil semula atau bawa ke kemudahan pengumpulan setempat yang peralatan akan dikendalikan dengan selamat dan dihantar untuk kitar semula yang bersesuaian.

Tanda ini menandakan bahawa produk ini tidak boleh dilupuskan dengan sisa isi rumah yang lain di seluruh EU. Untuk mengelakkan kemungkinan bahaya kepada alam sekitar atau kesihatan manusia daripada pelupusan sisa yang tidak terkawal, kitar semula secara bertanggungjawab untuk menggalakkan penggunaan semula sumber bahan yang mampan. Untuk mengembalikan peranti terpakai, sila gunakan sistem pengembalian semula dan pengumpulan atau hubungi peruncit tempat produk dibeli. Mereka boleh mengambil produk ini untuk kitar semula yang selamat alam sekitar.

## **ⓘPEMBERSIHAN DAN PENJAGAAN** (untuk gunting/perapi sahaja)

- Selepas setiap penggunaan, gunakan berus pembersihan untuk membuang potongan rambut daripada perumah pemotong dan daripada set bilah.

Set bilah harus kerap diminyakkan untuk mengekalkan prestasi memotong yang baik dan dengan itu memastikan hayat penggunaan yang panjang. Gunakan minyak bilah Pemotong Rambut Wahl sahaja. Minyak bilah Pemotong Rambut Wahl telah dirumuskan secara khusus untuk bilah Pemotong Rambut Wahl. Menggunakan pelincir lain boleh menyebabkan kerosakan pada bilah dan pemotong rambut anda dan akan membatalkan jaminan peralatan anda.

- Letakkan setitis minyak Wahl di tengah bilah atas yang boleh bergerak dan setitis minyak pada setiap hujung bilah atas dalam sistem minyak 3 titik (Rajah 1A). Hidupkan peralatan "BUKA - I" dan jalankan untuk meratakan minyak. Pembersihan minyak bilah secara berkala (Rajah 1B). Lap sebarang minyak yang berlebihan. Hanya lapkan peralatan ini dengan kain lembut, yang mungkin lembap sedikit. Jangan gunakan pelarut atau pengheksis! JANGAN GUNAKAN peluntur, benzena atau pencair untuk membersihkan unit ini.

- Set bilah ini boleh dibersihkan dengan semburan pembersih Wahl Clipper CliniClip. Jangan gunakan agen pembersih lain. Wahl Clipper CliniClip telah dirumus secara khusus untuk bilah Pemotong Rambut Wahl. Menggunakan mana-mana agen pembersih lain boleh menyebabkan kerosakan pada bilah dan pemotong rambut anda dan akan membatalkan jaminan pemotong rambut anda.
- Penyelenggaraan set bilah yang tidak mencukupi boleh mengurangkan masa operasi dengan ketara.
- Penjagaan sepatutnya diamalkan untuk memastikan kord tidak terpingal dan tidak rosak. Apabila menyimpan peralatan, gulungkan kord. Melilit kord di sekeliling pemotong rambut untuk penyimpanan boleh menyebabkan ketegangan pada kord, dari masa ke masa, boleh menyebabkan wayar longgar dan/atau gangguan elektrik.

 **BAHAYA** Bahaya kejutan elektrik yang mungkin menyebabkan kecederaan fizikal yang serius atau kematian.

 **AMARAN** Amaran kecederaan fizikal yang mungkin atau risiko kesihatan.

 **AMARAN** Maklumat tentang bahaya kerosakan bahan.

 Nota dengan maklumat dan petua berguna

 Baca manual pengendalian

บทแปลของคำแนะนำต้นฉบับ

## คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

เมื่อใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้า จะต้องปฏิบัติตามข้อควรระวังพื้นฐานเสมอ รวมถึงประเด็นต่อไปนี้  
อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้งานอุปกรณ์

### ⚠️อันตราย

เพื่อลดความเสี่ยงของการได้รับบาดเจ็บหรือการเสียชีวิตเนื่องจากไฟฟ้าดูด:

#### • คำเตือน: รักษาอุปกรณ์ให้แห้ง

- ห้ามเอามือเปียกจับอุปกรณ์ที่ตกลงในน้ำ ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบไฟฟ้าทันที
- ห้ามใช้ชามช้อนอยู่ในอ่างอาบน้ำหรืออาบน้ำฝักบัว
- ห้ามวางหรือจัดเก็บอุปกรณ์ในตำแหน่งที่อาจตกลงมาหรือถูกดึงเข้าไปในท่อหรืออ่างล้างหน้าได้
- ห้ามวางอุปกรณ์ลงในถังล้างน้ำหรือของเหลวอื่น ๆ
- ถอดปลั๊กไฟของอุปกรณ์เนื่องจากเต้าเสียบไฟฟ้าที่เห็นหลังจากใช้งานทุกครั้ง ยกเว้นในกรณีชาร์จไฟ
- ถอดปลั๊กของอุปกรณ์นี้ก่อนทำความสะอาด
- หากสายจ่ายไฟหรือปลั๊กไฟเสียหาย เมื่ออุปกรณ์ไม่ได้ทำงานอย่างเหมาะสมหลังจากที่ประสิทธิภาพลดลงหรือได้รับความเสียหาย หรือหลังจากที่เครื่องใช้ตกลงในน้ำ จะต้องเปลี่ยนสายไฟโดยผู้ผลิต ตัวแทนบริการ หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติเหมาะสมเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้

#### การเปลี่ยนแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน

สำหรับการเปลี่ยนแบตเตอรี่ ขอบีส่งเครื่องตัดแต่งขอบหรือตัดตาเลี่ยนทั้งหมดในสภาพปกติไปยังสถานที่ตั้ง Wahl Clipper Corporation ที่ใกล้ที่สุด หรือนำไปให้มืออาชีพที่มีคุณสมบัติเหมาะสม เปลี่ยนแทนแบตเตอรี่ด้วยแบตเตอรี่อะไหล่จากผู้ผลิตเดิมเท่านั้น เพื่อเหตุผลด้านความปลอดภัย ไม่ควรใช้แบตเตอรี่ที่เปลี่ยนแทนแบบอื่นๆ **ผลิตภัณฑ์นี้ไม่มีแบตเตอรี่แบบชาร์จไฟใหม่ได้ที่ไม่สามารถเปลี่ยนได้** ห้ามพยายามถอดแบตเตอรี่ออกเอง แบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออนอาจระเบิด ตัดไฟ และ/หรือเป็นสาเหตุให้ผิวหนังไหม้หากถอดแยก ได้รับความเสียหาย หรือสัมผัสกับน้ำหรืออุณหภูมิสูง

### ⚠️คำเตือน

เพื่อลดความเสี่ยงของผิวหนังไหม้ เพลิงไหม้ ไฟฟ้าดูด หรือการได้รับบาดเจ็บต่อบุคคล:

- อุปกรณ์นี้สามารถใช้โดยเด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความสามารถทางกายภาพ จิตใจ หรืออารมณ์ที่บกพร่อง หรือไม่มีประสบการณ์และความรู้โดยมีผู้ควบคุมดูแลหรือให้คำแนะนำการใช้อุปกรณ์นี้ในลักษณะที่ปลอดภัย และเข้าใจในอันตรายที่เกี่ยวข้อง เด็กๆ ควรได้รับการควบคุมดูแลเพื่อให้อุ่นใจว่าจะไม่เล่นกับอุปกรณ์ การทำความสะอาดและการบำรุงรักษาโดยผู้ใช้จะต้องไม่กระทำโดยเด็กที่ไม่มีการควบคุมดูแล

คำเตือน! ใช้อย่างระมัดระวัง! อาจเกิดการบาดเจ็บหากใช้ไม่ถูกต้อง

- ไบมีตตัดอาจมีความร้อนหลังจากใช้งานเป็นระยะเวลานาน (สำหรับตัดเลี่ยน/เครื่องตกแต่งหนวด

เคราและผมเท่านั้น)

- ให้ใช้อุปกรณ์กับชุดแหล่งจ่ายไฟฟ้าที่เหมาะสมร่วมกัน
- การใช้สายไฟอื่นกับแท่นชาร์จอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงจากไฟดูด

- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าที่มีคุณสมบัติการชาร์จผ่าน USB-C ให้ใช้ร่วมกับแหล่งจ่ายไฟ USB แบบผลิตภัณฑ์ที่ได้รับรองเท่านั้น เช่น แบตเตอรี่สำรอง อุปกรณ์จ่ายไฟคลาส 2 หรืออะแดปเตอร์สำหรับยานยนต์ ห้ามใช้แหล่งกำเนิด USB ที่ไม่เหมาะสม
- เปลี่ยนชุดแหล่งจ่ายไฟที่ชำรุดโดยใช้ชิ้นส่วนอะไหล่เดิมซึ่งคุณสามารถสั่งซื้อผ่านศูนย์บริการของเราเท่านั้น
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมที่ผู้ผลิตไม่ได้แนะนำ
- ห้ามหยุดหรือแทรกวัตถุใดๆ ในช่องต่างๆ
- ห้ามถอดอุปกรณ์โดยจับที่สายไฟสักเพื่อถือ และห้ามใช้สายไฟเป็นมือจับ
- เมื่อถอดอุปกรณ์ออกจากสายไฟหลัก ห้ามดึงสายไฟหลักหรือดึงตัวอุปกรณ์เอง
- ห้ามม้วนสายไฟหรือรูดอุปกรณ์
- เก็บสายไฟหลักและอุปกรณ์ให้ห่างจากพื้นผิวที่มีความร้อน
- ตรวจสอบว่าสายไฟหลักไม่มีฉนวนหรือฉนวนขาดขณะชาร์จไฟหรือเก็บเข้าที่
- ห้ามบดทำลาย ถอดแยก ทำให้ได้รับความร้อนเกินกว่า 100°C (212°F) หรือเผาอุปกรณ์ เนื่องจากมีความเสี่ยงในการเกิดเพลิงไหม้ การระเบิด หรือไฟไหม้ได้
- ใช้อุปกรณ์นี้ตามวัตถุประสงค์ที่ตั้งใจของอุปกรณ์ตามที่ได้รับไว้ในคู่มือเท่านั้น

- ในระหว่างกาการใช้งาน ห้ามวางหรือปล่อยอุปกรณ์ทิ้งไว้ในที่ที่มีความเสี่ยงจะได้รับบาดเจ็บหรือความเสียหายจากสัตว์หรือสิ่งมีชีวิตในสภาพอากาศภายนอก
- ห้ามใช้อุปกรณ์ใกล้ถังแก๊สหรืออะไหล่ที่มีอุณหภูมิเกินขีดจำกัด (สเปรย์)
- ห้ามใช้เครื่องมือกับใบมีด คัดเตอร์ หรือ ฟันแรงที่ชำรุดหรือหัก เนื่องจากอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บไปทั่วทั้งตัว
- ปิดอุปกรณ์ก่อนเก็บเสมอ เนื่องจากอุปกรณ์อาจตกหล่นหรือการสั่นสะเทือนได้
- อย่าให้อุปกรณ์สัมผัสหรือติดกับที่อุณหภูมิต่ำกว่า 0°C (32°F) หรือสูงกว่า 45°C (113°F) หลีกเลี่ยงการใช้อุปกรณ์สัมผัสกับแสงแดดโดยตรง
- ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของเครื่องและอย่าชาร์จอุปกรณ์นอกช่วงอุณหภูมิที่กำหนด 0-45°C (32-113°F) การชาร์จที่ไม่เหมาะสมหรือชาร์จอุณหภูมิที่กำหนดไว้นอกจากนี้ในแบตเตอรี่เสียหายและเพิ่มความเสี่ยงของเพลิงไหม้ได้
- หากแบตเตอรี่เสียหายหรือรั่ว ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผิวหนังหรือดวงตา แต่หากเกิดเหตุการณ์ดังกล่าวขึ้น ให้ล้างออกด้วยน้ำสะอาดทันที และไปพบแพทย์
- เพื่อป้องกันไม่ให้อุปกรณ์ร้อนขึ้นหรือปล่อยสารพิษ ห้ามดัดแปลง เจาะ ทำให้อายุการใช้งาน ลดอายุขัยนั้นส่วน ทำให้ไฟฟ้าลัดวงจร ชาร์จเกินความจุหรือชาร์จกลับซ้ำมัลติคิกร์หรือชาร์จแบตเตอรี่ของผลิตภัณฑ์

## ข้อควรระวัง! อันตรายจากสารเคมีที่เป็นอันตราย

สารเคมีที่เป็นอันตรายอาจทำให้อุปกรณ์และอุปกรณ์เสริมเสียหายได้

- ห้ามใช้ตัวทำละลายหรือสารจัดเก็บ
- ใช้เฉพาะสารทำความสะอาดและน้ำมันหล่อลื่นชุดใบมีดตามที่ผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น
- สเปรย์ทำความสะอาดและน้ำมันหล่อลื่นชุดใบมีดมีจำหน่ายตามตัวแทนจำหน่ายหรือศูนย์บริการของเรา
- ถอดหัวแม่เหล็ก แปรทั้งค่าความสะอาดจัดเศษขยะออกจากตัวเครื่องและชุดใบมีดหรือคัดเตอร์
- ใช้ผ้าแห้งสะอาดทวนซ้ำทำความสะอาดเท่านั้น
- หยอดน้ำมันบนชุดใบมีดด้วยน้ำมันหล่อลื่นชุดใบมีด (ดูการทำความสะอาดและดูแลรักษา) (สำหรับปีตาดเลี่ยน/เครื่องตัดแต่งหนวดเคราและผมเท่านั้น)
- หากพบประสิทธิภาพการตัดลดลงหลังจากใช้งานเป็นเวลานานแม้ว่าจะทำความสะอาดและหล่อลื่นอย่างสม่ำเสมอก็ตาม แปลว่าควรเปลี่ยนชุดใบมีดได้แล้ว (สำหรับปีตาดเลี่ยน/เครื่องตัดแต่งหนวดเคราและผมเท่านั้น)

# ๑ เก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้ไว้

สำหรับการใช้เชิงพาณิชย์เท่านั้น

ใช้ปีตาดเลี่ยน เครื่องตัดแต่งหนวดเคราและผม หรือ เครื่องโกนหนวดสำหรับตัดแต่งผม หนวดเครา และขนคิ้วแทนเท่านั้น  
ใช้ปีตาดเลี่ยนสำหรับตัดสำหรับกรัดตัดเสริมเท่านั้น (ขนสัตว์)

## การชาร์จไฟ

1. ก่อนที่จะใช้งานอุปกรณ์นี้เป็นครั้งแรก ให้ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อน
2. ก่อนเสียบสายไฟเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้า ตรวจสอบว่าเต้าเสียบมีแรงดันไฟฟ้าที่ถูกต้อง
3. เสียบปลั๊กไฟเข้ากับอุปกรณ์ก่อน แล้วจึงเสียบกับเต้าเสียบไฟ
4. ถัดจากแบตเตอรี่เหลือน้อย ให้เสียบสายไฟเข้ากับเครื่องใช้โดยตรงเพื่อการใช้งานอย่างต่อเนื่องเป็นเครื่องใช้แบบต่อสาย
5. หากแบตเตอรี่เหลือน้อยจนเกือบหมด ให้ชาร์จแบตเตอรี่สัก 1 นาที (เปิดเครื่องแล้ว -0) ก่อนใช้อุปกรณ์แบบต่อสาย
6. ถ้าคุณเสียบสายไฟเข้ากับเครื่องใช้ซึ่งไว้ในขณะไม่ได้ใช้งาน สายไฟจะชาร์จแบตเตอรี่ให้เครื่องใช้โดยอัตโนมัติเมื่อเครื่องใช้อยู่ในตำแหน่ง "ปิด-0" นั้นหมายความว่า: การชาร์จแบตเตอรี่อีกครั้งเมื่อประสิทธิภาพของอุปกรณ์ลดลงอย่างเห็นได้ชัดเท่านั้น

## การแก้ไขปัญห

ถ้าอุปกรณ์แบบใช้ต่อสาย/ไร้สายแบบชาร์จไฟได้ดูเหมือนจะไม่ทำงานหรือไม่สามารถชาร์จได้อย่างเหมาะสม โปรดตรวจสอบดังต่อไปนี้:

1. ตรวจสอบเต้าเสียบไฟฟ้าที่งานนี้ได้เปิดโดยการเสียบปลั๊กของเครื่องใช้อื่น (เครื่องใช้ที่อุดรหราวอยู่ในสภาพปกติ) เข้ากับเต้าเสียบ
2. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องใช้ไม่ได้เชื่อมต่อกับแหล่งกำเนิดไฟฟ้าที่ปิดตัวเองเมื่อเปิดแสงสว่าง
3. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหน้าสัมผัสของอุปกรณ์และสายมีความสะอาด และปราศจากเส้นขนหรือสิ่งปนเปื้อนอื่น ๆ
4. ตรวจสอบด้วยว่าชุดประกอบใบมีดเลื่อนไปมาได้อย่างอิสระและติดตั้งได้อย่างเหมาะสม
5. ถ้าอุปกรณ์หยุดทำงานหรือกำลังชาร์จ โปรดรอให้เครื่องเย็นตัวก่อนพยายามใช้งานหรือชาร์จแบตเตอรี่

ถ้าปัญหายังไม่หายไป โปรดติดต่อศูนย์บริการ Wahl ใกล้บ้าน

**ชุดใบมีดไม่คมหรือตึงคม** (สำหรับปีตาดเลี่ยน/เครื่องตัดแต่งหนวดเคราและผมเท่านั้น)

สาเหตุ: ชุดใบมีดสกปรกหรือหมดอายุ

• ทำความสะอาดและหยอดน้ำมันหล่อลื่นชุดใบมีด หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหาก็ให้เปลี่ยนชุดใบมีด

**การบาดเจ็บบนผิวหนัง** (สำหรับปีตาดเลี่ยน/เครื่องตัดแต่งหนวดเคราและผมเท่านั้น)

สาเหตุ: แรกกัดบนผิวหนังมากเกินไป

• ลดแรงกดขณะตัดเส้นผมหรือขนในใกล้ผิวหนัง

สาเหตุ: ชุดใบมีดเสียหาย

• ตรวจสอบว่าชุดใบมีดเสียหายขณะใช้งานหรือไม่ และเปลี่ยนชุดใบมีดหากจำเป็น

สาเหตุ: ชุดใบมีดเรียงไม่ตรงกัน

• ปรับชุดใบมีดตามคำแนะนำแบตเตอรี่ใช้งานได้สิ้นเกินไป

**แบตเตอรี่ใช้งานไม่ได้สิ้นเกินไป**

สาเหตุ: ชุดใบมีดสกปรกมาก และไม่ได้หยอดน้ำมันหล่อลื่นอาจลดระยะเวลาในการใช้งานของแบตเตอรี่อย่างมาก! (สำหรับปีตาดเลี่ยน/เครื่องตัดแต่งหนวดเคราและผมเท่านั้น)

• ทำความสะอาดและหยอดน้ำมันหล่อลื่นชุดใบมีดอย่างระมัดระวัง หากชุดใบมีดสะอาดและหยอดน้ำมันหล่อลื่นแล้ว แต่ระยะเวลาใช้งานของแบตเตอรี่ยังคงสั้นเกินไป อาจเป็นไปได้ว่าแบตเตอรี่นั้นใกล้หมดอายุใช้งานแล้ว (สำหรับปีตาดเลี่ยน/เครื่องตัดแต่งหนวดเคราและผมเท่านั้น)

สาเหตุ: ไฟออกพลังงานแบตเตอรี่ไม่เพียงพอ

• ป้อนพลังงานอุปกรณ์ใหม่หมดก่อนชาร์จไฟจนเต็มอีกครั้งในรอบเดียวโดยไม่มีกรอดปลั๊กไฟทิ้ง

## การกำจัดแบตเตอรี่ลิเทียม-ไอออน

ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้หรือแบตเตอรี่ลิเทียมร่วมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป

ผลิตภัณฑ์ควรถูกส่งคืนแผนกบริการลูกค้าของ Wahl ซึ่งเรามีบริการรับคืนหรือนำไปยังโรงเก็บขยะในพื้นที่ ซึ่งจะจัดการอย่างปลอดภัยและส่งไปรีไซเคิลอย่างเหมาะสม

เครื่องมือนี้ยังซ้ำผลิตภัณฑ์นี้จะต้องไม่ทิ้งรวมกับขยะในครัวเรือนภายในเขตสหภาพยุโรป เพื่อป้องกันอันตรายต่อสภาพแวดล้อมหรือสุขภาพมนุษย์ที่เป็นไปได้เนื่องจากการกำจัดขยะโดยไม่ควบคุม ขอแนะนำให้รีไซเคิลอุปกรณ์นี้อย่างมีความรับผิดชอบเพื่อส่งเสริมการนำแหล่งวัสดุกลับมาใช้ใหม่อย่างยั่งยืน หากต้องการส่งคืนอุปกรณ์ที่ใช้แล้ว โปรดใช้ระบบการส่งคืนและเก็บรวบรวม หรือติดต่อที่ร้านค้าปลีกที่ซื้อผลิตภัณฑ์มา โดยแหล่งดังกล่าวสามารถนำผลิตภัณฑ์นี้เข้ากระบวนการรีไซเคิลเพื่อปกป้องสิ่งแวดล้อม

### **i** การทำความสะอาดและดูแลรักษา (สำหรับปัตตาเลี่ยน/เครื่องตกแต่งหนวดเคราและผมเท่านั้น)

- หลังจากใช้งานแต่ละครั้ง ให้ใช้แปรงทำความสะอาดจุดสัมผัสออกจากตัวเครื่องปัตตาเลี่ยนและชุดใบมีด
- จะต้องหมั่นหล่อลื่นชุดใบมีดบ่อยครั้งเพื่อรักษาสมรรถนะการตัดที่ดี และรับรองอายุการใช้งานที่ยาวนาน ใช้น้ำมันหล่อลื่นใบมีดปัตตาเลี่ยนของ Wahl เท่านั้น น้ำมันหล่อลื่นใบมีดปัตตาเลี่ยนของ Wahl ได้รับการผสมสูตรเป็นพิเศษสำหรับใบมีดปัตตาเลี่ยนของ Wahl การใช้สารหล่อลื่นอื่นๆ อาจทำให้ใบมีดและปัตตาเลี่ยนเสียหาย และทำให้การรับประกันอุปกรณ์เป็นโมฆะ
- หยอดน้ำมันหล่อลื่นของ Wahl หนึ่งหยดลงตรงกลางส่วนใบมีดด้านบนที่ขยับได้ และอีกหนึ่งหยดที่ปลายแต่ละด้านของใบมีดด้านบนในระบบหยอดน้ำมันหล่อลื่น 3 จุด (ภาพประกอบ A) เปิด "ON - I" อุปกรณ์และใช้งานเพื่อให้ น้ำมันหล่อลื่นกระจาย หยอดน้ำมันหล่อลื่นที่ส่วนปลาย (ภาพประกอบ B) ชุดน้ำมันหล่อลื่นส่วนเกินออก ใช้เฉพาะน้ำมันสะอาดทำความสะอาดเท่านั้น อาจชุบน้ำมันหมดจดได้ ห้ามใช้ตัวทำละลายหรือสารที่กัดกร่อน! ห้ามใช้สารฟอกขาวเบนซีน หรือทันเนอร์ทำความสะอาดอุปกรณ์
- สามารถทำความสะอาดชุดใบมีดโดยใช้สเปรย์ทำความสะอาด Wahl Clipper CliniClip ได้ ห้ามใช้สารทำความสะอาดอื่นๆ สเปรย์ Wahl Clipper CliniClip ได้รับการผสมสูตรเป็นพิเศษสำหรับใบมีดปัตตาเลี่ยนของ Wahl การใช้สารทำความสะอาดอื่นๆ อาจทำให้ใบมีดและปัตตาเลี่ยนเสียหาย และทำให้การรับประกันปัตตาเลี่ยนเป็นโมฆะ
- การบำรุงรักษาชุดใบมีดที่ไม่เพียงพออาจทำให้ระยะเวลาการทำงานลดลงอย่างเห็นได้ชัด
- ดูแลรักษาอย่าให้สายไฟบิดคั่นและเสียหาย เมื่อเก็บอุปกรณ์ให้ม้วนสายไฟเป็นขด การม้วนสายไฟรอบอุปกรณ์เพื่อการจัดเก็บอาจทำให้สายไฟตึง ซึ่งเมื่อเวลานานเข้าอาจทำให้สายไฟหลวมและ/หรือลัดวงจรได้

**⚡** อันตราย อันตรายจากไฟฟ้าดูดอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต

**⚠** คำเตือน คำเตือนเกี่ยวกับการได้รับบาดเจ็บหรือความเสี่ยงต่อสุขภาพที่อาจเกิดขึ้นได้

**!** ข้อควรระวัง ข้อมูลเกี่ยวกับอันตรายจากความเสียหายต่อวัสดุ

**i** หมายเหตุพร้อมข้อมูลที่จำเป็นประโยชน์และเคล็ดลับ

**📖** โปรดอ่านคู่มือสำหรับผู้ใช้งาน

## DỊCH TỪ HƯỚNG DẪN GỐC

**HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG**

Khi sử dụng thiết bị điện, phải luôn tuân thủ các biện pháp phòng ngừa cơ bản, bao gồm các biện pháp sau:  
**HÃY ĐỌC TẤT CẢ CÁC HƯỚNG DẪN TRƯỚC KHI SỬ DỤNG.**

**⚠️ NGUY HIỂM**

Để giảm nguy cơ chấn thương hoặc tử vong do điện giật:

**• CẢNH BÁO: Giữ thiết bị khô ráo.**

- Không chạm vào thiết bị điện đã bị nhúng vào nước. Rút ngay phích điện khỏi ổ cắm.
- Không sử dụng thiết bị khi tắm bồn hoặc tắm vòi sen.
- Không đặt hoặc cất thiết bị ở nơi dễ bị rơi hoặc kéo vào bồn tắm hoặc bồn rửa mặt.
- Không được đặt hoặc làm rơi thiết bị vào nước hay các chất lỏng khác.
- Trừ lúc sạc, luôn rút phích cắm của thiết bị khỏi ổ điện ngay sau khi sử dụng.
- Ngắt điện thiết bị trước khi vệ sinh.
- Nếu dây nguồn hoặc ổ cắm bị hư hay không hoạt động bình thường sau khi bị rớt, bị hư, hoặc rơi vào nước thì thiết bị phải được thay thế bởi chính nhà sản xuất, các đại lý hoặc những người có chuyên môn để phòng ngừa các mối nguy hiểm.

**THAY PIN LITHIUM-ION**

Để thay toàn bộ pin, nên gửi tổng dơ hoặc máy cạo cùn nguyên vẹn đến cơ sở Wahl Clipper Corporation gần nhất hoặc nhờ đến một chuyên gia có chuyên môn phù hợp. Chỉ nên thay pin bằng các linh kiện gốc từ nhà sản xuất, vì lý do an toàn, không nên sử dụng các linh kiện thay thế khác. Sản phẩm này bao gồm pin sạc không thể thay thế. Không nên cố gắng tháo rời pin. Pin Lithium-ion có thể phát nổ, bắt lửa, và/hoặc gây bỏng nếu bị tháo rời, bị hư hỏng, hoặc tiếp xúc với nước hay nguồn nhiệt độ cao.

**⚠️ CẢNH BÁO**

Để giảm nguy cơ bỏng, cháy nổ, điện giật hoặc tai nạn cho người:

- Trẻ em trên 14 tuổi và những người bị khuyết tật về thể chất, cảm giác, suy giảm trí năng hoặc thiếu kinh nghiệm hay kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu được người chịu trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ giám sát hoặc được hướng dẫn sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu các mối nguy hiểm có liên quan. Cần giám sát trẻ em để đảm bảo rằng chúng không sử dụng thiết bị này làm đồ chơi. Không nên để trẻ em lau chùi hoặc bảo trì thiết bị mà không có sự giám sát.

**CẢNH BÁO! CẨN THẬN KHI SỬ DỤNG! TAI NẠN CÓ THỂ XẢY RA NẾU SỬ DỤNG SAI CÁCH**

- Lưỡi cắt có thể nóng lên khi sử dụng liên tục trong thời gian dài. (chỉ áp dụng cho tổng dơ/máy tia)

- Chỉ được sử dụng thiết bị với bộ nguồn được cấp kèm theo.
- Sử dụng dây khác với đế sạc này có thể gây thương tích nghiêm trọng do điện giật.

• Nếu thiết bị này có khả năng sạc USB-C, chỉ sử dụng với nguồn điện USB trên sản phẩm được chứng nhận, chẳng hạn như máy tính, nguồn điện loại 2 hoặc bộ nguồn trên ô tô. Tuyệt đối không sử dụng nguồn USB chưa được phê duyệt.

- Chỉ được thay thế bộ nguồn điện bị hỏng bằng phụ tùng thay thế chính gốc và bạn có thể đặt các phụ tùng này qua các trung tâm dịch vụ.
- Không nên sử dụng các phụ kiện không được khuyến cáo bởi nhà sản xuất.
- Không được đánh rơi hoặc nhét vật thể lạ vào các khe hở của thiết bị.
- Không nhấc thiết bị bằng dây cáp nguồn và không dùng dây cáp làm tay cầm.
- Không ngắt kết nối thiết bị khỏi nguồn điện bằng cách chỉ cầm vào dây cáp nguồn hoặc thiết bị để kéo ra.
- Không quấn dây cáp nguồn quanh thiết bị.
- Không để dây cáp nguồn và thiết bị gần mặt phẳng có nhiệt độ cao.
- Đảm bảo rằng dây cáp nguồn không bị vặn xoắn hoặc gấp khúc sắc góc bất cứ khi nào.
- Không được nghiền, tháo rời, làm nóng thiết bị ở nhiệt độ trên 100°C (212°F) hoặc đốt thiết bị vì có nguy cơ xảy ra cháy, nổ hay bùng.
- Chỉ sử dụng thiết bị này cho mục đích được thiết kế như được mô tả trong hướng dẫn sử dụng.
- Trong quá trình sử dụng, không được đặt thiết bị ở nơi dễ bị hư hỏng do động vật hoặc dễ bị tác động bởi thời tiết.
- Không được sử dụng thiết bị ở ngoài trời hoặc nơi đang sử dụng các thiết bị phun (xịt).
- Không sử dụng thiết bị này khi lưỡi cắt hoặc dao cạo hoặc phụ kiện bị hư hoặc gãy, vì như thế có thể gây thương tích cho vùng mặt.
- Luôn tắt thiết bị trước khi cất giữ, vì thiết bị có thể rơi khi máy còn rung.
- Không cất giữ hoặc để thiết bị tiếp xúc với nhiệt độ dưới 0°C (32°F) hoặc trên 45°C (113°F). Tránh tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời.
- Tuân theo tất cả hướng dẫn sạc và không sạc thiết bị ngoài dải nhiệt độ 0-45°C (32-113°F). Việc sạc không đúng cách hoặc sạc ở nhiệt độ ngoài phạm vi quy định này có thể làm hỏng pin và tăng nguy cơ hỏa hoạn.
- Nếu pin bị hỏng hoặc rò rỉ, hãy tránh để chúng tiếp xúc với da hoặc mắt. Nếu trường hợp tiếp xúc xảy ra, ngay lập tức dùng nước để rửa sạch và tìm kiếm chăm sóc y tế.
- Để tránh pin nóng lên hoặc giải phóng ra các chất độc hại, vui lòng không thay, đâm thủng, làm hỏng, tháo rời, gây chập mạch, sạc quá thời gian hoặc sạc ngược sản phẩm hoặc pin.

## **⚠ LƯU Ý! NGUY HIỂM DO HÓA CHẤT MẠNH**

Hóa chất mạnh có thể làm hỏng thiết bị và phụ kiện.

- Không được dùng dung môi hoặc chất tẩy rửa.
- Chỉ dùng chất tẩy và dầu cho bộ lưỡi cắt được nhà sản xuất khuyến nghị.
- Có thể mua dầu cho bộ lưỡi cắt và bình xịt vệ sinh ở nhà bán lẻ hoặc Trung tâm dịch vụ của công ty.
- Tháo lưỡi cắt. Dùng chổi vệ sinh để loại bỏ tóc còn kẹt trong vỏ máy và bộ lưỡi cắt hoặc dao cạo.
- Chỉ nên lau thiết bị bằng khăn mềm, ẩm.
- Tra dầu cho lưỡi dao bằng dầu tra dành cho dao cắt (Xem mục Lau chùi và bảo quản). (Chỉ áp dụng cho tông đơ/máy tia)
- Nếu thiết bị hoạt động kém đi sau thời gian dài sử dụng mặc dù đã được lau chùi và tra dầu thường xuyên, nên thay thế bộ dao cắt. (Chỉ áp dụng cho tông đơ/máy tia)

# ⚠ HÃY LƯU LẠI CÁC HƯỚNG DẪN NÀY

## **CHỈ DÙNG CHO MỤC ĐÍCH THƯƠNG MẠI**

Chỉ dùng tông đơ, máy tia hoặc máy cạo râu để cắt tia tóc, râu và lông mày của người. Chỉ dùng tông đơ dành cho động vật vào mục đích tia lông (lông động vật).

## **ⓘ SẠC LẠI**

1. Hãy sạc đầy thiết bị trước khi sử dụng lần đầu.

2. Trước khi cắm cáp nguồn vào ổ cắm điện, hãy đảm bảo ổ cắm có điện áp phù hợp.
  3. Cắm cáp nguồn vào thiết bị trước, sau đó cắm vào ổ cắm điện.
  4. Nếu pin yếu, bạn có thể cắm cáp nguồn trực tiếp vào thiết bị và tiếp tục dùng như một thiết bị có dây.
  5. Nếu hết sạch pin, hãy để thiết bị sạc trong 1 phút (chuyển công tắc sang vị trí Off-0 (Tắt)) trước khi sử dụng như một thiết bị có dây.
  6. Nếu cắm cáp nguồn vào thiết bị khi không sử dụng, thiết bị sẽ tự động sạc mặc dù đang ở trạng thái "OFF-0" (Tắt).
- Khuyến cáo: Chỉ nên sạc pin khi hiệu suất của thiết bị giảm đáng kể.

## ❗ XỬ LÝ SỰ CỐ/GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ

Nếu thiết bị có dây/không dây sạc lại được dường như không hoạt động hoặc không sạc pin bình thường, hãy kiểm tra như sau:

1. Kiểm tra xem ổ cắm điện có hoạt động không bằng cách cắm một thiết bị khác (một thiết bị hoạt động bình thường) vào ổ cắm này.
2. Hãy đảm bảo rằng không cắm thiết bị vào nguồn điện tự tắt khi đèn đã tắt.
3. • Đảm bảo các điểm tiếp xúc của thiết bị và cáp nguồn sạch sẽ và không có tóc hay các chất bẩn khác.
4. Hãy đảm bảo lưỡi cắt được gắn đúng và hoạt động bình thường.
5. Nếu thiết bị ngừng chạy hoặc ngừng sạc, vui lòng để thiết bị nguội trước khi sử dụng hoặc sạc.

Nếu vấn đề lặp lại, hãy liên hệ với địa điểm sửa chữa Wahl gần nhất.

### **Bộ lưỡi cắt không cắt được như mong đợi hoặc liên tục kéo, giật tóc ra.** (chỉ áp dụng cho tông đơ/máy tia)

Nguyên nhân: Lưỡi dao bị bẩn hoặc mòn.

- Vệ sinh và tra dầu vào dao cắt. Nếu vấn đề không được cải thiện, hãy thay lưỡi cắt mới.

### **Tón thương ngoài da** (chỉ áp dụng cho tông đơ/máy tia)

Nguyên nhân: Ấn quá mạnh vào da.

- Giảm áp lực khi cắt sát da.

Nguyên nhân: Bộ lưỡi cắt bị hỏng.

- Kiểm tra xem rìa lưỡi cắt có bị mẻ trong quá trình sử dụng không và thay lưỡi dao mới nếu cần.

Nguyên nhân: Lưỡi cắt không khớp.

- Điều chỉnh lưỡi cắt theo hướng dẫn.

### **Pin hết quá nhanh**

Nguyên nhân: Việc bộ dao cắt bị bẩn và khô dầu có thể làm giảm đáng kể thời gian hoạt động của pin. (chỉ áp dụng cho tông đơ/máy tia)

- Hãy vệ sinh cẩn thận và tra dầu vào dao cắt. Nếu bộ dao cắt sạch sẽ và được tra dầu đầy đủ mà pin vẫn nhanh hết, rất có thể là pin sắp hết hạn sử dụng. (chỉ áp dụng cho tông đơ/máy tia)

Nguyên nhân: Đèn báo mức pin không chính xác.

- Hãy xả sạch pin của thiết bị trước khi sạc đầy trong một lượt sạc duy nhất.

## THẢI BỎ PIN LITHIUM-ION

Không thải bỏ sản phẩm này hoặc pin Lithium ion vào thùng rác thông thường.

Sản phẩm này được trả về cho Trung tâm dịch vụ khách hàng Wahl trong trường hợp chúng tôi có dịch vụ thu hồi hoặc đem đến cơ sở thu gom tại địa phương để có biện pháp xử lý an toàn và tái chế phù hợp. Ký hiệu này ám chỉ rằng không được thải bỏ sản phẩm này chung với các chất thải sinh hoạt khác trong toàn khối EU. Để ngăn chặn các mối nguy hiểm tiềm tàng cho môi trường hoặc sức khỏe con người từ việc thải bỏ chất thải không kiểm soát, hãy tái chế nó một cách có trách nhiệm để thúc đẩy việc tái sử dụng tài nguyên một cách bền vững. Để trả lại thiết bị đã sử dụng, vui lòng sử dụng hệ thống trả lại và tiếp nhận hoặc liên hệ với nhà bán lẻ tại nơi mua sản phẩm. Sản phẩm này có thể được tái chế an toàn cho môi trường.


## ❗ LAU CHÙI VÀ BẢO QUẢN (chỉ áp dụng cho tông đơ/máy tia)


- Sau mỗi lần sử dụng, hãy dùng bàn chải làm sạch để chải sạch tóc còn kẹt trên vỏ tông đơ và lưỡi cắt.
- Lưỡi cắt cần được tra dầu thường xuyên để đảm bảo hiệu suất tốt nhất và kéo dài tuổi thọ sử dụng. Chỉ sử dụng dầu cho lưỡi cắt tông đơ của Wahl. Dầu cho lưỡi cắt tông đơ của Wahl được chế tạo riêng cho các lưỡi cắt tông đơ của Wahl. Việc sử dụng bất kỳ chất bôi trơn nào khác có thể làm hỏng lưỡi cắt, tông đơ và làm mất hiệu lực bảo hành của thiết bị.
- Tra một giọt dầu Wahl vào chính giữa lưỡi cắt động ở trên và hai giọt vào hai đầu của lưỡi cắt trên theo cơ chế tra dầu ba điểm (Hình 1A). Bật thiết bị lên nấc "BẬT - I" và chạy máy để tán đều dầu. Tra dầu định kỳ vào mặt sau của lưỡi cắt (Hình 1B). Lau sạch dầu thừa. Chỉ nên lau thiết bị bằng khăn mềm, ẩm. Không sử dụng dung môi hoặc chất mài mòn! KHÔNG ĐƯỢC SỬ DỤNG chất tẩy, benzen hoặc dung môi để lau chùi thiết bị.
- Lưỡi cắt có thể được làm sạch bằng bình xịt vệ sinh Wahl Clipper CliniClip. Không sử dụng bất kỳ chất làm sạch nào khác. Wahl Clipper CliniClip được chế tạo riêng cho các lưỡi cắt tông đơ của Wahl. Việc sử

dụng bất kỳ chất làm sạch nào khác có thể làm hỏng lưới cắt, tổng đơ và làm mất hiệu lực bảo hành của tổng đơ.


- Việc bảo dưỡng lưới cắt không đầy đủ có thể làm giảm đáng kể thời gian vận hành.
- Cần thận khi dùng dây điện, không làm xoắn hoặc hư dây. Khi cắt giữ thiết bị, hãy cuộn dây vào. Việc quấn dây xung quanh thiết bị để cắt giữ đi có thể làm căng dây, theo thời gian, có thể làm lỏng dây và/hoặc đoạn mạch.

 **NGUY HIỂM** Nguy hiểm do sốc điện có thể gây chấn thương nghiêm trọng cho cơ thể hoặc thậm chí tử vong.

 **CẢNH BÁO** Cảnh báo nguy cơ chấn thương hoặc nguy cơ sức khỏe.

 **LƯU Ý** Thông tin về các biến cố do hư hỏng vật liệu.

 Ghi chú kèm thông tin và mẹo hữu ích

 Hướng dẫn vận hành

# 安全に関する重要な注意事項

本機を使用する際は、全ての注意事項をよく読み、以下の基本的な注意事項を常に遵守してください。

## 危険

感電、火災、やけど、怪我のリスクを軽減するために：

● **注意：本機は乾燥した状態を保ち、水などで濡らさない**

- 水中に落下した本機を取ろうとしない。水中に落とした時は、まずコンセントからすぐにプラグを抜く。
- 入浴中またはシャワーをご使用中に本機を使用しない。
- 落下したり、浴槽や流しに入る可能性がある場所、直射日光の当たる場所、ストーブなど高温になる物の周辺に本機を置かない。またその周辺で保管しない。
- 水やその他の液体を掛けたり、中に入れてたりしない。また本機を落としたりしない。
- ご使用後は必ず、本機の電源プラグをコンセントからすぐに抜く。
- 清掃の際は本機の電源プラグをコンセントから抜く。
- コードやプラグが破損している場合や、落下または衝撃を受けた後、または水中に落下させた後で、きちんと作動しない場合、本機を使用しない。
- 危険防止のため、ご自身での電源コードの交換や修理はしない。検査や修理の際は、本機をサービスセンターに送付する。

リチウムイオンバッテリーの交換について：

- 本機はご自身では交換できない、充電式バッテリーを内蔵しています。
- バッテリーを取り外したり分解しない。分解すると、リチウムイオンバッテリーは爆発や発火して、やけどや怪我、火災の原因となります。
- バッテリーの交換はサービスセンターへ依頼し、決してご自身での交換はしない。バッテリーは危険防止のため、メーカー指定の物と交換する必要があり、決して類似品との交換はしない。

## 警告

怪我や死亡、火災のリスクを軽減するために：

本機は、ご使用にあたり安全な使用方法および危険な状態について理解し、安全性に関して責任を持てる方が側において指示できる場合、14歳以上のお子様や、身体的、知覚的または心理的な能力に不自由がある方、または経験や知識が不足している方もご使用いただけます。

- お子さまが本機をおもちゃにしないように注意する。大人が見ていないところで、お子さまが本機を清掃したり、メンテナンスさせない。

 **警告：本機を取り扱う際は十分に注意する。**間違った取り扱いが怪我の原因となります。

- 使用前や使用中は、刃を触って熱くないことを確認する。長時間使用した刃は熱くなっていることがあります(クリッパー/トリマーの場合)。
- 本機の充電は、本機に付属の充電器で行う。他の充電器やスタンドを使用して充電すると、感電による怪我や火災の原因となります。
- USB-C充電機能を有している場合は、PSEマークのある電気用品安全法の基準を満たした充電アダプタ、またはパソコンや車載用の電源を使用し、決してPSEマークの無い充電アダプタを使用しないでください。

- 充電器の購入は正規代理店へ依頼し、専用以外の機器は使用しない。
- すべての付属品はメーカー指定の専用品を使用する。専用品以外を使用すると怪我や火災の原因となります。
- 開口部に異物を落としたり、挿入しない。
- 電源コードを持って機器を操作したり、持ち運ばない。
- 本機の電源プラグをコンセントから抜くときは、コードを持つたり本機を持って引き抜かない。
- 電源コードを本機やその他の機器に巻き付けない。
- 本機や電源コード、付属品は直射日光を避け、高温になる場所やコンロ・ストーブなどのそばで使用したり保管しない。
- 本機は0℃～45℃の間で使用し、保管する。
- 電源コードは本機の使用時や保管時に、よじれやねじれが無いようにする。
- 本機を破損したり、解体しない。また100℃以上の高温に晒したり、焼却したりしない。火災や爆発の原因となります。
- 本マニュアルに記載された通りの目的に沿った使用方法で本機を使用する。メーカーが指定した付属品以外の機器を使用しない。
- 使用中や保管の際は、動物が壊したり、風雨にさらされる可能性がある場所に本機を置いたり、放置しない。
- エアゾール、スプレーなどの使用中や可燃性の液体、油などの近くでは使用しない。
- 破損した刃やアタッチメントコームを使用しない。怪我の原因となります。
- 本機を使用後は速やかにスイッチをオフにする。オンのまま放置すると振動により台の上から落ちて、機器が破損する原因となります。
- 本機を充電する際は、充電に関する注意事項を遵守し、0℃～45℃の環境下で充電する。指定外の環境下での充電は火災や故障の原因となります。
- 電池が損傷または液漏れしている場合は、皮膚や目に触れないようにしてください。もし目に入った場合は、すぐに水でよく洗い流し、医師の診察を受けてください。
- バッテリーの発熱や有害物質の放出を防ぐため、機器を改造したり、穴を開けたり、損傷したりしないでください。製品またはバッテリーを分解、ショート、過充電、または逆充電しないでください。

**⚠注意：刺激の強い薬品を本機や付属品に使用しない。**機器が破損する原因となります。

- アルコール、シンナー、ベンジンなどの溶剤や研磨剤を本機に絶対に使用しない。
- オイルや洗剤はメーカーに指定されたものを使用する。指定品以外のものを使用すると機器が破損する原因となります。オイルや洗剤は正規代理店にてお買い求めいただけます。

**ヒント：**お手入れの際は以下の手順を参考にお手入れをしてください。

- アタッチメントコームやフォイルを外し、本機に付属の清掃用ブラシを使用して、本機や刃に付着した毛を取り除く。
  - 本体の汚れは、湿らせたやわらかい布で拭き取り、清掃後の本機は乾燥した状態に保つ。
  - 「お手入れについて」を参照し、刃に注油する(クリッパーとトリマーの場合)。
  - 普段のお手入れをしているにも関わらず長期間のご使用後に、切れ味が悪くなった場合は、新しい刃と交換する。
- 切れ味の悪い刃を使い続けると、怪我や故障の原因となります(クリッパーとトリマーの場合)。

## ●本書は必ず保管しておいてください

**本機は業務用**

ご使用に際しては、人間の頭髮、髭、眉毛など首から上のヘアカットのみにご使用ください。本機が動物用クリッパー/トリマーの場合は、動物の毛のトリミングのみご使用ください。

## **f** 充電について:

1. 初めてご使用になる際は、必ず本機に付属の充電器で本機を完全に充電してください。
2. コンセントにプラグを接続する前に、正しい電圧・周波数であることを確認してください。
3. 電源コネクタを本機に接続してから、プラグをコンセントに接続してください。
4. バッテリー残量が少ない場合は、コードを本機につなぎ、コード式としてご使用いただけます(充交両用式の場合)。
5. バッテリーの残量が0の場合は、コードに本機をつなぎコード式として使用する前に、スイッチをオフ(Off-0)にして約1分間お待ちください。
6. スイッチがオフ(Off-0)の状態では本機がコードに接続されているときに充電されます。

**ヒント:** 本機は、頻繁に再充電するよりも明らかに充電が必要な時に、再充電を行った方がバッテリーの寿命を延ばすことができます。

## 問題が起こった場合:

本機が充電されていない、または正しく作動しないと思われる場合は、以下の点を確認してください。

1. 他の機器をコンセントに接続して、電源を確認してください。
2. 他の機器も作動しない場合は、電源ブレーカーを確認してください。
3. 本機とコードの接続部分に、毛やほこりなどの異物や汚れがないか確認してください。
4. 刃が正しく取り付けられていて、手で左右に動かすことができるか確認してください。
5. 使用中や充電中に止まってしまう場合は、本機の使用を休止して本機をクールダウンさせてください。

問題が解決されない場合は、サービスセンターへご連絡ください。

## 刃の切れ味が悪い、または髪を引っ張る場合:

- 刃を清掃して注油してください。それでも問題が解決しない場合は、刃の消耗が考えられます。刃を交換してください。

## 肌を傷つける場合:

- 肌に近いところをカットするときは、刃を肌へ押し付けすぎないように注意してください。
- 刃にダメージが無いか確認してください。ダメージがある場合は刃を交換してください。
- 刃が正しく取付られていることを確認してください。

## コードレス式として使用できる時間が短い:

- 刃が汚れている場合や、刃に注油をしていないとバッテリーの消耗が早くなります。
- 本機をオンのままにして電池を完全に放電し、そのあと完全に充電をしてください。

症状が改善しない場合は、バッテリーの消耗が考えられます。サービスセンターへご連絡ください。

本機をご自分で修理しないでください。修理が必要な際は当社のサービスセンターまたはご購入の販売店にご相談ください。

## 本機をリサイクルする際は:



不適切な処分をすると、深刻な環境汚染を引き起こす恐れがあります。美しい自然と人々の健康で豊かな生活を守るために、小型家電製品(企業の事業活動で使用していた製品も対象)は使い終わったら正しくリサイクルすることが2013年4月に施行された、小型家電リサイクル法(使用済小型電子機器等の再資源化の促進に関する法律)により義務付けられています。リサイクルの方法につきましてはお住まいの市区町村の指示に従ってください。

本製品は、リチウムイオン電池を使用しています。

リチウムイオン電池はリサイクル可能な貴重な資源です。

お住まいの市区町村などの指示に従いリチウムイオン電池のリサイクルにご協力ください。

リサイクルの方法に付きご不明な場合には、当社の「お客様相談窓口」まで必ずご連絡のうえ本機をご送付ください。当社にて適切にリサイクルいたします。

(送料はお客様のご負担となります。着払いで送られた場合にはお受け取りできません)

## **ⓘ** お手入れについて(クリッパーとトリマーの場合):

本機を正しく安全にご使用頂くためには、ご使用後毎のお手入れが重要です。

●ご使用後は毎回、アタッチメントコームを取り外し、本機に付属の清掃用ブラシを使用して、本機や刃に付着した毛や汚れを取り除いてください。

●刃の切れ味を長持ちさせるためには、刃に頻繁に注油する必要があります。注油には「WAHLクリッパーオイル」のみをご使用ください。「WAHLクリッパーオイル」は、ウォールのクリッパーブレード(刃)専用に配合されています。

●注油はFigure 1A とFigure 1B を参照し、刃先を下に向けて、それぞれの個所に1滴ずつ注油します(合計5か所)。本機の電源を「ON - I」にして、オイルを刃全体になじませます。余分な油はふき取ってください。本体の汚れは少し濡らせた柔らかい布で拭いてください。

**⚠** 「WAHLクリッパーオイル」以外の潤滑剤を使用しない。刃とクリッパーが損傷する原因となり、製品の保証が無効になります。

●本体のお手入れには、指定された洗浄剤以外の漂白剤、アルコール、ベンジン、シンナー、研磨剤などを使用しない。

●刃のメンテナンスが不十分だと、コードレス式での稼働時間が大幅に短縮される原因となります。

●収納時はコードががねじれたり、損傷したりしないように、コードを巻いて保管する。コードを本機に巻き付けて保管すると、コードに負担がかかり、時間の経過とともにコードがよじれ、通電不良の原因となります。


## **表示について：**

**⚠** **危険** このマークの後には、感電や火災により、人が死亡または重症を負うことが想定される内容が説明されています。

**⚠** **警告** このマークの後には、人が死亡または重傷を負うことが想定される内容が説明されています。

**⚠** **注意** このマークの後には、人が軽傷を負うまたは物的損害の発生が想定される内容が説明されています。

**ⓘ** このマークの後には、使用上のヒントなどの有用な情報が説明されています。

 取り扱い説明書を読む



P R O F E S S I O N A L

WAHL CLIPPER CORPORATION  
World Headquarters  
P.O. Box 578. Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Limited  
Sterling House, Clipper Close  
Ramsgate, Kent CT12 5GG

Wahl Hungária Kft  
H-9200 Mosonmagyaróvár  
Barátság u.6.  
Hungary

Wahl Nederland B.V.  
Engelenburgstraat 36  
7391 AM Twello  
Nederlands

Wahl GmbH  
Villinger Straße 4  
78112 St.Georgen  
Germany

Wahl Spain  
Fernando Giner de los Rios 12  
46910 Sedaví  
Valencia, Spain

WAHL France SAS  
1c rue Foch  
67450 Mundolsheim  
France

WAHL Italias. r. l.  
Via Gobetti 52 - 1 ° piano  
4 0129 Bologna (BO)  
Italia

Представительство в РФ и РБ:  
ООО "УОЛЛ Рус"  
Краснопролетарская ул., д. 16, стр. 1  
этаж 6, помещение I, комната 5  
127473 г. Москва  
Russia (Россия)

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd.  
B-1002, 10TH Floor, B-Wing  
Lotus Corporate Park, Off Jay Coach Flyover  
Western Express Highway,  
Goregaon-East, Mumbai 400-063.

Wahl Japan  
K Building 8F  
1-32-11 Yoyogi,  
Shibuya-Ku, Tokyo 151-0053, Japan

Wahl Australia PTY LTD  
PO Box 456  
Acacia Ridge Qld 4110,  
Australia

Wahl NZ Limited  
PO Box 38 323  
Wellington Mail Centre  
Lower Hutt 5045, New Zealand

Wahl Clipper Colombia SAS  
Calle 140 #11-45 Oficina 518  
Bogota Colombia 110111

Wahl Clipper Brasil  
Rua. Professor Luiz Leite, 150  
Bairro Eldorado – São Jose dos Campos - SP  
Cep: 12238-576

Wahl Argentina  
Av. Alvarez Jonte 5655  
Buenos Aires (C1407GPK), Argentina

WAHL MEA FZCO.  
P.O. Box: 371395,  
Dubai Airport Free Zone,  
Dubai- U.A.E.

Wahl SE Asia Pte. Ltd.  
51 Goldhill Plaza  
# 12-07 / 08/09/10  
Singapore 308900

Wahl Clipper (Pty) Ltd  
PO Box 2916 Bedfordview,  
Gauteng 2007 South Africa

WAHL Clipper México Corporation. S. de R.L. de C.V  
Armando Birlaing Shifler 2001.8-A, Centro Sur,76090  
Querétaro Mexico

